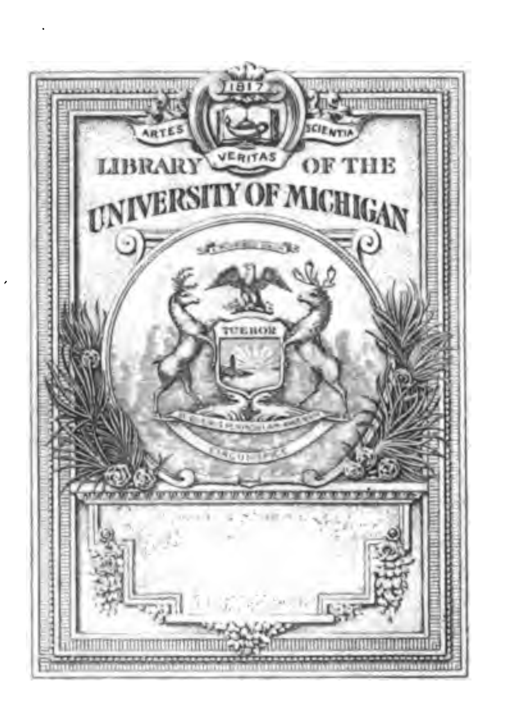
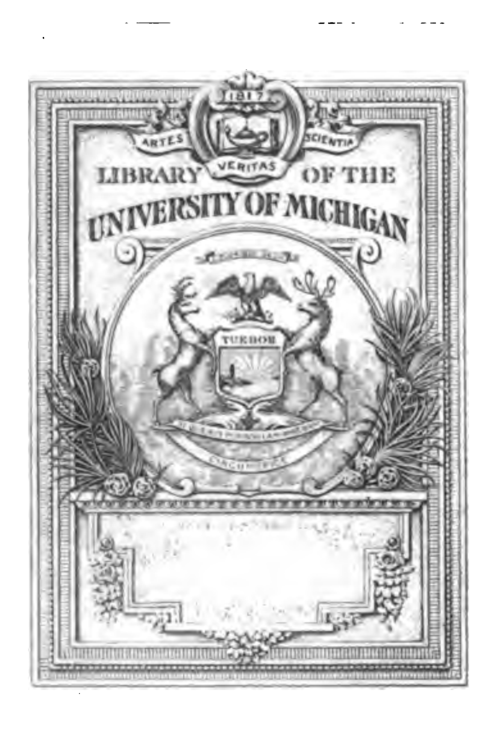
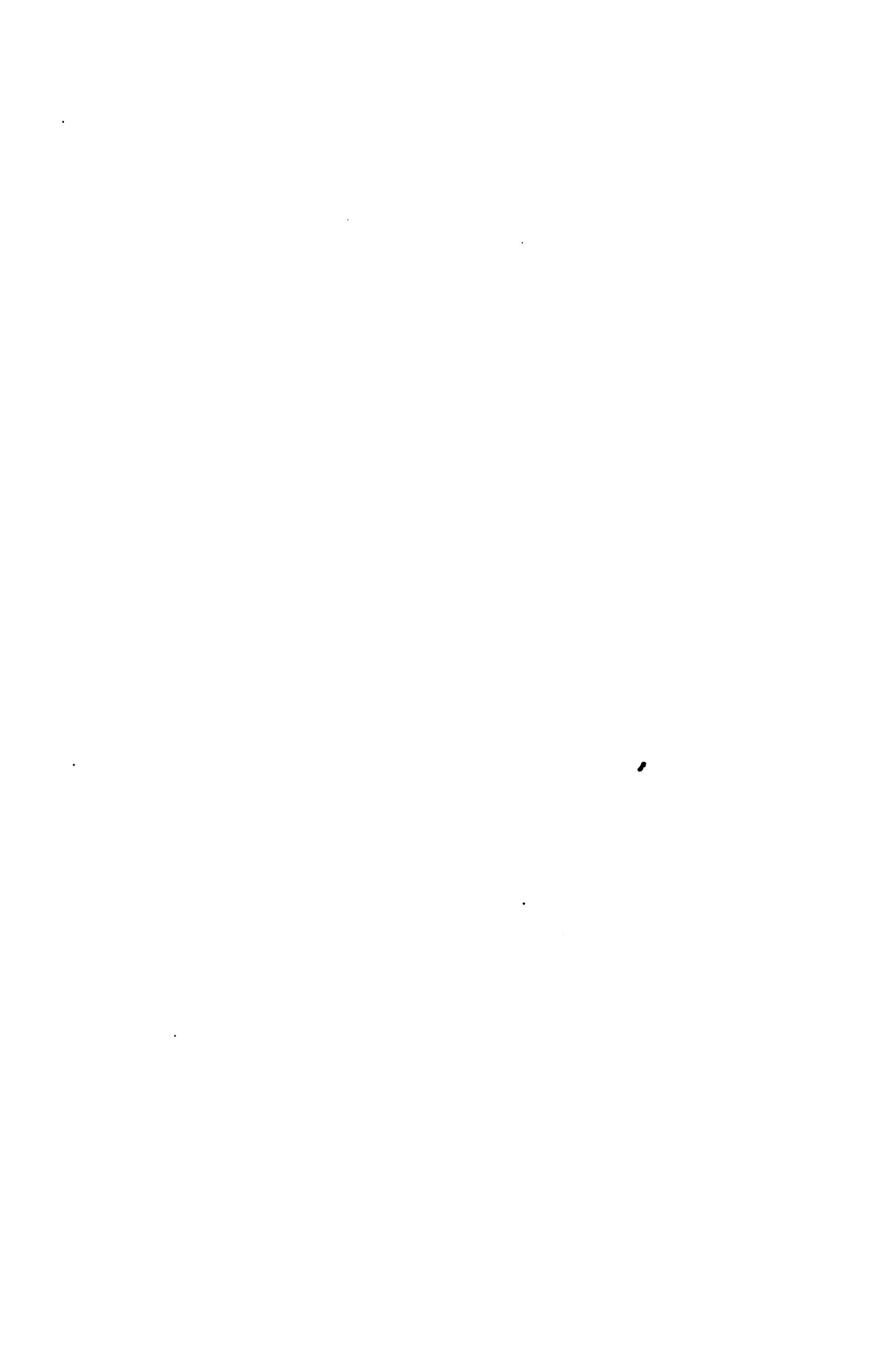

1817
ARTES
VERITAS
SCIENTIA
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
TUEBOR


1817
ARTES
SCIENTIA
VERITAS
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
TUEBOR

INHALT.



BERLINER STUDIEN

FÜR

CLASSISCHE PHILOLOGIE UND ARCHAEOLOGIE.

ACHTER BAND.

ERSTES HEFT.

OBSERVATIONES IN CASSIUM DIONEM

SCRIPSIT

JOANNES MAISEL,

PH. DR.



BERLIN 1888.

VERLAG VON S. CALVARY & CO.

OBSERVATIONES IN CASSIUM DIONEM.

SCRIPSIT

JOANNES MAISEL.

PH. DR.



BERLIN, 1888.

VERLAG VON S. CALVARY & CO.

Observationes in Cassium Dionem.

Quae ex Cassii Dionis rerum Romanarum libris octoginta ad hunc diem permanserunt, ex multis maioribus minoribusve partibus sunt composita, non eodem cuncta die, sed disiecta variis temporibus iisque magnis inter se intervallis seiunctis inventa. Quarum partium quando prima in manus philologorum pervenerit, minime liquet; verumtamen verisimile putes, hoc seculo quinto decimo factum esse, quo Aurispa, Bessarion, Cyriacus aliique homines docti colligendis scriptorum veterum codicibus manuscriptis magnam neque irritam operam dederunt. Nobis vero qui noti sunt, eorum primum Leonicenus[1]) libros XXV in lucem protulit eosque ex Graeca in Italicam linguam translatos. Cuius editionis exemplaria cum Nicolai[2]) anni 1526, Reimarus[3]) anni 1542 commemorent, mihi praesto est aliud, quod Venetiis anno 1533 prelum subiit „opera nuovamente venuta in luce“. Neque vero qui huic volumini praefationes praemittunt, quicquam de eo codice disserunt, quo usus est Leonicenus; quamobrem quae comparanti mihi illius versionem cum aliorum editionibus memorabilia sunt visa, paucis exponere mihi liceat.

Non parvi momenti ea essent, quae Robertus Stephanus[4]),

---

[1]) „Historia delle guerre et fatti de Romani. Tradotto di Greco in lingua vulgare per M. Nicolo Leoniceno.“

[2]) „Griechische Litteraturgeschichte in neuer Bearbeitung“, Magdeburg 1873—78.

[3]) „Cassii Dionis Cocceiani historiae Romanae quae supersunt“ ed. Hermannus Samuel Reimarus. Hamburgi 1750.

[4]) „Τῶν Δίωνος Ῥωμαϊκῶν ἱστοριῶν εἰκοσιτρία βιβλία . . . Lutetiae, ex officina Rob. Stephani“ . . . 1548.

cui editionem principem Graecam Dionis debemus, de Leoniceni versione dicit, cum ex ipsius Roberti castigationibus non dubium sit, quin illa versio in eius manibus fuerit; dicit enim, Leonicenum alio ac se codice usum esse. Sed Robertum obiter tantum hanc versionem inspexisse iam Reimarus cognovit. Quod facile demonstrari poterit, si primum eos locos, quorum in lectione Leonicenum a se discrepare Robertus dicit, deinde nonnullos alios perlustrabimus.

Primus horum locorum est in libri 39 c. 34, ubi codices: πρὶν ὁτιοῦν τῶν ἑωνουμένων, quod depravatum est. Leonicenus hunc locum ita reddit: „avanti che dicesse niente di quello ch' era necessario". Editores huic loco alii aliter mederi student; Leunclavius[1]), τῶν εἰκότων λέγειν, Pflugk (emendationes ad D. C. Zeitschrift für Altertumswissenschaft von Bergk & Caesar, Cassel 1846): τῶν Τρεβωνίου νόμων vel τῶν καινοτομουμένων μεμνῆσθαι, H. J. Heller (Philologus 1864, 149) τῶν προςκειμένων εἰπεῖν, Bekker[2]), Grosius[3]), Dindorfius[4]) πρὶν καὶ ὁτιοῦν τῶν ἐπειγόντων εἰπεῖν. Mihi coniecturarum Leunclavii et Bekkeri partes coniungendae videntur, ut legam: τῶν εἰκότων εἰπεῖν, quod εἰπεῖν post εἰκότων propter pares initii literas facile omitti potuit et quod ἐπειγόντων εἰπεῖν longius spatium quam pro ἑωνουμένων occupare mihi videtur. Cum autem omnes coniecturae eundem fere sensum praebeant, eum, qui ipsius Leoniceni versione exprimitur, non video cur hoc loco huic versioni alius codex supponendus sit.

Non aliter res se habere videtur in libri 40 c. 41, ubi codices: πεσὼν δὲ ἐς τὸ γόνυ τώ τε χεῖρε ποιήσας, quod recentiores editores mutant in πέσας. Cum Leonicenus hunc locum vertat „elevando le mani", apparet, eum nonnisi tentare voluisse, quo-

---

[1]) „Dionis Cassii Cocceiani historiae Romanae libri XLVI, partim integri, partim mutili, partim excerpti: Joannis Leunclavii studio tam aucti quam expoliti . . . . Hanoviae 1606."

[2]) „Cassii Dionis Cocceiani rerum Romanarum libri octoginta ab Immanuele Bekkero recogniti. Lipsiae 1849."

[3]) „Histoire Romaine de Dion Cassius . . . Par E. Gros. Ouvrage continué par V. Boissée. Paris 1845—1870."

[4]) „Dionis Cassii Cocceiani historia Romana. Cum annotationibus Ludovici Dindorfii. Lipsiae 1863—1865."

modo huic loco medicinam adhibere posset. Neque vero hoc ei contigisse puto. Deos enim superos invocantium mos erat, ut manus tollerent, Caesari autem in solio sedenti supplicantem illum regem Arvernorum manus tollere non oportuit. Immo putes eiusmodi gestum prorsus alienum fuisse a moribus Vercingetorigis, qui ne supplex quidem regium habitum deposuit. Eadem de causa auxilio, quod nobis Homerus afferre videtur (χεῖρε πετάσσας, Od. ε, 374, 1, 417, Il. Ξ 495) uti non poterimus, praesertim cum neque πετάσας neque compositum ἐκπετάσας, quod alii scriptores prosae orationis crebrius quam verbum simplex adhibent, apud Dionem inveniatur. Grosius auctor est in codice Vat. 993 scriptum esse πιέσας, quam lectionem ille „très bon pour le sens" dicit. Equidem ei assentiri nequeo, quamvis recentiores editores illam lectionem acceperint et Napoleo[1]) quoque in rebus Caesaris describendis eam secutus narret: „der gallische Führer fiel vor Cäsar auf die Knie und flehte ihn durch Händedruck an, ohne ein Wort hervorzubringen". Quid? Caesaris manus ille supplex Vercingetorix presserit? Nam πιέζειν est premere, non stringere et contorquere manus, quod Sturzius[2]) vult. Immo unus gestus, qui ad Vercingetorigis condicionem convenire mihi videtur, is est, quem Graeci γουνάζεσθαι vocant. Videamus, quae verborum emendatio eiusmodi condicioni respondeat. Accedit res non parvi momenti. Dio hoc loco et in l. 58 c. 18 forma ἐδέετο pro ἐδεῖτο utitur, quod iam Dindorfio tam non placuit, ut illud vocabulum utroque loco in ἐδεῖτο mutaret. Magis etiam illo inusitato vocabulo mirum mihi videtur, quod verbum δέομαι hoc loco absolute adhibetur, cum nullus alius locus eiusmodi usum approbet. Namque δέομαι nusquam significat supplicem esse, sed petere aliquid ab aliquo, et plane desunt hoc loco ea verba, quae dicant, quid petiverit et a quo. Cum autem antea Vercingetorix narretur omnino nihil dixisse, idem petiisse ita, ut verbum ἐδέετο significat, putari non potest, sed nonnisi tacito gestu usus Caesarisque genua amplexus esse.

---

[1]) „Geschichte Julius Cäsars. Autorisierte deutsche Übersetzung". Wien 1865. II, pag. 303. — cf. Addenda II.

[2]) „Dionis Cassii Cocceiani historiarum Romanarum quae supersunt" ed. Fridericus Guilielmus Sturzius. Lipsiae 1824—1843.

Itaque propono hanc lectionem: πεσὼν δὲ ἐς γόνυ τὼ χεῖρε Καίσαρος ποσὶ προςέθετο. Nam Καίσαρος post χεῖρε omissum esse verisimile putes, nec minus ποιήσας ἐδέετο ex ποσὶ προςέθετο ortum esse, qua re etiam illud ἐδέετο cur hoc loco pro ἐδεῖτο positum sit facilius intellegamus. Neque quisquam offendi potest, quod pedes hoc loco pro genibus vel cruribus ponuntur, cum hoc apud scriptores et Graecos et Latinos non minus saepe factum esse videamus, quam manus pro brachiis, velut hoc eodem nostro loco. Verbum προςτίθεσθαι denique explicant lexicographi alicui aliquid de se inferre, velut πόλεμον προςτίθεσθαι apud Herodotum. Conferas apud Dionem nostrum l. 42 c. 3: προςτρόπαιον καὶ ἑαυτοῖς καὶ τῇ Αἰγύπτῳ πάσῃ προςέθεντο. Non dubito igitur huius verbi propria vi hoc loco uti.

In l. 41 c. 44 lectionem codicum τό τε καινὸν τοῦ πολέμου cum vertat „il tempo della guerra" Leonicenus recte emendavisse mihi videtur; nam legendum est τόν τε καιρὸν τοῦ πολέμου, quod etiam in codice Vaticano 144 inveniri Grosium fugit. Leonicenum autem non hunc codicem in vertendo secutum esse infra demonstrabo.

In l 42 c 5 Med. 70, 8, Vat. 144, Par. 1690, quod Grosius dicit, habent: νικήσας μὲν πολεμῶν πολλὰς ἐν τῇ 'Αφρικῇ, πολλὰς δὲ καὶ ἐν 'Ασίᾳ τῇ τε Εὐρώπῃ, ceteri codices: νικήσας πολέμους μὲν — πολλοὺς δέ. Parum accurate Grosius codicum lectiones enumerat; nam R. Stephanus, qui codicem Par. 1689 magna fide sequitur, habet: καὶ νικήσας πολλοὺς μὲν ἐν τῇ 'Αφρικῇ, πολλοὺς δὲ ἐν τῇ 'Ασίᾳ τῇ τε Εὐρώπῃ παραδόξους — ἀνελόμενος, et quod dicit: „je suis pour ce passage la leçon de Robert Estienne", id non ad textum Stephani, sed ad eius castigationes referendum est (καὶ νίκας πολλὰς μὲν ἐν τῇ 'Ασίᾳ, πολλὰς δὲ etc.). Leonicenus: „il quale haveva ottenute tante vittorie ed in Africa e nella Asia e nella Europa", id quod Dionem dicere voluisse perspicuum est. Dindorfius habet: καὶ νικήσας μὲν πολέμῳ — πολλὰς ἐν τῇ 'Αφρικῇ, πολλὰς δὲ καὶ ἐν 'Ασίᾳ etc., lacunam post πολέμῳ esse ratus, quod mihi non necessarium videtur. Henricus Stephanus sequitur Roberti coniecturam, quam etiam Reimarus, Sturzius, Bekker accipiunt. Mirum est, quod Reimarus ad hunc locum dicit: „Codex V. a (id est Venetus 395) videtur Roberti emendationem comprobare", cum hic codex a libri 44 c. 35 demum exordium sumat (cf. Gros, tome I, pag. XLI; Boissevain, de Cassii Dionis libris manuscriptis, Mnemosyne

1885, pag. 329). R. Stephanus emendans hunc locum hac ratione utitur: „Cum imperitus scriba νίκας παραδόξους dici posse non crederet, ex nomine insertis duabus literis fecit participium et ex πολλὰς — πολλούς“. Hoc satisne recte conclusum sit dubito; nam si scriba ille imperitus νίκας παραδόξους falsum putavisset, παραδόξας opinor scripsisset nec plura mutavisset. Neque vero R. Stephanus illam sententiam obtinuisset, si ceterorum lectiones codicum cognovisset. Cum enim omnes codices et in eis, si Grosio fidem habemus, Med. 70, 8 melioris notae praebeant νικήσας, nescio an de errore scribae cogitare nobis liceat, sed hoc participium servandum esse puto. Minus confirmatum est vocabulum πολεμῶν, quod plurimi codices, in quibus Med. 70, 10 auctoritate quadam non carens, mutant in πολέμους neque ego servare velim, quod πολεμῶν post νικήσας omni vi careret. Itaque emendo: νικήσας μὲν πολέμους πολλοὺς ἐν τῇ 'Αφρικῇ, πολλὰς δὲ καὶ ἐν τῇ 'Ασίᾳ τῇ τε Εὐρώπῃ νίκας παραδόξους ἀνελόμενος. Cum enim etiam alio loco apud Dionem (76, 10) legamus: τοὺς πολέμους δι' ἑτέρων νικῶν, hoc quoque loco non offendor eiusmodi dicendi genere. In posteriore parte substantivum νίκας (πολλὰς pro πολλοὺς substituens) apposui; nam etsi πόλεμον ἀνελέσθαι et Dionis et aliorum scriptorum locis[1]) confirmatur, tamen hoc magis ad bella suscipienda quam ad feliciter componenda referendum et ob eam rem huic loco minus concinnum videtur, praesertim cum νίκας ἀνελέσθαι saepius[2]) apud Dionem inveniatur.

Depravatum est etiam quod in l. 48 c. 21 codices praebent: τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἀμελεῖσθαι. R. Stephanus, Leunclavius, Reimarus, Sturzius emendant: ἀφελέσθαι, Xylander, Grosius, Bekker, Dindorfius ἀνελέσθαι, Wagner vertit „seinen Kopf auszugraben“, Xylander: „caput effossum“, Leonicenus: che armasse il capo suo. Utcunque hic locus emendatur, sensus semper idem est, qui in Wagneri quoque et Xylandri versionibus apparet. Leonicenus autem

[1]) 42, 20, 2: τοὺς γοῦν πολέμους . . . καθ' ἑαυτὸν ἀνείλετο. 48, 12, 4: τὸν πόλεμον αὖθις ἀνείλοντο. 50, 3, 2: τόν τε πόλεμον ἀνείλετο. Xen. An. 5, 7, 27: οὐκ ἔσεσθε κύριοι ἀνελέσθαι πόλεμον. Her. 5, 36: οὐκ ἔα πόλεμον βασιλέϊ τῷ Περσέων ἀναιρέεσθαι.

[2]) 43, 41, 2: ταύτην τὴν νίκην ἐσχάτην ἀνείλετο. 43, 44, 4: ὅταν νίκην τινὰ τοιαύτην ἀνέλωνται.

quid cogitaverit vertens hunc locum, omnino non video; neque enim ullam significationem verbi Italici „armare" invenire potui, quae huic loco conveniat, nisi forte Leonicenus Sextium putavit a tauro illo iussum esse suum ipsius caput armare, quod et a verbis sequentibus ἐπὶ κάμακος φέρειν plane abhorret et praeterea nescio an insolentius dictum sit. Atque adeo putem illum, cum verba codicis omnino non intellegeret, temere illo vocabulo usum esse. Hoc enim minime abhorret a Leoniceni genere dicendi, de quo infra dicam. Quod attinet ad emendationem huius loci, praeferam ἀνελέσθαι. Nam in vocabulo ἀφελέσθαι inest praecipue significatio amovendi idque per vim vel iniuriam, quod alienum est ab nostro loco. 'Ανελέσθαι autem hic significat ex humo in lucem proferre et sibi sumere. Coniectura Oddeii, quam Reimarus affert, τημελεῖσθαι = caput curare, mihi neque ex sensu loci defendi posse videtur neque etymologice, cum illud vocabulum apud alios nunquam genere verbi medio flexum, apud Dionem omnino non inveniatur.

Leonicenum verba quidem Dionis libere reddidisse, sententiam vero plerumque intellexisse, videmus etiam in l. 50 c. 20. Codices habent: οἱ καὶ πρὶν κρατῆσαί τι πεποιηκότες, quod Leonicenus reddit: „che feciono molta crudeltà avanti che fussino vincitori". Cum enim antea interrogatum sit: Num victores illi in nos clementer consulent? nihil aliud sequi potest, quam quod significat: qui nondum parta victoria inclementer egerunt. Quod autem Sturzius ad hunc locum annotat: „nihil mutandum videtur, modo τι explicetur ‚aliquid gravius'. Saepe enim δεινόν vel simile omittitur, ut apud Demosthenem p. 555, 11" — probare nequeo. Cum enim antea vocabulo φείσονται respondeat μὴ πεφεισμένοι, deinde verbis ἀφέξονται τῶν ἡμετέρων — δεδασμολογηκότες, fieri nòn potest, quin etiam vocabulo φιλανθρωπεύσονται certum aliquod verbum neque gravitate quadam carens opponatur. Sturzius, Bekker, Dindorfius ob eam rem pro indefinito interrogativum τί posuerunt, Leunclavius autem coniecit: τοιάδε. In utraque lectione igitur cum mihi sani aliquid inesse videatur, legere velim: ποῖα οὐ, quae vocabula ante πεποιηκότες facile omitti potuerunt. Nec vero vocabulum τι omittendum puto, quod optime ad κρατῆσαι convenit (priusquam ullam victoriam pepererunt), ut textus hoc modo constituatur: οἱ καὶ πρὶν κρατῆσαί

τι ποῖα οὐ πεποιηκότες; — Hoc loco non omittam coniecturam a viro doctissimo quodam mihi propositam: τί πολέμιον οὐ πεποιηκότες. Quae adiuvari videtur nonnullis locis, velut 37, 7 οὔτε πρὸς τὸν Φραάτην πολέμιον τι ἔτ᾽ ἔπραξε, 71, 12: μηδὲν ἔτι πολέμιον — πρὸς τοὺς Ῥωμαίους πρᾶξαι, fr. 74 (apud Dind.) καὶ πολέμιον οὐδὲν ἀποδεδειγμένον εἶχε, 42, 9 μηδὲν ἔτι πολέμιον καταλείπεσθαι νομίζων. Sed in duobus horum locorum (fr. 74 et 42, 9) πολέμιον significat πολέμιον χωρίον, quod ad nostrum locum non convenit, in duobus ceteris pariter quidem ac nostro loco infestum aliquid factum esse narratur, sed simul additur, in quem infestum illud factum sit, cum nostro loco hic necessarius terminus prorsus desit. Qua de causa dubito illud de hoc loco acute coniectum accipere; certe ἡμῖν vel πρὸς ἡμᾶς vel simile aliquid adiectivo πολέμιον apponendum esset.

In l. 52 c. 14 denique R. Stephanus ipse dicit etiam apud Leonicenum lacunam esse.

Horum igitur locorum ex nullo effici posse mihi videtur a Leoniceno unum ex eis codicibus, qui hodie quoque extant, omnino non posse esse translatum. Immo vero libere eum atque interdum parum diligenter verba Graeca reddidisse cum ex aliis tum ex his locis potest intellegi. In l. 37 c. 37 scriptum est: οὐδ᾽ ἔμελέν οἱ τῆς αὐτίκα ταπεινότητος πρὸς τὴν ἐκ τοῦ ἔπειτα ἰσχύν· ἀλλ᾽ ὧν ἐπεχείρει πρωτεῦσαι, τούτους ὡς καὶ κρείττονας ὑπήρχετο. Tota autem Leoniceni versio constat ex his verbis: „non faceva stima di humiliarsi nel principio pur che potesse dipoi signoreggiare li altri". Non dubium est, quin his verbis sensus totius loci contineatur, verborum Dionis autem parum ratio sit habita. In l. 39, 20 codices partim ἀκούσασθαι θέλοντες, partim ἀκέσασθαι θελήσαντες praebent, quae verba Leon. prorsus praetermittit. In l. 39, 35 vertit „Nino" pro Ninnio, in eiusdem libri c 45 et 47 vertit „Idiux", ubi codices Ἰδουΐξ pro Οὐιριδουΐξ praebent (fortasse primas literas huius nominis proprii Ουιρ — existimantes Latinum nomen appellativum „vir") et „Teveri", ubi in codicibus Τριηρῶν (apud R. Steph. Τριήρων, quod Grosius omittit) est pro Τριουήρων sive Τρεουήρων. In l. 39 c. 50: ὡς ἕκαστοι σχολῆς ἢ καὶ φιλολογίας εἶχον, Leon.: „ma seguitando alcune conietture e ragioni assegnate d'altrui". In l. 40, 27 textus verba praebet: ἀμύναντές σφισι, quae Leonicenus

omittit. — Omnes hos errores, quos multis aliis augere possum, alicui codici mirum in modum mendoso tribuendos esse mihi multo minus verisimile videtur, quam illo tempore, quo tum primum versiones veterum auctorum eaeque plurimae in lucem prodierunt, in vertendo diligentiam minorem esse collocatam, quod criticorum ars minus metuebatur.

Quod si nunc quaerimus, quisnam codex Leoniceni fuerit, imprimis nobis in mentem venit illorum duorum Venetorum 395 et 396, cum Venetiis Leoniceni versio edita sit. Videamus, hosne ad codices illa versio referri possit. In l. 52, 20 est lacuna apud Leonicenum: „per la altezza del nome suo * e dimorando un certo tempo in vita privata etc.“ Haec lacuna in eis numeranda est, quas deficiente Veneto 395 codices deteriores maxime ex Xiphilino explent (cf., quae infra de hac re dicam). Non recte Grosius dicit, lacunam illius codicis vocabulo νομίσῃς finitam esse, cum codex a verbis (φρονή-)ματι γενόμενοι demum rursus incipiat (cf. Boissevain pag. 330). Signum lacunae autem invenitur (cf. Grosii notam ad hunc locum) etiam in codice Parisino R. Stephani, in Vat. 993, in Taur. 76, in Med. 70, 10. Verisimile putes, librarios horum codicum signo lacunae notare voluisse illam in Ven. inventam, quam ipsi expleverunt, lacunam. Leoniceni versio incipit a libro 37, Med. 70, 10 autem a libro 42 demum; de hoc igitur non amplius cogitandum est. At cod. Taur. 76 in initio non minus quam in fine cum Leoniceno consentit. Sed hic quoque a Leoniceno alienus est. Nam in l. 37, 49 in Taur. desunt verba καὶ τὰ πεπραγμένα αὐτῷ παντ᾽ ἐπικυρωθῆναι. Leonicenus autem: „e che tutte le cose fatte da lui fusseno confirmato dal senato“. Deinde in l. 37, 56 in Taur. desunt verba: καὶ ὑπὲρ ἀμφοτέρους τιμηθήσεσθαι. Leonicenus autem ea reddit: „e che sarebbe honorato sopra tutti dui“. Eadem verba desunt in cod. Vat. 993. Hic codex in l. 40, 3 pro καὶ κατέδεισαν habet κατέδυσαν, Leonicenus autem: „allhora i barbari temerno“; item in eiusdem libri c. 14 καὶ τὴν Μεσοποταμίαν σατραπίαν κατέσχον pro σατραπείαις, ubi Leon.: „occuporono la Mesopotamia con satrapi“. In c. 28 Vat. habet ἀφ᾽ οὗπερ Κράσσος pro Κάσσιος, Leon. autem „Cassio“. Nempe hic error codicum nonnullorum facile emendari poterat; in c. 29 enim in Vat. item Κράσσος scriptum, sed in margine Κάσσιος adscriptum

est, et hoc quoque loco Leon. „Cassio" vertit. In c. 30 Vat.: ἀνέπεισε δι' ἄλλων, Leon.: per mezzo di messi (ἀγγέλων, quod alii codices habent). In c. 32 Vat.: οὐ μέντοι καὶ ἀπεχώρησε pro ἀπέχρησε, Leon.: „non si messono a rubare". In c. 34 Vat.: πνεῦμα pro πνεῦμα μέγα, Leon.: „uno vento terribile". In c. 47 Vat.: κύνας pro βύας, Leon.: „uno uccello sinistro". In c. 48 Vat.: ὑπατείαν et in margine ὑπατεύων pro ὑπατείαν αἰτῶν, Leon.: „dimandavo il consulato". In c. 49 Vat. omittit καὶ ἐπὶ τὸ βῆμα ἐπέθεσαν, Leon. autem vertit: „lo posono sopra di uno tribunale". In c. 50 Vat. omittit καινοὺς post καταλόγους, Leon. autem habet „che facesse nuova raccoltà di soldati". Haec exempla satis habeo afferre, ut demonstrem, Leonicenum illo codice Vaticano usum non esse. Restat ergo nullus nisi Stephani codex, praesertim cum ceteri primos libros a Leoniceno versos non contineant praeter codicem Venetum 396 aliosque, de quibus infra dicam.

Quod ad codicem Stephani attinet, admoneo primum de illo loco, quem supra commemoravi, l. 52, 20, ubi eadem lacuna et apud R. Stephanum, id est in codice eius, et apud Leonicenum invenitur. Deinde si ad l. 38, 2 transimus, ibi legimus scriptum cum in aliis tribus codicibus, tum in Stephani ἐπηγγέλλετο μὲν ἀεὶ αὐτῷ προβουλεύσειν, in ceteris autem ἐπηγγέλλοντο. Leon.: „sempre gli era risposto: noi ci consiglierono", quod ad illam priorem lectionem convenit. Xylandrum[1]) hoc loco non omittam, qui vertit: „se autores legi futuros pollicebantur", quod a lectione Stephani, cuius textum in linguam Latinam transtulit, discrepare videtur. In l. 38, 49 codex St. et Vesontinus quidam habent: τοιούτῳ τρόπῳ μάχῃ χρησάμενοι, alii codices τοιουτοτρόπῳ, Leon.: „essendo stato in questo modo di combattere". Ad l. 39, 40 affert Grosius septem codices, qui praebent Αἴγρου pro Λίγρου. R. Stephani codicem omittit, quamquam apud illum Αἴγρου scriptum est. Leon. vertit: „le fece portare tra il fiume Ergo", quod — vitiosum more Leoniceni — magis cum Stephani codice quam aliis congruit. Ad l. 39, 45 Grosius annotat, cum alios, tum Stephani codicem habere:

---

[1]) „Dionis Cassii Nicaei Romanae historiae libri (tot enim hodie exstant) XXV, nimirum a XXXVI ad LXI . . . de Graecis Latini facti Guilielmo Xylandro Augustano interprete. Basileae." (1558.)

ὡς τὰ πάντοτε ἔρυμα διασώσηται, et addit: „Xylandre avait deviné ἔρυμα", cum Xylander Stephanum sequatur. Ceterum de Xylandro recte dixit, Stephanum autem video habentem: ἔρημα. Leon.: „tanto che la fortezza loro salvò ogni cosa" i. e. ut fortitudo eorum omnia servaret. Hoc convenit magis ad lectionem Stephani; nam vocabulum ἔρημα Leonicenus non intellexit ideoque omisit in vertendo; si τὸ ἔρυμα in suo codice legisset, hoc reddidisset: il castello.

Huic loco depravato si mederi volumus, reminiscamur imprimis ea, quae Caesar ipse narrat, in Comment. de bell. gall. III, 17: „magna multitudo undique ex Gallia perditorum hominum latronumque convenerat, quos spes praedandi studiumque bellandi ab agricultura et quotidiano labore revocaverat. Sabinus idoneo omnibus rebus loco castris sese tenebat, cum Viridovix contra eum duum millium spatio consedisset quotidieque productis copiis pugnandi potestatem faceret, ut iam non solum hostibus in contemptionem veniret Sabinus, sed etiam nostrorum militum vocibus nonnihil carperetur; tantamque opinionem timoris praebuit, ut iam ad vallum castrorum hostes accedere auderent." Quod Caesar consulto ac cogitate Sabinum fecisse narrat, ut speciem timoris praebens opportunitatem aliquam expectaret, id Dio vero timore factum esse refert. Recentiores editores emendant: ὥστ' ἀγαπᾶν ἐὰν (ἂν) τό γ' ἔρυμα διασώσηται. Sed ita Caesar et Dio non solum de consilio Sabini, sed etiam de factis discreparent, quod equidem putare nolim. Nam si Sabinus castra sua defendere satis superque putavit, quod dicit Xylander, inde consequens esse mihi videtur, in illa castra incursionem factam esse. Quod neque Dio antea narrat et Caesar vel negat factum esse, cum hostes nonnisi ad vallum castrorum accedere ausos esse dicat. Puto enim Caesaris aliquantum interfuisse, ne periculum Sabini minus videretur. His de causis illam editorum coniecturam non probo, sed puto Sabinum eiusque milites iam primo concursu (τὰ πρῶτα) adeo perterritos esse, ut omnes in castra fugerent, et codicum lectione quam possum maxime conservata textum ita constituo: ὥστε πᾶν τότε ἐς τὸ ἔρυμα διασώζεσθαι (cf. in l. 36, 3 Bkk.: πᾶν τὸ νικῶν).

His locis, quibus alios addere possum, demonstrari potest, codices Leoniceni et R. Stephani non admodum inter se discre-

pare. Neque vero dicam, eundem codicem in utriusque manibus fuisse; sed cum Grosius auctor sit, codicem Venetum 396 non valde differre ab codice Stephani, quod Boissevain confirmat, nescio an hic Venetus Leoniceno praesto fuerit. Videamus, similisne textus huius codicis Leoniceni versioni haberi possit. In l. 40 c. 18 cum alii, tum ille Ven. habent δόρατος μικροῦ pro μακροῦ, Leon.: „hasta piccola". In l 39, 62 Ven.: ἔξω τετῆς Ἰταλίας pro οἰκίας, Leon.: „non hebbe ardimento di partire fuora dell' Italia". In l. 40, 2 Ven.: καὶ σουελλανόν pro Κασουελλανόν, Leon.: „havendo fatto suo capitano Suela". In l. 46, 29 Ven. omittit verba καὶ τῇ τρίτῃ — λεχθέντων, quae Leonicenus quoque non habet. — Neque vero ex his locis certum quidquam concludere audeo. Aliis enim locis lectiones differre videntur (velut 52, 20, de quo supra dixi, 39, 13: Βερονίκη — „Berenice", 40, 20: Ὀσροηνός — „Arroeno", 40, 38: Νοουιδοουνόν — „Novinduno" etc.).

Libros a Leoniceno versos etiam cod. Vesontinus continet. Hic omittit in l. 44, 46 verba: ὅτι οὐδὲν χείρων — ἔπραξε, quae Leon. vertit: „dimostrò non esser fatto peggiore niente in Alessandria ne esser dimorato longo tempo in essa per delitie. Imperò che come potrebbe egli havere fatto quelle coso si facilmente, se non etc.". Aliis locis contra Leonicenus cum Vesontino consentit, velut in l. 45, 17 μετὰ Γαΐου υἱοῦ pro Οὐιβίου (Leon.: „con Gaio suo figliuolo") et τοῦ Ἰουλίου θύοντος pro τοῦ Οὐιβίου θ. (Leon.: sacrificendo Julio) etc.

Pariter in comparandis ceteris codicibus exempla possunt afferri Leoniceni versioni et congruentia et repugnantia, eaque non solum in codicibus deterioribus, sed etiam in Ven. 395 illo praestantissimo. Velut in illo l. 44, 46 et 45, 17 modo citato, non minus in l. 44, 52, ubi hic Ven. non, quod plurimi codices, omittit verba Κάσκας — ἐκ τῆς, et Leon. vertit: „Perche uno certo Gaio Casca tribuno intendendo come Cinna era stato morto per la similitudine del nome", et in l. 45, 19, ubi verba καὶ λόγῳ — δεδωκότες in aliis codicibus, neque vero in Ven. 395 neque in Leoniceni versione omittuntur. Si denique codices in l. 46, 18 conferimus, invenimus in hoc Ven. scriptum esse Κερελλίαν (Gros), in altero Ven. autem Κελεαρίαν (Sturz), Leonicenum autem vertisse: „Cerealea", quod ex his duobus lectionibus mixtum esse potest videri.

Duae res nos impediunt, ne, quo codice Leonicenus usus sit, asseverare possimus, et quod liberius atque adeo vitiose saepius vertit, et quod de lectionibus variis codicum Dionis nulla ad hunc diem certa expositio praesto est. De prioribus editoribus ut taceam, decet me hoc loco meritorum Boissevainii mentionem facere, qui, cum plurimos codices summa et diligentia et fide descripserit, tamen ad singulos locos rarius descendit, quam ut auxilium nobis afferre possit. Quod autem ad Grosium attinet, intellegas ex eis, quae nunc afferam, quae fides huius de textu relationi tribuenda sit. Ad l. 39, 50 (ὡς ἕκαστοι σχολῆς ἢ καὶ φιλολογίας etc.) Grosius affert complures codices, in eis R. Stephani, praebere ἑκάστης. Sed Stephanus habet ἕκαστοι. Eodem loco Grosius non videt Stephanum praebentem φιλοτιμίας pro φιλολογίας. Et tamen constat, Stephanum codicem suum in textu prorsus non mutavisse. Non minus falso de Stephani codice refert Grosius in l. 39, 56 (ἐνόσει pro ἐνόει), 40, 11 (Τρηουήριοι), 40 c. 20 (Ὀρροηνός), c. 25 (σκόπῳ). In l. 44, 52 Grosius codicem C (i. e. Vat. 993) et praebentium et omittentium verba Κάσκας — ἐκ τῆς codicum in numero refert. Item in l. 46, 18 Grosio auctore Stephani codex et Κερελλίαν et Κερεαλίαν praebet, cum hoc solum rectum sit, illud autem a Stephano in castigationibus suis postuletur. Ad l. 40, 15 Grosius dicit: „La leçon vulgaire ἀκοντόφοροι (sic!) se trouve dans A, G. Celle, que j'adopte (κοντοφόροι) est confirmée par Nic. Leoniceno: ‚et portano haste in mano'." Lectio ἀκοντοφόροι invenitur etiam apud R. Stephanum; ceterum non intellego, cur haec lectio minus quam Grosii versione Leoniceni confirmata sit. Ad l. 46, 23 annotat Grosius: „Après le mot πολυπραγμονεῖν il y a dans G (i. e. Vesont.) et dans K (Ven. 395) une lacune, qui s'étend jusqu'aux mots αὐτῆς τυχεῖν." Grosii fuit hoc loco nos ubi haec verba inveniantur docere, id quod non prius facit quam ad vocabulum τυχεῖν capitis 43, ubi dicit: „C'est à ce mot que se termine la lacune signalée au ch. 23." Nec vero initium nec finem lacunae diligenter notavit; nam lacunam illam incipere post verba τὸ δὲ, non post πολυπραγμονεῖν, et finem habere ante vocabulum αὐτῆς, non τυχεῖν, auctor est Boissevainius l. c., qui codicem Venetum multo accuratius Grosio contulit. — Haec exempla sufficiant ad fidem Grosii notandam.

Hoc unum denique verisimile dicas, codicem Venetum aut utrumque aut alterum in Leoniceni manibus fuisse. Utrum vero codd. huius aetate eodem modo obtruncati fuerint quo hodie annon, utrum quantumcunque Leonicenus a singulis codicibus differt vitioso vertendi generi tribuenda sit an nostro minori codicum notitiae, eo minus diiudicari potest, quod de hac re ex praefationibus ab aliis compositis omnino nihil cognoscimus.

Ego quae de Leoniceno scripta invenire potui, haec sunt. Natus est Niccolo Leoniceno, ut opinor, Vicetiae[1]), quam Itali „Vicenza" vocant, anno 1428. Clarus ille Ognibene da Lonigo magister ei literarum Graecarum et Latinarum fuit. Cui cum Latina lingua Omnibonus Leonicenus nomen inditum esset, fieri potuit, ut quidam scriptores etiam Nicolaum Leonicenum in oppido „Lonigo" prope Vicetiam sito natum esse putarent. Haec vero sententia cum mihi minime probatur, tum etiam prioris iam aetatis viris doctis refellenda est visa. Tiraboschi[2]) enim (pag. 483 seq.) haec dicit: „Angiolgabriello da S. Maria carmelitano scalgo . . . impiega più di quattro pagine a provare che Niccolo non fu già detto Leoniceno, perchè fosse nato del castel di Lonigo, ma perchè era della nobil famiglia di tal cognome da Vicenza. Intorno a che io son ben lungi dal voler con lui contrastare". Quibus causis Angiolgabriello nitatur me fugit, cum liber eius in manus meas non pervenerit; tamen maxime hac de causa ei assentior, quod mihi prorsus alienum videtur putare, Nicolaum patriam suam nomine „Leonicen*o*" significare voluisse; aut lingua Italica „Niccolo da Lonigo" aut Latina „Nicolaus Leo-

---

[1]) Jo. Alb. Fabricii Bibliotheca Latina mediae et infimae aetatis IV, Hamb. 1735, pag. 787: Nicolaus Leonicenus Vicentinus. — Cf. etiam Fabricii Bibl. Graec. vol. XIII, Hamb. 1726, pag. 347, ubi Vincentinus appellatur. — Utroque loco Fabr. nonnisi de medico Leoniceno agit.

[2]) Storia della letteratura italiana del Cav. Abate Girolamo Tiraboschi VI, 2. Firenze 1809, ubi quidquid de Leoniceno ei notum erat diligenter narrat. Addere velim, quae in vol. VII, pag. 1385 inveniuntur: „(Giraldi) vuole, che tra' poeti si annoveri anche Nic. L . . . . e afferma che negli anni sui giovanili avea egli talvolta improvvisato felicemente."

nicen*us*" appellari potuit; minime verisimile autem putes eum primum a patria cognomen Leonicenum accepisse, deinde hoc cognomen Latinum Italice „Leonicen*o*" reddidisse. Neque enim hoc philologorum illius aetatis erat. — Nicolaum Leonicenum postea Patavii philosophiae et medicinae studiosum fuisse idem Tiraboschi est auctor et anno 1464 Ferrariam se contulisse ibique, dum decessit anno 1524, iuvenes mathematicam et philosophiam docuisse. Multos eosque de variis rebus composuit libros, e quibus hoc loco nonnisi scriptores ab eo in linguam Latinam aut Italicam translatos commemorare mihi licet, Galenum, historiam Cassii Dionis, dialogos Luciani, Procopii bellum Goticum.[1]) Nec vero ex ulla re concludere possum, quo codice Dionis historiae usus sit. Hoc unum cognita eius vita mihi apparuit, mirum non esse, cur vir ille tantae tamque variae scientiae, qui, cum maxime in arte medica et mathematica, in naturali historia et philosophia versaretur, quantulumcunque otii ei restabat, vertendis scriptoribus Graecis impertivit, hoc libere atque interdum parum diligenter fecerit. Ceterum ne quis hac de causa minoris eum faciat, conferat verba Pauli Jovii (elogia doctorum virorum. Bas. 1556), quae Tiraboschi l. c. affert: „(Il Giovio) aggiugne che ei fu uomo parchissimo di sonno e di cibo, d'illibati costumi, spreggiatore delle ricchezze, e che non conosceva pur le monete, tale in somma che sarebbe stato creduto uno stoico, se non avesse sempre mostrato un sembiante lieto e piacevole".

Quod attinet ad praefationes, quas supra commemoravi, Leonicenus non ipse Cassium Dionem a se versum edidit, sed post eius mortem Joan Fortunato quidam, cuius in manus casu aliquo Leoniceni opus incidisse videtur. Bernardino Barboio quidam librum duci Herculi Estensi dedicavit. De utroque horum nihil amplius potui indagare. Leoniceni nomen nusquam nisi in titulo scriptum legitur. (cf. Addenda, I).

Roberti Stephani editio Lutetiae anno 1548 eodem in volumine ac Dionysii Halicarnassii historia impressa e codice Pari-

[1]) Cf. etiam quae dicit Jac. Phil. Bergomas in supplemento suo chronicarum (Ven. 1513), pag. 333.

siensi 1689 emanavit, quem ipse Stephanus valde mendosum et accuratam diligentemque castigationem desiderantem appellat. Prima capita huius editionis continent fragmentum καὶ ὅτε ἰσχυρᾷ τῇ τύχῃ ἐπ' ἀμφότερα ἐκέχρητο — ὁμοίως ὀλίγου διεφθάρη, quibus a verbis etiam Vat. 144 et 993, Ven. 396, Par. 1690, Vesontinus exordium sumunt. In titulo huius fragmenti sunt apud Steph. haec scripta: Ταῦτα ἐν τῷ ἡμετέρῳ ἀντιγράφῳ τοῦ λς' βιβλίου προτίθεται, ἀποσπασμάτια τινα, ὡς οἶμαι, ὄντα τοῦ λέ βιβλίου. Non dubium igitur est, quin in codice Roberti hoc fragmentum libro 35 tributum sit. Sequuntur hanc sententiam Xylander, H. Stephanus[1]), Leunclavius. Reimarus vero et Sturzius dicunt, fragmentum illud recte a viro quodam docto N libro 36 addici. Quod idem faciunt Grosius, Bekker, Dindorfius, discrepantes a prioribus editoribus in eo, quod fragmentum quoddam duorum capitum (φείδεται—προςχωρήσαντας) non ut priores post fragmentum καὶ ὅτι ἰσχυρᾷ neque ab initio libri 36, sed ante hoc fragmentum ponunt auctoritate Xiphilini moti, quem ordinem Dionis accuratissime in excerpendo secutum esse dicunt. Videamus, utras partes sequamur.

Rationes ad suam, quam modo commemoravi, de fragmento καὶ ὅτι etc. sententiam Xylander has affert: „Cum enim quae libro 36 Dio scribit acta sint consulibus C. Calpurnio Pisone M.' Acilio Glabrione, qui annus Romae fuit 687, in hoc autem fragmento et eorundem pars exponatur, et prius quae Q. Marcio consule gesta sunt, qui sane anno proxime priori i. e. ab U. C. 686 consulatum gessit, satis iam ex ipsa serie temporis liquet, quo de libro fragmentum superstes manserit". His rationibus ipsam contrariam sententiam probari iam Reimarus recte dicit; nam ipsa continuatione temporum illud fragmentum magis 36. quam 35. libro tribuitur. Ceterum Xylandrum puto magis illi sententiae obstare voluisse, ex qua fragmentum illud etiam priori quam 35. libro quispiam adscripserit. Reimarus autem, quem Sturzius sequitur, illud fragmentum in l. 36 collocare mavult „quia alias ille liber (36) vix ultra unius anni res gestas complecteretur et praeterea inciperet ab extremo tempore consulatus

---

[1]) „Dionis Cassii Romanarum historiarum libri XXV ex Guilielmi Xylandri interpretatione. Excudebat Henricus Stephanus anno MDXCII."

Acilii et Pisonis et brevissimus esset". His verbis assentiri non possum his de causis. Minus accurate Reimarus dicit, capitibus 37 libri 36., si a verbis λέξω δὲ demum inciperet, vix ultra unius anni res gestas contineri. Immo vero complectitur maior pars illorum 37 capitum (capita 21 et dimidium) res anno 687 gestas, minor autem (capita 15 et dimidium) omnes res anno 688 gestas. Quod si Reimaro haec 37 capita ad explendum librum non sufficiunt, augeat numerum hunc addendo numero eorum capitum, qui ante λέξω δὲ omissa esse putari possunt. Cum Reimarus ipse dicat in uno et viginti capitibus nonnisi „extremum tempus consulatus Acilii et Pisonis" descriptum esse, ex eius sententia concludendum est non parvum numerum capitum evanuisse, ut, si non plus quindecim capita ad illa 37 addemus, quinquaginta duorum numerus compleatur, quem plurimi libri non excedunt. Atque adeo metuo, ne additis ad haec 52 capita 18 fragmenti καὶ ὅτι ἰσχ. maiorem quam pro magnitudine unius libri capitum numerum consequamur. Nec magis mihi probatur sententia Grosii, qui res illo fragmento enarratas reliquis libri 36. capitibus lacuna parva interposita artius coniunctas esse putat, quam ut alii libro tribui possint. Si enim libros 41. et 42. conferemus, his videbimus non plus trium annorum res descriptas esse ita, ut liber 41 medio anno urbis 706 desinat et liber insequens interruptam enarrationem continuet nulla lacuna interposita. Neque illam qua Grosius nititur iuncturam tam artam puto, cum inter bella a Lucullo et a Pompeio contra Mithridatem gesta huius bello piratico facta narrentur. Quamvis magni igitur auctoritatem illorum virorum doctissimorum faciam, tamen me permovere non possunt, ut in hac re a sententia eius abeam, qui illa quae dixi verba codici Roberti praescripsit.

Iam mihi agendum est de fragmenti φείδεται κτλ. loco, quem nonnulli editores ex auctoritate Xiphilini mutaverunt. Videamus, quae rationes auctoritati huius obstent. Magni mihi ad hanc rem momenti esse videtur, quod omnes ad unum codices, qui quidem haec fragmenta continent, fragmentum φείδεται post fragm. καὶ ὅτι ἰσχ. ponunt. Deinde nonne ea, quae initio fragmenti λέξω δὲ ἤδη etc. narrantur (c. 20 Bkk.), pertinent ad extrema verba fragmenti φείδεται —? Mihi quidem contextus horum verborum (ὁ γὰρ

Πομπήϊος ἀναπείσας — προαφείλετο αὐτοὺς ὡς — προςχωρήσαντας) cum illis (λέξω δὲ ἤδη τὰ κατὰ τοῦτον [sc. Πομπήϊον] πῶς ἐγένετο) tam artus esse videtur, ut non dubitem eos inter se coniungere nulla lacuna interposita, id quod iam R. Stephanus fecit. Quae cum ita se habeant, valde miror, quod Bekker et Dindorfius fragmentum καὶ ὅτι ἰσχυρᾷ etc. ante verba λέξω δὲ ἤδη nullo lacunae signo apposito locaverunt quasi cum his cohaerens.

Ceterum, quid de illa auctoritate Xiphilini dicam? Conferas, quae Nicolai (III, 115) de eo dicit: „Doch läßt seine Anordnung die Strenge der chronologischen Abfolge vermissen .... Bezeichnend ist sein Hang, den römischen Historiographen zu tadeln und zu berichtigen, wohl auch gelegentlich mit anderen Gewährsmännern zu ergänzen". Et Boissevain l. c. dicit: „Xiphilinum potius accusatum oportuit (sc. quam Dionem ipsum, quod Reimarus facit p. 1541); nam ubique videmus Byzantinum hominem levem et futilem huiusmodi narratiunculas sedulo conquirentem, cum res gravioris momenti in breve contrahat aut omnino omittat". Et quid ex auctoritate Xiphilini cogi possit? Nihil opinor amplius quam hunc, qui septem fere seculis post Dionem vixit, codice aliquo usum esse, qui sive casu aliquo sive certa ex ratione alium ordinem rerum praebuit ac nostri codices; horum ordinem autem peiorem esse quam Xiphilini nescio quomodo demonstrari possit. — Iam in chartam coniectis his observationibus libellus ille Boissevainii in meas manus pervenit. Qui cum ipse codicem Med. 70, 8 et. Vat. 144 ex illo descriptam denuo inspexisset, potuit confirmare neque in utroque codice ullam lacunam inveniri ante λέξω δὲ κτλ. et in cod. Vat. (et in Med. nondum mutilo) fragmentum φείδεται post fragm. καὶ ὅτι ἰσχ. positam esse.

Roberti codex historiam Dionis continet usque ad finem libri duodesexagesimi, id est sexagesimi, cum libri quattuor ultimi 57—60 in duos 57 et 58 contracti sint. Idem factum est in ceteris ad hos libros pertinentibus codicibus. Hunc errorem primus Xylander emendavit his rationibus motus. Primum titulo libri 57 index adiunctus est, cuius ultima verba sunt: ὡς Δροῦσος Καίσαρ (sic) ἀπέθανεν. Hoc factum autem nobis iam in capite 22 libri

57 narratur, cum hic liber in fine apud R. Steph. mortem imperatoris Tiberii describat. Addo, id quod Xylander non commemorat, quod etiam 58. libri index apud R. Steph. in fine haec verba habet: ὡς Γάϊος Καῖσαρ ἀπέθανεν, cum hoc iam capitibus 29 et 30 huius libri narretur, ultima capita autem de morte imperatoris Claudii agant. Deinde ex nominibus consulum initio 57. libri appositis concludendum est, hoc libro undecim annorum res contineri. Sed cum l. 56 usque ad mortem Augusti i. e. ad annum 74 pertineat, l. 57 autem R. Stephani mortem Tiberii i. e. annum 37 attingat, non ad totum hunc librum 57 illa temporum descriptio referri potest. Quod idem videmus in l. 58 Roberti, qui non solum reliquam partem anni 37 et tres alios deinceps annos usque ad 40 continet (de anno 41 postea dicam), id quod index consulum ab initio huius libri positus vult, sed usque ad mortem imperatoris Claudii, i. e. annum 54 producitur. Firmissimum denique argumentum capit Xylander ex his verbis, quae in consulum indice libri 58 R. St. leguntur: οὗτος ὁ ἐνιαυτὸς (sc. G. Caesaris Caligulae, Gn. Sentii Saturnini consulum i. e. 41) οὐ συναριθμεῖται διὰ τὸ τὰ πλείω αὐτοῦ ἐν τῷ ἑξηκοστῷ γεγράφθαι.

His mihi nonnulla addenda videntur. Dubium non est, quin Xylander recte illos libros ex quattuor in duos coactos esse intellexerit et quin ille, qui indices librorum 57. et 59., idem librorum 58. et 60. composuerit. Si autem de eis locis quaeremus quibus singuli libri dirimendi sunt, minus celeriter diiudicare poterimus, utrum Xylander in hoc recte egerit necne, praesertim cum suam librorum divisionem nusquam defendat. In hac re primum respiciendum est, quod in libro 57 index rerum cum catalogo consulum minus congruit quam in libro 59 Bk. = 58 St. Cum enim Drusus anno 23 mortuus sit, ei consules, qui in catalogo libri 57 postremi enumerantur, anno 25 magistratum inierunt. De fine igitur libri 57 R. St. quaerentibus nobis deliberandum est, utri indici rerum an consulum maior fides haberi possit, utrum, qui illos indices composuit, res annis 24. et 25. gestas minoris momenti putaverit an in enumerandis consulibus parum diligens fuerit. Idem de hac re ac Xylander cogitare mihi videor. Consulum enim nomina bina significant annum seriesque aliquot annorum indicatur serie totidem parium consulum, ita ut ne unum

quidem omittere possis, quin fidem et utilitatem totius eiusmodi temporum descriptionis tollas. De rerum vero indice eadem dici non possunt, cum hic nonnisi gravissimas res in libro perscriptas enumerare possit. Accedit res praecipue memorabilis. Liber 58 B. incipit: 'Απεδήμησε δὲ κατὰ τὸν καιρὸν τοῦτον (ὁ Τιβήριος) ἐκ τῆς Ῥώμης. Tiberium in Campaniam profectum esse anno 26 constat; quae autem ultimo capite libri 57 B narrantur, anno 25 facta esse collata hac narratione cum libro IV Taciti annalium intellegimus. Ergo illud „κατὰ τὸν καιρὸν τοῦτον" non ad res in fine libri 57 Bk. narratas referri potest, ut lacuna hoc loco constituenda sit, quae olim relatione rerum anno 26. et 27. gestarum, fortasse etiam 25., velut mortis Lentuli, expleta erat.

Codex Ven. 395 enim, ex quo ceteros codices hos libros continentes descriptos esse Boissevain auctor est, desinit iam in l. 57 c. 17 nec prius incipit quam in l. 58 c. 7. Lacunam autem maxime ex Xiphilino in ceteris illis codicibus expletam esse iam cognoverunt editores. Neque vero Xiphilini auxilio contenti esse possumus; nam hic quoque de rebus annis 26. et 27. gestis nihil tradit, nisi quae paucis illis verbis ἀπεδήμησε — ἐπαγγελλόμενος continentur. Et quod ab initio capitis 2. scriptum est: ἐν δὲ αὐτῷ τούτῳ χρόνῳ καὶ Λιουΐα μετήλλαξεν, cum hoc anno 29 factum sit (cf. Tac. ann. V, 1), res autem in c. 1 narratas anno 28. gestas esse constet, fieri non potest, quin etiam ante c. 2 lacunam constituamus. Quomodo autem hae lacunae ortae sint, utrum Xiphilino ipsi an eius codici iam depravato tribuendae sint, diiudicare non audeo; si in Xiphilinum ipsum culpa transferenda sit, levissimum hominem eum putemus, cum verba κατὰ τὸν καιρὸν τοῦτον et ἐν τῷ αὐτῷ τούτῳ χρόνῳ cum rebus coniunxerit, ad quas prorsus non conveniunt; ceterum Xiphilinus, etiamsi depravato quodam codice usus est, tamen omni crimine absolvi non potest.

Non minus laudandam puto Xylandri rationem in dirimendis libris 59. et 60. adhibitam, quae et ad rerum et ad consulum indicem libro 58. R. St. praepositum optime convenit. Nec vero hoc loco, ut post 57. librum, primorum verborum libri sequentis ad prioris extrema relatio desiderari potest; tamen verba, quae apud R. Steph. in titulo libri 58. apposita esse supra dixi (plurimas res anno 41 gestas libro 60 contineri) nos cogunt hic quoque

lacunam constituere, etiamsi nihil aliud archetypi amissum putamus nisi titulum libri 60 cum indicibus. Etiam hoc loco enim constat lacunam codicis Veneti (a l. 59, 25—60, 2) Xiphilini opera in ceteris codicibus expletam esse; neque hoc loco a Xiphilino res ulla maioris momenti omissa esse videtur. Plane perspicuum igitur est nonnisi Xiphilini culpa illam duorum librorum in unum contractionem factam esse, cum hic sua sponte librorum distinctionem prorsus neglexerit, quam antea factam fuisse Photius iam et Suidas auctores sunt, qui ante Xiphilinum fuerunt. Quam indocti autem ei fuerint, qui codices deteriores recentioris aetatis ex Veneto descripserunt, ex eo intellegi potest, quod amissis quibusdam Veneti foliis facere non potuerunt, ut ipsi ad libros 58 et 60 tales indices componerent, quales manus quaedam recentior ceteris libris in Veneto et in Med. 70, 8 praescripserat, sed temere paucis mutatis Xiphilini verba in textum receperunt.

Haec hactenus. Iam alia, quae de constituendis Dionis historiae partibus disserenda mihi videntur, in posterius differam et pauca de quibusdam locis addam.

In l. 36 Bk. c. 4 Dindorfius a plurimis ceteris editoribus discrepat. Cum enim Reimarus, Sturzius, Bekkerus, Grosius verba τόν τε τῆς Κομμαγηνῆς βασιλέα Ἀντίοχον cum sequente ἐδέξατο coniungunt, Dindorfius R. Stephanum secutus illa verba ex praecedente προςεποιήσατο pendere vult. Grosius et Dindorfius praeterea hoc loco fragmentum Xiphilino Λούκουλλος δὲ — προςεποίησε inserunt, ille ante verba, de quibus nunc agitur, hic ante initium fragmenti καὶ ὅτι ἰσχυρᾷ. Dindorfius rectius Grosio locum illi fragmento cepisse mihi videtur; c. 4 enim apud Dind. incipit: καὶ οἱ μὲν ταῦτ' ἔπραττον, Λούκουλλος δὲ Τιγράτην μὲν οὐκ ἐπεδίωξεν; unde efficitur, fugam Tigranis iam antea narratam fuisse, id quod fragmenti quoque illius ultima verba demonstrant (φυγόντος δὲ αὐτοῦ). Quod ad ipsum locum attinet, Reimarus et qui eum sequuntur nullo modo defendunt, cur R. Stephani interpunctionem non conservaverint. Tamen illorum praeferenda mihi videtur. Nam quamquam particula τε loco coniunctionis καί apud Dionem creberrime adhibetur,

tamen dispositio enuntiati utriusque postulat, ut τε sequenti καί respondeat:

I. 1. τὰ μὲν ἄλλα διηρπάσθη,
   2a. τὰς δὲ γυναῖκας ἐφύλαξε
   b. καὶ τοὺς ἄνδρας προςεποιήσατο.
II. 1. τόν τε τῆς Κ. βασιλέα Ἀντίοχον
   2. καὶ Ἀλχαυδόνιον } ἐδέξατο.
   3. ἄλλους τε

Nec vero me fugit, cur Dindorfius hoc loco a ceteris discrepet; particulam enim (si τε ad sequens καὶ refertur) iure desiderare videtur, quae secundum enuntiatum cum priore coniungat. Huic defectui ut medear, hanc propono lectionem: καὶ τοὺς ἄνδρας — προςεποιήσατο· τότε δὲ τόν τε τῆς Κ. βασιλέα κτλ.

In c. 23 eiusdem libri codices praebent ἄπιστον τὸν πόλεμον, quam lectionem Reimarus, Sturzius, Bekkerus retinent, cum alii, in his Dindorfius, eam mutaverint in ἄσπειστον. Illi recte quidem dicunt vocem ἄπιστος non solum personis, sed etiam rebus attribui posse, et Reimarus πόλεμον ἄπιστον explicat „bellum, quod cum minime caveres praeter fidem datam movebatur“. Nec vero plus quam unum exemplum afferunt idque ex Plutarchi Numa 12: ὡς ἔκσπονδον καὶ ἄπιστον καὶ ἀκατάγγελτον ἐξενηνοχότος πρὸς αὐτοὺς πόλεμον. Utrum hoc loco ἄπιστον genuinum sit necne, non diiudicem; quod autem Reimarus putat ἄσπειστον pro ἄπιστον post ἔκσπονδον ‚minus concinnum esse, praesertim cum omnia ipsumque sequens ἀκατάγγελτον ad perfida belli initia, non ad diuturnitatem referantur“, hoc mihi minime probatur. Nam vox ἔκσπονδος i. e. ἔξω τῶν σπονδῶν ἤδη γεγενημένων referenda est ad foedera iam facta, quos in bello imminente pugnaturi non curabunt (cf. ἔκνομος, ἔκνους, ἔκτοπος, ἔκθεσμος etc.), ἄσπειστος autem est πόλεμος, ἐν ᾧ οἱ πολεμῶντες οὐ σπείσονται i. e. quod bellum nullo componetur foedere, et pertinet ad foedera prorsus non facienda. Et cur ἄπιστος illo Plutarchi loco minus „ad diuturnitatem belli“ referendum sit quam ἄσπειστος, omnino non intellego, cum ἄπιστος πόλεμος nihil aliud significare possit quam bellum fidei expers et illa quam modo attuli Reimari significatio nimis artificiosa esse videatur. Ceterum nonne τῷ ἀπίστῳ πολέμῳ opponendus esset quidam πόλεμος πιστός i. e., si mihi licet Reimari verba imitari, bellum, quod

caveri potuit et ab hostibus non praeter fidem datam agentibus sed fidem praestantibus movetur, — quod plane alienum? Atque illud ἀπροφύλακτον eundem sensum praeberet „cum minime caveres“, ut ἄπιστον post ἀπροφύλακτον et infirme dictum et temere repetitum putari possit. Equidem coniecturam ἄσπειστον valde probo propterea quod illa quattuor adiectiva nostri loci aptissime inter se cohaerent. Πόλεμος enim — haec videtur Dionis esse sententia — erit 1. μέγας i. e. ingens, si respicimus vires pugnantium sedemque belli latis finibus circumscriptam, 2. συνεχής i. e. ingens, si respicimus spatium temporis, tam ingens, ut neque certum initium belli inveniatur, cum non indicatur (ἀπροφύλακτον = ἀκατάγγελτον), neque finis ullus exspectari possit, cum foedus nullum iuncturi sint pugnantes (ἄσπειστος).

In c. 44 eiusdem libri codices et R. Steph. habent δοθῆναι, δόγματι κατ᾽ αὐτῶν γενέσθαι, sine dubio depravatum. Leunclavius conicit: δόγμα τε, Turnebus δόγμα τι, Reiske: καὶ συνέβαινεν ἂν (vel καὶ ἐκινδύνευσε) δόγμα τι, Sturzius: κἂν δόγμα τι κατ᾽ αὐτῶν ἐγένετο, Grosius: ὥςτε καὶ δόγμα τι κατ᾽ αὐτῶν γενέσθαι, Bekker: ἔμελλε δὲ καὶ δόγμα τι, Dindorfius: ὥςτε κἂν δόγμα τι. Xylander vertit: „quod a senatu Cottae Torquatoque addictum praesidium idque contra insidiatores fore edictum erat, nisi quis tribunus plebis intercessisset“, quod Leunclavius in margine corrigit: „et factum in eos senatusconsultum, nisi tribunus quidam etc.“ Redeo equidem ad Leunclavii et Turnebi coniecturas. Nihil esse puto, cur non infinitivus γενέσθαι pendeat ex praepositione διά pariter ac praecedens infinitivus δοθῆναι. Insidiatorum enim consilia cum aliis rebus tum eo irrita facta sunt, quod senatus iam in eos animadversurus erat. Cum autem hoc imminens senatusconsultum non verbotenus narretur, particulam τι Turnebi et enuntiata coniungendi causa particulam τε Leunclavii accipio. Sed lectio ita orta δόγμα τε τι, quamvis simplex sit, mihi propterea sufficere nequit, quod omnes praeter Grosium editores dubitaverunt particulam ἄν omittere in hoc enuntiato hypothetico. Me quidem non fugit, hanc particulam interdum a scriptoribus omissam esse (cf. K. W. Krüger, gr. Sprachlehre § 53, V, A. 5; R. Kühner, ausf. gr. Gr. II, 1 § 392a). Quod autem eiusmodi locum apud Dionem non repperi, mihi potius legendum videtur: δόγμα τ᾽ ἄν τι. Particulam

ὥςτε denique propterea non in hunc locum convenire puto, quod non intellego, quomodo illud senatusconsultum manet ex praesidio consulibus addicto.

In l. 40 c. 15 R. Stephanus et codices habent: πολεμῆσαι δέ τισιν ἀπαυτίκα διαρκῶς οὐ δύνανται, καὶ ἐς ἀλλοτριωτάτην σφίσι καὶ τῆς γῆς καὶ τοῦ οὐρανοῦ κατάστασιν ἀπαρτῶνται, καὶ μήτε σίτου μήτε μισθοφόρου σκεύη ποιούμενοι. Hoc loco, quem Leonicenus libere vertit: „ma non sono sufficienti a perseverare nella battaglia longo tempo contra di alcuni e si perdono in una constitutione di aere e di paese molto alieno a loro e non hanno ne frumento ne vettovaglie" — editoribus eis assentio, qui ἀπαυτίκα mutant in ἀπαυστὶ καὶ et μισθοφόρου σκεύη in μισθοῦ παρασκευήν, dissentio autem de mutando vocabulum ἀπαρτῶνται in participium ἀπαρτῶντες. Genus activum enim huius verbi rarissime invenitur; in l. 51, 4 significat abesse neque, ut hic, cum termino in quem coniuncta est; ibi etiam Sturzius annotat: subaudi ἑαυτόν. Apud Thucydidem vero in l. 6, 21 iam Meineke pro ἀπαρτήσαντες posuit ἀπαντήσαντες, quod recentiores editores acceperunt. Itaque propono hanc lectionem, quam ad sensum optime convenire puto: πολεμῆσαι δὲ — οὐ δύνανται, ἄλλως τε κἂν ἐς ἀλλοτριωτάτην — ἀπαρτῶνται.

Addenda.

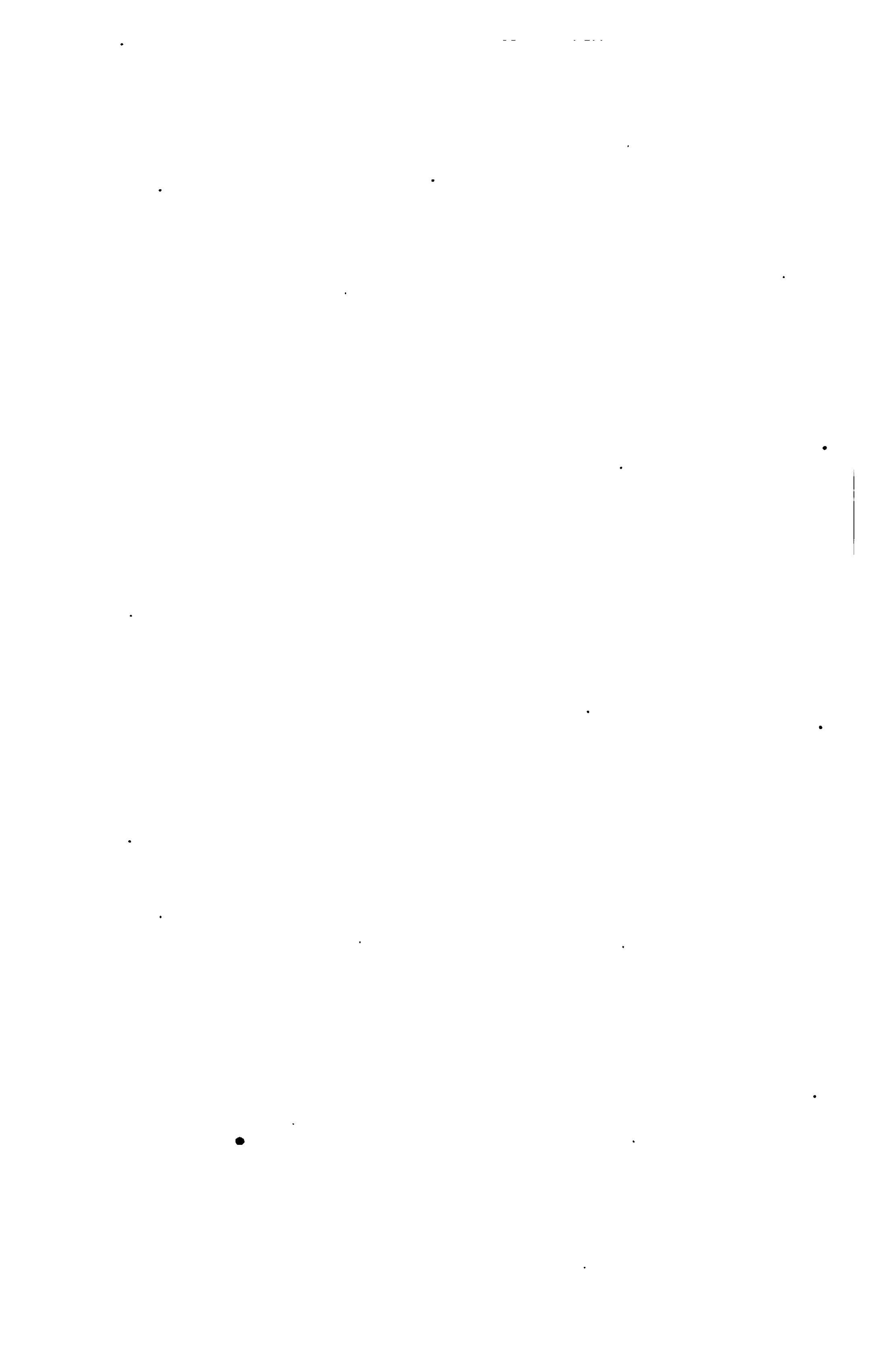
I. Ea, quam Reimarus commemorat, editio versionis Leoniceni (anni 1542) plane ab ea differre videtur, quae in meis manibus est, quod et alium praebet titulum et alius typographi prelum exercuit. Illa vero prima anni 1526 editio utrum cum mea congruat annon, minime liquet. In meae editionis (anni 1533) enim titulo scripta sunt haec verba: „nuovamente venuta in luce ne piu in lingua alcuna stampata." Falco autem versionem Leoniceni auctor est post huius mortem (1524) venisse in manus eiusdem Bernardini Barboii, qui praefationem meae editioni praepositam scripsit, et vulgatam esse Venetiis 1526. Aut hoc aut illud falsum putandum est. (Cf. ed. Sturzii, vol. VII, pag. 564).

II. Non omittam in fine huius libelli ea afferre, quae alii scriptores de Vercingetorigis adventu et gestibus tradunt (C. D. 40, 41). Plutarchus (Caes. c. 27) haec narrat: „καὶ κύκλῳ περὶ τὸν Καίσαρα

καθεζόμενον ἐλάσας, εἶτ' ἀφαλλόμενος τοῦ ἵππου τὴν μὲν πανοπλίαν ἀπέρριψεν, αὐτὸς δὲ καθίσας ὑπὸ πόδας τοῦ Καίσαρος ἡσυχίαν ἦγεν, ἄχρις οὗ παρεδόθη φρουρησόμενος ἐπὶ τὸν θρίαμβον." Florus III, 10: „Ipse ille rex, maximum victoriae decus, supplex quum in castra venisset, tum et phaleras et sua arma ante Caesaris genua proiecit: Habes, inquit; fortem virum, vir fortissime, vicisti." — Florus a Dione et Plutarcho in eo discrepat, quod Vercingetorigem loquentem inducit; sed et fides horum Floro praeferenda est et regem cum maiestate quadam silentem quam illa dicentem cogitare malim. Dio autem differt a ceteris, cum non referat Vercingetorigem arma sua deposuisse. Quod vero Dio alias quoque a Plutarcho narratas res hoc loco omittit, velut nescire videtur Vercingetorigem castra Caesaris circumequitavisse et deinde in castris de equo descendisse, Dio alio auctore ac Plutarchus in hac re usus neque in constituendo textu eiusmodi differentia respicienda esse videtur.



Berliner Buchdruckerei-Actien-Gesellschaft
Setzerinnen-Schule des Lette-Vereins.



BERLINER STUDIEN

FÜR

CLASSISCHE PHILOLOGIE UND ARCHAEOLOGIE.

ACHTER BAND.

ZWEITES HEFT.

DE HEROIDUM OVIDII CODICE PLANUDEO.

RECENSUIT

ALFREDUS GUDEMAN.



BERLIN 1888.

VERLAG VON S. CALVARY & CO.

DE HEROIDUM OVIDII CODICE PLANUDEO

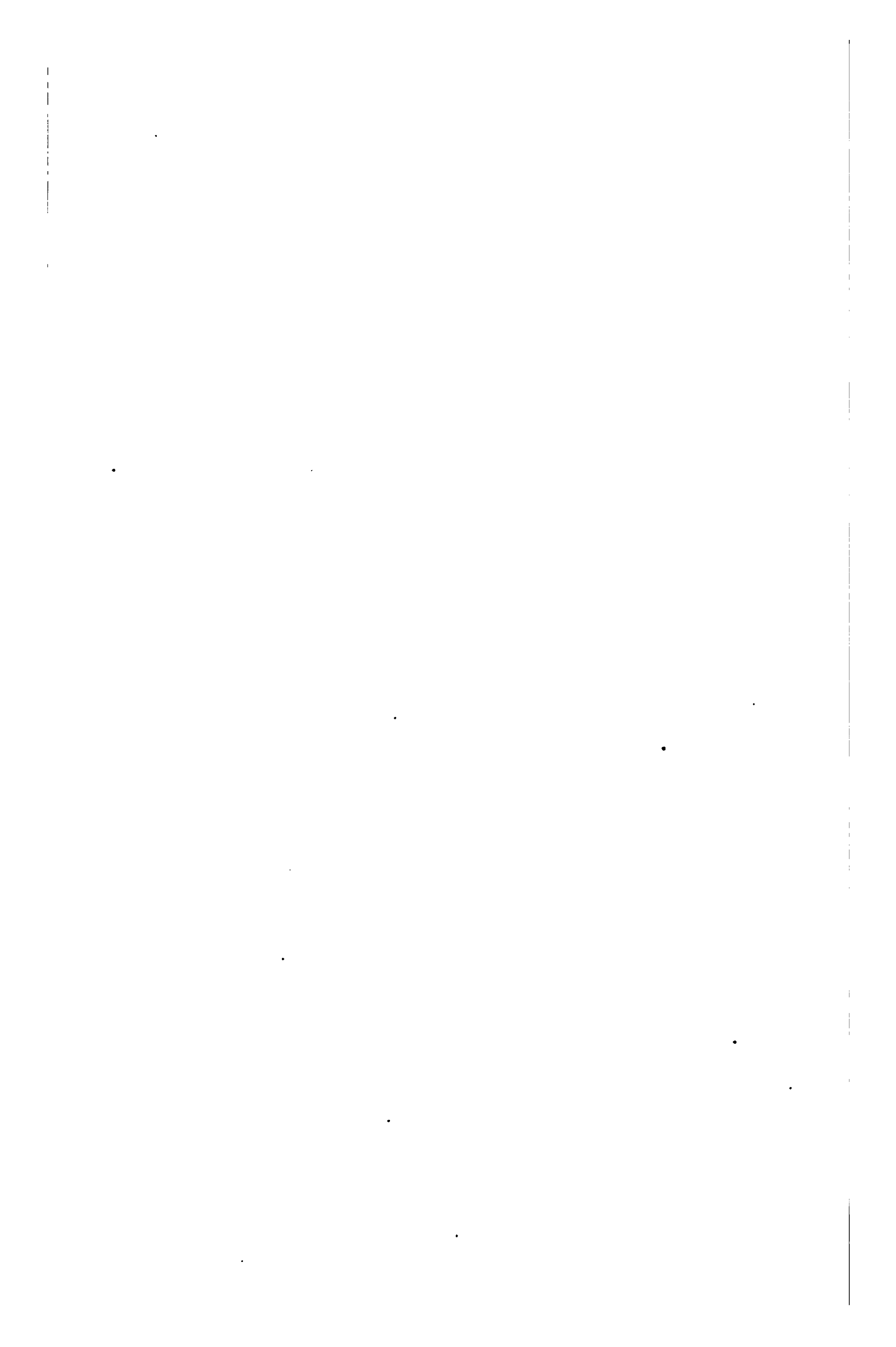
QUAE SUPERSUNT.

RECENSUIT

ALFREDUS GUDEMAN.



BEROLINI 1888.
SUMPTIBUS S. CALVARII ET SOCIORUM.



I.

Maximus monachus Planudes cum magnum variorum librorum numerum[1]) composuit tum etiam multa scripta Latinorum et poetarum et scriptorum in Graecam linguam transtulit. Quae quidem interpretationes una tantummodo excepta cum neque magnam vertendi artem neque dicendi venustatem prae se ferant ad laudem aspirare sane non possunt; tamen ille in hoc quidem genere litterarum singularem locum obtinere putandus est, praesertim cum videamus, quam raro cum Romani tum maxime Graeci munus vertendi subierint. Exstant autem interpretationes[2]) illius haece:

I. Catonis Distichorum ed. Arntzen, 1754.
II. Ciceronis Somnii Scipionis.[3])
III. Cornificii ad Herennium lib. III 16—24 (de memoria) ed. Bachmann.
IV. Caesaris de bello Gallico Comment. ed. Baumstark, Freiburg 1834.
V. Augustini de trinitate librorum.[4])
VI. Boethii de dialectis ed. Matthaei, Mosquae 1810.
VII. Ovidii Metamorphoseon ed. Boissonade.

---

1) Duo de quadringenta scripta mihi innotuerunt quorum tamen decem a Planude abiudicanda esse videntur.

2) Falso Planudis esse dicuntur: Augustini de civitate dei libb. Macrobii Saturnalia quae etiam Bentleius Dissertation on the Epistles of Phalaris p. 577 W. ei attribuit; Boethii Comment. in Ciceronis Topica alia. Quas omnes res proprio libello de vita et scriptis Planudis accurate pertractandas mihi proposui.

3) Haec interpretatio olim Theodoro Gazae attributa est. Cf. Ph. C. Hess Cato, Somnium Scipionis, Laelius etc. ex Graecis interpretationibus Theodori Gazae, Maximi Planudis etc. Halae 1833.

4) Hoc opus Planudeum summa laude dignum esse censuit Bessarion, clarissimus ille cardinalis cf. Migne Patrolog. vol. 161. Exemplar Vindobonae esse dicitur cf. Lambecius Catal. biblioth. Vindob. IV. 159 ff.

VIII. Ovidii Heroidum.
IX. Boethii de consolatione philosophiae librorum V.[5]) ed. Bétant, Genève 1871.

Metaphrases autem Heroidum, in quibus solis versabimur, duobus quod sciam codicibus, Ambrosiano 119 A et Parisino 2848, ad nos pervenerunt. Lennepius quidem doctissimus Heroidum editor etiam interpretationem Planudeam editurus erat, sed nescio qua causa motus promisso numquam stetit. Quod autem post mortem eius nemo hanc conversionem dignam esse putavit quae ederetur, vel omnino investigavit, num ex comparatione cum nostris libris instituta ad horum carminum crisin factitandam aliqua utilitas capi posset, id imprimis ut opinor severissimo iudicio, quod Carolus Diltheius[6]) vir doctissimus de hoc opere Planudeo fecit, attribuendum est. quod tamen iudicium temere prolatum meo iure affirmo, praesertim cum illam sententiam una tantummodo epistula[7]) eaque erroribus librarii mirum in modum inquinata niti videam.

Unicuique enim codicem Parisinum, quem solum Diltheius in usum suum vocavit atque Ambrosianum comparanti primo aspectu apparebit, quanto propius ad exemplar Planudeum hic quam ille accedat.[8]) Quin etiam Ambrosianus quattuor locis exceptis ab eis erroribus, quos Diltheius aliique recte emendaverunt, prorsus liber est; quod in eum modum accipi nolim, quasi ille codex quamvis sincerus omnino vitiis careat.[9]) Illius igitur verbis non est cur deterreamur, ne de hac Heroidum interpretatione quaestionem instituamus. Instituemus autem eo consilio, ut indagetur, quaenam inter codicem Latinum quem Maximus Planudes in manibus habebat reliquosque libros ratio intercedat. Qua comparatione absoluta necesse est efficiatur alterum de duobus: aut Latinum illum codicem ex nostris libris neque pendere neque originem

---

[5]) Inter μεταφράσεις Planudeas facile princeps atque ab ipso interprete disertis verbis laudata. cf. infra.

[6]) De Callimachi Cydippe p. 139.

[7]) Desinit enim codex Planudeus ut plerique libri in Ep. XXI 12.

[8]) Ambrosianum Parisino bonitate praestare, iam Guil. Studemund Philol. XXXIV p. 370 paucis scripturis allatis ostendit.

[9]) Accuratissimam Ambrosiani codicis descriptionem Maximiliano Treu debeo, cui viro doctissimo utinam aliquando possem gratias reddere dignas pro tot tantisque beneficiis quae in me cumulavit.

traxisse, aut tam artam eius cum aliquo codice qui servatus est vel etiam pluribus fuisse affinitatem, ut ne dignus quidem putandus sit qui in Heroidibus recensendis adhibeatur. Utrum verum sit, hac mea disputatione non praeiudicata mente disceptare studebo. Quodsi codex ille bonitate quadam insignis vel aliqua parte virtute memorabilis fons evaserit, sane gaudebimus, quod severo Diltheii iudicio nimiam fidem non habuimus; sin autem accurata investigatione effectum erit nihil in exemplari Planudeo fuisse auctoritatis qua commendaretur, etiam hoc non temere posuisse, sed semel certis argumentis demonstrasse operae pretium fuisse existimabimus.

II.

Quoniam igitur codex[10]) quo usus est interpres post tertium decimum saeculum scriptus esse non potest, id quod infra docebo, libri eo saeculo recentiores in nostra disputatione non sunt adhibendi, nisi forte codex recentioris aetatis hic illic tam egregrias scripturas exhibet, ut vetustioris exemplaris loco habendus esse videatur.

Hos igitur libros in comparationem adhibebimus:

Parisinum 8242	— *P* —	saec.	XI.
Etonensem	— *E* —	»	XII.
Vindobonensem	— *V* —	»	XII.
Guelferbytanum I	— *G* —	»	XII.
Francofurtanum	— *f* —	»	XIII.
Argentoratensem	— *a* —	»	XIII.
Treviranum	— *t* —	»	XIII.
Gothanum I	— γ_1 —	»	XIII.
Guelferbytanum II[11])	— g_1 —	»	XIII.
Erfurtensem	— *e* —	»	XIII.

---

[10]) Codicem Planudeum deperditum littera D designabo. in reliquis libris nominandis siglis Sedlmayeri usus sum uno excepto. Novissimus enim editor littera *ω* indicat »omnes vel plurimos libros«; quod facile in errorem ducit, cum illam litteram neglegentia quadam iis quoque locis affigere soleat ubi pauci tantummodo codices sunt intellegendi. Qua re auctoritas Puteani detrimento reliquorum librorum nimis augetur. Equidem eam rationem secutus sum, ut *ω* littera eos tantum codices quos nominavi, complectar.

[11]) Apud Loersium G 2.

Dresdensem — *d* — » XIII.
Bernensem 478[12]) — *b* — » XIII.
Gissensem — σ — » XIV.
Guelferbytanum III — g_3 — » XV.
Vindobonensem 13685 — v_3 — » XV.
Gothanum II — γ_2 — » XV.

Iam vero in limine totius disputationis confitendum est eos qui Heroidibus operam dant in summas difficultates propter criticorum adiumentorum infirmitatem incurrere necesse esse. Nam, quamquam libenter concedo Henricum Steph. Sedlmayerum fundamentum artis criticae Heroidibus factitandae iecisse, tamen et in Prolegomenis et in editione quam postea publici iuris fecit multa memoratu digna atque etiam necessaria desiderantur. Maxime autem doleo, quod neque novissimus editor neque superiores id genus corruptelarum quod in versibus insiticiis transpositis omissis versatur satis curaverunt. Has enim corruptelas si in singulis libris accuratius rimarentur viri docti, non dubitarem, quin de affinitate qua coniuncti sunt codices Heroidum, et facilius et confidentius iudicari posset. Sed ea quoque re nostra disputatio difficilis atque paene lubrica fit, quod editores innumeras lectiones, ne moles operis quod edendum curabant nimis cresceret, sicco pede ut aiunt transierunt. Nos autem ad imaginem codicis Latini deperditi nobis informandam cognoscendamque praeter cetera intenti procul dubio si illi rem diligentius egissent, permulta vel corruptissimis locis lucraremur, quoniam ex communibus corruptelis non raro singulorum codicum affinitas clarius elucet, quam ex lectiónibus genuinis consensu librorum traditis.

III.

Priusquam autem ad singulos deinceps libros cum codice D comparandos accedamus, aliam rem eamque gravissimam absolvamus. Quaeritur enim, quatenus quibusque in rebus quo denique iure eas lectiones, quas Graece expressas legimus, ipsi exemplari Latino potius quam interpretis ingenio vel arbitrio attribuamus. Planudis igitur *rationem vertendi*, quae quidem ex interpretatione eluceat, nisi di-

---

12) Cf. G. Wartenberg Wochenschr. für class. Philol. No. 41, 44, 47. (1887).

ligenter exposuero, non solum sine via ac ratione disputasse recte arguar sed etiam totam disputationem in aqua posuisse videbor. Cui disiderio in eis quae sequuntur satisfacere studui, non ita quidem, ut omnia, quae aliquo modo ad illam rationem cognoscendam pertinerent, proponerem, quod fieri non potest, nisi interpretatione ipsa edita, sed ita ut satis haberem exemplis propriis congestis artem rationemque vertendi adumbrare.

Atque primum quidem unicuique eam interpretationem vel obiter perlustranti hoc apparebit Planudem verba Latina accurate vertere studuisse; qua re factum est, ut non solum venustas et sententiarum et verborum Romani poetae saepissime evanesceret sed etiam hic illic ne Graeca quidem oratio evaderet. Vulgaribus autem legibus Graecae linguae nisi impeditus vel nonnullis aliis de causis, de quibus postea dicemus, coactus neque ab ordine verborum Latinorum ad arbitrium discessisse neque sententiam ex libidine mutasse videtur interpres. Quam rem laudi potius quam vituperationi ei vertendam esse existimabimus; nam ita scripturas eius magna cum probabilitate ad ipsum codicem D referre possumus, quod numquam fieri potuit, si verborum poetae parum curiosus cum liberius tum elegantius haec carmina reddidisset. Haec exemplis nonnullis hinc illinc collectis comprobabo.

Ep. XII 89 sq.

Conscia sit Iuno, sacris perfecta maritis
et dea, marmorea cuius in aede sumus.

Ἥρα τούτων συνίστωρ ἔστω ἡ τῶν γαμηλίων ἐξάρχουσα μυστηρίων καὶ ἡ μαρμαρέα θεὸς ἧς ἐν τῷ οἴκῳ τυγχάνομεν.

Apparet non solum omnia ad verbum expressisse Planudem, sed etiam ordini verborum servando tam intentum fuisse, ut lepido errore *ἡ μαρμαρέα θεός* verteret.

Neque minus putide figurata est oratio quae exstat in Ep. I 80

pendet ab ore viri

vertitur ita:

τῶν ὤτων ἐξαρτᾶται τοῦ ἀνδρός

quod intellegi non potest. Nam in Graeca lingua vox *ἐξαρτᾶν* translata significatione numquam usurpata est, neque Planudes tale quid, mihi crede, orationi Graecae obtrusisset, nisi id unum egisset, ut verba Latina quam accuratissime verteret.

Ep. XI 91 sq.

Cum mea me coram silvas inimicus in altas
Viscera montanis ferret edenda lupis.

Ηνίκα ἐνώπιον ἐμοῦ τὰ ἐμὰ σπλάγχνα, πρὸς τὴν βαθεῖαν λόχμην ἐχθρὸς ὀρεινόμοις ἔφερεν βρωθησόμένα λύκοις.

Quae verba interpres expressit ita, ut mentem poetae minime assecutus pro eo vocabulo quod est viscera *σπλάγχνα* poneret. Non intellexisse videtur (vel si intellexit, consulto a mutatione abstinuit), propriam huius vocabuli vim in illo quidem versu locum omnino non habere. Poeta enim audacissima usus translatione[13]) eo verbo quod est viscera liberos significari voluit. *Σπλάγχνα* autem numquam apud Graecos poetas nedum in pedestri oratione hac singulari significatione usurpatum est. Nam omnibus eis locis ubi *σπλάγχνα* vel *σπλαγχνίζεσθαι* figurato sensu legitur, aut de quodam affectu[14]) velut de misericordia intellegendum est aut de eis qui vinculis necessitudinis amicitiae patriae communis inter se iunguntur.[15]) Quid enim? Hoc exemplo nonne luculenter demonstratur Planudem elegantiae male curiosum omnino non curasse, quae sententia interpretatione Graeca evaderet, dummodo accurate verteretur?

Ep. VI 135 sq.

Prodidit illa patrem: rapui de clade[16]) Thoanta.
Deseruit Colchos: me mea Lemnos habet.

---

[13]) Voce quae est viscera ita ut significaret liberos Ovidius primus usus esse videtur atque saepius id fecit: cf. Metam. VI 651 X 465 Rem. Am. 59. Quem usum postea duo tantummodo scriptores eique cupidissimi longe repetitarum vel inusitatarum vocum insectatores, Curtium Rufum et Valerium Maximum dico, asciverunt quorum hunc vel audaciam Ovidii superare non dubitasse nos non miros habebit. Dicit enim »viscera sua visceribus suis alere.« Apud Iuv. III 70 et Quint. Inst. Orat. Prooem. lib. VI 3 viscera aliter accipiendum est.

[14]) Cf. Aesch. Choeph. 407. Soph. Ai. 974. Eur. Alc. 1012. Med. 220. Arist. Ran. 844. 1066. Plut. 1131. Av. 984.

[15]) Cf. Soph. Ant. 1053 qui locus in thesauro Stephaniano mirabili errore ex Oed. Tyr. 1066 citatur »*τῶν σῶν αὐτὸς ἐκ σπλάγχνων ἕνα νέκυν* etc. i. e. ex propinquis tuis. Similiter Vergilius »neu in viscera vertite vires« i. e. nolite bella civilia movere.

[16]) caede *E* clade *reliqui cdd.* Utrum in codice *D* fuerit diiudicari nequit cum interpres haec vocabula promiscue habeat et clades et caedes

Προὔδωκεν ἐκείνη τὸν γεννησάμενον ἐγὼ δ' ἥρπασα θανάτου[16]) *τὸν Θόαντα. κατέλιπεν τοὺς Κόλχους, ἐμὲ δ' ἡ ἐμαυτῆς Λῆμνος ἔχει.*

Haec omnia ad verbum reddita sunt, neque inest, quod merito reprehendas: cuius generis exempla permulta similia in unaquaque pagina interpretationis Planudeae leguntur.

Ex his igitur exemplis nisi fallor apparet interpretem munere vertendi ita functum esse, ut quae Latina legisset vulgaribus legibus grammaticae Graecae non repugnantibus, ea accuratissime neque raro verbum de verbo redderet, cum non curaret, utrum propositum cum damno sententiae assequeretur necne. Ex qua ratione hoc quoque probabile fit illum iis locis, qui cum verbis quae libri exhibent congruere non videantur, non ex mera libidine, sed certis de causis ab lectione codicis discessisse. Ubicunque igitur tales causae mutandi agnosci possunt, ibi profecto non licebit nobis colligere aliam atque vulgatam lectionem in exemplari Planudeo fuisse exaratam. De nonnullis harum discrepantiarum causis nunc paucis disputabo.

Ep. VII 85 — »me movere merentem« Planudes: *ἐμὲ δ' ἔγνωσαν*[17]) *ἀλύουσαν.*

Intellexit scilicet interpres maerentem, quod quominus pro genuino habeatur vel metrum obstat. De codice autem Latino nihil ex hac scriptura certo colligere licet; nam tanta est litterarum similitudo in his vocabulis, ut is interpres, qui de eo non cogitat quod sententia requiritur facile in errorem duci possit.

Ep. XVI 173.

Non ego coniugium generosae degener opto.

Οὔκουν ἔγωγε διογενὴς ὢν τὴν τῆς εὐγενοῦς συνάφειαν βούλομαι.

Hic versus egregium est exemplum rationis de qua agitur vertendi. Nam plane servili modo, ut ita dicam, reddidit. Vocabulum enim coniugium propria vi accipiens verbo *συνάφειαν* vertit, quod quidem verbum apud Graecos numquam idem atque *γάμος* vel matrimonium signi-

---

modo *θάνατος* modo *ὄλεθρος* vertens. Cf. Met. XV 580 (clades = *θάνατος*). Ep. XIV 18 et saepius (caedes = *θάνατος*). Ep. VI 162 (caede = *ὀλέθρῳ*). Met. VIII 541 (clade = *ὀλέθρῳ*).

17) i. e. novere quod praebent nonnulli codd. Sed quid his de scripturis, quae propter litterarum similitudinem permutari solent, iudicandum est, infra videbimus.

ficavit. Sed aliam ob causam hunc locum attuli. Vocabulum enim quod est degener vertit Planudes διογενής quod quam maxime cum sententia pugnat. Quid? non degener sed aliud verbum, quod in vocis διογενής significationem quadrat, in codice D fuisse num putamus? Minime. Explicatio erroris in promptu est: Interpreti imprudenti degener aliquid cum deo commune habere videbatur, quo errore adductus διογενής scripsit. Toto igitur coelo, ut aiunt, a recta interpretandi via aberraremus, si statueremus codicem illum Latinum aliud vocabulum atque degener exhibuisse. Nihil aliud in talibus scripturis optimo iure ut opinor agnoscemus nisi merum errorem, qui aut neglegentiae aut scientiae linguae Latinae non satis idoneae attribuendus est.

Similia id genus vitia ut in Heroidibus perrara sunt, ita libri Metamorphoseon iis abundant; quae res una cum aliis causis, quas enumerare huius loci non est, mihi argumento est Metamorphoses ante Heroidas in Graecam linguam esse translatas. Cum tamen in illis libris eadem vertendi ratio agnoscatur, nonnulla exempla ex illa interpretatione petita afferre non inutile fore existimo.

Metam. I 392 sollertia prima scilicet syllaba per somnium in errorem inductus vertit Φοῖβος.

Metam. III 108 »primaque acies . . . apparuit hastae« = πρώτη μὲν φάλαγξ — ἀνεφάνη δόρατα. Aciem pro agmine et »hastae« in recto plurali numero posita esse credidit.

Metam. III 316 — fatalis vertit, quasi id quod dicitur vel fama celebratur, significetur. Vertendum erat εἱμαρμένος vel simile quid.

Metam. VI 401 — »extemplo« pro quo vocabulo in Heroidibus ubique recte αὐτίκα legitur, hoc loco ἐκ τοῦ νεὼ, quasi esset ex templo, scriptum est.

Cavendum igitur est, ne talia interpretis, vitia quae dormiens somniavit, pro discrepantiis ipsius exemplaris Latini habeamus.

Quodsi quis dicat eum qui tam socordi animo rem egerit, ut ne stultissimos quidem errores evitaret, indignum esse qui legatur, ego non refragabor: hac enim disputatione de bonitate vel si mavis vilitate ipsius interpretationis minime agitur, sed hanc potius rem inquirendam nobis proposuimus, utrum interpretatio Planudea ad crisin in Heroidibus factitandam nihil valeeat, an contra is codex, quo usus

est interpres, re vera dignus sit qui a viris doctis adhibeatur. Ad quam quaestionem disceptandam exempla quae attuli quam maxime valent, cum ex eis ratio vertendi cognoscatur. Qua ratione perspecta iure ut opinor impedimur, quominus in codice Planudeo instaurando corruptelarum specie decepti eas lectiones ad exemplar Latinum referamus, quae sunt ipsius interpretis. Ex ipsis autem erroribus aliud quoddam quod iam supra in transcursu dixi, iure colligi licet. Estne enim omnino probabile eum, qui studio accurate vertendi adductus ipsam sententiam non raro prorsus neglexit, a verbis Latinis mera ex libidine deflexisse? Minime, opinor. Atque profecto omnibus fere locis, qui longius a tradita lectione discedere videantur, si quis animum diligentius attenderit, causa discrepantiae facile intellegetur. Qua causa exposita codicem Planudeum idem atque nostros libros habuisse evinci nemo non videt. Quin etiam unus locus si quid video ita comparatus est, ut ex ipsa licentia, quam in interpretatione non possumus non agnoscere, eluceat egregiam scripturam, quam adhuc solus Puteanus exhibuit, etiam in codice D exaratam fuisse.

Legimus enim in Parisino hanc scripturam unice genuinam.

Ep. XIX 151 sqq.

Sternuit et lumen — posito nam scribimus illo —
  sternuit et nobis prospera signa dedit
Ecce merum nutrix faustos instillat in ignes, etc.

Libri: stertuit.[18])

Sternuit prorsus audaci cum translatione poeta hoc unico loco de lumine dixit, atque ita quidem, ut significaret »crepitare« vel »sonitum edere«, Germanice »knistern«. Quam vocis significationem librarios omnino non intellexisse quis mirabitur? Mutavit igitur librarius nescio quis in id verbum quod est stertuit, ut haec evaderet oratio »stertuit (sc. nutrix) et lumen quo posito scribimus nobis prospera signa dedit«. Quae scriptura postea sola obtinuit atque profecto facilis est ad intellegendum, etsi per se nihil habet quo commendetur. Nunc respicias velim interpretationem Planudis.

Ἤνεγκε δὴ καὶ φῶς ἡ γηραία μοι τροφός. καὶ γὰρ ἐκείνου προτεθέντος γράφομεν. altero sternuit omisso pergit. *καὶ σύμβολα τὸ φῶς ἡμῖν δέδωκεν, αὐτίκα δ' ἡ τροφὸς οἶνον κ. τ. λ.*

---

18) sternuit primo loco fortasse Gissensis. Cf. Peters Observ. p. 12. Altero autem loco — stertuit ut reliqui codd.

Cum interpres ἤνεγκε verteret, quod neque verbo quod est sternuit neque ei quod est stertuit respondet, quaeritur quid tandem in codice eum legisse putemus. Vide an non hac ratiocinatione tota res conficiatur. Si stertuit in codice D fuisset, quod vulgare vocabulum haud dubie monacho innotuit, non intellegeremus, cur non consuetudinem suam secutus accurate verbo quod est ῥέγχειν verteret. Res explicari non potest, nisi ut dicamus aliud quoddam in codice scriptum fuisse. Fac nunc legisse eum sternuit, nam de alio verbo nemo, opinor, cogitabit atque statim perspicietur causa, qua adduci potuerit, ut id vocabulum quod non magis intellexit quam librarii aliter redderet. In qua opinione non leviter confirmati sumus, quod illud alterum »sternuit«, quod sane sine damno sententiae poetae deesse potuit, omittere maluisse videtur, quam id, quod ipse necessitate quadam coactus excogitavit, repetere. Cuius generis omissiones, ut hoc velut in transcursu attingam, cum in aliis vocabulis non intellectis tum maxime in Latinis arborum nominibus, quorum multa Planudi non innotuisse videntur, occurrunt; quamquam ubique aliud nomen arboris facile substituere potuit, si libidini indulgere voluisset.[19])

In Graecis lectionibus, quas modo attuli quas ex verbis Latinis male vel omnino non intellectis ortas esse vidimus, discrepantias in ipso codice D exaratas agnoscere non potuimus. Nunc ad alias scripturas venimus, quas quidem quin recte intellexerit interpres dubitari nequit, tamen longius quam par est a verbis Latinis discedere videntur. Itaque ne exemplari Latino propter rationem vertendi male perspectam iniuria fiat necesse erit deflectendi quae fuerint causae diligenter singillatim perquirantur. Quae causae in duplici genere versari videntur.

Ovidius enim ceteroquin prae aliis poetis Romanis simplici verborum collocatione insignis, nonnumquam structura magis poetica et artificiosa usus est quae interpreti eique linguae Latinae non peritissimo facile difficultates afferre posset, atque re vera talibus locis Planudem saepius aberrasse videmus. Qua re id sane incommodum nascitur ut Graeca oratio verbosior et ponderosior evadat.

Latius quam haec ab accurata interpretatione deflectendi causa

---

[19]) Ita ulnus, fraxineus, item Ep. V 23 et 27 populus omittuntur ubi de errore librarii cogitare non licet, quoniam una eademque vox utroquo loco uno tantum disticho interposito deest.

patet alius fons erroris. Vocabula enim quae non tam accurate vertere potuit Planudes, ut prorsus idem Graeca voce declararetur atque Latina, circumscribere solebat, sed in his scripturis raro tantum ambigitur, quid interpres in codice legerit. Ad idem genus possunt referri alia vitia, quae ex gerundii gerundivi ablativi absoluti, participii structuris nata sunt, in quibus vertendis multum eum sudasse vel eo demonstratur, quod varie atque maiore cum libertate quam fieri solet redduntur. Huc accedit quod rationi Planudeae proprium est numerum in nonnullis substantivis promiscue habere velut unda et undae, lacrima et lacrimae, torus et tori et verba quae in »tor« exeunt nonnumquam enuntiato relativo vertere. Haec omnia considerari oportet, priusquam variam Latini codicis lectionem aliqua cum probabilitate statuamus. Pauca exempla sufficiant; nam plura afferendi disceptandique in eis quae sequuntur mihi dabitur occasio.

Ep. II 143 sq.

Stat nece matura teneram pensare pudorem
in necis electu parva futura mora

Καθάπαξ κεχύρωταί μοι (= stat) *γηραιοῖς πρέποντι* (= matura) *θανάτῳ τὴν ἀκμάζουσαν σωφροσύνην ἀντίσηκῶσαι πρὸς ἐκλογὴν μέντοι τούτου* (= necis) *βραχεία τις ἡμέλλουσα διατριβή.*[20])

Interpretatio haud dubie laborat quadam duritia. Varia autem scriptura agnoscitur nulla. Immo tam accurate vertit Planudes ut ne copulam quidem pedestri orationi Graecae hoc loco nescio an necessariam redderet.

Ep. VII 149 sq.

Utque latet vitatque tuas abstrusa carinas
Vix tibi continget terra petita seni.

Οὕτο δ' ὡς ἀπώκισται καὶ ἄδηλός ἐστί ὁ ζητούμενος χῶρος καὶ τὰς σὰς ἀποκλείει τριήρεις μόλις σοι καὶ γηράσαντι προσγενήσεται.

Quod exemplum ceteroquin confirmat, quae adhuc de ratione vertendi exposui. Ambigitur tantum de eo verbo quod est *ἀπῴκισται* cuinam vocabulo Latino respondeat nam magna hoc loco[21]) est librorum turba. Primo sane obtutu *ἀπώκισται* magis ad significationem

---

[20]) mora est — nonnulli praebent deteriores codices.

[21]) usque latet *fg1* evitet *a* refugit *g1* vita tuta *t*. Cf. Loersium ad loc. et in adnot. critica p. 647.

verbi refugiendi quam vitandi spectare videtur; attamen non crediderim refugitque in codice Planudeo exaratum fuisse duabus de causis. Primum quidem, quod verbum refugiendi semper vocabulo *φεύγειν* vel composito eius verbi redditum esse video[22]), deinde, quod codices qui illud refugitque praebent non item »tuas abstrusa carinas« exhibent. Arbitror igitur Planudem in suo codice revera vitatque legisse, quod vocabulum eo quod est *ἀπώκισται* recte exprimi posse ei visum est. Qua in sententia acquiescam, donec probabiliora proferantur. Docet certe hoc exemplum quales sint difficultates, quae nobis obvenire possint. Ex his igitur locis, qui sane, ne cupidius agere videar, non sunt tacendi, in neutram partem auxilium peto meae disputationi.

Ep. XI 45.

A nimium vivax admotis restitit infans

Artibus,

Τὸ δὲ βρέφος τῆς ζωῆς ἐπιδεδραγμένον, ἐκ πολλοῦ τοῦ περιόντος, ταῖς εἰσωθουμέναις ἀντέστη τέχναις.

Causa mutandi in propatulo est. Illud nimium vivax interpreti attulit difficultates, ut etiam aliis locis ubi id vocabulum quód est vivax legitur.

Ep. XIII 23sq.

Lux quoque tecum abiit tenebrisque exsanguis abortis
Succiduo dicor procubuisse genu.

Καὶ τὸ φῶς σὺν σοὶ ἀπῆλθε τοῦ αἵματός μοι φυγόντος καὶ σκότους ἀναδοθέντος, φασί με λειποθυμήσασαν ἐπὶ γόνυ καταπεσεῖν.

Desperavit Planudes illud »tenebrisque exsanguis abortis« accurate vertere, sed nihil codex D habuit peculiare.

Ep. XIV 120.

quid fiet sonti cum rea laudis agar.

Τί δ' ἂν ὑπεύθυνος ἐγενόμην ὁπότε ἐπαίνων ἀξία τυγχάνουσα καὶ ταῦτα πάσχω.

Certe plus uno loco verba Graeca Latinis non accurate respondent. sed si diligentius inspicias, licentia vertendi etiamsi non tollatur

---

[22]) Cf. Epist. XIV 50. XVIII 182. Metam. I 556. 641. II 443. VII 239. VIII 95. X 42. 79. XIV 62. 636.

tamen non caret explicatione. Ut illud *ἀξία* paullisper mittamus, nullum verbum omissum esse videmus, adduntur autem nonnulla quae in Latinis desunt. Iam quaeritur, quid de talibus additamentis iudicandum sit. Statuendum enim est eis ad lectiones codicis deperditi exarandas disceptandasque utendum non esse, nisi nullis genuinis verbis omissis ea quae addita sunt ita comparata sunt ut ex ipsa Graecae linguae dicendi consuetudine facile explicentur. Vocis autem r e a, cuius loco *ἀξία* posuit, alia est ratio. Quod enim Planudes *ἀξία* praebet nonnemo in eam opinionem facile duci potest, ut dicat interpretem non r e a, sed aliud nescio quod verbum in suo codice legisse, quae sententia ilico corruet, si haec consideraveris. Eorum enim verborum significationes quae sunt s o n s et r e u s Planudes, quae erat eius linguae Latinae scientia, prorsus promiscue habens uno eodemque vocabulo quod est *ὑπεύθυνος* vertere solebat. Quod cum ita sit, non dubito, quin de industria et studiose ab Latinis discesserit, ut repetitionem unius eiusdemque vocabuli *ὑπεύθυνος* intra tam exiguum enuntiatum evitaret.[23]) Varia igitur lectio in codice D non erit statuenda.

Restat, ut de nonnullis locis dicam, in quibus vertendis tantam libertatem interpres sibi arrogavit, ut pro verbis Ovidianis Homericis quibusdam vocibus quae ei in mentem venerint (nam ut in tragicis poetis ita in Homero illum multum fuisse versatum scripta eius satis docent[24])) uti non vereretur. Mihi id genus licentiae diligenter rimanti tria exempla occurrebant quae aliqua cum probabilitate ex Homerica recordatione explicari possent.

Ep. I 36.

terruit Hector equos.

Ἕκτωρ τοὺς ἵππους ἔστρεψε.

Cf. Iliad. VIII 168. XVII 699. XX 488. Odyss. XV 205.

Omnibus autem reliquis locis et Heroidum et Metamorphoseon verbum terrendi recte redditum est.

Ep. X 26. XVIII 26

r a u c i s (sc. undis et aquis) Homerica voce *πολύφλοισβος* vertitur. Ibi

---

[23]) r e u s = *ὑπεύθυνος*, cf. Ep. XVI 326. XX 93 (reus agor = *ἄγομαι ὑπεύθυνος*) Met. XIII 314. XV 37. 42.

s o n s = *ὑπεύθυνος*· cf. Met. XI 268.

[24]) Cf. Proleg. ad Hermog. in Rhet. Graec. V. Bachmann Anecd. Gr. I p. 99 Epistulas Planudis ed. Treu, Ritschl Opusc. I 292 sq.

autem ubi raucus cum alio substantivo coniunctum est, scriptum legimus *βραγχώδης* vel huius vocabuli synonymum. Cf. Met. II 484. IV 291. V 600. 678. VI 377. VIII 287. XIII 567. XIV 106. 280. 409.

Denique Ep. V 19.

Retia saepe comes maculis distincta tetendi

non inepte sic vertitur:

Πολλάκις συνθηρῶσά σοι τὰ πολυωπὰ διέτεινα δίκτυα.

Cf. Odys. XX 386 *δικτύῳ ἐξέρυσαν πολυωπῷ.*

Sed ne quid dissimulare videar quod ad rationem vertendi Planudis cognoscendam valeat, de duabus vel potius una scriptura, qua prorsus aliud licentiae genus contineri videtur paucis agendum erit.

Legimus enim:

Ep. III 117 »tenuisse puellam«

et Ep. XVIII 183 »te (sc. Leandrum) numquam tenebo.«

Sic libri ad unum omnes. Planudes autem vertit utrumque locum quasi non verbum tenendi sed videndi in suo exemplari scriptum esset. Necesse est alterum sit de duobus. Aut enim Planudes eadem ratione, quam in Anthologia consarcinanda eum secutum esse scimus, in his quoque carminibus vertendis usus est, aut et vidisse et videbo revera in suo exemplari legisse putandus est. Ad priorem autem opinionem quominus deducamur obstat ipsa Heroidum interpretatio, ex qua liquidissime apparet illum sane eo tempore, quo has epistulas verterit nondum tam severe de eis rebus quae aliquid haberent obscoenitatis iudicavisse. Insunt enim etiam in Heroidibus satis multa quae monachum magis offendere deberent, quam ii loci, de quibus agitur. Attamen nulla religione commotus vel obscoenissima accurate vertit omnia. Quae cum ita sint, illas scripturas ad ipsum codicem referre non dubito; quod ita intellegi nolim, quasi existimem illa verba sola exarata fuisse; quod ne umbram quidem habet probabilitatis, sed ni egregie fallor, vidisse et videbo pro varia tantum lectione aut supra lineam, aut, quo magis inclino, iuxta genuinam lectionem in ipso versu scripta erant. Quae ratio scribendi ipsius archetypi propria fuisse videtur, ut ex nonnullis exemplis in Puteano et Planudeo codicibus solis servatis luce clarius apparet.[25]) Ex duabus autem lectionibus cum esset eligenda

[25]) Ep. II 7 bene qua enos *D* bene nos — *alii* quae nos — *alii* *P deest.*
Ep. X 86 an et haec *D* an et haec *P* an haec *ω.*
Ep. XVII 19 lusi vixi *P* lusi — *alii* vixi — *alii.*
Ep. XVII 63 terrae Troiae *P* terrae — *alii* Troiae — *alii.*

una, monachum vertisse utroque loco castiorem ut ita dicam, vocem neminem ut opinor, mirum habebit. Itaque ne in his quidem locis interpretem merae libidini indulsisse concedere possum.

Haec sufficiant in universum de ratione vertendi Planudea. Nam exemplis allatis quamvis paucis id demonstrasse mihi videor, interpretem si non verbum de verbo ut Mörbecke ille, qui Aristotelis opera in linguam Latinam transtulit, quamquam ne huiusmodi quidem loci desunt, Heroidas ita vertisse ut a Latinis verbis longius quam par erat non discederet, nisi certis de causis. Quae causa mutandi in unaquaque scriptura iudaganda est, ne de lectionibus exemplaris Latini temere iudicemus. In re autem dubia bene disputationi meae me consulturum esse existimo, si scripturas, de quibus iure ambigi potest, ad interpretem potius retulerim quam codici fortasse iniuria obtruserim.

Sed nondum ad finem eius quaestionis quae est de ratione vertendi pervenimus. Hucusque enim eos tantummodo locos tractavimus qui consensu codicum traditi sunt; nunc ostendatur, quaenam ratio in singulis lectionibus disceptandis quae varient in libris obtineat, atque iterum quaeritur, quo iure singulae scripturae, quae Graeca interpretatione exhibentur, ad ipsum exemplar Latinum referantur. Ad quam rem diligenter tractandam varias lectiones in haec genera dividere fortasse iuvabit.

I. De lectionibus quae litterarum similitudinem prae se ferant:
   a) significatione similibus,
   b) significatione diversis.

II. De lectionibus quae nullam habeant litterarum similitudinem:
   a) significatione similibus,
   b) significatione diversis.

Ia.

Primum igitur de eis scripturis, dicam quae cum significatione non multum inter se differant, tamen propter litterarum similitudinem a librariis facile permutari potuerunt atque revera sescenties in codicibus permutatae sunt.

In nullis autem verbis id saepius factum est quam in eis pronominibus scribendis quae sunt »ille, iste, ipse«, neque Heroidum codices huic consuetudini non sunt obnoxii. Quaeritur igitur, possitne ex interpretatione tuto colligi quomodo res in exemplari Planudeo se ha-

buerit. De qua re iudicari non poterit, nisi prius intellectum erit, num omnino interpres in his pronominibus vertendis eis quoque locis, ubi libri omnes consentiunt, sibi constiterit. Atque mihi in hanc rem inquirenti effectum est interpretem mirum in modum sibi constitisse, cum ille vocabulo quod est *ἐκεῖνος*, iste *οὗτος*, ipse *αὐτὸς* verteret. Quin etiam CCCXXXIV locis, ubi haec pronomina in Heroidibus occurrunt, septem tantum exceptis genuina leguntur.[26]) Quae mira vertendi constantia cum neque casui attribui possit neque ita explicanda sit, ut dicatur Planudem in unaquaque voce vertenda calamo seposito cogitasse, quodnam pronomen sententiae poetae optime conveniret, sequitur illa pronomina ita ab eo reddita esse, ut in codice Latino scripta essent. Diligentius igitur in hac quidem re exaratus fuisse putandus est quam libri qui exstant omnes. Cui rei in codicis indole et bonitate diiudicanda nescio an aliquid tribuendum sit.

Aliis ex scripturis propter facilitatem errandi non tam confidenter lectionem Latini codicis eruere possumus, cum identidem falsa in interpretatione legantur, quae utrum errori interpretis an Latino codici attribuantur diiudicari nequit. Exempla id genus haec sunt: persequor — persequar, queror — querar. exidimus — excedimus. delegere — deligere. ignoras — ignorat, erat — eras. sola — solā (= solam). sint — sunt et sescentia similia.

Hae igitur lectiones, cum vel in libris distingui vix possint, ad nostram disputationem nullius pretii, sunt nisi forte ea condicione, ut interpres solus id quod unice verum est exhibeat; velut, ut unum afferam exemplum, Ep. XVII 205, ubi libri ad unum omnes habent relinquis pro relinques. Sed quamquam Planudes vertit *καταλείψεις*, tamen nescio an temere agere videaris, si colligas revera relinques in exemplari Latino fuisse.
Cum enim videmus in hoc vel illo verbo numquam a vero aberratum

Ib.

Venimus ad eas scripturas, quae propter litterarum similitudinem saepe permutari solent, quamquam prorsus diversas habent significationes. De quibus locis quatenus ad codicem Latinum restituendum adhibendi sint, iudicium pendet sola ab vertendi constantia,

---

[26]) Uno loco (Ep. XX 163) interpres solus genuinam praebet lectionem quae est ille (*ἐκεῖνος*) confirmans Diltheii coniecturam, nam in omnibus codicibus scriptum est hic.

esse certo colligi potest librarium, cuius codicem Planudes exaravit, in eis verbis, de quibus agitur, scribendis diligentissimum fuisse; sin autem vel semel a genuina lectione discessum est, etiam in reliquis locis hoc accidisse per se verisimile est. Hoc posito, inspiciamus exempla.

Nomina, numina, munera, numen, nomen, lumen.

Quae verba quam saepe inter se confundantur dici vix potest[27]), tamen ne semel quidem in nostra interpretatione falsa scriptura legitur, quod explicari non potest, nisi ipsa codicis Latini condicione. Nam nemo contendet eum, qui res multo graviores prorsus neglegere solet, in his minutiis tam diligenter rem egisse, ut omnia quae falsa viderentur, tacite emendaret, nisi forte eum per errores admodum felices semper aptissima posuisse vocabula censes. Idem valet de verbis quae sunt »fata — facta; auctor — actor; lapsa laesa, laxa lassa; placidus — placitus« etc.

Solemnis etiam eorum vocabulorum, quae sequuntur, in libris est confusio »ut et at ad aut, adductos — abductos, vester — noster, vobis — nobis, tuus — suus, vox — nox, admissus — amissus, adest — abest, dura — dira, novere — movere, dixit — duxit«, et quae sunt similia. His autem omnibus locis summa cautione uti oportet, quoniam in illis vocibus vertendis Planudem saepissime aberrasse videmus. Est igitur perdifficile ad diiudicandum, utrum illi errores ad interpretem an ad codicem referantur. Nam eodem iure dici potest Planudem ad sententiam quae requiratur male intentum genuinas codicis lectiones corrupisse atque iam librarium neglegentia a vera scriptura discessisse.

II a.

Quod ad alterum genus variarum lectionum supra significatum attinet, longe facilius et confidentius de codicis Planudei scripturis iudicare possumus. Nam haec varietas quoniam ex aliqua litterarum similitudine non fluxit, iam ex constantia singularum vocum vertendi clarissime elucebit, quid interpres in suo codice legerit. Quae res nonnullis comprobetur exemplis:

---

[27]) Vel Puteanus in his vocibus identidem a vero aberravit. cf. Ep. VII 87 munera pro numina, XII 80 nomen pro numen, II 56 numinibus ubi codex D solus genuinum exhibet nominibus (ὀνόμασι).

Ep. XIX 169 legimus haec:

»Atque ita quisque suas iterum redeamus ad urbes«.

»Quisque« exhibent libri ad unum omnes. Unus Bentleius pro quisque reponendum iussit uterque. Quin utraque lectio optimum praebeat sensum, dubitari nequit. Hoc tantummodo quaeritur utram Planudes legisse putandus sit. Vertit enim ita:

Καὶ οὕτως αὖθις ἑκάτεροι πρὸς τὴν οἰκείαν ἐπανέλθωμεν πόλιν.

Si circumspicimus, quomodo reliquis locis haec duo pronomina vertantur, videmus quattuor locis exceptis[28]) pro uterque constanter vocabulum *ἑκάτερος* positum esse. Cf. Epist. IV 106. 114. V 46. VI 62. IX 16. XX 72. Metam. I 338. III 145. 147. 255. VI 59. XI 479. XII 147. XIII 147. 462. XIV 568. XV 829.

quisque autem eis duobus locis Heroidum et Metamorphoseon ubi legitur (Ep. II 43. Met. I 59), vocabulo *ἕκαστος* vertitur. Quid multa? Necessario si quid video consequitur versum ita in codice Planudeo exaratum fuisse:

»Atque ita uterque suas iterum redeamus ad urbes«.

Ad structuram ipsam aptissime conferri potest exemplum simillimum. Epist. V 46:

»Miscuimus lacrimas maestus uterque suas«.

Ἑκάτεροι ἀνιώμενοί τὰ οἰκεῖα δάκρυα ἀνεμίξαμεν.

Epist. VI 17 sq.

»Quid queror officium lenti cessasse mariti
Obsequium maneo si tua grande tuli«.

Pro eo quod est obsequium *e*, *t.*, *cod. Bentl. Schraderus* apud Loersium scribunt officium.

Scholiasta autem codicis Trevirani[29]) qui haud raro contra t genuinas praebet lectiones, hoc loco et in lemmate et in explicatione bis exhibet obsequium, quocum Planudes consentire videtur illa verba sic vertens:

Ἀλλὰ τί ποτε δυσχεραίνω ὡς ληξάσης μοι τῆς τοῦ βραδύνοντος ἀνδρὸς χάριτος μεγάλην ἤνεγκα χάριν εἰ σὴ μείνω.

Non potest dubitari, quin unum idemque verbum utroque loco legerit interpres. Hoc tantummodo ambigitur, utrum vocabulum ob-

---

[28]) Met. III 323. VIII 13. 206. XIII 779. uterque satis recte eo verbo quod est *ἀμφότεροι* redditum est.

[29]) Cf. Epist. V 28. XIX 113.

sequium an offcium voce χάρις reddere voluerit. Cui quaestioni disceptandae momentum facit constantia vertendi. Atque officium quidem, quod verbum diversissimos habet intellectus, nihilo secius semper fere isdem vocabulis vertere solet. Cf.

Ep. XIII 27. 140. Met. VI 250. 422. XII 4. 33. XIII 277 = ἔργον, ἐργεσία.

Met. II 286. 385. 480. VIII 131. X 418. XIII 367 = ἐνέργεια, ὑπουργεσία.

Obsequium unico altero loco, quo in Heroidibus et Metamorphoseon libris legitur, redditur χάρις. Cf. Metam. III 274.

Quae cum ita sint, animum eo inclinare confiteor, ut arbitrer obsequium utroque loco in codice Planudeo fuisse.

De eis autem quae sequuntur exemplis nihil de scriptura codicis D colligere licet, nisi forte ex metrica ratione elucet, utra lectio in codice illo deperdito fuerit. Sufficiant ad id genus scripturas intellegendas haec: loqui, recensere (ἐξιέναι, φάναι). ventus, aura (ἄνεμος, πνεῦμα). unda, aqua (κῦμα, ὕδωρ). libet iuvat (τέρπει, δοκεῖ). claudere, condere oculos (κλείειν τὰ ὄμματα).

Haec enim omnia prorsus promiscue habuisse interpretem eis locis evincitur, quibus omnes libri conspirant.

IIb.

Eam totam partem quae est de ratione vertendi Planudea absolvisse mihi videbor, cum de eis discrepantiis codicum dixero, quae similitudinem neque litterarum neque significationis prae se ferant. In quibus scripturis ut res ipsa fert perraro nobis obvenit iudicandi difficultas, quoniam ex ipsa interpretatione Planudis, quem merae libidini non indulsisse iam constat, apparet quaenam lectio in exemplari Latino exarata fuerit. Si igitur, ut etiam huius generis exemplum afferam, Epist. XVII 18 κάθημαι legimus, apparet non videor, quod Puteanus et Gissensis exhibent, sed genuinam scripturam quae est sedeo in reliquis libris servatam interpretem legisse.

Restat ut de uno loco agam ad diiudicandum perdifficili, etsi in id genus vertendi, in quo modo versabamur, non cadit.

Epist. I 85:

Ille (sc. Laertes) tamen pietate mea precibusque pudicis
Frangitur et vires temperat ipse suas.[30])

---

[30]) ipse *G Sedlm.*, illa *E ω*, ira *Heinsius*, inde *Burmann* (P deest

Libri ad unum omnes habent vires, quae scriptura, etsi simili loco ex Ponto III, 6,24 »iustitia vires temperat ille suas« defenditur, tamen viris doctis tantae offensioni fuit, ut emendando eam sanare studerent, e quo studio hae coniecturae natae sunt:

et voces — Francius scripsit
ira pro pronomine inseruit Heinsius.

longe scitius si omnino opus est coniectura Riesius coniecit atque iras. Vertit Planudes ita:

Ἐκεῖνος μέντοι τῇ ἐμῇ φιλανδρίᾳ καὶ ταῖς ἐμαῖς σώφροσι δεήσεσι ἐπικλᾶται καὶ τὴν οἰκείαν αὐστηρίαν μαλάσσει.

Praebet difficultatem illud *αὐστηρία*[31]), quae vox inusitata ad quamnam significationem propius accedat, prorsus ambigitur, neque ex constantia vertendi ullum sumi potest auxilium, quia hoc vocabulum in conversionibus Heroidum et Metamorphoseon non legitur nisi hoc uno loco. Si ipsam vim vocis accuratius consideres, *αὐστηρία* multo magis ad significationem irae quadrare videtur, quam ad notionem quae est in vires. Vocabulum autem ira cum ubique apud Planudem *ὀργή* vel *θυμός* vertatur, atque vires *δυνάμεις* vel *σθένος*, ex difficultate me expedire confiteor non posse. Sed quodcunque Latinum vocabulum interpretem legisse existimas, contra aptam sententiam et poeta dignam cogitandi rationem non peccavit.

Haec habui, quae dicerem de ratione vertendi, quatenus in ea interpretatione, in qua versamur, agnoscitur. Totam materiam exhaurire ne possem quidem si vellem, qua de causa nonnulla momenta ad illam rationem cognoscendam illustrandamque utilia colligere satis habui atque, ni fallor, normam quandam iudicandi nactus sum, qua aliqua cum probabilitate disceptari posset, ad quasnam lectiones Latinas singulae scripturae Graecae referendae essent quaeque exemplari

---

hac parte), omisit *Planudes.* ex qua re in archetypo lacunam fuisse recte suspicari mihi videor. atque inde factum est, ut alius aliud quod deerat restituere temptaret. Codicem autem Planudeum ad sinceriorem archetypum qui nondum correctoris manum expertus erat, redire vel eiusmodi minutiis, ni egregie fallor, evincitur neque desunt similia id genus exempla. Cf. Epist. XIV 61. XVIII 171.

31) Pro *αὐστηρία* antiqui scriptores usurpaverunt *αὐστηρότης* quod vocabulum apud Theoph. C. P. VI 18 fortasse restituendum est pro *αὐστηρία* quod est in libris.

potius Latino quam interpreti vel etiam librario [32]) attribuerentur. Quod tamen non pauca [33]) restant de quibus iure ambigi possit, nemo mirabitur; hoc enim fert ipsa natura interpretationis.

III.

Codex D cum singulis libris comparatur.

1. De ratione quae inter codices D et P intercedit.

Initium sumam, ut par est, a vetustissimo libro Parisino, qui codex etsi facile principem locum obtinet, tamen non tam integra est condicione, ut variae lectiones librorum recentioris aetatis omnino pro nihilo habendae sint. Immo, si quid video, interpolationes et satis multae singularum vocum corruptelae etiam in Puteano leguntur. Bonitas autem huius codicis atque sanitas [34]) aciem quasi mentis plurimorum criticorum non raro adeo praestrinxit, ut spretis lectionibus aliorum codicum haud dubie genuinis menda Puteani in textum reciperent. [35]) Ut igitur via atque ratione disputemus, necesse erit, priusquam de genuina scriptura diiudicetur, accurate inquiri, quae lectio magis Ovidianae dicendi et cogitandi consuetudini conveniat vel sententiarum conexu requiratur.

Codex Planudeus decurtatus fuit; nam easdem quas plerique libri prae se tulit lacunas. desunt enim in eo Ep. II 18. 19. XVI 39—142. XXI 13—248, deest etiam epistula Sapphus. Quod ad eos versus qui initio nonnullarum epistularum hodie desiderantur [36]) pertinet, exemplar quo usus est interpres eandem exhibuit condicionem atque Puteanus aliique.

Codex igitur D in his scripturis a Puteano discessisse videtur. [37])

---

[32]) Cf. supra p. 2.

[33]) De quibus in eis quae sequuntur saepius mihi dicendi dabitur occasio.

[34]) Cf. Sedlmayeri Prolegomena Critica ad Heroides Ovidianas Vindobonae 1878 p. 39 sqq. ad quem libellum lectores, si modo erunt, saepe provocabo.

[35]) Quam rationem recte vituperat Vahlenus in disputatione quae inscribitur. »Die Anfänge der Heroidenbriefe«. Monatsber. der Berl. Acad. 1881 p. 1. p. 22. p. 37.

[36]) Cf. Vahlenum l. c.

[37]) Genuinas lectiones in tabulis sequentibus litteris latius dispositis designavi.

Incipit *P* a versu II 14 sed usque ad v. 44 fere omnia oblitterata sunt.

[1]) II 28	detinuisse — *D solus* (*κατέχειν*)	demeruisse *P* G *ω*
II 47	abires *D* E *ω*	haberes *P* G
II 50	nominibus *D solus. Hubertinus*	numinibus *P* G E *ω*
II 69	Sciron *D*	Chiron *P* E t d e γ_1 γ_2
II 77	imitaris *D* g_1 e g_2	miraris *P* G E *ω*
[2]) II 102	laesa fides *D*	lapsa f. *P* G
II 122	quaque *D* E (*ω*) (*ὅπου ποτε*)	quaeque *P* G f *a*
III 57	Eos *D* d *Sedlm.*	hora *P eras.* *P²* G E *ω*
III 80	at vel sed *D Bentley* (*ἀλλὰ*)	et *P* G E *ω*
III 97	flexit *D* G *ω*	felix P *solus*
[3]) III 154	more vel iure *D* more G *ω*	iure *P* f e
IV 39 sq.	post 41 sq. *D σ* g_3 etiam g_2	39 sq. 41 sq. *P*
[4]) IV 45	servare *D* E *σ soli* (*φυλάττειν*)	versari *P* G *ω*
IV 124	augendi *D solus* (*αὐξηθῆναι*)	tollendi *P* G E *ω*
V 4	si sinis ipse *D* G E (*ω*) *recte?*	si sinis, ipsa *P* t *σ*
V 25	post 21 sq. *D* E *a* e d g_1 γ_1 g_3 *σ*	*desunt in P* G
V 75	Helene *D* G E *ω*	bene *P* de te *P²*
[5]) VI 54	vita *D* G E *ω*	fortuna *P*
VI 81	Argolicas *D* G E *ω* (*τὰς Ἀργολικὰς!*)	Argolidas *P* e
VI 109	Aesonide *D σ soli*	Aesonides G E *ω*
[6]) VI 147	fortasse (*ἴσως*) *D solus*	sospesque G E *ω*

[1]) detinere = *κατέχειν* cf. Epist. IV 68. 110. XIII 20. Met. I 682. XIII 301. mereri vertit Planudes verbo quod est *ἀξιοῦν, ἀξιοῦσθαι*, demereri neque in Heroidibus neque in Metamorphoseon libris praeter hunc locum legitur.

[2]) »*καὶ μόνος ὁ χρόνος λυμαίνοιτο τὴν σὴν πίστιν* i. e.« et tua sit solo tempore laesa fides. Nonnulli codd. lassa vel laxa cf. Ep. VII 97 laese pudor = *λυμανθεῖσα αἰδώς*. Id autem verbum quod est labi constanter redditur *ὀλισθάνειν* cf. Ep. VII 187. X 65. 140. XIX 155. XX 208. Met. II 406. 656. III 410. V 387. VIII 52. XI 138. 631. XIII 954. XIV 633. 821. XV 227. 275.

[3]) Diiudicari nequit, utrum legerit interpres. Hoc enim loco vertit *δεσπότου τρόπον*, Ep. XX 82 ubi omnes codd. praebent dominae more redditur *δεσποίνης δίκην*. Item Metam. XIV 207.

[4]) *IV 48—103 et V 97— VI 49 desunt in P.*

[5]) Non inscite coniecit Sedlm. — vitta.

[6]) Non dubito, quin hanc lectionem re vera codici suo debuerit interpres· nam reliquis omnibus locis ubi sospes legimus, recte vertit vobabulis quae

VI 153	succuba *D* α d (ὑποβεβλημένη)	subnuba *P* G (ω?)
VI 156	{ aque illa *D Burm. Merk. Riese,* / atque E *recte?*	sit illa *P* G f α t γ_1 g_1 σ g_3
VII 15	quaesita — quaerenda *D*	quaerenda — quaesita *P* G ω
VII 48	fugias *D* G f *recte?*	careas *P* ω
VII 72	fulmina *D* G ω	flumina *P* d
VII 75	parcas *D* E f d e γ_1 t g_1 v_1 σ v_3 g_3	curae *P* G α γ_2 (?) *soli*
VII 87	numina *D* G P^2 ω	munera *P* E t *soli*?
VII 126	meis *D* G α d t σ	suis *P* f γ_1 v_3 g_3 γ_2
VII 157	quem superet *D* G ω (ὃν ἂν νικήσειεν)	quod superest *P* σ *soli*
VII 159	matrem *D* nonnulli Heinsiani (?)	patrem *P* E G ω
[7] VII 160	Dardaniosque deos *D* ?	sacra deos *P* ω
VII 174	nunc (νῦν) *D* G (ω?)	sed *P* v_1 g_3
VII 189	fato (μοίρᾳ *D* e f^2 (ω?)	facto *P* G f t g_1
[8] VIII 77	flebatque *D* G ω	Phoebique *Pf* Phoebitique g_3 Phoebeque *Meziriacus Heinsius*
[9] VIII 104	munus et hoc nobis *D* t (?)	et minus a nobis *P*
VIII 117	iuro (ὄμνυμι) D G t σ	oro *P* g_1 g_3 b γ_1 γ_2 e d t (v. l.)
IX 38	ora *D* G^2 *soli*	ossa *P* G ω (b)
IX 38	cerno *D* G ω b	ternå *P*

sunt σῶς vel ἀσφαλής cf. Epist. XII 205. XIX 206. Metam. VII 40. 425. X 401. XI 580. XII 203. XIII 127. XIV 39. 574. XV 440 etc. Fortasse in archetypo sic scriptum fuit: »ipse quidem per me sospes (tutus) fortasse fuisses. sed hoc est hariolari. Graece: Ἀλλ' αὐτὸς μὲν δι' ἐμοῦ ἴσως ἂν ἀσφαλὴς διεγένου.

[7]) »perque fugae comites, Dardana sacra deos«. Graece: πρὸς τῶν τῆς φυγῆς μετασχόντων σοι Δαρδανίων θεῶν.

[8]) Miror quod non solum editores sed etiam Hauptius Opusc. II p. 104 illud Phoebeque probaverunt. Praestrinxit eorum iudicium haud dubie auctoritas Parisini codicis; nam si Phoebeque primitivam lectionem fuisse existimas altera scriptura quomodo orta sit explicare vix poteris. Equidem non dubito quin illud nomen proprium explicandi causa ab eruditulo nescio quo supra versum scriptum (quod in nostris libris saepissime factum esse videmus) postea in ipsum textum irrepserit, id quod est flebatque eiiciens. cf. XIII 138 (XVI 363). neque est cur repetitionem verbi reprehendas, immo »flebat avus flebatque soror fratresque gemelli« nescio quid habet magis Ovidianum. Accedit quod nullum omnino exemplum in Heroidibus legitur, ubi pro genuino nomine proprio aliud verbum interpolatum est, neque profecto intellegitur, quae causa aliquem adducere potuerit ut flebatque iteraret, si nomen proprium illo loco legisset.

[9]) De hoc loco corrupto cf. Sedlm. editionem (1886).

IX 49	Augen *D* v_3 *soli*	anguem *P* *eras.* P^2 G ω
IX 60	collis *D* *solus. recte?*	toris *P* G ω
IX 72	pudeat *D* b σ (ω?)	pigeat *P* G
10) IX 97	dextrum — laevum *D* e *soli*	laevum — laevum *P* G t σ g_3
IX 120	en (ἰδοῦ) *D* G α d g_1 γ_1 g_3 γ_3 b	et *P* G^2 σ v_3 sed e f
12) IX 126	fortunam vultu fassa tegendŏ suam *D* G	fortunam vultu false tegente suam *P* f e b^2 v_1 σ
IX 129	sublimis ut *D* v_3 (μετέωρος . . . ὢς)	sublime sub *P* G b ab e v_1 σ
13) IX 141	lerni ferroque veneno *D* P^2	letifero veneno *P*
IX 141	141 sqq. *D* ω	141. 143. 142. 145 *P* 142 a. m. 2. post 141 positus
IX 145	quis — urit *D* *solus. recte?* (τίς — ἐξέκαυσε)	quo egit *P* ω
IX 147	147 sqq. *D* P^2 in marg	147—152 omisit *P*
IX 147	Oeta *D* *solus*	Ethna P^2 G ω enthua t
14) IX 150	mihi *D* G e	mea *P* ω
IX 153	Agrios *D* *solus*	acrios *P* f *soli* acrior G ω acior b
X 21	clamanti *D* P^2 f^2 b^2 (κραζούσῃ)	clamavi *P* V G ω
X 26	scopulus — pendet *D* G ω (ὁ σκόπελος — ἐπικρέμαται)	scopulis *P* V
15) X 46	desierant (ἐπαύσαντο) *D* *solus*?	desieram *P* g_1 g_3 desierat G

10) laevum — dextrum reliqui libri exhibere videntur. Unus codex apud Loersium dextrum — dextrum.

11) IX 81 sqq. Locus intricatissimus atque haud dubie iam in archetypo turbatus. De scripturis singulorum codicum nihil certi statui potest, cum editores varias lectiones non satis accurate retulerint. Vertit Planudes hos quattuor versus:

81 Crederis infelix scuticae tremefactus habenae
— G P^2 in marg (diceris b t d γ_1 g_3).
82 Ante pedes dominae pertimuisse minas
83 Turpiter ipse aliis referebas verba puellis
(om P g_3) — b
84 Pacta narrabas dissimulanda tibi.

Cf. Heinsium, Loersium Sedlm. ad loc.

12) Cf. Sedlm. ad loc. L. Müller de re met. p. 336.

13) Cf. Sedlm. ad loc.

14) mors mihi pignus erit — θάνατος μοι ἐχέγγυον ἔσται.

15) Si Burmanno fides habenda est, unus antiquus (?) codex eandem exhibuit lectionem.

[16]) X 86	an et haec saevas tigridas insula habet *D solus*	an et haec [saevas] t. i. h. *P* an haec s. t. i. h. — G *ω* an haec tigres i. ferat — b
X 99	luisses *D* G^2 f b^2 t	luisset *P* tulisset P^2 b
[17]) X 106	stravit (*κατέστρωσεν*) *D* P^2 G^2	*rasura in P*
[18]) X 115	necavit *D* G	negavit[18]) *P*
X 118	prodita sum *D* G *ω*	prodicta *P*
[19]) X 126	honore *D* G^2 reliqui (?)	aure *P* arce P^2 V e γ_1 σ γ_2
X 139	horret (*πεφρίκει*) *D* (*ω*?)	horrent *P* V G d γ_2
XI 30	minimos *D* G *ω*	animos *P* avidos V
XI 48	denaque *D* G	nonaque *P* f
XI 69	frondibus *D* G *ω* *Merkel Riese* (*φύλλοις*) b (?)	frugibus *P* *Sedlm.*
[20]) XII 19	»semina iecisset totidem sevisset et hostes« — *D solus Shukburgh. Sedlm.*	s. iecisset (in ras) . . et semina hostes *P*
XII 31	Aeeta *D solus*	Oeta *P* V G *ω*
XII 32	Graia *D* G *ω*	grata *P* V
XII 73	animo *D* G *recte?*	mecum *P*
XII 73	noscis an *D* V G	nescis *P* d e γ_1 g_1 σ nescio P^2 *a* t b
[21]) XII 80	genus et numen *D* V G P^2	nomen *P*
XII 101	miserabile *D* V G *ω*	mirabile[22]) *P* γ_2 *soli*

---

[16]) De hac scriptura quae ad archetypum ipso Puteano vetustiorem redire videtur infra agemus.

[17]) Cf. Sedlm. ad loc.

[18]) Varia lectio ex maiusculis litteris orta est.

[19]) Cf. Sedlm. ad loc.

[20]) *Ὁπόσα σπέρματα κατεβάλετο τοσούτους ἐχθροὺς σπεῖραι.* Cf. reliquas lectiones codd. et coniecturas vv. dd. apud Sedlm. qui Shukburghium secutus mirabili tamen errore »totidemque (sic!) sevisset et hostes« in textu posuit.

[21]) cf. contra Ep. II 50 ubi codex *D solus* genuinam praebet lectionem »generi nominibusque.«

[22]) Haec scriptura mea quidem sententia in eo genere vitiorum codicis Parisini versatur, de quo Sedlm. Proleg. p. 40 egit: »Plerisque locis P in mediis vocibus omittit syllabas velut *compta* pro *contempta; tristiae* pro *tristitiae*; *temeram* pro *temeratam*; *convia* pro *convivia*; *mores* pro *memores*; *Phileide* pro *Philaceides* etc.« Sic *mirabile* pro *miserabile*. Lectio igitur, quam etiam novissimus editor in textum recepit, nulla codicis nititur auctoritate neque est profecto quod in tradita scriptura offendatur.

[23]) XII 103	pervigil (vel insopor) ecce draco *D* P^2 *Palmer recte?*	insopor ecce vigil *P* cf. Sedlm. ad loc.
XII 172	»nec tener in misero pectore somnus habet« *D solus Merkel*	nec tene‖ra (a. m. 2) mis—ero p. s. h. — *P*
XII 205	G r a i a *D* G	grata *P* V v_3 e b cf. XII 32
[24]) XIII 35	P h y l a c e i d e s *D* P^2 V G *ω Riese*	Phileide *P solus* Phileides *Heinsius Sedlm.*
[25]) XIII 37	l a n a s (*ἱμάτια*) *D* γ_2 *soli*	vestes *P* V G *ω*
[26]) XIII 60	quotacunque *D* P^2 *Heins. Bentl.*	quotaquemque *P*
XIII 73	*exhibet duos versus interpolatos* — *D*	*omittunt P* V G t g_3 cf. Prol. p. 70
XIII 81	qui pugnat amore *D* P^2 V G *ω*	q u a m p u g n a t a m a r e *P*
XIII 122	solliciti *omisit D*	solliciti *P* sollicito b *Sedlm. Merkel* sollicitae *Riese*
XIII 135	»T r o a s i n i n v i d e o q u a e s i c — *D Salmasius*	Troadas invideo qui sic *P* V Troadis b quamvis *Bentley. Riese*
XIII 138	b a r b a r a *D* G *ω*	Dardana *P*
XIII 157	nostrum *D* γ_1	r e d i t u s *P* G
[27]) XIV 22	l u c i s — n o c t i s *D* V G *ω Riese*	noctis — lucis *P* v_3 *soli*
XIV 47	Et rursus monitis iussuque coacta parentis *D* b g_1 e d t *σ* γ_2 g_3	A d m o v i i n g u l o s i n e m e t i b i v e r a f a t e r i *P* lacuna in f v_1
[28]) XIV 61	at (*ἀλλὰ*) *D solus. Riese*	aut *P ω* n o n G h a u d f *a* t
XIV 91	q u e r i *D* V G t *Riese*	loqui *P σ* γ_2 b *Sedlm.*
XIV 93	unda, is *D* V G P^2 *ω recte?*	u m b r a *P* γ_3 *soli*

---

[23]) pervigil et insopor uno eodemque vocabulo *ἄγρυπνος* vertere solet Planudes cf. Ep. VI 13. XII 62. Met. VII 149, cf. etiam Sedlm. ad loc.

[24]) *Φυλακηίδες*, quod unice verum esse videtur. Cf. doctissimam in hunc locum adnotationem Lennepii. Ceterum etiam in hac voce agnoscere mihi videor illud genus erroris, de quo modo dixi cf. adn. 22.

[25]) Ea vox quae est v e s t i s sescenties occurrit, sed ubique vocabulo quod est *ἐσθής*, *ἐσθῆτες* vertitur. Si igitur hoc loco *ἱμάτια* scripsit interpres, luce clarius apparet eum unice genuinam lectionem a γ_2 solo servatam in codice D legisse.

v e s t i s, v e s t e s = *ἐσθής*, *ἐσθῆτες* cf. Ep. IV 71. XII 155. XIII 32. 40. XVI 224. XVIII 33. XIX 31. 43. M e t a m. I 528. II 23. 462. 582. III 185. 480. 556. IV 545. V 398. 601. VI 17. 405. 568. VII 182. VIII 318. 448. 859. IX 32. 166. 635. X 263. 421. 432. 536. XI 575. 617. 681. 726. XII 104. XIII 164. 264. 901!

[26]) *ὁσουδήποτε*. sic constanter pro quotacunque cf. Epist. IV 3. XVII 217.

[27]) »Crepusculum« quod praecedit est »Abenddämmerung«. Igitur l u c i s — n o c t i s unice genuinum esse existimo. Cf. Loers ad loc.

[28]) Fuit lacuna in archetypo. Cf. p. 20 adnot.

XIV 123	Lynceu *D* Lynce ē — b (478)	Line ē *P* G ω
XVI 22	Phereclea *D solus*	feraclea *P* G α t σ
[29]) XVI 166	*duo disticha spuria* — *D* t γ_2. reliqui cdd. post. 168.	*omittunt P* V G cf. Sedlm. ad loc.
XVI 223	quidni tamen *D* V *soli* (τί μέντοι μή)	quidnam *P* quid enim *P*² b
XVI 243	aliquem *D* G α d γ_1 g_1 g_3	iuvenum *P*(?)V f σ γ_2 b g_3
XVI 260	ausus sum blandis *D* e d v_1 γ_1 σ (ἐτόλμησα μειλιχίοις) v_3 γ_2 g_3	ausus cum blandis *P* V G b
[30]) XVI 266	Quae proprio cursu vicerat ante procos, Ut Alcides *D* γ_1 e d σ	venit ut in Phrygios Hippodaminus sinus, Ut etc. *P* V G
XVI 269	isset (ἦλθεν ἂν) *D* V G ω t	esset *P* b g_3 *soli?*
XVII 169	forma *D solus. Bentl. recte?*	fama V ω
XVII 179	voluntas (βουλή) *D* f_2 t γ_2	voluptas *P* V ω G deest
XVII 194	fugit *D* ω	fuit *P* f g_1
[31]) XVII 196	iuncta (συναφθεῖσα) *D* γ_1 α²	iusta *P* V G vincta b γ_2 g_3
XVII 205	relinques *D solus. Sedlm. Riese*	relinquis P V G ω
XVIII 23 sq.	*exhibet D* ω in marg. *P*,	23. 24. 21. 22. — v_3, *omisit* g_3
XVIII 59	mihi *D* d f γ_2 g_3 (ω)	fere *P* G t freto γ_1
XVIII 79	nostras *D* G (?) γ_1 f d t b g_3 (ω)	nullum *P*
XIX 18	credi *D* G² ω Bentl.	reddi *P* V G f g_3
XIX 70	natator D ω	morator *P* V
[32]) XIX 100	Sesta *D* V P² G² t σ	Thressa *P* g_2 d *Sedlm. Riese*

[29]) Hos versus vertit Planudes:

»Cum Venus et Iuno Pallasque in vallibus Idae
Corpora iudicio supposuere tuo
Primaque cum regnum belli daret altera sortem
(Ep. XVII 119 unaque . . . laudem.)
'Tyndaridis coniux tertia' dixit 'eris'.«

Cf. Sedlm. Proleg. p. 76.

[30]) Post illud »quae — procos« additur alius versus in nonnullis libris cf. Sedlm. ad loc.

[31]) lusa — Burmann »ex optimis libris (?)«.

[32]) Non dubito quin »Sesta« genuina sit lectio:

»Interdum metuo, patria ne laedar et inpar
Dicar Abydeno Sesta puella toro.«

quocum conferas velim Epist. XVIII 1 sq.

»Mittit Abydenus quam mallet ferre salutem
Si cadat unda maris, Sesta puella tibi.«

Habet talia in deliciis Ovidius. Cf. Ep. IV 1.

Si posterior versus non est Ovidii, eo magis probabile fit »Abydeno Sesta« genuinum esse, quod interpolatorem imitatum esse existimo.

XIX 208	tuto *D* G f *a* t g_3 γ_2	toto *P* V A d g_1 d
XIX 209	nanti *D* G *ω*	nandi *P* f *a*
XX 39	placitas *D* V *soli?* g_2 (?)	placidas *P* G f *a* d e t γ_1 g_1 γ_2 g_3
XX 43	modi *D ω*	doli *P* G f t_2
XX 117	arcus *D ω*	artus *P* d
XX 120	pudenda *D* V	fruenda *P* G (*ω*?)

Qua ex comparatione intellegitur codicem D cum nonnullos versus interpolatos, quibus P liber est, praebere, tum compluribus locis contra P easdem atque libros recentioris aetatis exhibere lectiones corruptas. Insunt autem non paucae scripturae prorsus singulares quarum iudicium etsi nonnumquam a probabilitate pendet, tamen tanta praestant bonitate, ut ab iis probandis ne ii quidem abhorreant, qui Parisino codici in servitutem quasi addicti sunt.[33]) Accedunt lectiones eaeque genuinae quae adhuc in uno tantum vel duobus codicibus legebantur II 122. III 57. VI 109. IX 49. IX 129. XIII 37. XVI 223. XX 39 (?). Novem locis coniecturae vv. dd. confirmantur: II 50. III 80. VI 156. XII 19. XII 172. XIII 185. XIV 61. XVII 169. XVII 205.

Cavendum est igitur, ne manifestis corruptelis ad codicis Planudei aetatem definiendam abutamur, praesertim cum pleraeque iam in satis antiquis libris velut E et G legantur neque versus insiticii per se sunt documento recentioris aetatis. Nam profecto id quod Scaliger[34]) de Aetnae poemate questus est nulli carmini tantum nocuisse vetustatem, quam maxime etiam de Ovidio valet, cuius poemata omnibus temporibus manibus trita erant cuiusque versus sponte sua ad numeros aptos venientes[35]) quasi ultro ad imitandum sese offerre videntur ut fieri non potuerit, quin iam antiquitus versus interpolati in ipsum textum irreperent.

Certo autem ex his rebus colligitur codicem D ex Puteano neque originem traxisse neque ab eo pendere posse, sed tamen, quamquam hoc verissimum est, exemplar Planudeum multis locis aut solum aut perpaucis libris assentientibus adeo cum P consentit, ut arta quaedam inter utrumque codicem affinitas vel, quo magis inclino, eorum archetypi similitudo necesse sit statuatur:

---

[33]) Omnes, quas solus habet Planudes, lectiones infra congessi.

[34]) Apud Hauptium Opusc. II p. 26.

[35]) Cf. Ovid. Trist. IV 10, 25.

II 35	ventis agitatur et undis *D P soli?*	
II 73	post illos *D P* (*ἐκείνους*)	illo E alios G ω illis g_3 (?)
III 23	Menoitiades *D P soli?*	Menenciades G Meneciades E
III 34	bis sex *D P* G t (?)	septem E ω
III 65	Phthiis *D P soli*	
IV 107	Pittheia *D P*	
V 95	suadeat *D P* G (?) (*πείθοι*)	censeat ω E t e d f γ_1 α g_1 γ_2
VI 94	moribus *D P soli?* (*ἤθεσι*)	mobilis E G g_3 f nobilis g_2
VI 110	polliciti *D P* G (*ὑποσχέσεως*)	pollicito ω sollicito e Madvig
X 71	victor D P v_3	victus G ω
XI 127	in vulnera *D P* g_3 *soli?* (*εἰς τραύματα*).	vulnere t d e γ_1 σ γ_2 funere G f d g_1 γ_2
[36]) XII 67	alter petit alter habebit *D P soli*	

[36]) Locus in omnibus praeter P libris corruptus:

petit altera et altera habebit a (G[2]) P[2] G
altera pet//// altera habebit V
altera petit et alter habebit } ω
petit altera et alter habebit (habebat). } ω

cf. Loersium et Sedlm. ad loc.

Unus Parisinus utroque loco praebet *alter*, particula *et* omissa. Cui proxime accedit V, codex vetustissimus cum exhibeat »altera petit« verbis nondum transpositis. en respicias velim Graecam interpretationem *ἄλλος μὲν αἰτεῖ, ἄλλη δὲ ἕξει.* Non dubito, quin Planudeus atque Parisinus codices unam eandemque scripturam praebuerint. At ille non praebet alter secundo loco! Audio. Tamen mox te mecum facturum esse spero. Imprimis animadvertendum est codicem D solum cum P priore loco alter habere. Qua ex re per se probabile fit in exemplari Planudeo etiam secundo loco alter fuisse. Illud autem *ἄλλη* mero ex errore interpretis ortum esse contendo cum in codice sic exaratus esset:

ALTERPETITALTERABEBIT.

Vides quam facile secundo illo loco aberrare potuerint librarii cum A littera prioris vocis ultima et prima sequentis coalescerent quod priore loco (ALTER PETIT) fieri non potuit. Litteram autem H saepe omissam esse testes sunt ipsi nostri codices qui cum H falso addunt tum ibi non raro omittunt ubi prorsus desideratur: velut esterna pro hesterna abes pro habes, ora pro hora; contra honus pro onus et multa similia. Qua ex ratione scribendi non solum error interpretis explicatur et excusatur sed etiam origines variarum lectionum reliquorum codicum patefiunt. Scriptura enim altera ex litterarum similitudine orta traxit mutationem prioris verbi quod est alter. Cuius corruptelae gradus ut ita dicam hos fuisse existimaverim:

XII 91	quota pars haec sunt — *D P*(?) *soli*	
XII 122	credulitatis *D P* G (?) (*εὐαξαπάτητος*)	crudelitatis t e b (*ω*)
XII 145	frequenter *D P* b[2] *soli* (*ἀλλεπαλλήλως*)	frequentant G b
XII 201	numeravimus *D P soli?* (*ἀπηριθμησάμεθα*)	
XIII 145	exuet haec *D P* g_2 *soli* (*ἧδε ἀποδύσει*)	exuet et V G (*ω*) b *σ*
[37]) XIV 119	paene *D P soli* (*ἐξ ἅπαντός τρόπου*)	poena *ω*
XVI 347	Pagasaens *D P soli?*	
[38]) XIX 151	sternuit *D P soli*	

2. De fragmento codicis Etonensis.

Ex Etonensi codice (E)[39]) qui aetate proxime ad Puteanum accedit praeter Epist. I—VII 157 perierunt omnia. Haec autem pars librariorum supina socordia et emendandi libidine quam sit inquinata, vix potest dici. Qua de causa cavendum est, ne antiquitate codicis decepti nimiam fidem scripturis eius attribuamus. Eis autem exemplis quae sequuntur quamvis paucae sint lectiones quae nobis suppeditent ad comparandum, demonstratur codicem Planudeum Etonensi multo puriorem fuisse.

I 17 Menoetiaden *D*	Meneciades *E*
I 32 mero *D* G *ω*	metro *E solus*
I 33 tellus *D* G *ω*	porta *E solus*

Alter petit alter habebit — P
[Alter petit altera habebit]
Altera petit altera habebit — V contra metrum
Petit altera et altera habebit *ω* etc. —

Quae scripturae omnes nihil nisi manifesti versus metro laborantis emendandi sunt conatus. Sed etiamsi mea argumentatio non comprobetur, dubitari non potest, quin scriptura Planudea propius ad genuinam Parisini lectionem accedat quam reliquae omnes.

[37]) Ita id vocabulum quod est paene vertere solet Plan.

[38]) cf. supra p. 9 sq.

[39]) cf. Sedlm. Proleg. p. 5 sq. 87 sqq.

I 40	dolo *D* G ω	vigil *E solus*
I 48	esse solum *D* G	ante solum *E* ω (?)
I 92	Antinoique *D* G	Antinorisque *E solus*
I 113	claudas vel condas *D*	condam *E solus*
*II 50	nominibus *D solus*	numinibus *E* P G ω
*II 69	Sciron *D*	Chiron *E* P
II 72	caeca *D*	celsa *E solus*
II 75	factisque *D* P G ω	tantisque *E solus*
*II 77	imitaris *D* g_1 e	miraris *E* P G ω
II 110	multa *D*	plura *E solus*
*III 34	sex *D* P G	septem *E*
III 44	hora *D* P G	aura *E* (ω)
*III 57	Eos *D* d *soli*	hora *E* P G ω
III 87	me tamen ante *D*	ne finiat tamen *E solus*
III 153	impellere *D* (ἐλαύνειν)	implere *E solus*
IV 37	vix credes *D*	ignoras *E solus*
IV 72	tinxerat *D* P deest (ἐχρώννυ)	cinxerat G γ_1
IV 97	Cinyra *D*	Cinara *E solus*
IV 107	Pitheia *D soli*	p beida E *solus*
[40] V 1 sq.	*om.* *D* P G (ω)	*exhibent* E e g_1 b in marg. *recte?*
[41] V 20	longa *D* P G f α γ_1 t σ	summa *E*
V 60	fui *D*	tibi *E solus*
V 99	sapias *D* G P deest. σ (?) (φρονοίης)	cupias *E* t e d α γ_1 g_1 g_3 γ_2
V 105	amavit *D*	ominavit *E solus*
V 110	volant *D* e^2	cadunt *E* e *soli*
V 139	munitor *D* G	dominator *E* t
V 158	temporis esse precor *D*	temporibus peto *E solus*
[42] VI 1 sq.	*om.* *D* ω	*exhibet* *E solus. recte?*
VI 8	Hypsipyle *D*	Hisiphile *E solus. Sic constantu*
VI 38	*D*	post. v. 62 habet *E solus*
VI 40	nostra *D* ω	facta *E* t g_1 σ g_3
[43] VI 47	Dodonide *D solus* P deest	Tritonide *E* ad unum omnes.
VI 50	Aeeta *D solus*	Oeta *E* ω
VI 94	moribus *D* P	mobilis *E* G f g_3 nobilis g_1
VI 101	Peliae *D*	de te *E solus*

[40]) Asterisco eos locos indicavi qui iam antea allati sunt, ubi etiam varias lectiones accuratius adnotavi.

[41]) Epist. IV 43 cum omnibus libris Planudes praebet »summa.«

[42]) Cf. Vahlen l. c. p. 26 sqq.

[43]) De hac prorsus egregia scriptura infra copiose agam.

[44] VI 118	tu tales *D* g_3 *soli?*	res tales *E* (ω)
VI 137	referam D referā P^2 G	refert E v_1 g_3 referat f refera ||| P
[45] VI 140	quaelibet iratis *D* P (?) γ_2	qdlibet facinus *E* G
VI 157	male parta *D* G (*τὰ κακῶς κερδηθέντα*)	mala *E* P
VI 162	inops expers *D* P d t (ω) (*ἐνδεής ἀκοινώνητος*) — exspes G	inops mentis *E* e γ_1 γ_2
[46] VII 1 sq.	*om D ω*	*enhibet E* e γ_2
VII 13	te crescentia *D* P G *ω*	mea surgentia *E solus*
VII 19	restat *D* t g_1 γ_1 e σ est P (*ὑπολέλειπται*)	et enstat *E* G f α g_3 constat d
VII 23	vota *D* P G	facta *E* γ_1 fata σ
[47] VII 45	quid non censeris *D* P G t e σ	quam tu dimittis *E* f (g_4)
VII 54	tam male *D ω* (*οὕτω κακῶς*)	cur male *E solus*
VII 56	tristia (*ἀχαρὰ*) *D* P G	tristitia *E solus*
VII 68	Phrygia *D* P f α e t γ_2 v_2 g_3	Troica *E* Tyria G d f^2 σ g_1
VII 82	plectar *D* P G (*πλήττομαι*)	fallar *E solus*
VII 87	te tua numina *D* G P^2 mea G^2 e d t	mea munera *E* P f Regius me tua f Heinsii
VII 92	foret D P G	foras *E solus*
VII 103	quater ore *D* P G	quater atque te rore *E solus*
VII 127	vinctam *D* P G (*δεσμῶτιν*)	victam *E* d γ_2
VII 149	»utque latet vitatque (?) tuas abstrusa carinas *D* P	utque iuvent ventusque tuas remusque carinas *E* cf. Sedlm.
VII 155	si quaerit Iulus *D ω*	si quaeris, Iuli *E solus*

Duobus (II 77 VI 137) igitur locis vel ad summum quinque (V 1 sq. VI 1 sq. VII 1 sq.) fragmento Etonensi inferius evadit exemplar Planudeum neque credibile est rem aliter se habituram fuisse, si codex Etonensis integer ad nos pervenisset. Sed quamquam alter ab altero nullo modo pendere potest, tamen in nonnullis lectionibus mirum in modum conspirant, qui consensus non potest explicari nisi ex communi fonte.

---

[44]) Si litterarum similitudinem respicimus, scriptura quae est »tu tales« quam proxime ad coniecturam Salmasii, quae est dotales, accedit. Cf. Sedlm. ad loc.

[45]) Planudes: *αὐτὴ ἡ λύπη τοῖς θυμουμένοις πᾶν ὁτιοῦν δίδωσιν ὅπλον.* Legit igitur: »Quaelibet iratis ipse dat arma dolor«. Cf. Sedlm. ad loc.

[46]) Cf. Vahlen l. c. p. 4 sq.

[47]) *Οὔκουν ἐγὼ τοσούτου τιμῶμαι ἐμαυτὴν ὅπερ μὴ ἀδικῶς κατὰ νοῦν λογίζου.* Mediteris quod nonnulli codd. praebent (g_1 g_2 d g_3), Planudes vocabulo quod est *μελετᾶν* vertit. cf. Metam. VII 727. IX 520.

quem archetypum saeculo un decimo quo tempore codex, Etonensis scriptus est, vetustiorem fuisse necesse est.

Consentiunt autem his locis.

* II 122	quaque *D E*	
* IV 45	servare *DE* (*etiam* σ)	
* [48]) V 4	si sinis ipse *D E* G *recte?*	
* VI 156	atque viro *D E*	aque e d γ_2

3. De schedis Vindobonensibus.

Venio ad schedas Vindobonenses (V) saec. XII, quarum lectiones Sedlmayerus[49]) primus ad Heroidas recensendas in usum vocavit. »Octo tantum exstant folia tota et tria dimidiata omnia vero glutine illita, recisa in marginibus, rimis perforata innumeris.« Incipiunt autem schedae a versu Epist. X 14, desinunt in Epist. XX 224; Epist. Sapphus et XVI 39—142 ut in plerisque libris omissis.

* X 21	clamanti *D*	clamavi *V* P G
* X 26	scopulus *D* G	scopulis *V* P
X 31	aut etiam *D* P^2	aut fuerant *V* g_1
* X 106	stravit *D*	tinxit *V* b γ_1 t
* X 126	honore *D*	arce *V*
X 127	narraris *D* P d f^2 σ v_3	narrabis *V* G ω
* XI 30	minimos *D* G	avidos *V* animos P
XI 72	dat *D* P G	dant *V* f σ
* XII 31	Aeeta *D solus*	Oeta *V*
* XII 32	Graia *D* G	grata *V* P *soli*
XII 204	tibi *D* P G	mihi *V*
[50]) XIII 5	multa *D* P G	plura *V* g_1 f γ_1 e σ γ_2
* XIII 37	lanas *D* γ_2 *soli*	restes V ω
XIII 122	bona *D* P G	mea *V*
XIII 152	meos *D* P G	tuos *V* b^2 t σ

XIV 61 sqq. *61—64 om V v. 62 post 118* cf. Sedlm. ad loc. et proleg. p. 54

---

48) Cf. Vahlen l. c. p. 39 Excurs.

49) Cf. Proleg. p. 8 sqq.

50) Eadem discrepantia in E — Epist. II 110 legitur. Fortasse utraque lectio ad unum eundemque archetypum redit.

XVI 33	urbes *D* P V^2 G	aures *V solus*
XVI 38	fuit *D* P G	mihi *V*
XVI 203	etiam *D* P G	etiam erat *V* b
XVI 205	forma *D* ω schol. V	armis *V*
* XVI 243	aliquem *D* G a d γ_1 g_1 g_8	iuvenum *V* P
* XVII 169	forma *D Bentley*	fama *V* ω
XVII 173	hic me tecum *D* ω	hieme *V solus*
* XVII 179	voluntas *D* f^2 t *soli*	voluptas *V* ω
* XVII 222	precor *D* schol. V	procul V P
[51]) XVIII 1 sq.	*exhibent D* P^2 G ω	*om. V*
XIX 44	tinguere *D* P G	tangere *V*
XIX 48	iactat *D* P G	tractat *V*
* XIX 70	natator *D*	morator *V* P *soli*
XX 50	inque medo cupido D	inque tui cupidos *V solus*
XX 80	crura *D*	iura *V* f d γ_2
[52]) XX 84	livida (πελιδνός) D P ω	aspera *V* G
XX 101	nihil est *D* ω	quia nil *V solus*
XX 120	mihi *D* ω	tibi *V solus*

Qua ex comparatione hoc certo demonstrari videtur exemplar Planudeum, licet ei multa ad perfectam desint bonitatem, multa tamen in Vindobonensi, codice vetustissimo mirifice corrupta aut solum aut aliis libris assentientibus, integra servavisse. Conspirant autem his locis:

XII 65	aversaque *D V*	adversa P G ω
* XIV 44	*hunc versum om. D*	*in margine V*
*[53]) XVI 223	quidni tamen (τί μέντοι μή) *D V soli*	
XIX 27	tibi (σοί) *D V*	tui P G ω
* [54]) XX 89	placitas *D V* (εὐδοκουμένας)	placidas P G ω
* XX 120	pudenda *D V*	fruenda P G ω

[51]) Cf. Vahlen l. c. p. 18 sqq.

[52]) lividus = πελιδνός cf. Metam. II 776. IV 714. VIII 536. XIII 817. asper = τραχύς cf. Epist. V 142. VIII 26. IX 112. Met. VI 76. VII 556. IX 751 (asperitas, τραχύτης) X 222. XI 402. 490. XII 236. XIII 701. 803. XIV 485. 526. XV 720.

[53]) quidnĕ G (?) quod si legisset Planudes non μή sed ἆρα vel ἆρα οὐ vertisset. Cf. Epist. XIX 41 iamne putas ἆρα οὐ δοκεῖς. Epist. XIX 43 ne — an = πότερον — ἤ — iamne putas — an πότερον νομίζεις — ἤ.

[54]) De hac solemni permutatione cf. Heinsium ad Epist. XIX 208. Codex D a vero non videtur aberravisse. Cf. placitus = εὐδοκούμενος Ep.

4. De codice Guelpherbytano (G).

Cum in tota disputatione id agamus, ut quae ratio inter codicem D eosque qui hodie exstant libros intercedat, pernoscatur, in codice Guelpherbytano describendo non est opus commorari, praesertim cum omnia, quae ad condicionem auctoritatemque huius codicis intellegendam necessaria sunt, a Sedlmayero[55]) accurate pertractata esse videamus. Atque demonstravit Guelpherbytanum (XII saec.), etsi inter omnes praeter P libros facile principem obtinere locum, tamen innumeris locis corruptissimis lectionibus esse infectum. Quae cum ita sint, in iis Heroidum partibus, in quibus P ad singulares codicis G scripturas quasi ad obrussam exigendas caremus, summa opus est cautione, ne auctoritate Guelpherbytani adducti varias librorum recentioris aetatis lectiones temere spernamus, nam non raro illi codices, quamquam magna ex parte ex G originem traxerunt, ipso fonte sunt puriores. Atque recte Sedlmayerus observavit eas Guelpherbytani scripturas, quae per se improbari non possent, saepissime nos decepturas fuisse, si codex G solus ex libris antiquioribus super esset.[56]) His praemissis iam inspiciamus praecipuas G et D codicum discrepantias.

[57]) I 4 salva? *D solus* (*σωζομένη*)	tota *G ω* (P deest usque	
I 31 atque *D*	iamque *G*	[ad II 14.)
[58]) I 62 notata *D* G[2]	novata *G*	
* I 75 meditor *D* E (*ω*?)	metuo *G*	

XVII 100 Met. VII 226, placidus ubique aptissime redditum est vocabulis quae sunt *πραΰς*, *γαληναῖος*, *μαλακός*, *μειλίχιος*, *ἥσυχος* cf. Epist. XVIII 23. XIX 82. 92. 208. Met. I 107. 712. III 113. IV 651. VII 369. VIII 3. 823. XI 745. XIII 214. 898. 926. XV 116 et saep.

[55]) Cf. Proleg. p. 13 sq. 44 sqq. 79 sqq.

[56]) Proleg. p. 82 »Certe non paucis locis editores recepissent eius (sc. Guelpherbytani) coniecturas spretis libris recentioribus laudantes insuper codicem quod totiens solus servasset lectiones genuinas.«

[57]) Dubitari potest, num revera interpres salva in codice suo legerit, nam tota hoc loco proxime ad significationem, quae est in salva, accedit.

[58]) notare = *σφραγίζειν* (hoc loco) vel *χαράττειν* (Ep. III 2)
novare = *ἀνακαινίζειν* cf. Epist. I 20 cura novata est = *τὸ ἐμὸν ἄλγος ἀνεκαινίσθη* item Met. IV 279. Cf. etiam Met. IV 539. XII 287.

* [59]) II 7	quae bene nos *D solus*	quae nos *G* e γ_1
II 11	putavi *D* E (ω) *recte?*	notavi *G*
* II 28	detinuisse *D solus*	promeruisse *G*
* II 35	undis *D* P	auris *G* α d γ_1 g_1
* II 47	abires *D* E (ω)	haberes *G* P
* II 50	nominibus *D Hubertinus*	numinibus *G* P E ω
* II 73	illos *D* P	alios *G*
* II 77	imitaris *D* e g_1	miraris *G* P (ω)
II 95	confundere *D* P (ω) (συμφυρᾶν)	effundere *G* γ_2
* II 102	laesa *D* [o Sedlm.]	lapsa *G* P (ω?)
II 122	lata *D* P	nota *G* γ_2
* II 122	quaque *D* E	quaeque *G*
[61]) III 30	blanda-prece *D* f^2 *Bentley*	blandas-preces *G* P E ω blandae f σ *Sedlm.*
III 61	relinquis *D* P (καταλιμπάνεις) cf. p. 28	relinques *G*
III 136	eat *D* P	erat *G* (III 146 erat corr. G^2)
IV 27	carpes (δρέψεις) *D Sedlm.*	capies *G* (L) t γ_2 carpis P G (*s*)
IV 31	sic tamen *D* P E (ω) si tamen e γ_2	et tamen *G* se d f t^2
IV 54	tota *D* (ω)	nostra *G* d σ γ_2
* IV 72	cinxerat *D*	cincerat *G* γ_1
IV 80	miror (ἄγαμαι) *D*	moror *G*
[62]) IV 84	iuvat *D* recte?	iuvas *G*
IV 160	tepidum (διαθερμαίνων) *D* P	trepidum *G*
V 1	nova *D* (ω)	mea *G*
[63]) V 16	depressa *D* P E f	deprensa *G*
* V 25 sq.	*post 21 sq. D* E α d e g_1 γ_1 g_3 σ	*omittunt G* P
V 96	aetas *D* P (ω)	eras *G*
V 124	illa *D* E ω	Graia *G* e
VI 2	auratae . . . ovis *D* (τοῦ χρυσοῦ προβάτου)	aurante vellere . . . ovis *G*
VI 9	nuntia *D* e f^2	de te *G* f g_1 σ
[64]) VI 17	obsequium? *D* schol. t	officium *G* ω
* VI 47	Dodonide *D solus*	Tritonide *G* ω
* VI 94	moribus *D* P	mobilis *G* E f g_3

---

[59]) cf. supra p. 14. [60]) Desunt in P. IV 48—103. V 97—VI 49. [61]) Cf. Cic. de off. II 20 verbis auget suum munus. [62]) p. 16. [63]) defensa *Parrhasius.* [64]) cf. p. 19 sq.

* VI 109	Aesonide *D σ soli*	Aesonides *G ω*
VI 115	Bacchi coniux *D* ἡ τοῦ βάκχου σύνευνος etc. est omisso	B. es coniux *G*
* [65] VI 118	tu tales *D* g_3	q̄d tales *G α* g_1
* [66] VI 140	quaelibet iratis *D*	quodlibet ad facinus *G*
* [67] VI 147	fortasse *D solus*	sospesque *G ω*
* VI 153	succuba *D*	subunba *G* P
VI 154	sentiat (αἰσθοίη) *D* P	nuntiat *G*
* VI 156	aque vel atque *D* E	sit illa *G*
VII 10	ferent (οἴσουσι) *D* P	ferunt *G* t γ_1 e
* VII 15	quaesita—quaerenda *D solus*	quaerenda — quaesita *G*
VII 18	tenenda *D ω*	terenda *G Merkel*
* VII 19	restat *D* t g_1 g_3	et exstat *G* E f *α*
VII 35	ista *D* P *α* e γ_1 t v_1 v_3 g_3	ipsa *G* d (*ω*)
* [68] VII 68	Phrygia *D*	Tyria *G*
* VII 75	parcas *D*	curae *G*
* VII 159	matrem *D* nonnulli Heins.?	patrem *G* P E *ω*
[69] VII 181	dum temperet usum *D*	forte tepescat *G*
* VII 189	fato *D* e f^2	facto *G* P f t γ_1
[70] VIII 41	egerat *D* P *α* f *σ* γ_2 (εἰργάσατο)	gesserat *G* g_1 γ_1 d e b
[71] VIII 61	*omisit D*	has solas habeo semper solasque profundo *G*
VIII 65	hoc generis fatum *D* P^2 (*ω*)	num g. fato *G* P (?) f *α* e
* VIII 104	munus et hoc — dedit *D*	hoc munus tulit *G*
IX 19	quid nisi *D* P	quid tibi *G α*
* IX 49	Augen *D*	anguem *G* P
* IX 60	collis *D solus*	toris *G* P *ω*
IX 64	alba *D*	alta *G solus*
* IX 72	pudeat *D*	pigeat *G* P
* IX 81	*cf. p. 24*	
[72] IX 96	dives ab ipsa *D* P f *α* e γ_1 d g_3	dicior ipsa *G* t *σ* γ_2 ipse f
* [73] IX 97	dextrum — laevum *D* e	laevum — laevum *G* P

[65] Cf. p. 32. [66] p. 32. [67] p. 22 sq. [68] Cf. p. 32.

[69] Cf. Sedlm. ad loc. tempore et usu *Salmasius.*

[70] Dardanius — egerat — Pyrrhus agit (ὁ Δαρδάνιος εἰργάσατο, καὶ ὁ Πύρρος ἐργάζεται).

[71] Cf. Sedlm. Prol. p. 81.

[72] et damnis dives ab ipsa suis = κὰκ τῆς οἰκείας αὐτὴ πλουτοῦσα ζημίας.

[73] Cf. p. 24.

* IX 129	ut *D* v_3 *soli*	sub *G* P
IX 143	scribenti *D* P (*γραφούσῃ*)	scribendo *G* f *a*
* IX 147	Oeta *D*	Ethna *G* P oeta monte hēnab
IX 147	lacerabitur *D* (*διασπαραχθήσεται*)	iactabitur *G* *solus*
* IX 153	Agrios *D*	acrior *G*
[74]) IX 160	thalamis *D* d g_1 b *σ*	titulis *G* P² t² γ_2
X 10	prensuras *D* *a* d γ_1 v_1 v_3 γ_2 (*ληψομένας*)	pressuras *G* f t e g_1 *σ* g_3 pressurans P
* X 21	clamanti *D* P² f² b²	clamavi *G* P V *ω*
* X 31	aut etiam *D*	aut tamquam *G*
* X 46	desierant *D*	desierat *G* *ω*
* [75]) X 86	an et haec *D*	an haec *G* *ω*
* X 106	stravit *D*	texit *G*
X 118	causis *D* P V G² (*ὑποθέσεσι*)	factis *G* V²
* X 126	honore *D*	ore *G*
* X 127	narraris *D* P	narrabis *G*
* X 139	horret *D*	horrent *G*
* XI 127	vulnera *D* P g_3	funere *G* f *a* g_1 γ_2^2
XII 17	ignes (*φλόγας*) *D* P	hostes
XII 74	o|rsus es .... loqui D (*ἀνίστασαι λέγειν*)	ausus G f²
[76]) XII 91	quota pars haec sunt *D* P (?)	pars pos///f (pet f in ras) *G* (?) *a* d g_1 g_3 pars possint V
* XII 145	frequenter *D* P *soli*	frequentant *G*
* XII 201	numeravimus *D* P	numeramus *G*
XII 205	dos mea *D* P	dos tibi *G*
XIII 14	illud (*ἐκεῖνο*) *D*	istud *G*
* XIII 37	lanas *D* γ_2 *soli*	vestes *G* P V *ω*
XIII 40	pectar *D* G² *ω*	vestes *G*
* XIII 73	*cf. p. 26*	
XIII 118	capies (*λήψῃ*) *D* e	rapies *G* P f d t γ_1
* XIII 145	exuet haec *D* P g_1	exuet et *G* V *σ* (*ω*)
* XIII 157	nostrum *D* γ_1	reditus *G* P f
[77]) XIII 165	tibi mei *D* — tibi — tui	mihi tui *G* γ_2 g_3
* XIV 47	*cf. p. 26*	

---

[74]) Cf. Prol. p. 57. [75]) Cf. p. 14.

[76]) Cf. Sedlm. ad loc. Graece: *ταῦτα καὶ ὅσα τοῦδε τοῦ μέρους ἐστί.*

[77]) sit tibi cura mei sit tibi cura tui = *ἔστω σοι φροντὶς καὶ ἐμοῦ, ἔστω σοι φροντὶς καὶ σαυτοῦ.* Cf. Sedlm. ad loc.

* [78]) XIV 61—64 — *D* P^2 (P erasa)	61. 114 post 112 sq. repetitum *G* *omisit* *V*
* XIV 61 at (ἀλλά) *D* *Riese*	non *G*
XIV 82 facti *D* P (ω)	fusi *G*
XIV 96 levas *D* P	levat *G*
XIV 117 mihi *D* P	tibi *G*
* XIV 123 Lynceu *D* *solus*	Line e *G* P ω
XIV 131 lassa (καμοῦσα) *D* P V	pressa *G* f e cassa b
* XVI 122 Phereclea *D*	feraclea *G* P
[79]) XVI 146 est *om.* *D*	fuit *G* P^2
XVI 153 quod rapuit, laudo *D* (ὅτι ἥρπασεν ἐπαινῶ)	quod laudo, rapuit *G*
XVI 177 ora *D* P g_3	hora *G* d g_1 regna *Bentley*
* XVI 205 forma — annis *D* P d e	forma — armis *G* f γ_1 g_1 g_3 γ_2
* [80]) XVI 228 quidni tamen *D* V *soli*	quidnĕ tamen *G* (?)
XVI 239 vulnera (τραύματα) *D* P	murmura *G*
* XVI 260 sum *D* v_1 e d γ_1 γ_2 σ v_3 g_3	cum *G* P V
XVI 269 audacia P f α d t g_1 γ_1 (τόλμα)	victoria *G* e g_3 γ_2 b
[81]) XVI 303 Ille et .... Idaei mando tibi dixit iturus *D*	Esset ut *G*
XVI 316 mandatis *D* t g_1 e d σ g_3 γ_2	mandantis *G* P
XVI 322 sacra iura *D* P	tua missa *G* tua iura — t g_1 g_3 b
XVI 338 tota (πᾶσα) *D* P e t σ	magna *G* b g_1
XVI 352 quaque *D* P	quodque *G*
XVI 363 non me nisi *D* P ω	Paride *G* t
XVI 368 erit *D* P	habet *G* f
XVI 374 praemia — movent *D* P (κινεῖ)	manent *G*
XVII 19 lusi (ἔπαισα) *D* γ_1 g_1 α γ_3 g_3 lusi vixi P	vixi *G* f d t e σ
XVII 31 quae tua *D* P	quae tibi *G*
XVII 61 suspicio (ὑποπτεύω) *D* P (ω)	suscipio *G*

---

[78]) Cf. Sedlm. ad loc. [79]) Cf. p. 19 adn. 30. [80]) Cf. p. 34.

[81]) Esset et (P V) »Idaei mando tibi«, dixit iturus, »curam pro nobis hospitis, uxor, agas«.

Ἐκεῖνος καὶ ἀπαίρων, τοῦ Ἰδαίου σοι ξένου εἶπεν ἐντέλλομαι ἀνθ' ἡμῶν γύναι, ποιοῦ φροντίδα.

Ille abit — g_1 d g_2. Ivit et t e g_2. Cf. Loersium ad loc. et p. 688.

XVII 60	Priamo — Laomedontem *D*	Priamum—Laomedonte *G* P V f.
XVII 73	sperno *D* P	spernam *G*
XVII 113	convellere (ὑπορύττειν) *D*	mihi vellere *G*
* XVII 196	iuncta *D* a^2 γ_2 g_3	iusta *G* P V *a* lusa *Vss. 127—140. 154—182 oblitterati in G item 207—224*
XVII 245	quia *D* P	quae *G* *Vss. 269 — XVIII 37 fere omnia delecti in G*
XVIII 3	mihi *D* P	tibi *G*
XVIII 5	nam cur (τί γάρ) *D* P	nam cum *G*
XVIII 95	nunc *D* P f σ v_3 g_3	tunc *G a* b (ω)
XVIII 115	cunctatus (ταλαντευθείς) *D* P	contactus *G* d g_3
XVIII 118	dominam (δεσποίνην) *D* P	veniam *G*
XVIII 145	navisve (ἢ νεώς) *D* P f d	navisque *G* g_2 σ γ_2 (ω)
XVIII 178	et res non semper *D* P (καὶ τὸ πρᾶγμα μὲν οὐκ αἰεί)	est res n. s. *G* *XIX 27—70 pauca supersunt*
XIX 49	terra *D* P f^2 g_1 d t γ_1 γ_2 b	tela *G* f
XIX 71	nanti (νηχομένῳ) *D* P	nantis *G*
*[82]) XIX 151	sternuit *D* P *soli*	stertuit *G* ω
[83]) XIX 156	penitus toto *D* P G^2	ptam toto *G*
XIX 195	lucerna *D* P	puella *G*
* XX 39	placitas *D* V g_1	placidas *G* P (ω)
* XX 43	modi *D* (ω)	doli *G* P f t^2
XX 80	ad (πρός) *D* P *a* t v_1 γ_1 σ	sub *G* d g_3
* XX 84	livida *D* P	aspera *G* V
[84]) XX 95	iussit *D*	tu vis *G*
XX 100	aure tuam *D* P (tua)	ore suo *G*
XX 110	monere (παραινεῖν) *D*	movere *G*
* XX 120	pudenda *D*	fruenda *G* *Vss. 159—175 deleti in G*
XX 217	numina *D*	nomina *G* g_3
XX 219	placuit (ἤρκεσε) *D* *Dilthey*	placet *G* ω
[85]) XX 226	arguor (ἐλέγχομαι) *D*	auguror *G* V

---

[82]) Cf. p. 9 sq. [83]) o penitus tota corde recepte mihi! *ὦ παντάπασιν ὅλῃ μοι τῇ καρδίᾳ εἰσδεδεγμένε.*

[84]) Cf. Sedlm. ad loc.

[85]) arguor = *ἐλέγχομαι*. Cf. Epist. XX 81.
auguror = *μαντεύομαι* vel *οἰωνίζομαι*. Cf. Met. III 519. X 27. XIII 650.

En tabula ipsa loquitur! Videmus enim codicem D, etsi plus centum quinquaginta locis a Guelpherbytani discedit scripturis, perpaucis tantum locis exceptis, virtute hunc praestare. Ex qua re nescio an optimo iure colligatur exemplar Planudeum, si non ipso Guelpherbytano antiquius fuisse, certe ad puriorem redire archetypum; quod vel eo evinci videtur quod etiam ubi P deest, aut solus aut nonnullis XIII s. codicibus assentientibus plerumque genuinas exhibet lectiones. Neque tamen desunt scripturae, si editoribus fides habenda est, quas G et D soli praebent, quod saepius haud dubie factum esse videremus, nisi libri XIII s. maximam partem ex Guelpherbytano vel recensito exemplari eius fluxissent omnes.

* I 48	esse solum *D G*	ante solum E (ω)
IV 90	novat *D G*	levat — f t e d γ_1 γ_2 g_1 g_3
* V 99	sapias *D G*	cupias E ω
VI 20	recepta *D G*	futura ω (t d σ) recepta E vel futura
* VII 48	fugias *D G recte?*	careas ω
* IX 38	ora *D G*	ossa P ω
* XII 73	animo *D G recte?*	mecum P ω

5. De codice Gissensi.

Priusquam ad codices XIII s. cum interpretatione Planudea comparandos me convertam, de codice Gissensi (σ) breviter agam, qui quamquam XIV s. scriptus est et foedissimis insignis est corruptelis, tamen, ni omnia fallunt, ad archetypum vetustiorem, quam reliqui omnes libri, referendus videtur esse.[86] Iam inspiciamus, quaenam ratio inter D et σ intercedat.

I 70	iuncta *D* G ω	vita σ
II 18. 19	desunt *in D* P G ω	*exhibet σ solus*
II 70	mixta *D* P G ω	mineta σ
III 19	nocte *D* P G (ω)	forte σ f
III 145	corpora *D* P G (ω)	pectora σ γ_1 cf. Bentl. Hor. Sat. I 3, 34
IV 12	deos *D* P G (ω)	suos σ t[3]
IV 20	caecum *D* P G ω	tecum σ secum t
* IV 54	tota *D* G (ω)	nostra G d γ_2

---

[86]) Quam rem Sedlmayerus demonstravit in Proleg. p. 51 sqq.

IV 131 sq.	*spurium distichon om.* P G ω	*exhibent* σ t d e γ_2
V 36	Minerva *D* P G ω	numina σ
V 106	credulus *D* G ω (P deest)	flebilis σ
V 151	Pheraeas *D* G ω »	per herbas σ f t g_3
VI 7	signetur *D* G ω »	mittetur σ
* VI 20	recepta *D* G E^2 »	futura σ E d (ω?)
* VI 9	nuntia *D* (ω) »	de te σ G f g_1
VI 26	fixus *D* G ω »	dixit σ
* VI 40	nostra *D* (ω)	facta σ t g_1 g_3 γ_2
VI 63	cadentibus *D* P G ω (πιπτόντων)	fluentibus σ t^2
VI 120	auctor (ὁ πατήρ) *D* P G (ω)	actor σ t
VII 14	summa (συγκεφαλαίωσις) *D* P G	regna σ γ_1 g_3
* VII 23	vota *D* P G	fata σ facta E
* VII 68	Phrygia *D* P f a e γ_2 g_3 v_3	Tyria σ G f^2 g_1 d
* VII 157	quem superet *D* G ω	quod superest σ P *soli*
VIII 5	renui (ἔνευσα) *D* P^2 G	feci σ P (?) g_3 v_3 tenui d
IX 55	qui erat in isdem *D* G ω vel errator (?) — P (erratur)	concludit in orbem σ
* IX 97	dextrum — laevum *D* e	laevum — laevum σ P G t g_3
* IX 129	sublimis ut *D* v_3 *soli*	sublime sub σ e v_1
X 26	nunc *D* P G Bentl. Merkel	hic σ hinc G
X 60	facta *D* P G ω	culta σ
X 108	pectore *D* P G ω	cortice σ corpora γ_2
* X 126	honore *D* G^2	arce σ P^2 V e γ_1 γ_2
XI 25	umquam (τί δή ποτ') *D* P G ω	numquam σ
XI 33	reddere causam *D* P G ω (αἰτίαν ἀποδοῦναι)	dicere causam σ
XI 58	mors quoque *D* P G	mors mihi σ
XI 105	Erinyes *D* P G	eumenides σ e d
XII 5	fata *D* P G	fila σ γ_2 e facta d g_1
* XIII 5	multa *D* P G	plura σ V f g_1 e γ_1 γ_2
XIII 22	pontus *D* P G (ω) (πέλαγος)	litus σ t
XIII 66	memori *D* P G ω	semper σ
XIV 16	solet *D* P G ω	dolet σ
* XIV 31	thalamos *D* P G (ω)	iuvenes σ γ_2 g_3
XIV 123	Lynceu *D* *solus*	cemam σ
* XVI 231	meam *D* V G (ω) σ	mero σ^2 edd. vett. meo P

* XVI 322	sacra iura *D* P	tua iussa σ G e γ_1 g_3
XVII 18	sedeo *D* P G	videor σ P pro v. l.
* XVII 19	lusi *D* g_1 α γ_1 γ_2 g_3	vixi σ G f t
XVII 62	nomine *D* P G b pro v. l.	sanguine σ e g_1 γ_2 (ω?)
* XVII 179	voluntas *D* t f² *soli*	voluptas σ P G (ω)
[XVII 212	sq. — *D* P G ω	214 sq. 212 sq. σ
XVII 263	ista *D* P	plura σ G g_1 pauca f
[87] XVIII 1	sq. *omittunt D* P G (ω)	*exhibet σ post 2 sq.*
XIX 53	interdum *D* V (ω)	incertis P² incertū P (?) incertas *Sedlm.*
XIX 107	signa (τεκμήρια) *D* P V G ω	culpa σ
XIX 161	medias *D* P G ω	tumidas σ
XIX 210	missa *D* P	nostra σ t
XX 67	cogare *D* P	negare σ
XX 110	falsa — mea *D* P G ω	fassa dea σ
XX 213	sancta *D* G ω	causa σ

Ex quibus discrepantiis apparet exemplar Planudeum non solum ex Gissensi non pendere, sed etiam multo purius fuisse hoc codice. Quod si recte statuitur, atque verissimum esse mihi quidem videtur, quaeritur, quomodo affinitatem quandam, quae ex his lectionibus elucet, ortam esse putemus.

* IV 39 sq.	post 41 sq.	habent *D* σ
* IV 45	servare *D E* σ *soli*	versare ω
* VI 109	Aesonide *D* σ	Aesonides ω
* IX 72	pudeat *D* σ	pigeat ω
* XX 89	placitas *D* σ (*etiam V*) (εὐδοκουμένας)	placidas ω

Ad quam rem disceptandam multum valet ea scriptura quam legimus Epist. IV 45. In omnibus enim codicibus praeter E et σ exarata est unice genuina lectio, quae est versare. »Saepe iuvat versare leves in pulvere currus«. Servare autem E et σ adhuc soli praebuerunt, quibus nunc accedit codex Planudeus. Mira profectō est haec consensio. Facilius haud dubie rem expediremus, si illi codices (E, σ, D) arta affinitate inter se coniuncti essent; quod tantum abest ut verum sit, ut fere contrarium obtineat. Quod cum ita

[87] Cf. Vahlen l. c. p. 20 sqq.

sit necesse est statuamus scripturam trium illorum codicum, quamvis sit corrupta, ad unum eundemque archetypum redire, quem communem fontem necessario vetustiorem fuisse undecimo saeculo, quo scriptus est Etonensis, nemo non videt. Nam in eam nemo, ut opinor, delabetur sententiam, ut contendat tres librarios, qui nihil inter se haberent commune, mero casu in eandem infelicem coniecturam vel errorem incidisse! Itaque omnes lectiones, quibus conspirant D et σ, ad communem archetypum redire putandae sunt.

Venio ad codices s. XIII. Quo tempore cum interpres ipse viveret, profecto nos non miros haberet, si in numero illorum librorum mss. ipsum illius exemplar reperiretur. Nam per se non esset improbabile Planudem unum vel alterum librum ms. Heroidum, qui hodie Italicis, Germanicis, Gallicis, Anglicis bibliothecis continentur, ante oculos habuisse. Quae quidem res, quomodo se habeat, ea quae sequuntur docebunt.

Facile autem quispiam, qui quae ratio inter codices G et D intercedat, accurate respicit, in eam potest duci sententiam, ut dicat paene supervacaneum esse comparationem codicum s. XIII instituere, cum non sit verisimile eos cum exemplari Planudeo arta affinitate coniunctos esse, quoniam Guelpherbytanum praecipuum illorum fontem nullam cum D codice prae se ferre similitudinem vidimus. Verum hoc est profecto. Attamen scripturas codicum s. XIII cum Graeca interpretatione comparare oportebit. Habent enim illi libri non paucas lectiones, quae, cum interpolationes non redolent, tum ex fonte Guelpherbytano et Parisino codicibus prorsus dissimili manasse putandae sint. Quid, quod codex Planudeus uni vel alteri exemplari, ad quod illae lectiones referendae sunt, fuit simillimus? Quod cum per se omnino non est improbabile, tum pro certo affirmare liceret, si in codice Planudis plerumque eaedem lectiones, quae unius vel alterius libri ceteroquin prorsus aliam conditionem prae se ferentis propriae sunt, legerentur. Videamus igitur, num quid certi ex comparatione instituta de hac re colligi possit.

6. De codice Francofurtano (f).

Inter codices autem s. XIII facile princeps est Francofurtanus, quia non solum saepe una cum Parisino contra reliquos libros aut solus genuinam praebet lectionem, sed etiam quod a corruptelis

Guelpherbytani vel recensito exemplari eius inter omnes maxime liber est.[88])

*I 17	Menoetiaden *D*	Menaciaden *f*
*I 81	atque *D*	iamque *f* G
*I 92	Antinoique *D* G	Antonoique *f*
*I 95	actor *D* G	auctor *f* α t σ
II 31	nunc *D* P G	sunt *f* γ_1 v_1 g_3
*II 35	et undis *D* P	iniquis *f*
*III 19	nocte *D* P G	forte *f* σ
*III 30	blanda *D*	blandae *f* *solus*
*III 65	Phthiis *D*	phiciis *f*
IV 27	famae (φήμης) *D* P G	formae *f* e vitae γ_2
*IV 90	novat *D*	levat *f*
*IV 107	Pittheia *D* P G	Phiteia *f*
[89]) IV 127	immeriti *D*	sic meriti *f* si P et G ω
*V 22 sq.	*D*	*post v. 25.* — *f*
V 42	accipit *D* P G	adspicit *f*
V 82	dicar *D* P G	quaero *f*
*V 151	Pheraeas *D* G	per herbas *f* t σ
*VI 9	nuntia *D* e f^2	de te *f* G σ γ_2
VI 15	haec *D* G (ω)	non *f*
*VI 94	mòribus *D* P	mobilis *f* E G g_3
*VI 137	referam *D* G P^2 (?)	referat *f* P *soli* refert cf. Sedlm.
*VII 19	restat *D*	exstat *f*
VII 28 sq.	*desunt in* P G g_1 γ_1 d g_3 γ_2	*exhibet* *f*
*VII 45	censeris *D* P G	dimittis *f* E
*VII 68	Phrygia *D*	Tyria *f* G d σ γ_2
VII 86	illa *D* G	iure *f* ure P recte?
*VII 87	te tua numina *D* P^2 G	munera *f* E P (me mea) me tua *f*
*VII 189	fato *D* e f^2	facto *f* P G t g_1
*VIII 5	renui *D*	feci *f*
*VIII 65	hoc generis fatum *D* P f^2	num g fato *f* G α e
*VIII 77	flebatque *D*	Phoebique *f* P *soli*
VIII 100	quae *D*	quia *f*
IX 9	ille (ἐκεῖνος) *D*	ipse *f* t

[88]) Cf. Sedlm. Proleg. p. 49 sqq. p. 59.

[89]) Prima syllaba iam in archetypo erasa. Hinc variae lectiones.

* IX 88	ora *D*	ossa *f*
* IX 120	en (ἰδού) *D recte?*	sed *f*
* IX 126	tegendŏ *D* G	tegente *f* P
* IX 129	sublimis ut *D*	sublime sub *f*
IX 140	tempora *D*	corpora *f* cornua e
* IX 147	Oeta *D*	Ethna *f* P *ω*
* IX 153	Agrios *D* solus	acrios *f* P *soli*
IX 160	insidiata *D* (ἐπιβεβουλευκέναι)	invidiosa *f* *σ* e
* X 21	clamanti *D* f^2 P^2 b^2	clamavi *f*
* X 127	narraris *D* P	notaris *f* narrabis V G *ω*
XI 6	soluta *D*	notata *f* γ_1 e
XI 44	excuteretur *D* (ἐκτιναχθδείη)	exueretur *f*
* XI 48	denaque *D*	nonaque *f* P *soli*
XI 65	tamen (μέντοι) *D* P G *ω*	vix *f*
* XI 127	vulnera *D*	funere *f*
* XII 67	alter petit alter habebit *D* P	altera petit et altera habebat *f*
XII 151	videndi *D* P G (*ω*)	iuvandi *f*
XII 203	villo — albo *D* *a* d (λευκοῖς — ἐρίοις) alto — P	fulvo — auro *f* G t
* XII 207	potentem *D* G *ω* V P^2	potentes *f* potentis P
* XII 209	actutum *D* P G *ω*	perdam *f*
* XIII 118	capies *D*	rapies *f*
* XIII 133	quid ego revoco *D* P	sic iam lis omnis *f*
* XIII 157	nostrum *D*	reditus *f*
XIV 18	tremor (τρόμος) *D* P G	timor *f*
XIV 24	ipse (αὐτός) *D* P G	ille *f* V *a*
XIV 57	iacet *D* P G	licet *f* d *σ*
* XIV 62 sqq.	*D* P^2 G (*ω*)	*62.* 113. 114. *63 infra non repetiti*
* XIV 61	at *D Riese*	haud *f*
* XIV 123	Lynceu *D*	line est *f* G *ω*
XIV 110	anni *D*	animi *f* t
* XIV 131	lassa *D* P V	pressa *f* G e
* XVI 223	quidni tamen *D* V *soli*	quid nunc tamen
* XVI 243	aliquem *D* P G d *a* γ_1 g_3	iuvenum *f* P^2 V t g_1 *σ*
* XVI 322	sacra iura *D* P	sacra tua *f*

De lectionibus codicis f ad Epist. IX 80 sq. et XVI 266 sq. tacent editores.

XVI 348	manu *D* P *ω*	nostra *f*
* XVI 368	erit *D*	habet *f*
* XVII 19	lusi *D*	vixi *f* P *ω*
XVII 53	et *D* P G *ω*	quid *f* t
* XVII 60	Priamo Laomedontem *D*	Priamum Laomedonte *f* P V G
* XVII 179	voluntas *D* f^2 t *soli*	voluptas *f*
* XVII 194	fugit *D* G	fuit *f* P g_1
XVII 215	fore *D* P G *ω*	tibi *f*
XVII 234	Chalciope *D* P	Calliope f^2 *α* t γ_2 callidiope *f*
XVII 261	pudore *D* G pudorem P	dolore *f*
XVIII 86	lumen *D* P	numen *f* t γ_1 γ_2
XVIII 171	es, et omisit D	namque minus raro P
XVIII 171	raro (σπανίως) *D* P G (*ω*)	exigue *f* t g_3 exugue P
XVIII 190	mittet (πέμψει) *D* G (*ω*)	mittit *f* P *σ*
XIX 82	placidas aquas *D* P G (*ω*) (γαληνὸν ὕδωρ)	placitas *f*
XIX 107	nec quia *D* P G (*ω*)	ne nos quoque *f*
XIX 187	horter *D* G *ω*	metuor *f*
* XX 39	placitas *D* V	placidas *f* P G
* XX 43	modi *D*	doli *f*
* XX 80	crura *D*	iura *f*

Itaque non temere agere mihi videor, si affirmo exemplar illud deperditum, licet compluribus locis inferius evadat, etiam codici f bonitate praestitisse. Quod non parvi aestimandum est, quoniam Francofurtanum inter omnes reliquos eiusdem saeculi libros principem locum obtinere scimus.

Consentiunt autem D et f his locis singularibus:

[90]) IV 67	Eleusin *D f* (Ἐλευσῖνα)	Eleusis G *ω*
VII 106	admissi *D f*	amissi P amisso G

---

[90]) Ipsa forma, quae est Ἐλευσῖνα, ostendit Planudem non Eleusis sed Eleusin legisse quod lepido tantum errore pro accusativo habuit. Solo altero loco, ubi hoc nomen proprium occurrit: Met. VII 439, exhibet Eleusis, quod deteriores libri praebent. Sed codicem Latinum Metamorphoseon, quo usus est interpres, multo inferiorem fuisse exemplari Heroidum, facile demonstrari potest.

7. De codice Argentoratensi (*a*).

Codicis Argentoratensis notitiam Vito Loersio debemus, qui primus eum satis diligenter excussit, ita tamen ut versus insiticios transpositos omissos prorsus neglegeret. Cum primum verba Loersii[91]) de hoc libro a se reperto legi, magna spes ipsius exemplaris Planudei inveniendi mihi excitata est. Dicit enim vir doctus illum codicem, ut ex schedulis, quae ei praefixae sint, appareat, ante aliquot saecula Constantinopoli in Germaniam translatum esse, qua de causa verisimile esse (sine dubio, ait Loersius) illum e liquido et vere antiquo fonte fluxisse. Exaratum autem esse decimo tertio saeculo. Quid? Potuitne Planudes, qui in illa urbe totam fere vitam degit, illum codicem sub oculis habuisse? At prorsus aliter atque expectabam evenit, ut ex comparatione diligenter instituta apparet. Codex enim D ex Argentoratensi etsi nonnullis scripturis singularibus consentit, non solum non pendere certo affirmari potest, sed etiam ad fontem multo sinceriorem redire putandus est.

*I 17	Menoetiaden *D*	Meneciaden *a*
*I 28	fata *D* G t² f²	facta *a*
I 63	Neleia *D* G (ω)	Neleida *a*
I 87	tulit (ἤνεγκε) *D* G ω	tenet *a*
*I 92	Antinoi *D* G	Antonii *a* Antonoi f
*I 95	actor *D* G	auctor *a* t σ
[92]) II 1	Rhodopeia *D* G (ω)	Rhodopegia *a*
*II 35	ventis et undis *D* P	ventis et auris *a* G d γ_1 t²
II 52	iubentur *D* P G	videntur *a* t γ_2
II 57	cumulasse *D* P G ω (προςεπιθεῖναι)	maculasse *a*
*II 69	Sciron *D*	Chyron *a*
II 108	Threicios *D* P G ω	Trahitios *a*
*II 122	quaque *D*	quaeque *a* P G f

---

91) p. 633.

92) Cf. Epist. XVI 267 Achilogia pro Acheloia (P), IV 47 Elelegides pro Eleleides (P), III 138 urge pro ure, IV 107 Phitegia pro Pittheia (P), IX 25 Sthenelegius pro Stheneleius. Quibus exemplis ex *a* et Puteano depromptis, evincitur hanc scribendi rationem iam archetypi propriam fuisse, cuius vestigia praeter P, unus Argentoratensis, ceteroquin in nominibus propriis corruptissimus, servavit.

III 6	querar *D* P *ω* queror E (μέμφομαι)	loquar *a*
* III 34	sex *D*	septem *a*
III 40	illa (ἐκείνη) *D* P G (*ω*)	ipse *a*
III 138	ure (πίμπρα) *D* P G *ω*	urge *a*
* IV 12	deos *D* G	suos *a* *σ* t²
93) IV 20	pectora vulnus *D* P G *ω*	vulnera pectus *a*
IV 47	Eleides *D* G (*ω*)	Neleides *a* Eleleides
* IV 90	novat (ἀνανεοῖ) *D*	levat *a*
IV 105	Isthmon *D*	Hismon *a* t
94) V 28	carmen *D* G schol t	nomen *a* t
* V 99	sapias *D* G	cupias *a* E *ω*
VI 17	lenti-mariti *D* G *ω* (βραδύνοντος ἀνδρός)	lenta-mariti *a*
* 95) VI 29	timidum quod ait *D*	timidumque mihi *a*
VI 50	senis *D* P G *ω*	senioris *a*
VI 83	carmine movit *D* E² G t d γ_1 (*ω*)	carmina novit *a* E
VI 93	mage *D* P G *ω*	male *a* *solus*
VI 96	frui (ἀπολαῦσαι) *D* P G *ω*	premi *a*
* VI 101	Peliae *D* P G *ω*	pro te *a* G de te E
VI 132	Hypsipyles *D* P G	Hisiphile *a* E sic constanter
VI 154	ipsa (αὐτή) *D* P G *ω*	illa *a*
* VII 19	restat *D*	exstat *a*
96) VII (25 sq.)	*desunt in D* P G d γ_1 g_1 g_3 γ_2	*exhibent* *a* f t e g_1 in marg.
VII 59	quia (ὁ γάρ) *D* P G *ω*	quo *a*
97) VII 65	rapido (ὀξύς) *D* P G *ω*	trepido *a* g_1
* VII 75	parcas *D*	curas *a* P G
* VII 105	debita *D* E G f *Riese Merkel. recte?* (ὀφειλομένη)	dedita *a* P f² γ_1 g_3
VIII 94	grat:a *D* P G	grata (2) magna *a* parva b
* VIII 104	munus et hoc *D*	et minus *a* P cf. Sedlm. ad loc.
* IX 19	quid nisi *D* P	quid tibi *a* G g_3
IX 25	Stheneleius *D* P G *ω*	Sthenelegius *a*
IX 115	atra *D* P G *ω*	tincta *a*
* IX 129	sublimis ut *D*	sublime sub *a*
* IX 143	scribenti *D*	scribendo *a* G f

93) »et caecum pectora vulnus habent« — *καὶ ἀφανὲς τὰ στέρνα τραῦμα φέρει.*

94) Cf. supra p. 19. 95) Cf. Sedlm. ad loc. 96) Cf. Sedl. ad loc.

97) Cf. Epist. XVIII 37 rapidis ventis = *ὀξέσι ἀνέμοις*, et saepe. trepidus conatanter vertitur *τρομερός*.

* IX 147	Oeta *D*	Ethna *a* sic constanter
* IX 153	Agrios *D* v_3	acrior *a*
* [98]) IX 160	thalamis *D* d γ_1 b	toris *a*
X 53	pro te *D* P G	parte *a*
X 67	digesta (διωρισμένη) *D* P G	disiecta *a* g_3
[99]) X 75	vivis *D* P G f t	vivet *a* vivit
XI 83	pudibunda profudi *D*	profundere quivi *a* *solus*
XI 91	cum (ἡνίκα) *D* P (ω)	tum *a* G^2
XI 98	iste *D* P G (ω) cf. p. 16	ille *a* e γ_2 ipse g_1 d
* XI 105	Erinyes *D* P	herinnides *a*
* XI 127	vulnera *D* P g_3	funere *a* G f g_1 γ_1^2
* XII 73	noscis *D*	nescio *a* P^2
XII 83	meorum *D*	priorum *a* cf. IV 161
* [100])XII 103	insoper vel pervigil ecce draco *D* P^2	serpens ecce vigil *a*
XIII 112	adfuso-mero *D* P G (ἐπιχεομένου οἴνου)	effuso *a*
* XIII 133	ego revoco *D* P	ago revocans *a*
XIII 144	respiciet (ὄψεται αὖθις) *D* P V G ω	prospiciet *a*
* XIII 145	exuet haec *D*	exuet et *a*
* XIII 146	corpora (σώματα) *D* P V G	pectora *a* f γ_1 σ
XIV 109	cana *D* P G ω	longa *a*
XIV 122	manente *D* P G	cadente *a* vivente a^2
* XVI 223	quidni tamen *D* V *soli*	quid nunc *a* f σ
XVI 237	qua licet (ὁπόσον ἔξεστι) *D* P G ω	qua libet *a*
XVI 265	Schoeneida *D* P G (ω)	Ceneida *a*
* XVI 338	tota *D* P G (ω)	magna *a*
* XVI 347	Pagasaeus *D* P	Pegasaeus *a* G t
XVI 369	te mea *D* P G ω	me tua *a*
XVII 120	tertia *D* P G ω	altera *a* *solus*
* XVII 179	voluntas *D*	voluptas *a*
* XVII 205	relinques *D* *solus*. *Sedlm.*	relinquens *a*
XVII 211	tota *D* P G ω	tanta *a*
XVII 212	aliae *D* P G (ω)	Asiae *a* f b σ
* XVII 234	Chalciope *D*	Calliope *a*

---

[98]) toris e t g_3 cf. Sedlm. Proleg. 57.

[99]) Cf. Vahlen l. c. p. 40.

[100]) Cf. supra p. 27.

XVIII 152	claramque coronam *D* P G (*καὶ τὸν περιφανῆ στέφανον*)	claramve c. *a*
XIX 22	verbis *D* P V G *ω*	ventis *a*
XIX 39	quaeris *D* P V G *ω*	noctis *a*
XIX 74	rapta *D* (*ἥρπασας*)	capta *a* t^2 g_1 g_3
*XIX 100	Sesta *D*	Cressa *a*
XIX 113	facta *D* P G schol. t	falsa *a* t
XIX 138	composuisse *D* P G d t (*συνάψαι*)	supposuisse *a* f
XIX 171	tam *D* G f d (*ω*)	clam *a* P v_3 γ_2
*XX 15	tamen *D*	tum *a*
XX 27	usu *D* P	astu *a* V arte [o Sedlm.]
*XX 39	placitas *D*	placidas *a*
XX 62	reor (*οἶμαι*) *D* G d γ_1	rear *a* P f t *σ* g_3 v_3
XX 69	patiar (*ὑποσταίην*) *D* G	patior *a* g_1 d V g_3 (*ω*?)
XX 71	Hesionen *D* G *ω*	hynionen *a*
XX 77	tuos *D*	meos *a* γ_1 g_1 g_3
XX 93	nunc *D*	cur *a* g_1
XX 103	nam scimus *D*	scit saevus *a* cf. Sedlm.
XX 122	rubor (*ἐρύθημα*) *D* G	color *a* g_1 pudor g_3
XX 138	adest *D* P (*ω*?)	obest *a* G f
XX 184	et sine teste *D* (*καὶ μαρτύρων χωρίς*	non sine teste *Desinit in v. 239 — a*

8. De codicibus t e d b γ_1 g_1.

Iam de reliquis saec. XIII libris quaestionem absolvamus, inter quos Treviranum Erfurtensem Dresdensem Gothanum I Bernensem 478 [101]) tantam prae se ferre constat affinitatem, ut ad simillimum fontem eos redire probabile sit. Sed hi codices omnes nullo necessitudinis nexu cum exemplari Planudeo cohaerent. Non est igitur, cur in scripturis afferendis diutius versemur, praesertim cum iam in tabulis, quae praecedunt, satis multae horum librorum lectiones a me citatae sint. Atque etiam Guelpherbytanus II (g_1), ut nihil habet singulare, quod dignum sit, quod commemoretur, ita innumeris locis contra genuinas codicis D scripturas exhibet corruptelas.

101) Cf. Diligentissimam descriptionem a Wartenbergio confectam in Wochenschr. für class. Philol. 41. 44. 47 (1887), qui etiam de indole atque auctoritate huius codicis (No. 47 p. 1466 sqq.) accurate egit.

I 20 cura *D* G	causa *t* poena *e* γ_1
I 42 Thracia *D* G (ω)	Troica *t e* γ_1
I 42 tangere *D* G (ω)	frangere *t e* γ_1
I 46 dictus *D* G ω	ausus *t*
I 74 morae *D* G ω	vitae *t*
II 10 noces *D* G ω	nocens *t* E (?) cf. Sedlm.
II 24 motus *D* P G	victus γ_1 captus [o Sedl.]
* II 31 nunc *D*	sunt γ_1 v_1 f g_3
II 58 conseruisse *D* P G (ω)	continuasse *e* γ_2
II 71 mixta *D* P G	mystica *t*
III 34 vincere *D* P G ω	currere *t*
III 58 vela *D* P G E (ω) recte?	plena *ed* γ_1 cf. Sedlm. ad loc.
III 121 pro tutis *D* P G ω	meritis *e*
III 149 munera *D* P G ω	numina *t* γ_1
IV 13 dixit *D* P G ω	iussit *e*
IV 39 arcu *D* P G	cornu *t* σ g_3
* IV 54 tota *D*	nostra *d* G σ γ_2
* IV 90 novat *D*	levat *t e d* γ_1 f γ_2 g_3
IV 131 sq. *desunt in D* P G	*exhibent t e d* σ γ_2 cf. Sedlm. ad loc.
IV 150 ubi *D* P G	mihi *t e*
V 41 parata *D* G ω	peracta *e d* γ_1 γ_2
V 60 blanda *D* G ω	digna *t*
* V 95 suadeat *D*	censeat *t e d* γ_1
* V 99 sapias *D*	cupias *t e d* γ_1
V 118 iuvenca *D* G ω	puella *e*
VI 42 dignior ire *D* P G ω	digna subire *t* γ_2 *soli*
VI 73 vota *D*	verba *e*
VI 100 favet *D* G g_1 γ_1 g_3 (ω)	volet *d* G^2 facit γ_1^2 cf. Sedlm. ad loc.
* VI 110 polliciti *D* P	sollicito *e*
VI 111 vir *D* P G	cur *t e d* γ_1 g_3 γ_2 (ω)
VI 139 sq. *recto ordine D*	141. 139. 140 *t*
* VI 161 expers *D*	mentis *e* γ_1
* VII 13 nova *D* P G ω	mea *t e* f
* VII 27 munera *D* P G ω	numina *t* σ γ_2
VII 100 pudoris *D* P G ω	timoris *t*
VII 121 fixi *D* (καθίδρυσα) P G	feci *t* finxi γ_1 *a* γ_2 g_3
VII 196 tumuli *D* P G ω	tituli *e*
*[102]) VIII 1 sq. *desunt in D* P G ω	*exhibent* γ_1 [π β ε_1]

[102]) Cf. Vahlen l. c.

VIII 23	sinuosa (κυρτούμενα) *D* P *ω*	furiosa *t*
VIII 38	ipse *D* P G *ω*	ille *t e* γ_1 γ_2
VIII 94	sarcina *D* P G *ω*	puella *e*
[103]) IX 20	cumulas *D* P G (*ω*)	maculas *d* γ_1 γ_2 g_3
IX 86	incubuit *D* (?) incubat P G (πέπτωκεν)	pulsat *t* incubet γ_2
IX 86	caudis involuisse manum *D*	nuda te violasse manu *b*
* IX 140	tempora *D*	cornua *e*
* IX 160	thalamis *D*	fatis *t e* g_3 *soli*
* X 26	nunc *D* P V	hic *e t σ* γ_2 hinc *Burm.*
X 133	puppe *D* P V G *ω*	turre *t*
XI 1 sq.	*desunt in D* P G (*ω*)	*exhibent e b* v_1 v_3
XI 6	soluta *D* P G *ω*	notata *e* γ_2 f
XI 11	euris *D* P G *ω*	undis *t*
XI 40	onus *D* P G *ω*	manus *d*
XI 72	pater *D* P G *ω*	suis *t*
XII 147	tegebant *D* P G *ω*	cogebant *t*
* XII 182	vincet *D* P G	sentient t_2 *e* g_1 *σ* γ_2
* XII 207	potentem *D* P^2 V G (*ω*)	nepotem *t* γ_2
XII 214	agit *D* P G (*ω*)	habet *e d*
XIII 73 sq.	*exhibet D*	*desunt in t* P V G g_3 cf. Sedlm. Prol. p. 70 et Loersium
XIII 84	timore *D* P G *ω*	retenta *e* g_1
* XIII 114	laetitia *D* P G	tristitia *t e b* f γ_2
* XIII 157	numina *D* P G *ω*	munera *t*
XIV 23	Pelasgi *D* P G V	tyranni *t e d* g_1 *σ* γ_2 *Heins.*
XIV 31	thalamos *D* P G V	fratres γ_1 *b* iuvenes γ_2 *σ*
* XIV 34	Argos *D* P	agmen *t* V *b in ras.* castra G^2
XIV 83	pedibus *D* P G *ω*	manibus *t e* γ_2
* XIV 110	anni *D* P G *ω*	animi *t* f
XIV 118	meas *D* P G *ω*	suos *t*
XVI 39–145	*desunt in* P V G *ω*	*exhibet t*
* XVI 166	Corpora — tuo *D*	Sed — fuit *t* cf. Sedlm. ad loc.
XVI 189	vestram	{ terram γ_1 / nostram *d* }
* XVI 223	quidni tamen *D*	si quid tamen *t*
* XVI 269	audacia *D* P f *a* t d g_1 γ_1	victoria *b e* G g_3 γ_2

103) Cf. II 57.

104) Cf. Sedlm. ad loc.

*XVI 322	sacra iura *D*	tua iussa γ_1 *e* tua iura *d t*
XVII 31	contenta fuisset *D* P G ω	contentus abisses *e* fuisses *b*
XVII 64	minora *D* P G ω	maiora γ_1 g_1 *In e inde ab XVII 98 omnia desunt*
XVII 157	re cogente *D* P e σ	longa regione *b* rate conveniente *t*
XVIII 91 sqq.	*recto ordine D*	93 sq. 91 sq. *t*
XVIII 218	ipse *D* P G ω	usque *t* γ_2
XIX 165	tempora *D* P G (ω)	robora *d* g_1 g_3
XIX 181	relinquis *D* P V G (ω)	requiras *t*
XX 1 sq.	*desunt in D*	*exhibent t b*
XX 7	ante subit *D* P G	ora subit *t* f v_1 σ γ_2
XX 118 sq.	*exhibent D* — P V G	*om. t*
XX 199	maiore *D* V A (P G desunt) *recte?*	meliore *t* g_1 *Sedlm.*
XX 210	lapsa *D*	nostra *t* σ

Ex qua comparatione codicis D cum libris saec. XIII iam absoluta, si quaeritur quid effectum sit, sine temeritate, ut opinor, asseverari potest exemplar illud Latinum Planudis non solum ex nullo eius saeculi codice originem traxisse vel omnino pendere, sed etiam puriorem exhibuisse textum, quamvis corruptelis abundet, quibus ne Parisinum quidem liberum esse constat. Illos igitur locos singulares, quibus codicem D cum hoc vel illo saec. XIII libro consentire videmus, ad communem fontem eumque non recentissimum referre non dubito.

Quod si recte statuitur atque verissimum mihi quidem videtur, esse iam actum est de codicibus saec. XIV—XV. Quos qui Heroidibus recensendis operam dederunt, recte indignos esse intellexerunt qui attenderentur, tribus libris exceptis, qui identidem tantam cum Puteano prae se ferunt affinitatem, ut ad vere antiquum et liquidum exemplar, Puteano non prorsus dissimile, redire videantur.

In his igitur lectionibus, quaenam ratio sit codicis Planudei, videamus. Agitur autem de Guelpherbytano (g_3, apud Loersium G IV) de Vindobonensi III (v_3) de Gothano II (γ_2).

Ut a postremo initium sumam, Gothanus II et artissima affinitate cum codicibus t d e coniunctus est, et his locis aut solus aut cum Puteano singulares praebet scripturas.

* IV 31	si tamen γ_2 (*etiam d*)	sic *D* P G ω
* VIII 55	in crimina (εἰς φόγον) *D* ω	crimine P γ_2
* XII 101	miserabile *D* G V ω	mirabile P γ_2 soli cf. p. 26
* XIII 37	lanas *D* γ_2 *soli*	vestes P V G ω
* XIV 5	demittere *D* γ_2 (*etiam* σ)	dimittere P V G ω
* XIV 91	queri *D* V G ω	loqui γ_2 *P* (*etiam* σ) *Sedlm.*
XVIII 135	iter, ante γ_2 *solus*	iterare *D* P G ω
* XIX 100	Sesta *D* V G² ω	Thressa γ_2 *P* (*etiam d*) *soli*

Sed etiam in v_3 et g_3 inter plurimarum interpolationum aliarumque corruptelarum quisquilias latent vestigia archetypi cuiusdam, cod. P. simillimi[105]), neque desunt loci,quibus illi codices soli genuina praebent, exemplari Planudeo nunc accedente.

* II 73	illos *D P*	cui proxime accedit *illis* — g_3 *illo E* alios ω
* IV 27	carpes *D*	carpis *P* g_3 capies *G*
* VI 118	tu tales *D* g_3 *soli*	quod lectioni genuinae proxime accedit, quae est *do-tales Salmasius*
VIII 77	flebat *D* ω	Phoebique *P f* Phoebitique g_3 cf. p. 24
* IX 49	Augen *D* v_3 *soli*	
* IX 81. 83	*om. P* g_3 *cf. p. 25*	
* IX 129	sublimis ut *D* v_3 *soli*	
* IX 153	Agrios *D* v_3 *soli*	
* X 71	victor *D P* v_3 *soli*	victus G ω
X 122	unguet *D P* v_3 *soli*	iunget V G (ω) tanget t
* XI 124	vulnera D P g_3 soli? cf. p. 30	vulnere, funere ω
* XII 112	quodlibet *D* g_3 (*etiam t pro v. l.*)	quodlicet G ω
* XIV 93	unda vel undis *D* G ω *recte?*	umbra *P* g_3 *Sedlm.*
* XVI 269	fortiter isset (ἦλθεν ἄν) *D* G ω	fortiter esset *P* g_3

Habuit autem codex Planudeus etiam permultas lectiones, quae in nullo qui hodie exstat libro leguntur, quas, etsi in tabulis, quae praecedunt, iam allatae sunt, nunc in uno conspectu ponere non inutile fore existimo, ut eo clarius eluceat, quae fuerit condicio illius exemplaris. Deinde ad nomina propria transeo, in quibus exarandis diligentissimum fuisse librarium codicis D videbimus.

---

[105]) Cf. Sedlm. Proleg. p. 56 sq.

II 7	bene quae nos *D* P deest.	quae nos, bene nos *ω*
II 50	nominibus *D Hubertinus*	numinibus *ω*
V 127	istam (*ταύτην*) *D solus*	illam *ω* cf. p. 15
IV 124	augendi (*αὐξηθῆναι*) *D*	tollendi *ω*
VI 147	fortasse (*ἴσως*) *D*	sospesque *ω* cf. p. 23
VII 15	quaesita — quaerenda *D*	inverso ordine *ω*
VII 160	Dardaniosque deos (?) *D*	sacra deos *ω*
[106]) IX 60	collis *D recte?* (*τραχήλῳ*)	toris *ω*
[107]) IX 145	quis — urit (*τίς ἐξέκαυσε*) *D recte?*	quo — egit *ω*
X 46	desierant *D* (*ἐπαύσαντο*)	desierat, desieram *ω*
X 86	quis scit an et haec s. t. i. h. *D*	*cf. infra*
XII 19	»semina iecisset totidem sevisset et hostes« — *D Shukburgh. Sedlm.*	*cf. Sedlm. ad loc.*
XII 172	Nec tener in misero pectore somnus habet — *D Merkel*	*cf. Sedlm. ad loc*
XIII 60	quotacunque *D Heins. Bentl. Sedlm.* (*ὁσουδήποτε* cf. IV 3. XVII 217) *P²* (?)	quotaquaeque *ω*
XIII 135	quae sic (*αἵτινες οὕτω*) *D Salmasius*	qui sic *ω*
XIV 61	at (*ἀλλά*) *D Riese*	haud, non, aut *ω*
XVII 169	forma (*κάλλος*) *D Bentley recte?*	fama *ω*
XVII 192	saepe (*πολλάκις*) *D*	sparsa *ω*
XVII 205	relinques (*καταλείψεις*) *D Sedlm.*	relinquis *ω*
XIX 169	uterque (*ἑκάτερος*) *D Bentley*	quisque *ω* cf. p. 18 sq.
XX 163	ille (*ἐκεῖνος*) *D Dilthey Sedlm.*	hic *ω* (P erasa)
XX 219	placuit *D Dilthey. recte?* (*ἤρεσε*)	placet *ω*

Hae fere sunt scripturae singulares, quae aliqua cum probabilitate ad ipsum codicem, quem interpres in manibus habebat, referri possunt. Quamquam non mirarer, si codicibus nostris accuratius excussis hanc vel illam lectionem iam in libro servato exstare appareret.

---

[106]) De singulari numero pro plurali Latino, cf. p. 11 sq. neque est, cur offendatur in repetitione vocis »collis«.

[107]) Cf. Metam. IV 278 tantus dolor urit amantes. Planudes: *Τοσοῦτον ἄλγος τοὺς ἐρῶντας ἐκκαίει.* Hanc figuram in deliciis habuit Ovidius.

Ex quibus lectionibus non uno tantum numero Ep. X 86 digna esse mihi videtur, quae attendatur, qui locus inde ab Heinsio viros doctos adeo sollicitavit, ut alius alium emendando vel potius divinando vincere studeret. Nam saepe fit in rebus philologis, ut coniecturae, si modo confidenter prolatae sunt, procreent alias, quamquam ipsae coniectandi causae vanae sunt.

Versus autem, de quo agitur, varie ita in libris traditus est:

»Quis scit an et haec tigridas insula habet« — *P*
»Quis scit an haec .... tigrides insula habet — *V*[108])
»Quis scit an haec saevas tigridas (*vel* tigrides) insula habet — *G ω*.

Scripturam, quam legimus in P, metro laborare nemo non videt, tamen codex ille solus exhibet et, quam voculam ad sententiam aptissimam, etsi in reliquis libris deest, omnes fere viri docti, qui ad hunc locum coniecturas protulerunt, retinuerunt. Sed videamus, qua ratione adductus Heinsius illum versum tentaverit. Ex depravata codicis nescio cuius scriptura, quae est: Quis scit an haec saevas insula tigres habet, quamquam Puteani lectio ei innotuit, profectus, primum offendit in eo quod in, ea voce Latina, quae est tigres, posterior syllaba corriperetur Deinde dubitavit, num recte hoc loco dici posset »habet« pro »habeat«. His igitur de causis, ius huius versus emendandi sibi sumpsit atque simul duas excogitavit coniecturas:

»Quis scit an et saeva tigride Dia vacet«

vel:

»Quis scit an et saevis tigrisin illa vacet«.

Sed prima offensionis causa vel eo corruit, quod optimi libri non tigres sed genuinamformam, quae est tigridas, exhibent. Atque quod ad illum indicativum in quaestione indirecta, quae vocatur attinet, certe ab vulgari Latini sermonis consuetudine abhorret, tamen sescenties locis non solum poetarum sed etiam scriptorum satis superque

108) Sedlm. Proleg p. 53 »saevas om. P; V lacunam quidem praebet sed aliud quoddam verbum quod extricari nequit pro saeva (immo saevas!) suppletum.« In editione sic refert scripturam V »an hec etia (?) tigrides.« »saevas« haud dubie mero errore in P omissum est. Qua re id, quod etiam aliunde constat, comprobatur, schedas Vindobonenses ex exemplari Parisino simillimo originem traxisse.

defenditur[109]). Heinsii autem argumenta parum valida multis viris doctis persuaserunt, sed protulit suam quisque coniecturam. Ita:

»Quis scit an et saevam tigrida Naxus habet« — *Gronovius*
»Quis scit an et saevas tigridas illa ferat« — *Lennepius*
»Quis scit an et saevam tigrida Dia ferat« — *Palmer auctorem Elect. Eton. secutus*

et quae sunt similia[110]).

Iam respicias velim scripturam exemplaris Planudei

Τίς οἶδεν εἰ μὴ καὶ χαλεπὰς τίγριδας ἥδε ἡ νῆσος ἔχει

i. e.

»Quis scit an et haec saevas tigridas insula habet.«

Apparet codicem D eandem atque Parisinum habuisse lectionem, nam omissio vocabuli saevas in P nullius est momenti. Supra demonstrare studui non esse, cur in posteriore versus parte offenderemus. Vitium igitur quo laborat versus, nisi in iis verbis, quae sunt et haec, haerere non potest. Quod cum ita sit, necesse est alterutrum deleatur; quaeritur tantum, utrum ad sententiam aptius sit. Equidem non dubito, quin sic scripserit Ovidius:

»Quis scit an et saevas tigridas insula habet«

nam pronomen prorsus supervacaneum est, quoniam iam ex versibus, qui antecedunt, apparet Ariadnem in insula esse; (V. 59 sqq.) immo, si omnino pronomen demonstrativum requireretur, non hoc loco, sed in versu 59 ubi legitur »vacat insula cultu« desiderandum esset. Nam in ea parte, quae huic versui praecedit, ne verbo quidem locum vel situm, in quo Ariadne versari fingitur, tetigit poeta.

Si denique quaeritur, quomodo illam corruptelam ortam esse existimemus, etiam ad hanc quaestionem habemus in promptu responsum. Agnoscimus enim in illa lectione nihil nisi vestigium eiusdem rationis scribendi archetypi, quod in Parisino et Planudeo codicibus solis hodie

---

109) De hac tota quaestione olim acerrime inter viros doctos exagitata, nunc vide Reisig (Haase-Schmalz) Vorlesungen Lat. Synt. vol. II 493 sqq.

110) Erant etiam, qui in elisione in quinta sede versus (īnsŭlă habet) offenderent. Sine causa, quoniam haec elisio cum metricis rationibus, quas Ovidium secutum esse scimus, non pugnat. Cf. L. Müllerum De re metr. p. 291 qui tamen temerius quam accuratius de hac re egisse videtur. Apud Horatium duo tantum similia in eadem sede versus leguntur exempla elisionis. — Epist. I 10, 33 (praecurrere amicos). Sat. I 2, 48 (aeqora alebant).

servatum est, qua de ratione iam supra diximus (p. 15). Ex duabus scripturis, cum eligenda esset una, librarius Guelpherbytani fortasse primus, ne versus claudicaret, scripsit haec, vocula et omissa, quae lectio postea obtinuit. Codices autem D et P soli corruptam archetypi scripturam servaverunt integram.

De nominibus propriis.

Restat, ut in nominibus propriis, qualis sit codicis D condicio, quam accuratissime ostendam, nam multum haec res ad rectum de auctoritate exemplaris Planudei iudicium faciendum valere censeo.

I 17 Menoetiaden *D*	Meneciades *E G* Menaciadem *f a*
I 42 Thracia *D*	Troica *t e* γ_1 γ_2
I 46 Ismariis *D*	Imariis *t* Hismariis *f*
I 68 Neleia *D*	Neleida *a*
I 87 Zacynthos *D*	Tacinctos *G* Jacynthos *E*
I 92 Antinoi *D*	Alcinoi *G*[2] *e* Alchinoi *t* Antinoris *E* Antonoi *f σ* Antonii γ_1 *a* Antilochi *t*[2]
II 1 Demophoon *D*	Demorphum *σ*
II 1 Rhodopeia *D*	Rhodopegia *a*
II 6 Sithonis *D*	Sithois *f* t γ_1 g_1 γ_2
II 69 Sciron *D*	Chiron *P E t d e* γ_1 γ_2 g_3 chyron *a* cyron *G* schiron *f*
II 70 Sinis *D*	senis *f t* γ_2 scinis *a* γ_1 cinis *d*
II 108 Threicios *D*	Trahitios *a* cf. IX 89
II 117 Tisiphone *D*	Thesiphone *G f a σ*
III 15 Phthiis *D*	pitheis *a* phiciis *f t σ* ficiis E
III 23 Menoetiades *D*	Menenciades *G* Meneciades *E*
III 27 Amyntore *D*	Anthinthore *G*
III 45 Lyrnesia *D*	Lernesia *G*
III 87 Aeacide *D*	Aeacides *P* Aeatides *G*
[111]) III 71 *Ἀχαιίσι D solus* (*ἐν ταῖς Ἀ. γυναιξίν*)	Achaiadas *G Riese* Achaeiadas (Acheiadas *P teste Keilio*) *Sedlm.* Inter et Achidas *E* inter et Achaidas *t e d* g_3

[111]) Quid legerit interpres, diiudicari nequit. Ea forma quae est *Ἀχαιάς, άδος* perrara est. Cf. Ap. Rh. I 284. Callim. Del. 100. Nonn. 47. 636.

IV 47	*Ἠλήιδες D*	Eleleïdes *Sedlm.* Elelegides (cf. p. 49) *P* Eleydes *G* Eludeis *E* Eleides *t σ* Neleides *a* t_2
IV 67	*Ἐλευσῖνα* = Eleusin *D f soli* Contra *ἡ Δημήτριος Ἐλευσίς* i. e. Eleusis pro Eleusin cf. Priscian I p. 544 K.	Eleusis *G ω* cf. p. 48
IV 97	Cinyra (*Κίνυρα*) *D*	Cynera *G* cinara *E t e*
IV 105	Isthmon *D*	hismon *t a* hismodo *d*
IV 107	Pittheia *D*	Pittheia *P* pyteia *G* phiteia *f* phitegia *a* phiteaque *σ* p̄beida *E* phiteida *t*
IV 171	Panes *D* cf. Met. VI 392 *Φαυνοῖ* = Fauni	Fauni *E t* g_3
V 75	Helene *D*	bene P^1 de t e P^2
V 94	Deiphobo *D*	Dehippobo *P* deipobo P^1 deiphebo P^2 *t a σ*
V 94	Polydamanta *D*	Polymedunta *t*
V 151	Pheraeas *D* σ^2	fereas *G* pharcas g_3 phoebeas γ_2 per herbas *f* t *σ*
VI 47	*Δωδωνίδι — D solus*	Tritonide *G ω* (*P deest*) *cf. infra*
VI 50	Aeetae *D P*	Oete *E G ω*
VI 59	Hypsipyle *D*	Ysiphile *G* Hisiphile *E* cf. VI 132
VI 81	Argolicas *D E G ω*	Argolidas *P E soli*
VI 103	*Φασίας Αἰήτου θυγάτηρ D*	Phasias Aeetine *Heins. recte?* filia phasias ete P^2 *G E a* filia regis oetae *e σ* f. ph.dete g_3 f. phasis oetae *t* g_1 *f d* γ_2 f. phasidis oetae γ_1
VII 4	Maiandri *D*	Menandri *G* cf. IX 55
VII 68	Phrygia *D P f* g_3 v_3 *a* γ_1	Tyria *G* f^2 *d* γ_1 *σ* Troica *E*
VII 167	Phthia *D*	Phithia *P* pytia *G* pythia *f* phicias t *σ* pytira g_1
VIII 1 (3)	*Ἀχιλλείδης D* (G^2 *ω*) i. e. Achilleides vel Achillides	Achileides *G* Achilliades *a* Achilliades *Sedlm.*
VIII 12	Graias *D*	gradus *P solus*
VIII 33	Aeacide *D*	Aecio *P* Aeacio *Riese*
VIII 72. 73	Tyndaris *D* P^2 G *ω*	Tenaris *P*
IX 3	Pelasgiadas(es) *D* P^2	Palasgiadas P^1 Pelasgiacas *Bentl. Ms.*

IX 25	Stheneleius *D*	Sthenelevius *P* Stheneleus *t* Stellenius *f* Sthenelegius *a*
IX 49	Augen *D* v_3 *soli*	anguen, anguem, angem, agūe *P G* ω
IX 51	Teuthrantia *D solus Merk.*	Teuthantia *P* theuthantia P^2 G^3 ω (*G deest*)
IX 55	Maeandros *D t* σ	Menandros »*item plurimi cdd. Heinsii et t et* σ *exceptis mei omnes*« (*Loers*)
IX 130	Oechaliam *D* (Οἰχαλίαν)	Oethaliam *P G* g_1 oetholiam *a* occalidan *t* occhalidan g_3
IX 147	Oeta *D solus?*	Ethna *P G f a d e* g_1 γ_1 σ γ_1 enthna *t*
IX 153	Agrios *D solus?*	Acrios *P f soli* acrior *G a t e d* σ (ω)
		actius γ_2 acior *b*
XI 15	Sithonio *D*	Titonio *P* Simonio *G* Sidonio G^2 d
XI 105	Erinyes *D P*	erynides P^2 herynies *G* herinnides *a* erinnides γ_1 himenides γ_2 heumenides *t* eumenides *d e* σ eimenides *b*
XII 28	Scythia *D*	Sycia *P*
XII 31	Aeeta *D P*	Oeta ω pater Oeta *G*
XII 32. 205	Graia *D*	grata *P V*
XII 129	Haemonios *D*	anonios *P*
XIII 35	Phylaceides *D* P^2 *G* (ω) *Merkel Riese* cf. Lennep ad loc. et p. 27 not. 24	Phylleides *Heins. Sedlm.* Phillacidesque *f* γ_1 γ_2 phileide *P* phylacides *t* phylaceidos g_1 phillados et f^2
XIII 45	Taenariae *D*	tenacriae *t* Tyndaridae g_3 *b*
XIII 135	Troasin *D Salmasius*	Troas *P* Troadas (es) *G V* (ω)
XIV 34	Argos *D P*	agmen *V t b* agros *d* castra G^2
XIV 123	Lynceu *D solus. Heinsius*	line ē *V G f t e d a* g_1 γ_1 σ γ_2 g_3 lynce est *b* teneant P^2 remanet, cemam *nonnulli Heins* (?)
XVI 22	Phereclea *D*	feraclea *P G t a* σ feracla g_3
XVI 30	Taenaris *D*	Trenaris *G* Tenacris *e*
XVI 198	Therapnaeo *D*	Theramneo *P* (?) ea theranneo σ γ_2 pheranneo γ_1
XVI 265	Schoeneida *D*	Coeneida *G t b* ceneida *a*
XVI 267	Acheloia *D*	Achilogia *P*

XVI 276	Taenaria *D*	Trenaria *G* Trinacria *e*
XVI 347	Pagasaeus *D*	Pegaseus *G a t cf. XIX 175*
XVII 56	Tyndareique *D*	thindaridique *G* g_1 tindarique *V*
XVII 233	Aeetes *D*	Oetes P^2 *f t a d*
XVII 234	Chalciope *D*	Callidiope *f d* Calliope *t a* f^2 γ_2
XVII 234	ipsa *D*	Idiia *P* ipsa erat *G* yxea *t* yssea g_1 non erat ipsa *f d* ipsea, impea, Illaea, Gypsea ipsaque *ω* Idyia *Delrius Sedlm.* cf. Lennep ad loc.
XVIII 62	Latmia *D*	lathmia *t* lamia *l* lamia (*ω*) lania *σ*
XVIII 151	Andromedan *D*	Andromachen g_1 Andromacen *d* Andromedon γ_2.
XVIII 166	Eleo *D*	a loco elieo *b*
XIX 128	Helle *D*	Helles P^2 *G d e a* g_1 γ_2 *b* Hellis P^1
XIX 133	*'Αλκυόνη ἡ τῷ Κήυκι καὶ τῇ Ἀλκυόνῃ γεγενημένη —*	*D solus*. Hic locus in omnibus libris corruptus adhuc omnem respuit emendationem. Cf. Sedlm. ad loc.
XIX 175	Pagasaeus	Pegaseus *G V* Pagareos *P*
XX 223	Coriciis *D V G* Coriciae nymphae saepissime laudantur cf. Aesch. Eum. 22. Soph. Ant. 1124. Strab. IX 417. Paus. X 32. schol. Apoll. Rhod. II 713. Etym. M. 676, 11. Nonnum IX 287.	Corinthiis *a d* (*ω*) Carthaeis *coni. Buttmann Mythol. II 120 sq.*

Prorsus singularem scripturam eamque corruptam uno tantum loco legimus.

XIII 25	*'Υψίπυλος D solus*	Iphiclus *P* (?) Isiphiclus *G* (*Loers*) yphidu[illegible] *G* (*Sedlm.*) ysichius *f* isyp[illegible]us *e* isyphilus γ_2 ysiphid[illegible] *d* hyphicus *α*

»Certe igitur« ut verba Sedlmayeri de codice Parisino mea fa[illegible]iam, »magna in eo posita est virtus huius libri, quod nomina propria, [illegible]uae in omnium temporum codicibus notum est foedissimis mendis de[illegible]ur-

bari consuevisse, tanta cum fide integra servarit,« quae quidem virtus vel ex ea scriptura singulari clarissime elucet, quam nunc in fine huius capitis paullo accuratius inspiciamus.

Legimus Epist. VI 47 sq. haec:

»Quid mihi cum Minyis, quid cum *Tritonide* pinu,
quid tibi cum patria, navita Tiphy, mea?

quae verba sic vertit Planudes:

Τί μοι τοῖς Μινύαις, τί μοι τῇ Δωδωνίδι νηί[112]), *τί σοι ναῦτα Τῖφυ τῇ ἐμῇ πατρίδι.*

Codices ad unum omnes praebent: Tritonide pinu. Accuratissime vertit omnia Planudes, nisi quod pro Tritonide legimus Dodonide, quod et sententiae et metro apte convenit. Quodsi quaeritur, ecquo modo illam scripturam ortam esse putemus, alterum sit necesse est de duobus. Aut enim interpres mera ex libidine traditam scripturam, quae est Tritonide, mutasse aut re vera Dodonide in codice, quem in manibus habebat, legisse existimandus est. Res non est difficilis ad disceptandum, nam extra omnem dubitandi aleam poni potest interpretem egregiam illam lectionem ipsi codici, quo usus est, debuisse, neque hoc quemquam mirum habebit in eo libro, quem tot locis reliquis codicibus bonitate praestare vidimus. Nam bonitate semel demonstrata, lectiones eiusdem codicis, quem viri docti contemnendum esse putaverunt, statim maiore consideratione dignae esse videntur, quam si eaedem in libris, qui prorsus nihil habeant quo commendentur, legantur. Atque ea ipsa de causa factum est identidem, ut viri docti unius codicis auctoritate adducti scripturas in textum reciperent, quas procul dubio omnino sprevissent, si eaedem libris deterioribus traderentur.

---

112) Sic ubique Planudes pinus, figura metonymiae quae dicitur neglecta, vertere solet cf. Met. II 185. XI 468. XIV 88. XV 742 quae ratio vertendi vel ex eo loco, quem legimus Met. XIV 535 liquide apparet, quod ea verba, quae sunt »pinus Idaeo vertice caesas« sic Graece expressit »*τὰς ναῦς ἐκ τῆς Ἰδαίας κορυφῆς τετμημένας*« quo loco non est omnino, cur »pinus« proprio sensu non intellegatur. Quae cum ita sint, non dubito quin eo quoque loco, in quo versamur, interpres pinu legerit.

Solum Ep. XVIII 158 fortasse de scriptura codicis Planudei ambigi potest propter varias codd. lectiones.

ἡ Θετταλὴ ναῦς — pinus P t d γ_1 g_1 g_3 puppis γ_2 σ navis G.

Atque primum quidem, ut ad rem ipsam accedamus, animadvertendum est interpretem constanter id cognomen deae Minervae, quod est Tritonis, *Τριτωνίς* vertisse cf.

Met. III 127 monitu Tritonidis — *παραινέσει Τριτωνίδος*

Met. V 645 Tritonida in urbem — *ἐπὶ τὴν τῆς Τριτωνίδος πόλιν.* Item Met. II 783. 794. V 250. 270. VI 1. VIII 548. XV 358.

Itaque nulla omnino causa excogitari potest, qua adductus Planudes pro notissimo illo epitheto hoc unico loco aliam vocem eamque longissime repetitam substituerit. Sed etiamsi illum ex arbitrio tantum hanc audacem mutationem sibi permisisse concedam, quamquam simile libidinis exemplum in tota interpretatione frustra quaeras, tamen scriptura, de qua agitur, nullo modo Planudis esse potest. Nam negaverim illum habuisse omnino, unde eam lectionem, quae est *Δωδωνίδι*, sumere posset, idque ob causam, ut opinor, dilucidam. Dodonis enim, Argo navis epitheton, in litteris et Graecorum et Romanorum bis tantummodo legitur, quorum quin alter locus insuper ab altero petitus sit, dubitare nequit.

Legimus autem in Argonauticis Apollonii Rhodii (I 527 et IV 583 M.) hunc versum:

»*Στεῖραν Ἀθηναίη Δωδωνίδος ἥρμοσε φηγοῦ*«

ad quae verba scholiasta adnotat:

πιθανῶς ἐκ τῆς Δωδωνίδος φησὶ δρυὸς τὸ ξύλον εἶναι ἐν τῇ Ἀργοῖ τὸ φωνῆεν ἐπεὶ καὶ αὐτὴ ἐφθέγγετο ὥς φησιν Ὅμηρος [*ξ* 327]
ὄφρα θεοῖο
ἐκ δρυὸς ὑψικόμοιο [*Διὸς*] *βουλὴν ἐπακούσοι.*

Alter locus eo libro, qui nomine Apollodori bibliothecae vulgo fertur, (I 9, 16) continetur:

Κατὰ δὲ τὴν πρώραν ἐνήρμοσεν Ἀθηνᾶ φωνῆεν φηγοῦ τῆς Δωδωνίδος ξύλον.

Quae ex Apollonii poemate deprompta esse, neminem fugere potest[113]).

---

113) Quanta Pseudo-Apollodorus Argonauticorum poetae deberet, Robert primus in illa dissertatione, quae est de Apollodori bibliotheca Berolini 1873, multis exemplis allatis luculenter demonstravit p. 77 sqq. cf. eundem virum doctissimum Bild und Lied (Philol. Unters. V) p. 246.

Itaque, si quis neget illud Dodonide pinu iam in codice Planudeo exaratum fuisse, eum statuere oportet interpretem non solum Apollonium legisse, cuius rei in scriptis illius nullum apparet vestigium, sed etiam ingens illud opus tam tenaciter memoria tenuisse, ut statim ei inusitatissimi illius epitheti in mentem veniret, quod pro simplici codicum lectione substituere non dubitaret. Quodsi verum esset, quod ne umbram quidem habet probabilitatis, nonne, quaeso, Planudes talium quoque versuum, quales hi sunt, meminisset?

I 721 sqq.

> *Αὐτὰρ ὅγ' ἀμφ' ὤμοισι θεᾶς Τριτωνίδος ἔργον*
> *Δίπλακα πορφυρέην περονήσατο, τήν οἱ ὄπασσεν*
> *Παλλάς, ὅτε πρῶτον δρυόχους ἐπεβάλλετο νηὸς*
> *Ἀργοῦς κ. τ. λ.*

et I 550 sq.

> *Πηλιάδες κορυφῇσιν ἐθάμβεον εἰςορόωσαι*
> *Ἔργον Ἀθηναίης Τριτωνίδος.*

Quae omnia ita comparata sunt, ut tantum abesset ut interpres illud Tritonide temere mutaret, ut gravissimae causae ad vulgatam lectionem retinendam eum impellerent.

Rem certam tertio denique argumento communiamus. Si enim Planudes scripturam, quae est Dodonide pinu, non ex codice Ovidiano, sed ex Apollonio vel Apollodoro sumpsisset, permirum foret, cur non etiam illud *φηγοῦ*, quod, si non ad ipsam vim vocis, quae est pinus, quadrat, certe sententiae quam maxime convenit, simul cum illo *Δωδωνίδι* mutuatus esset, praesertim si re vera pinus in codice Latino legeret. Sed non est opus ratiunculas sectari in re non dubia. Cum igitur Planudes tali licentiae, qualis ea mutatio est, de qua agimus, indulgere non soleat; cum porro, etiamsi vellet Latina mutare, nihil haberet, unde sumeret id quod apud eum legimus, consequitur eam lectionem quae est Dodonide in ipso codice exaratam fuisse. Atque profecto hanc scripturam, si non praeiudicata mente consideraveris, Ovidio eam non esse indignam iudicabis, quem poetam reconditas atque longe repetitas appellationes captasse scimus. Neque dubito, quin id ipsum epitheton ex Apollonio sumpserit. Cui opinioni nihil obstat, quoniam illum poetam quasi inscium, quae erat

eius vis memoriae, cum ab aliis poetis tum etiam ab auctore Argonauticorum plus semel versuram fecisse nota res est.

Haec habui, quae proferrem de condicione eius codicis Heroidum, qui Graeca interpretatione Maximi monachi Planudis ad nos pervenit. Atque mihi omnia, quae disputavi, respicienti haec demonstrasse videor.

Exemplar Latinum, quo usus est interpres, ex nullo, qui quidem exstat codice, aut originem traxisse aut omnino pendere existimandum est. Rediit autem ad eundem archetypum, ex quo nostri libri fluxerunt omnes, atque non paucis locis solus servavit illius codicis integritatem. Quod ad rationem, quae inter exemplar illud deperditum nostrosque codices intercedit, attinet, id saepissime cum P contra reliquos, cum consentire tum etiam Puteanum optimum atque antiquissimum codicem aut solum aut uno vel altero libro assentiente haud raro bonitate praestare vidimus. Quod etsi non parvi est aestimandum, tamen non magni momenti est, cum idem aliqua ex parte etiam de aliis libris recentioribus valet; multo maioris est momenti, quod codicem Planudeum, licet ipse satis multis corruptelis abundet, codicibus saec. XIII puriorem fuisse comparatione, quam instituimus, liquido apparet. Neque prorsus alia ratio est de Guelpherbytano, quo codice exemplar Planudis, praesertim cum copiam lectionum, quibus dissentiunt, respiciamus, si non melius, certe non multo inferius evasit. Versibus autem insiticiis, cum omnes fortasse praeter P V G codices foedati sunt, tum etiam codex D liber non est, quamquam multi desunt, qui in aliis libris leguntur[114]).

Quodsi reputamus lectiones exemplaris Heroidum Ovidii ex Graeca interpretatione quasi expiscandas fuisse; si porro non obli-

---

[114]) Epist. IV 131 sq. *exhibent t d e* $\sigma\ \gamma_2$.
» VII 25 sq. » *t a e f* σ.
» VII 95 sq. » *t Regius Heinsii.*
» VIII 19 sq. *exhibet* v_3.
» IX 81 *exhibent G* ω (γ_1 *b* $v_1\ \gamma_2\ v_3$).
(Eximiis pompis praeconia summa triumphi.)
» IX 83 sp. *exhibent* $P^2\ \gamma_1\ g_3$.
(Exuviis positis meritarum semina laudem.)
» XII 81 *exhibet* g_1.
» XVIII 3 » σ.
cf. Sedlm. Proleg. p. 69 sqq.

viscimur permultos errores ex parum idonea linguae Latinae peritia et neglegentia interpretis ortos esse; quotiens denique etiam librarius in Graecis verbis describendis socordia peccaverit: haec omnia si ponderamus, vel inviti eum codicem, qui tot locis cum optimo libro contra reliquos conspiret, qui libris recentioris aetatis praestabilior evadat, qui saepissime coniecturas virorum doctorum mirum in modum confirmet, qui denique in nominibus propriis exarandis prorsus insignis sit, eum dico codicem non omnis virtutis atque auctoritatis expertem fuisse concedimus. Neque dubitabimus, quin ex hac interpretatione utiles ad crisin in Heroidibus factitandam redundent fructus, neque refert quicquam, utrum codicem D ipsum antiquissimum fuisse an ad pervetustum redire statuas exemplar. Quae cum ita sint, iudicium, quod Diltheius de hac interpretatione Planudea, una tantum epistula corruptissimi apographi nisus, his verbis fecit, nullo modo probare possum. »Apparet Planudem usum esse vili quodam libro eius generis, cuius sexcenta nos possidemus exemplaria ac bonum hominem desudasse in eisdem fere corruptis sensuque haud raro cassis versibus exprimendis, qui hodie leguntur in interpolatis libris . . . . si nil aliud, certe hoc ex istis pagellis discatur ab eis, quorum interest, Planudeam versionem ad emendandas epistulas Ovidianas nullius esse usus, ut, si cui forte totius editae versionis desiderium fuerit, hoc iam specimine contentus sit futurus.«

De aetate Planudis.

Initio disputationis meae delectum codicum, qui ad exemplar Planudeum instaurandum adhibendi essent, aetate interpretis probavi. Quod tum posui, nunc mihi est demonstrandum.

Planudi enim accidit, ut inde a Volaterra, quem omnes[116]) sine iudicio secuti sunt, plus quadraginta annis post mortem floruisse cre-

[115]) Cf. Dilthey, De Callimachi Cydippe p. 139.

[116]) Lambecius Catal. Bibl. Vindob., Fabricius, Huetius, Hodius, Vossius Saxius Onomast litt. Dorville Miscell, Ionsius, Boissonade, Bernhardy, Nicolai, Bergk, Hübner etc. ad unum omnes.

deretur. Dicit enim vir ille doctus in ingenti volumine, quod »Commentarii urbani« inscribitur capite 17, Planudem anno 1353 floruisse atque 1327 legatum Venetias missum esse. Quam notitiam unde sumpserit, indagare non potui, nam etsi ad Bessarionem, cardinalem illum clarissimum, provocat, mihi opera illius perlustranti non contigit illum locum reperire, quamquam multa a viro doctissimo de vita et scriptis nec non de ingenio Planudis proferuntur. Tum demum Maximilianus Treu egregia disputatione[117]) semel demonstravit illam temporum rationem falsissimam esse.

Invenit enim vir doctissimus hoc epigramma in Planudem a Gregorio[118]) quodam compositum, quod, si non artem poeticam, certe magnam mortui amici prae se fert admirationem.

Ἐπίγραμμα εἰς τὸν τάφον τοῦ κυρίου μαξίμου τοῦ πλανούδη παρὰ τοῦ γρηγορίου ὁμιλητοῦ αὐτοῦ.

Μάξιμος ἠγάθεος μουσῶν φίλος ἐνθάδε κεῖται
Ἀμφοτέρης γλώττης κῦδος ἀναψάμενος
Ἑλλάδος αὐσονίης θ' ὧν ἵκετο πείρατ' ἐς ἄκρα.
ἀλλὰ σὺ τόνδε βλέπων, μνώεό μοι θανάτου.
5 *ὃς ῥὰ πατρώιον ὦ ξεῖν' οὔνομα ἔσχε πλανούδης*
μάξιμος ἠγάθεος μουσοπολων ἀκρότης,
πέμπτην ἐξανύων ἐτέων δεκάδ' ἐσδ' ἄκρα μούσης
ξυμπάσης ἰγμένος, τύμβον τόνδε λάχεν.
ἀλλὰ σὺ τόνδ' ὁρόων θεὸν ὑψιμέδοντα λιτάζου
10 *ἀμπλακίης δόμεναι τῷδε λύσιν φιλίην.*
κ' οἴμοι καὶ μάξιμὸς ἰσόθεος θάνε που φώς,
ὃς ξῆν μυριάδας ἄξιος ἦν ἐτέων.
σὺν δ' αὐτῷ θάνε γραμματικῆς[119]) *μένος ἠδὲ ῥήτρης*
μοῦσα δὲ καλλιόπη ἔφθιτό γ' ἐκ μερόπων:
15 *κάτθανε σοῦ φθιμένοιο λόγων ξύμπασα γέ τέχνη*
μάξιμ' ἀοιδοπόλων μουσοπόλων τ' ἀκρότης.

---

[117]) Zur Geschichte der Ueberlieferung von Plutarchs Moralia I. Gymnasial-Progr. Waldenburg i. Schl. 1877. p. 14 sqq.

[118]) Eundem esse atque illum Gregorium ad quem epistula Planudis XXV missa est, non improbabiliter suspicatus est Treu.

[119]) Cf. Bandini Catal. II 320.

αἱ δ' εὐκλείδεω[120]) δείξεις αἶτ' αὐτοῦ πτολεμαίου,[121])
χρῆμα γ' ἔασι μάτην κείμενον ἐν χθονί που:
μάξιμε καὶ σὺ θάνες, σοφίης ὦ πάσης στήλη,
20 ἔφθιτο σῆς σοφίης ὦ φέριστε χύμα· φθιμένοιο
ἤ που μὰψ ἀλάληται πᾶς βρότος ᾗ φάτις ἐστίν,
ὁππότε κ' ὦ σοφίης οἶκος τὺ κιχήσαο πότμου.

Nihil ex his versibus discimus, quod non etiam aliunde compertum habemus, nisi hoc unum. Apparet ex septimo versu Planudem quinquagesimum annum non multum excessisse. Qua cum re coniungendum est alterum. Disertis enim verbis Planudes in subscriptione codicis Marc. Gr. 481,[122]) quo Evangelium Iohannis continetur, ab ipsius manu scripti testatur se illum codicem Sept. anni 1302 confecisse. Quoniam igitur quinquagesimum annum aetatis non multum egressus est, si non pluribus, id quod valde probabile est, at certe viginti annis ante 1350 e vita discessisse existimandus est. Multis autem annis ante illum mortuum esse extra omnem dubitandi aleam ponitur loco Georgii Pachymeri de Andronico II. Palaeol. vol. II p. 243 Bekker Bonn 1835:

ὁ γὰρ βασιλεὺς ἅμα μὲν τῷ ταῦτα γενέσθαι δι' ἐννοίας γενόμενος μὴ αἰτίαν σχοίη ὡς συμπράξεις δῆθεν (agitur de caede Venetorum) πρέσβεις ἐκλεξάμενος τόν τε μοναχὸν Μάξιμον τὸν Πλανούδην καὶ τὸν ὀρφανοτρόφον Λέοντα, ἄνδρας ἐλλογίμους καὶ συνετούς, ἐπ' Ἀκουϊλίας ἀπέστειλεν, ἀπολογούμενος τῷ κοινῷ συνεδρίῳ τούτων καὶ παριστῶν τό οἱ ἐπὶ τοῖς τετελεσμένοις ἀναίτιον.

Quae legatio Possino auctore (Bekker II p. 846) cadit in annum 1296, non, ut omnes inde a Volaterra et Fabricio esse volunt, in annum 1327. Cum igitur eo anno, quo legati munere functus sit »ἀνὴρ ἐλλόγιμος καὶ συνετός« fuisse perhibeatur, quod non licet intellegi nisi de aetate matura, cum porro anno 1302 codicem illum descripserit atque tamen quinquagesimum annum non multum excesserit, neccessario consequitur Planudem, si non ante 1302, certe non diu post annum 1310 mortuum esse. Quae cum ita sint, intra annos 1250—1260 natus esse putandus est.

---

120) Cf. Epist. Plan. LXVII.

121) Cf. Iriarte I 263.

122) Cf. Treu l. c. p. 9. G. Kinkel. Die Ueberlieferung der Paraphrase des Evang. Iohannis. Zürich 1870. p. 5 sqq.

Ad quam argumentationem firmiter stabiliendam accedit nunc auctor, quo nemo in hac quidem re excogitari potest gravior, Planudes ipse, qui in epistulis legationem illam saepius commemorat.

Cf. Epist. V 39. *τῷ Ὀρφανοτρόφῳ κυρῷ Λέοντι τῷ Βαρδάλῃ.*

Οὔτε γὰρ Βένετοι πρεσβεύοντας ἡμᾶς ὡς αὐτοὺς ἐκτὸς φόβου τοῦ πᾶν ὁτιοῦν παθεῖν πρότερον ἢ ἐκεῖθεν σωθῆναι ἐδέξαντο, ἀλλὰ καὶ τοσούτοις περιτυχόντας δεινοῖς, ὅσα καὶ λέγειν ὀκνηρόν, εἰ μή τις βούλοιτο παλαιὰ τραύματα ἀναξαίνειν.

Epist. XXIX 8 sqq. *Τῷ Σγουροπούλῳ κυρῷ Δημητρίῳ.*

Μέμνημαι δὴ καὶ διὰ βίου μεμνήσομαι καὶ τῆς ἄλλης μέν σου τὰ πρότερα φιλίας, μάλιστα δὲ τῆς κατὰ τὸν Αὐλῶνα μεγίστης περὶ ἡμᾶς σπουδῆς τε καὶ κηδεμονίας, ἡνίκα, ἐμοῦ καὶ τῶν ἄλλων τοῦ αὐτοκράτορος πρέσβεων ἐκ Βενετίας ὑποστρεψάντων κ. τ. λ.

Epist. XXXI 31 sqq. *Τῷ Αὐτωρειανῷ.*

Ἀλλὰ τούτου μετὰ τὰ συμφωνηθέντα εὐθὺς ἐμοὶ πρὸς τὴν Βενετίαν ἀκολουθήσαντος κ. τ. λ.

Quae testimonia epistularum, quoniam omnes ante 1299[123]) scriptae sunt, nemo non intellegit quam egregie conspirent cum eis, quae supra exposuimus.

De origine autem infelicis illius erroris nihil certum enucleari potest, tamen equidem in eam delatus sum opinionem, ut arbitrer illum, quisquis erat, qui primus illa de aetate protulit, Andronicum II, quem anno 1332 mortuum esse scimus, cum Andronico III filio eius, quod saepius factum esse videmus, confudisse atque si tibi fingas ei innotuisse Planudem legatum Venetias venisse, facile eam legationem intellegi putare potuit, quae re vera anno 1327 Venetias missa est.

Sed non uno numero fructuosae sunt illae epistulae, nam eadem

---

[123]) De rebus chronologicis harum epistularum Treu in commentariis, quos editurus est, accurate aget.

[124]) Rem ita se habuisse etiam eo aliquo modo probabile fit quod, cum legatio anni 1327 saepissime in chronicis Venetianis commemoretur, tum de priore legatione anni 1296 altum est silentium apud omnes. Neque enim apud Muratori neque in Dandoli chronicis neque denique in eiusdem libro pactorum adhuc inedito ullum vestigium legationis anni 1296 invenitur, ut Soranzo comes Venetiis et Dr. Metzger Vindobonae libris illis mss. inspectis, in litteris ad me datis, quae erat eorum benignitas, mecum communicaverunt.

quinta epistula contingit nobis, ut annus, ante quem Planudes hanc Heroidum interpretationem composuit, definiatur.

Legimus enim Epist. V 68 sqq. haec:

Ἐγὼ δὲ καὶ περὶ βιβλίου τινὸς ἀξιῶσαι βούλομαι· Βοήτιος[125]) *ὄνομα τῷ βιβλίῳ. τοῦτο ἐγὼ μετήνεγκα μὲν ἐκ τῆς Λατίνων γλώττης ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα, ἔχρησα δὲ πρὸ ἐτῶν ἤδη που τεττάρων τῷ κατὰ τὴν Ἔφεσον ἰατρῷ ἐπιδημήσας ἐκεῖσε· ὁ δὲ λαβὼν οὐκέτι βούλεται ἀποδοῦναι. καὶ οὐκ οἶδα τί καί φησι. σὸν οὖν ἂν εἴη δεῖξαι, ὡς οὐκ ἀγνώμων ὁ ἰατρὸς οὐδ' οὐδενὸς ἄξιος ὁ »πολλῶν ἀντάξιος ἄλλων« μαρτυρούμενος εἶναι, οὐδ' ὅτι προαιρούμενος ἀδικεῖν ἐπὶ τοσόνδε τοῦ χρόνου τὸ βιβλίον παρακατέσχεν, ἀλλ' ὅτι τοῦ διακομίσοντος ἦν ἀπορία.*

Si ponimus ultimum annum, quo haec epistula scripta esse potest, i. e 1299, quamquam verisimile est illam iam antea esse compositam, consequitur, illum Boethii librum — spectat autem Planudes ad eos libros qui sunt de consolatione philosophiae — iam anno 1295 confectum esse.

Iam vero cum illa Boethiani operis praeclarissimi conversio[126]) inter omnes interpretationes Planudeas principem locum obtineat, quod vel unius capitis lectione prima statim fronte intellegitur, cum porro nullam habeat verisimilitudinem interpretem, quo magis aetate progressus sit eo inferiorem Latinae linguae scientiam artemque vertendi prae se tulisse, consequitur Heroides Ovidii ante Boethianum opus in Graecam linguam esse translatas. Quantum autem temporis spatium inter utramque conversionem intercesserit, hoc diiudicari nequit, quamquam praestantia huius, levitas illius ad magnum temporis intervallum spectare videtur. Certum est Planudem Heroides ante annum 1295 vertisse.

Si denique quaeritur, utrum Planudes illud exemplar Latinum ex Italia secum deportaverit an Constantinopoli invenerit, non ambigitur, ut opinor, in utram opinionem abeundum sit. Si enim recte statui-

---

[125]) De Boethii nomine, quomodo scribendum sit, cf. H. Usener. Anecd. Holderi. p. 43.

[126]) ed. Bétant Genève 1871.
Carmina Boethii Graece conversa per Maximum Planudem. Primus ed. Carol. Frid. Weber Darmstadii 1833.

mus Heroidas ante annum 1295 conversas esse, iam confectum erat hoc opus, cum Venetias profectus est interpres. Sed etiamsi hoc verum non esset, haud credibile est, qui tot tantisque periculis in Italia circumventus erat, quot ex epistula quinta v. 40 sqq. elucet, ei omnino facultatem Latinos codices conquirendi datam fuisse. Contra nihil profecto obstat, quominus illud Heroidum exemplar Byzantii invenisse putetur, praesertim cum videamus, iam alterum codicem Heroidum adhuc superstitem, dico Argentoratensem, olim Constantinopoli fuisse.

EPISTULA OENONES AD PARIDEM A MAXIMO PLANUDE

GRAECE REDDITA RESTITUITUR IN EAM FORMAM QUAM ANTE OCULOS HABUISSE VIDETUR INTERPRES.

EPISTULA V.

Oenone Paridi.

Perlegis, an coniux prohibet nova? perlege! non est
  ista Mycenaea littera scripta (?) manu
Pegasis Oenone, Phrygiis celeberrima silvis,
  laesa queror de te, si sinis ipse meo.
5 Quis deus opposuit nostris sua numina votis?
  ne [tua] permaneam, quid (?) mihi crimen obest?
Leniter, ex merito quidquid patiare ferendum est:
  quae venit indigne poena, dolenda venit.
Nondum tantus eras, cum te contenta marito
10 edita de magno flumine nympha fui
Qui nunc Priamides, — absit reverentia vero —
  servus eras: servo nubere nympha tuli!
Saepe greges inter requievimus arbore tecti
  mixtaque cum foliis praebuit herba torum.
15 Saepe super stramen fenoque iacentibus alto
  depressa est humili cana pruina casa
Quis tibi monstrabat saltus venatibus aptos
  et tegeret catulos qua fera rupe suos?

Litteris latius dispositis designantur in textu ii loci, qui a Sedlmayeri editione discrepant, in adnotatione eae lectiones, quae genuinae habendae sunt.

1 Nova *P* tua *G* perlegis hanc c. p. n. perlegere *σ*
2 scripta *e* cf. V. 26.
4 ipsa *P t σ* ipse *G E recte?* querar *t*.
6 tibi *σ* quid *G* [o (?)]
8 indigno *P Excerp. Put.* indigne *G E ω recte?* indigna *Heinsius*.
11 absit *P G* adsit *ω* (*g_1 e d t pro v. l. g_3 γ_2*).
12 diva tuli *t*.
16 defensa *Parrhasius* depressa *P E f g_1 g_2* deprensa *G e t γ_1 σ γ_2*.
17 monstrabit *t* venantibus *f* saltis *G*. [u (?)]
18 quid *e*.

ΕΠΙΣΤΟΛΗ Ε.

Οἰνώνη Πάριδι.

Πότερον ἀναγινώσκεις ἢ ἡ νέα κωλύει σύζυγος. ἀλλ' ἀναγίνωσκε. οὐδὲ γὰρ τάδε τὰ γράμματα Μυκηναίᾳ χειρὶ γέγραπται.
Ἡ Πήγασις Οἰνώνη, ἡ παρὰ ταῖς Φρυγίαις λόχμαις ἐκφανεστάτη, ἀδικηθεῖσα μέμφομαί σε τὸν εἴπερ αὐτὸς συγχωροίης ἐμόν.
5 *Τίς θεῶν τὴν οἰκεῖαν θειότητα ταῖς ἡμετέραις εὐχαῖς ἀντέθηκεν ὡς ἂν μὴ διαμείνω. τίς μοι κατηγορία προσίσταται.*
Ὃ γὰρ ἂν ἀξίως πάσχοις κούφως φέρειν χρεών, ἣ δ' ἀναξίως ἐπιοῦσα ζημία καὶ ὀδυνηρὰ πρόσεισιν.
Οὔπω τοσοῦτος ἦσθα, ἡνίκα σοίγε ἠρκούμην ἀνδρί, μεγάλου ποταμοῦ
10 *φῦσα νύμφη.*
Ὃς δὲ νῦν Πριαμίδης — ἄπεστω δὲ τῆς ἀληθείας [πόρρω] εὐλάβεια, δοῦλος ἦσθα. ἐγὼ δ' ἡ νύμφη τῷ δούλῳ γαμηθῆναι ὑπέμεινα.
Πολλάκις μεταξὺ τῶν βουκολίων ἀνεπαύμεθα δένδρῳ σκεπόμενοι καὶ πόα σὺν φυλλάδι παρέσχε κοίτην.
15 *Πολλάκις ἐπὶ φυλλάδος καὶ βαθέος κείμενοι χόρτου ἐν ταπεινῇ καλύβῃ λευκὴν ἐπιέσαμεν πάχνην.*
Τίς σοι ταῖς κυνηγεσίαις προσφόρους ἐδείκνυ λόχμας καὶ τίνι ἀπορρῶγι τὸ θηρίον τοὺς ἑαυτοῦ κρύπτει σκύμνους.

Retia saepe comes maculis distincta tetendi
20 saepe citos egi per iuga longa canes.
Incisae servant a te mea nomina fagi,
et legor Oenone falce notata tua:
25 (23) [Populus] est, memini, fluviali consita rivo,
est in qua nostri littera scripta memor.
23 (25) Et quantum trunci, tantum mea nomina crescunt:
Crescite, et in titulos surgite recta meos!
[Populе], vive, precor, quae consita margine ripae
hoc in rugoso cortice carmen habes:
'Cum Paris Oenone poterit spirare relicta,
30 ad fontem Xanthi versa recurret aqua'.
Xanthe, retro propera, versaeque recurrite lymphae!
sustinet Oenonen deseruisse Paris.
Illa dies fatum miserae mihi duxit, ab illa
pessima mutati coepit amoris hiems,
35 Qua Venus et Iuno sumptisque decentior armis
venit in arbitrium nuda Minerva tuum.
Attoniti micuere sinus gelidusque cucurrit,
ut mihi narrasti, [dure], per ossa tremor
Consului neque — enim modice terrebar — anusque
40 longaevosque senes: constitit esse nefas.

---

19 distincta *P ω* distenta *e*.
20 longa *P G f a* γ_1 *t σ* summa *E* (*ω*).
23 recta *P G f t e* g_1 γ_2 recte *d* rite *Heins* aucta *σ*.
25 sq. omittunt *P G* 25 sq. 23 sq. *E a d e* γ_1 g_1 g_3 *σ* 23 sqq. *reliqui*.
25 rivo *P f e d* g_1 *t σ* g_3 γ_2 ripa (*ω*) cf. Bentl. Hor. C. IV, 2, 31.
26 scripta *P G ω* facta *t pro v. l.*
27 consita *P G* conscia g_1 concita *t* condita *e*.
28 carmen *P G* nomen *a t* g_3.
29 poterit *P G* poteris *e* potuit γ_2.
31 lymphae *G ω* nymphae *P* v_3 *septem (?) Heins.*
33 dixit *P G* (*ω*) duxit *E f t* e^2.
34 mutati *ω* zodiaci (!) γ_1.
35 decentior *P G* detentior *d*.
36 Minerva *ω* numina *σ* flava M. *t pro v. l.*
37 micuere *ω* metuere *σ* tremuere *e* recurrit *f* g_1.
38 tremor *ω* timor *t* dura *P G ω* dure *Palmer Sedlm.*

Πολλάκις συνθηρῶσά σοι τὰ πολυωπὰ διέτεινα δικτυα, πολλάκις τοὺς
20 *ταχεῖς κύνας διὰ μακρῶν ἤγαγον τῶν δειράδων.*
Καὶ αἱ χαραχθεῖσαι δὲ φηγοὶ πρὸς σοῦ τὸ ἐμὸν σώζουσιν ὄνομα καὶ ἀναγινώσκομαι ἡ Οἰνώνη ἄρπῃ σημειωθεῖσα τῇ σῇ.
Ἔστι τις μέμνημαι παρὰ τὸ τοῦ ποταμοῦ ῥεῦμα πεφυτευμένη ἐν ᾗ γράμματα ἡμῶν μεμνημένα γέγραπται.
25 *Καὶ ὅσον αὐξάνει τὰ στελέχη τοσοῦτον δὴ καὶ τὰ ἐμὰ ὀνόματα, αὐξάνετε καὶ πρὸς τὰ ἐμὰ ἐπιγράμματα ἰθυτενῆ διανίστασθε.*
Ζῆθι δέομαι. ἐπὶ τοῦ λώματος πεφυτευμένη τῆς ὄχθης. τοῦτο τὸ ἔπος ἐπὶ τοῦ ῥυσοῦ φλοίου φέρεις.
Εὖτε λιπὼν Πάρις Οἰνώνην ἀναπνεῖν δυναθείη
30 *Πρὸς πηγὰς Ξάνθου ῥεῦμα πάλιν δρόμεοι'.*
Ξάνθε πάλιν δρόμει καὶ στραφέντα πρὸς ἀνάρρουν χωρεῖ τε τὰ ῥεύματα, ὑπέμεινεν Οἰνώνην καταλιπεῖν ὁ Πάρις.
Ἐκείνη ἡ ἡμέρα τὴν δυστυχίαν τῇ κακοδαίμονι μοι ἐπήνεγκεν, ἀπ' ἐκείνης κάκιστος χειμὼν μεταβληθέντος τοῦ ἔρωτος ἤρξατο.
35 *Καθ' ἣν Ἀφροδίτη καὶ Ἥρα καὶ ἡ τοῖς ὅπλοις μᾶλλον ἐμπρέπουσα Ἀθηνᾶ γυμνὴ πρὸς τὴν σὴν κρίσιν ἐλήλυθε.*
Καὶ γοῦν ἐμβροντηθεῖσα μοι ἡ καρδία ἐπάλλετο καὶ τρόμος ψυχρός, ὅτε μοι διηγήσω, διέδραμε τὰ ὀστᾶ.
Καὶ ἐβουλευσάμην, οὐδὲ γὰρ μετρίως κατεπληττόμην καὶ γηραιαῖς πο-
40 *λυετέσιν καὶ γηραιοῖς καὶ περιίστατο τοῦτ' ἀθέμιτον εἶναι.*

Praeter hoc distichon, Graeci versus etiam Ep. V 115—120 (vid. infra) atque his locis leguntur.

II 74 — *Οὗτος ὅδ' ἐσθ' ὁ δόλῳ τὴν ξενίσασαν ἑλών.*

II 147 sq. — *Φύλλιδα Δημοφόων πόρε πότμῳ ξεῖνος ἐρῶσαν δῶκε δ' ὁ μὲν πρόφασιν, τοῦ μόρου ἥδε χέρα!*

VII 197 sq. — *Ὤπασεν Αἰνείας θανάτου πρόφασίν τε καὶ ἄορ αὐτὴ δ' ἡ Διδὼ χειρὶ πέσεν σφετέρῃ.*

XIV 130 sq. — *Μισθὸν Ὑπερμνήστρα τῆς εὐσεβίης κακὸν εὗρε ὃν θάνατον κάσιος ὤσατο δεξαμένη.*

XX 240 sq. — *Τοῦ μήλου μαρτύρετ Ἀκόντιος εἰκόνι τοῦδε ὅσσ' ἐγράφην τούτῳ πάντα βέβαια πέλειν.*

Caesa abies, sectaeque trabes et classe parata
caerula [ceratas] accipit unda rates,
Flesti discedens. hoc saltim parce negare:
praeterito magis est iste pudendus amor
45 Et flesti et nostros vidisti flentis ocellos;
Miscuimus lacrimas maestus uterque suas.
Non sic adpositis vincitur vitibus [ulmus],
Ut tua sunt collo bracchia nexa meo.
A, quotiens cum te vento querere teneri,
50 Riserunt comites! ille secundus erat.
Oscula dimissae quotiens repetita dedisti!
Quam vix sustinuit dicere lingua 'vale'!
Aura levis rigido pendentia lintea vela
Suscitat, et remis eruta canet aqua.
55 Prosequor infelix oculis abeuntia vela
Qua licet, et lacrimis umet arena meis.
Utque celer venias, virides Nereides oro:
Scilicet ut venias in mea damna celer
Votis ergo meis alii rediture, redisti:
60 ei mihi, pro dira paelice blanda fui!
Aspicit immensum moles nativa profundum;
mons fuit, aequoreis illa resistit aquis:
Hinc ego vela tuae cognovi prima carinae,
et mihi per fluctus impetus ire fuit.

---

41 sectaeque *ω* septaeque *σ*.
41 parata *P G* peracta *d e γ1 γ3*.
42 accipit *ω* adspicit *f*.
45 nostos *P* |||| vidisti *G* madidos *g1* vidistis *E t*.
45 flentis ex flente *P*[2] flentes *G* (*ω*).
47 adpositis] oppositis *t* appositis *G*.
52 quam vix *G* quam vi |||| (s (?)) *P* quamvis *σ a*
54 suscitat] sustulit *e*.
55 abeuntia] albentia *g3*.
57 utque] atque *e*.
59 alii] aliis *f*.
60 ei mihi *P* et mihi *G E f g1 σ* digna fuit *t*.
62 mons] non *e*.

Ἐντεῦθεν ὕλη τέμνεται καὶ σχίζεται ξύλα καὶ ἑτοιμασθέντος τοῦ πλοῦ τὸ γλαυκὸν ὕδωρ τὰς ναῦς δέχεται.

Ἐδάκρυσας δ' ἀποχωρῶν. φείδου κἀνταῦθά γε ἀρνεῖσθαι. τοῦ γὰρ παρελθόντος, οὗτος αἰσχρὸς ἂν μᾶλλον ὁ ἔρως εἴη.

45 *Καὶ ἐδάκρυσας οὖν καὶ τοὺς ἡμετέρους δακρυούσας ὀφθαλμοὺς εἶδες καὶ ἑκάτεροι ἀνιώμενοι τὰ οἰκεῖα δάκρυα ἀνεμίξαμεν.*

Οὐχ οὕτως [lacuna unius verbi] *ἐπιτεθεῖσι συνέχεται κλήμασι ὡς αἱ σαὶ χεῖρες τῷ τραχήλῳ περιεπλάκησαν.*

Ἆ ποσάκις σοι δυσχεραίνοντι ὡς δῆθεν ἐπεχομένῳ ὑπὸ τοῦ πνεύματος.

50 *ἐγέλασαν οἱ ἑταῖροι, τόδ' οὔριον ἦν.*

Ποσάκις καταλιμπανομένῃ ἐπαναλαμβάνων ἐδίδου φιλήματα. πῶς μόλις ὑπέμεινεν ἡ γλῶττα »χαίροις« εἰπεῖν.

Αὖρα κούφη τὰ ἀπηρτημένα τοῦ ἱστοῦ ἱστία ἐρρίπιζε καὶ τὸ ὕδωρ ταῖς κώπαις δρυττόμενον ἐλευκαίνετο.

55 *Ἕπομαι δ' ἡ δύστηνος δι' ὀφθαλμῶν τοῖς ἀπιοῦσιν ἱστίοις μέχρις οὗπερ ἐξῆν καὶ τοῖς ἐμοῖς δάκρυσιν ἡ ψάμμος διάβροχος γέγονε.*

Καὶ ἵνα θᾶττον ἐπανέλθοις τῶν ὑγρῶν δέομαι Νηρηίδων, ἵνα θᾶττον ἐπανέλθοις πρὸς ἐμὴν δηλονότι ζημίαν.

Ἀμέλει καὶ ὑπὸ τῶν ἐμῶν εὐχῶν ἑτέρᾳ ἐπανερχόμενος ἐπανῆλθες. οἴ-

60 *μοι ὅτι περ ἐδεόμην ὑπὲρ χαλεπῆς ἀντιζήλου.*

Ἀφορᾷ γε μὴν πρὸς τὸ πλατὺ πέλαγος προβλὴς τις αὐτοφυὴς ὄρος ἐκεῖνο τοῖς θαλαττίοις ἦν ἀνθιστάμενον κύμασιν.

Ἐκείθην δ' ἐγὼ πρῶτον τὰ τῆς σῆς νεὼς ἔγνων ἱστία καί μοι διὰ τῶν κυμάτων προσδραμεῖν ὁρμὴ γέγονε.

---

60 Dura et dira saepe eodem vocabulo, quod est *χαλεπός*, vertit Planudes, etiam iis locis ubi codices omnes consentiunt. Non est igitur, cur hoc loco d u r a interpretem legisse putemus.

65 Dum moror, in summa fulsit mihi purpura prora.
    Pertimui: cultus non erat ille tuus.
Fit propior terrasque cita ratis attigit aura:
    Femineas vidi corde tremente genas.
Non satis id fuerat — quid enim furiosa morabar? —
70 Haerebat in gremio turpis amica tuo!
Tunc vero rupique sinus et pectore planxi
    Et secui madidas ungue rigente genas
Implevique sacram querulis ululatibus Iden:
    Illinc has lacrimas in mea saxa tuli.
75 Sic Helene doleat desertaque coniuge ploret,
    Quaeque prior nobis intulit, ipsa ferat.
Nunc tecum veniunt, quae te per aperta sequentur (?)
    Aequora legitimos destituantque viros:
At cum pauper eras armentaque pastor agebas,
80 Nulla nisi Oenone pauperis uxor erat.
Non ego miror opes, nec me tua regia tangit,
    Nec de tot Priami dicar ut una nurus:
Non tamen ut Priamus nymphae socer esse recuset,
    Aut Hecubae fuerim dissimulanda nurus.
85 Dignaque sum et cupio fieri matrona potentis:
    Sunt mihi, quas possint sceptra decere manus.
Nec me faginea quod tecum fronde iacebam,
    Despice: purpureo sum magis apta toro.

---

68 morabar *P ω* morabor *E Heinsius*.
68 vidi] vides *σ*.
72 ungue rigente] madente *t*.
74 illuc *P G* illinc *E e t meliores Heins.* (?) illic *f a* g_1 *σ*.
75 Helene] bene *P* de te P^2.
77 tecum veniunt P^2 *G E a d* g_1 γ_1 γ_2 g_3 tibi conveniunt *P f e t σ*.
78 sequantur] sequuntur *t* γ_1 γ_2
destituant] destituunt *E t* γ_1.
78 viros *P G f* g_1 *a* g_3 toros *t d e* γ_1.
80 nulla tibi *σ*.
81 me tua] te mea *t*.
84 aut] non *σ*.
85 possint] possunt *E G* g_1 g_3 quas — decere] quae tenere *t* γ_1 γ_2.
87 quod] qua *G*.

65 *Διατριβούσῃ μοι τοίνυν ἁλουργίς τις ἐπὶ τῆς ἄκρας πρώρας διέλαμψεν,
ἔδεισα γοῦν. οὐ γὰρ σὴ σκεύη ἦν ἐκείνη.*
Γίνεται δ' ἡ ναῦς ἐγγυτέρω καὶ τῆς γῆς ὑπὸ ταχινοῖς πνεύμασιν ἅπτεται καὶ γυναικείαν ὄψιν τῆς καρδίας τρεμούσης εἶδον.
Ἀλλ' οὐ τοῦτο μόνον ἀπέχρη. τί γὰρ ἡ παράφρων ἐγὼ διέτριβον αἰσχρὰ
70 *τῷ κόλπῳ σοι ἐρωμένη προσίσχετο.*
Τότε δὴ τὸν ἐμαυτῆς κόλπον διέρρηξα. καὶ ἐκοψάμην τὰ στέρνα καὶ σκληροῖς ὄνυξι τὰς διαβρόχους παρειὰς ἐδρυψάμην.
Καὶ τὴν ἱερὰν Ἴδην ὀλολυγμῶν ἐπλήρωσα καὶ ἀγανακτήσεων ἐκείθην τάδε τὰ δάκρυα πρὸς τὰς ἐμαυτῆς ἤνεγκα πέτρας.
75 *Οὕτως Ἑλένη ἀλγήσαι καὶ πρὸς τοῦ ἀνδρὸς ἐγκαταλειφθεῖσα θρηνήσαι καὶ ἃ πρότερα ἡμῖν ἐπήνεγκε καὶ αὐτὴ ἔπαθον.*
Νῦν σὺν σοὶ ἠχέτωσαν αἵτινες σοὶ διὰ τοῦ ἀνεωγότος πελάγους ἀκολουθήσωσι καὶ τοὺς νομίμους ἀπολίπωσιν ἄνδρας.
Ἀλλ' ὅτε πένης ἦσθα καὶ βουκόλιον ἔνεμες οὐκ ἄλλη τις ἦν ὅτι μὴ
80 *Οἰνώνη τοῦ πένητος σύζυγος.*
Οὔκουν ἔγωγε τὸν σὸν πλοῦτον θαυμάζω οὐδ' ἅπτεταί μου ἡ σὴ ἐξουσία, οὐδ' ὡς ἂν μία τῶν τοσούτων τοῦ Πριάμου νυμφῶν ὀνομασθείην.
Οὐ μέντοι γε ὡς ὁ Πρίαμος ἀπαρνοῖτ' ἂν πενθερὸς ἐμοὶ εἶναι ἢ ἀκατάλληλος εἴην ἂν ἐγὼ τῇ Εκάβῃ νύμφῃ.
85 *Ἀξία δ' εἰμὶ καὶ σύνευνος ἐφιέμαι ἀνδρὸς ἄρχοντος εἶναι. εἰσί μοι χεῖρες αἷς ἂν δύναιτο πρέπον τὸ σκῆπτρον,*
Μηδέ με περιφρόνει ὅτι σὺν σοὶ ἐπὶ φηγίνου φυλλάδος ἐκείμην. μᾶλλον γὰρ ἁρμόσω τῷ πορφυρῷ λέχει.

Denique tutus amor meus est tibi: nulla parantur
90 Bella, nec ultrices advehit unda rates.
Tyndaris infestis fugitiva reposcitur armis:
Hac venit in thalamos dote superba tuos.
Quae si sit Danais reddenda, vel Hectora fratrem
Vel cum Deiphobo Polydamanta roga.
95 Quid gravis Antenor, Priamus quid suadeat ipse,
Consule, quis aetas longa magistra fuit.
Turpe rudimentum, patriae praeponere raptam.
Causa pudenda tua est. iusta vir arma movet.
Nec tibi, si sapias, fidam promitte Lacaenam,
100 Quae sit in amplexus tam cito versa tuos.
Ut minor Atrides temerati foedera lecti
Clamat et externo laesus amore dolet,
Tu quoque clamabis. nulla reparabilis arte
Caesa pudicitia est; deperit [illa] semel.
105 Ardet amore tui: sic et Menelaon amavit
Nunc iacet in viduo credulus ille toro.
Felix Andromache, certo bene nupta marito:
Uxor ad exemplum fratris habenda fui
Tu levior foliis, [tum] cum sine pondere suci
110 Mobilibus ventis arida facta volant.
Et minus est in te quam summa pondus arista,
Quae levis assiduis solibus usta riget.
Hoc tua — nam recolo — quondam germana canebat,
Et mihi diffusis vaticinata comis:

---

95 suadeat *P* censeat *G d e* g_1 γ_1 g_3 γ_2.
96 aetas] eras *G*.
97 *vv. V 97 — VI 49 desunt in P.*
97 rudimentum *G* rudimentum est *t d* g_1 g_3.
99 sapias *G* σ t_2 cupias *E a d e* γ_1 *t* g_1 γ_2 g_3.
100 quae] cum *t*.
101 temerati] temerata *E*.
102 externo] eterno σ.
105 amavit] amabat γ_2 ominavit *E*.
106 credulus flebilis σ viduo] viduae *e*.
108 fui] fuit *E*.
110 volant] cadunt *E e* manent *t*.
114 sic] et *D*.

Καὶ μὴν ὁ μὲν ἐμὸς ἔρως ἀσφαλής, οὐδὲ πόλεμος ὁστισοῦν ἐπὶ σοὶ
90 *ἑτοιμάζεται. οὐδὲ ναῦς τιμωρούσας κομίζει τὸ ὕδωρ.*
Ἡ Τυνδαρὶς δὲ φυγοῦσα σὺν ὅπλοις ὀχληροῖς ἀπαιτεῖται. ταύτῃ γὰρ τῇ προικὶ πρὸς τὸν σὸν θάλαμον ὑπερήφανος εἶσιν.
Ἣν εἰ χρὴ τοῖς Δαναοῖς ἀποδοῦναι ἢ τὸν ἀδελφὸν Ἕκτορα ἢ σὺν Δηιφόβῳ τὸν Πολυδάμαντα ἐροῦ.
95 *Καὶ βούλευσαι τί μὲν ἂν ὁ βαρὺς Ἀντήνωρ, τί δ' αὐτὸς ὁ Πρίαμος πείθοι. οἷς ὁ μακρὸς χρόνος διδάσκαλος γέγονεν.*
Αἰσχρὰ δ' ὑποθήκη τῆς ἐνεγκαμένης προτιμῆσαι τὴν ἁρπαγεῖσαν. αἰσχίστη μὲν ἡ σὴ αἰτία, ὁ δ' ἀνὴρ ὅπλα δίκαια κινεῖ.
Ἀλλὰ μὴ δὲ πιστὴν εἰ φρονοίης σαυτῷ τὴν Λάκαιναν ὑπισχνοῦ ἥτις οὕτω
100 *ταχὺς πρὸς τὰς σὰς ἐστράφη περιπλοκάς.*
Ὡς γὰρ ὁ ἐλάττων Ἀτρείδης διαφθαρέντος αὐτῷ τοὺς θεσμοὺς τοῦ λέχους βοᾷ καὶ ἀλγεῖ θυραίῳ ἀδικηθεὶς ἔρωτι.
Καὶ σὺ δὴ βοήσεις. βλαβεῖσα γὰρ ἡ σωφροσύνη ἀνεπανάκλητός ἐστι πάσῃ τέχνῃ. καθάπαξ καὶ γὰρ ἀπώλετο.
105 *Πίμπραταί σου τῷ ἔρωτι: οὕτως ἠράσθη καὶ Μενελάου. νῦν δ' ἀρχαῖος ἐκεῖνος ἐν χήρῳ τῷ λέχει κεῖται.*
Εὐδαίμων Ἀνδρομάχη καλῶς ἀνδρὶ γαμηθεῖσα βεβαίῳ κἀγὼ δὲ πρὸς τὸ ἀδελφοῦ σου παράδειγμα σύζυγος γέγονα σή.
Σὺ δὲ κουφότερος φύλλων ἡνίκα δίχα βάρους χυλοῦ εὐκινήτοις ἀνέ-
110 *μοις ἵπταται ξηρανθέντα.*
Καὶ ἔλαττον ἐν σοὶ βάρος ἢ ἐν τῷ ἄκρῳ ἀνθέρικι (?) ὃς ἐξικμασθεὶς τοῖς συνεχέσιν ἡλίοις ἐσκλήρυνται.
Ταῦτά ποτε, καὶ γὰρ φέρω κατὰ νοῦν, ἡ σὴ ᾖδεν ἀδελφή. καὶ μοὶ διαλελυμένην τὴν κόμην φέρουσα προεθέσπισε.

115 »Quid facis, Oenone? quid arenae semina mandas (vel iactas)?
Non profecturis litora bubus aras.
Graia iuvenca venit, quae te patriamque domumque
Perdet! io perhibe! Graia iuvenca venit!
Dum licet, obscenam ponto demergite puppim!
120 Heu, quantum Phrygii sanguinis illa vehit!«
Dixerat: in cursu famulae rapuere furentem,
At mihi flaventes diriguere comae.
Ah! nimium miserae vates mihi vera fuisti:
Possidet en saltus illa iuvenca meos!
125 Sit facie quamvis insignis, adultera certe est.
Deseruit socios hospite capta deos.
Istam de patria Theseus — nisi nomine fallor —
Nescio quis Theseus abstulit arte sua.
A iuvene et cupido credatur reddita virgo?
130 Unde hoc conpererim tam bene, quaeris? amo.
Vim licet appelles et culpam nomine veles:
Quae totiens rapta est, praebuit ipsa rapi.
At manet Oenone fallenti casta marito.
Et poteras falli legibus ipse tuis:
135 Me Satyri celeres — silvis ego tecta latebam —
Quaesierunt rapido, turba proterva, pede,
Cornigerumque caput pinu praecinctus acuta
Faunus, in immensis qua tumet Ida iugis.
Me fide conspicuus Troiae munitor amavit:
140 Ille meae spolium virginitatis habet.

---

115 mandas] iactbs *a t pro v. l.*
119 iuvenca] puella perdat] perdet *t recte?*
119 demergite *G f a* di mergiter *E e d t σ*.
121 in cursu *G* et cuisu *t* curru *e*.
121 famulae] famuli *G* g_1.
124 en] an *t*.
124 Graia *G e* illa *E ω*. *Recte si quid video. Graia nihil est nisi explicatio nescio cuius lectoris.*
126 socius] patrios *d e* γ_1 *σ* γ_2 deos] suo *a* toros *e cod Bentl. Fuit fortasse lacuna in archetypo cf. p. 19.*
127 illam *ω* istam D solus. recte? cf. p. 15.
128 ante G^2 (*Loers*) *Sedlm.* arte *G* g_1 *t e* γ_1 γ_2 g_3 (*ω*).
132 ipsa *G*] illa *t σ* γ_2.
139 munitur] dominator *E t pro v. l.*

115 »Τί δρᾷς Οἰνώνη; τί ψάμμῳ σπέρματα ῥίπτεις
Οὐδὲν ἐπωφελέσιν βουσὶν ἀροῖς χροκάλας.
Πόρτις ἔπεισιν Ἀχαίς, ἥπερ σε πάτρην τε δόμον τε
Ραίσει. ἰὼ μέθες ὤ, πόρτις ἔπεισιν Ἀχαίς.
Τὴν μιαρὴν ἐν ὅσῳ δ' ἔξεστι βυθίσσατε νῆα,
120 Φεῦ γὰρ ὅσον Φρυγίου, αἵματος ἥδε φέρει«.
Εἶπεν· ἐπιτροχάδην ἐνθουσιῶσαν δ' αὐτὴν ἀνήρπασαν αἱ θεράπαιναι,
ἐμοὶ δ' ἐς ὀρθὸν αἱ ξανθαὶ τρίχες ἀνέστησαν.
Ἆ! σφόδρα μοι τῇ δειλαίᾳ μάντις ἀληθὴς γέγονας. ἰδοὺ γὰρ ἡ πόρτις
ἐκείνη τὴν ἐμὴν κέκτηται νομήν.
125 Εἰ καὶ τὰ μάλιστα δ' ἐπίσημος τὸ κάλλος ἐστί μοιχαλὶς ἀναντιρρήτως
ἐστί. καὶ τοὺς ἐφεστίους θεοὺς εἱλοῦσα τοῦ ξένου κατέλιπε.
Ταύτην ἐκ τῆς πατρίδος Θησεύς τις εἰ μὴ τοὔνομα ψεύδομαι καὶ
ἀγνοῶ δὲ τίς ἦν ὁ Θησεὺς τῇ ἑαυτοῦ τέχνῃ ἀφείλετο.
Ἐκ δὲ δὴ νέου καὶ θηλυμανοῦς πιστευέσθω παρθένος ἀποδοθῆναι. πόθεν
130 δὲ ταῦθ' οὕτω καλῶς παραβάλλω ζητεῖς· ὅτι σοῦ ἐρῶ.
Κἂν γὰρ βίαν τοῦτο καλῇς, καὶ τὴν ἁμαρτίαν ὀνόματι συγκαλύπτῃς.
ἀλλ' ἡ τοσάκις ἁρπαγεῖσα παρέσχεν καὶ αὐτὴ ἁρπαγῆναι.
Ἡ δ' Οἰνώνη καὶ ψευσαμένῳ τῷ ἀνδρὶ σώφρων μένει. καίτοι τοῖς σαυ-
τοῦ νόμοις καὶ αὐτὸς ἠδύνω ψευσθῆναι.
135 Ἐμὲ γὰρ ταχεῖς σάτυροι· ἐγὼ δ' ἐκρυπτόμην ἐν λόχμαις· ἐζήτησαν,
ὄχλος ἰταμὸς καὶ τοὺς πόδας ὀξύς.
Καὶ Πὰν ὁ τὴν κερασφόρον κεφαλὴν ὀξείᾳ πεύκῃ μιτρούμενος· ἔνθαπερ
ἡ Ἴδη ταῖς ἀπείροις δειράσιν ἐξώγκωται.
Ἐμοῦ καὶ ὁ τὴν λύραν περίβλεπτος ὁ τειχιστὴς τῆς Τροίας ἠράσθη·
140 κἀκεῖνος τὸ τῆς παρθενίας μοι λάφυρον ἔχει.

---

118 Futurum, quod est perdet, aliquo modo exquisitius atque magis ex vaticinantis ingenio dictum esse videtur quam coniunctivus, ut etiam Vergilius Aen. VII 99 sqq. in simili re futuro usus est. Cf.

99 »Externi veniunt generi qui sanguine nostrum
Nomen in astra ferent (Schaper aliique ferant)
101 videbunt.«

attamen pro certo affirmare non ausim Planudem re vera futurum in suo codice legisse, nam, quae erat eius Latinae linguae peritia, saepissime formas futuri et coniunctivi praesentis confudit. Cf. IV 111 »nisi si manifesta negamus (negemus *G f² Merkel Palmer*) = εἰ μὴ τὰ πρόδηλα ἀρνησόμεθα (sic!). Bonus interpres haud dubie legit negemus, quod pro futuro habuit. In similem errorem lapsus esse videtur in huius epistulae v. 78 ubi sequantur futura forma vertit, nam cum in versu, qui sequitur, recte habeat coniunctivum (ἀπολίπωσιν), etiam priore versu sequantur non sequentur, legisse eum verisimile est.

Id quoque luctando; rupi tamen ungue capillos,
    Oraque sunt digitis aspera facta meis.
Nec pretium stupri gemmas aurumque poposci.
    Turpiter ingenuum munera corpus emunt.
145 Ipse ratus dignam medicas mihi tradidit artes
    Admisitque meas ad sua dona manus.
Quaecumque herba potens ad opem radixque medendi
    Utilis in toto nascitur orbe, mea est.
Me miseram, quod amor non et medicabilis herbis!
150 Deficior prudens artis ab arte mea.
Ipse repertor opis vaccas pavisse Pheraeas
    Fertur et a nostro saucius igne fuit.
Quod nec graminibus tellus fecunda creandis, (?)
    Nec deus, auxilium tu mihi ferre potes.
155 Et potes, et merui dignae miserere puellae!
    Non ego cum Danais arma cruenta fero:
Sed tua sum tecumque fui puerilibus annis,
    Et tua, quod superest temporis, esse precor.

---

141 tamen] ante *t*.

143 auremque *G*] aurumve *d* g_1 σ γ_2.

146 admisit *G* admovit [*o apud Sedlm.*]

147 medendi] modenti *Heinsius*.

151 Pheraeas] fereas *G* σ^2 phereas g_1 g_3 fareas *E* phoebeas γ_2 per herbas *f t* σ.

153 creandis *G* creatis *E e d t* g_1 g_3 γ_2 *Diiudicari nequit utrum legerit interpres cf. p. 14.*

158 et quod nunc g_1 hoc tua *e*.

Καὶ τοῦτο δ' ἀνταγωνιζομένης καὶ γὰρ ἔξανα . . . . . τὰς τρίχας τοῖς ὄνυξι καὶ τὸ πρόσωπον τοῖς ἐμαυτοῖς δακτύλοις ἐτράχυνα.
Ἀλλ' οὐδὲ τίμημα τῆς φθορᾶς λίθους ἀπῄτησα καὶ χρυσόν· καὶ γὰρ αἰσχρῶς τὸ εὐγενὲς σῶμα δώρων πιπράσκεται.
145 *Ὅδ' ἀξίαν με λογισάμενος τὴν ἰατρικήν μοι παρέδωκε τέχνην· καί μοι τὰς χεῖρας τοῖς ἑαυτοῦ δώροις ἐνέβαλε.*
Καὶ γοῦν ἥτις δὴ βοτάνη πρὸς ἀλεξητήριον δυναμένη καὶ συντελοῦσα πρὸς θεραπείαν ῥίζα καθ' ὅλην τὴν ὑφ' ἥλιον φύεται ἡμετέρα ἐστί.
Οἴμοι τῇ δυστήνῳ· ὅτι περ ἔρως βοτάναις οὐ θεραπεύεται καὶ σοφὴ
150 *τέχνης ἔγωγε οὖσα πρὸς τῆς οἰκείας τέχνης καταλιμπάνομαι.*
Καὶ αὐτὸς δ' ὁ τῆς τέχνης εὑρετὴς τὰς δαμάλας λέγεται τοῦ Φέρητος βουκολῆσαι καὶ δὴ καὶ πρὸς τοῦ ἡμετέρου πυρὸς ἐτρώθη.
Ὅπερ οὖν οὔθ' ἡ παμφόρος γῆ ταῖς φυομέναις βοτάναις οὔτε θεὸς ἐνεγκεῖν μοι βοήθημα δύναται.
155 *Καὶ δύνῃ καὶ ἀξία τυγχάνω. τὴν ἀξίαν γοῦν οἴκτειρον κόρην· οὔκουν ἐγὼ σὺν Δαναοῖς ἡμαγμένα σοι ὅπλα φέρω.*
Ἀλλὰ σή εἰμι καὶ σὺν σοὶ διεγενόμην ἐκ τῶν παιδικῶν ἐνιαυτῶν καὶ σὴ δέομαι πάλιν εἶναι, ὅσον ἂν ὑπόλοιπον ᾖ τοῦ χρόνου.

---

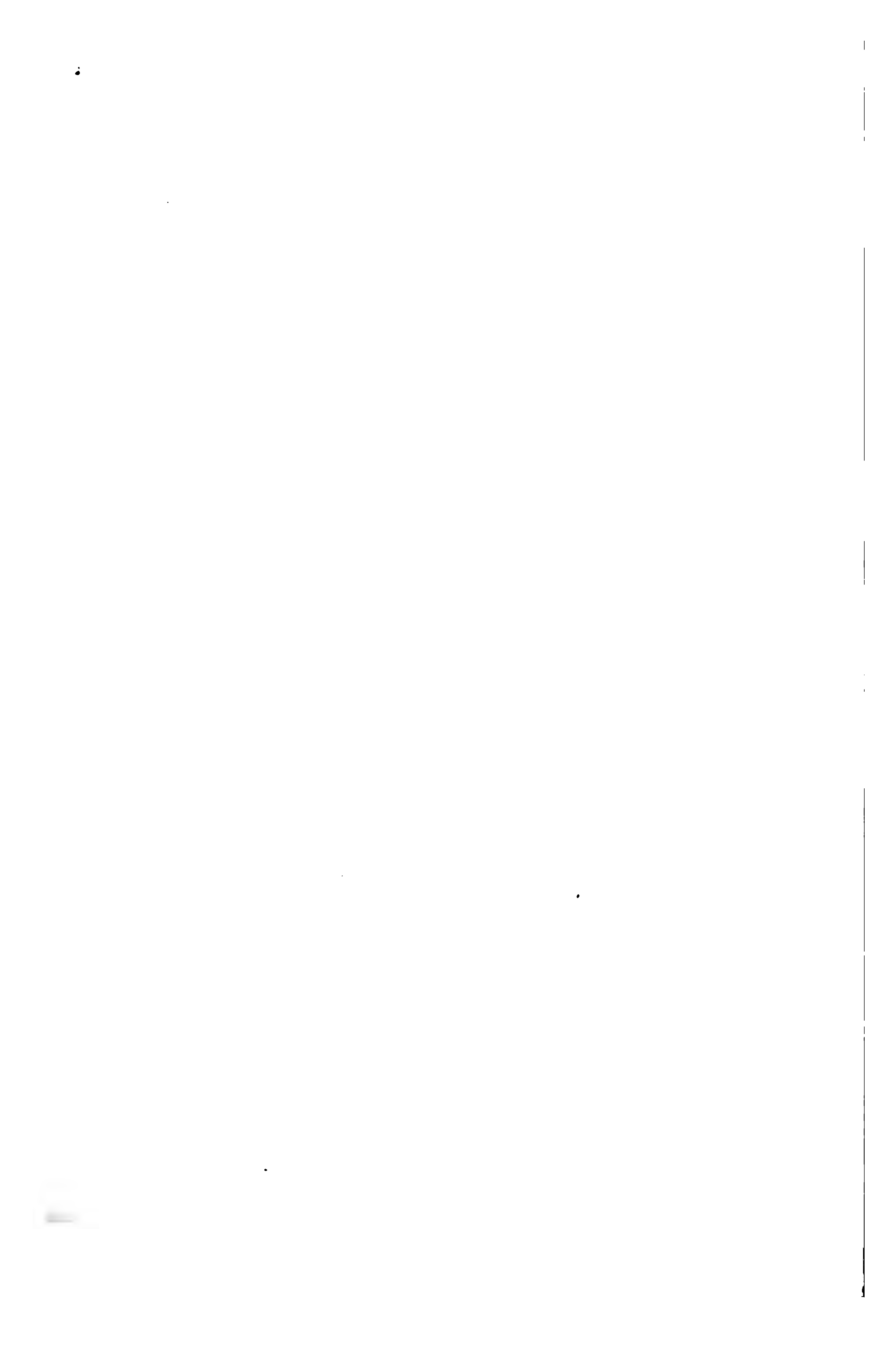
155 *καὶ δύνῃ*] in margine eadem manu *σὺ δύνῃ*.

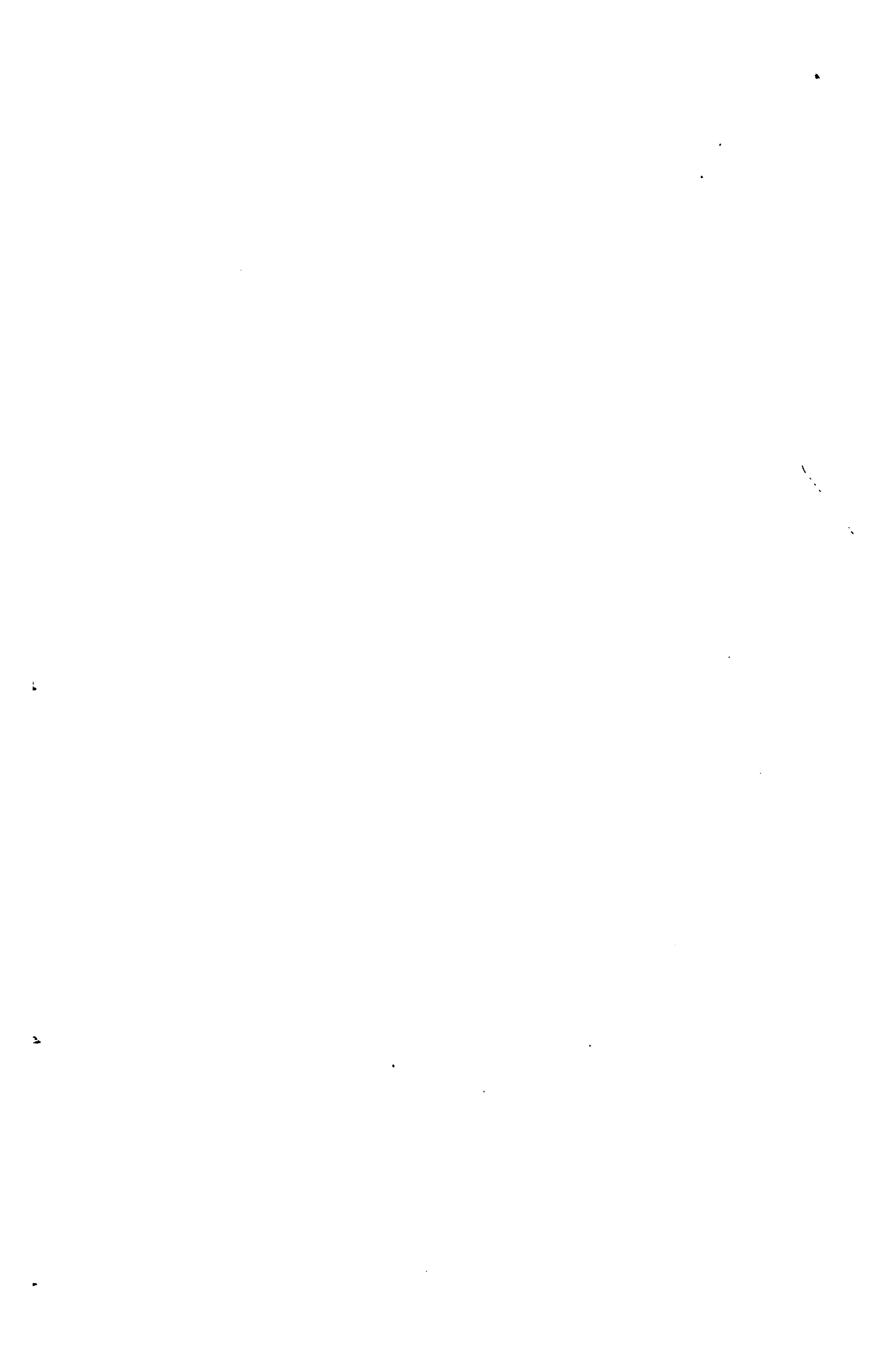
Typis Caroli Feichtii Berolinensis.

INDEX LOCORUM.

[1] Numeri in parenthesi sunt editionis Risianae.







BERLINER STUDIEN

FÜR

CLASSISCHE PHILOLOGIE UND ARCHAEOLOGIE.

ACHTER BAND.

DRITTES HEFT.

DIE ORTSGOTTHEITEN IN DER GRIECHISCHEN UND RÖMISCHEN KUNST.

VON

OTTO SCHULTZ.
Dr. ph.



BERLIN 1889.
VERLAG VON S. CALVARY & CO.

DIE ORTSGOTTHEITEN

IN

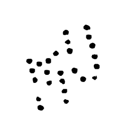
DER GRIECHISCHEN UND RÖMISCHEN KUNST.

VON

OTTO SCHULTZ.
Dr. ph.



BERLIN 1889.
VERLAG VON S. CALVARY & CO.



Die Verehrung der Naturmacht in formlosen Steinen und Bäumen konnte im Prinzip bei den Griechen nur solange Bestand haben, als dieses höhere verehrungswerte Wesen im Menschen noch ein mehr unbestimmtes Gefühl als eine klar aufgefaßte und wohlverstandene Gottheit war.

Sobald dieser letztere Zustand eintrat, mußte der Mensch auch nach einer Gestaltung und Individualisierung seines Gottesbegriffes verlangen. Daß erstere aber anthropomorphisch war, findet die Erklärung durch die Analogie bei fast sämtlichen Völkern, deren religiöse Anschauungen die Forderungen der Naturreligion mit den ersten Anfängen abstrakter Religionsphilosophie vereinigen, daß sie nämlich ihre Götter oder wenigstens ihren höchsten Gott unter ihrer eigenen Gestalt sich vorstellen, ein Gedanke, dem Xenophanes[1]) aus Kolophon bereits Ausdruck gegeben hat, wenn er sagt:

ἀλλ' εἴ τοι χεῖρας εἶχον βόες ἠὲ λέοντες
ἢ γράψαι χείρεσσι καὶ ἔργα τελεῖν ἅπερ ἄνδρες,
ἵπποι μέν θ' ἵπποισι, βόες μέν τε βουσὶν ὅμοιοι
καί τε θεῶν ἰδέας ἔγραφον καὶ σώματ' ἐποίουν
τοιαῦθ' οἷόνπερ καὐτοὶ δέμας εἶχον ὅμοιον.

Bei dieser Darstellung der Götter hat es natürlich keinen Einfluß, ob dieselben in einer mehr oder weniger idealisierten Gestalt oder mit manchen dem Menschen nicht eigentümlichen Erscheinungen gedacht wurden, sondern es handelt sich hier lediglich darum, ob die Idee der menschlichen Gestalt als vorhanden anzunehmen ist.

---

[1]) Clem. Alex. strom. III p. 89 cap. XIV. 109 Dind.

Ursprünglich nun war die Verehrung eines Gottes auch in seiner anthropomorphischen Gestaltung eine lokale; erst durch die Lostrennung vom Lokal wird der Gott ethisch.

Diese Wandelung hat in der griechischen Götterwelt jedoch nur ein Teil durchgemacht; ein zweiter Teil sonderte sich in zwei Wesen, von denen das eine als ethische Gottheit in des Olympos Hallen einzog und das andere gleichsam als Residuum auf der Erde zurückließ[2]), während die weitaus größere Mehrzahl sich des Hemmschuhes der Lokalität nie völlig hat entledigen können.

Dieses letztere Schicksal betraf naturgemäß vorzugsweise die mit der Erde, d. h. mit der Erdoberfläche in enger Beziehung stehenden Gottheiten, wie die der Flüsse und Quellen, der Länder, Städte und Berge, ja teilweise die der Erde selbst und auch von den Gottheiten des Meeres hat sich mit einziger Ausnahme des obersten Herrschers Poseidon keine zu voller ethischer Größe erhoben.[3])

Man hat jener Art der Gottheiten den allgemeinen Namen der Lokalgötter gegeben. Gegen diese Benennung machen sich in mehrfacher Hinsicht Bedenken geltend, da die Betonung der Lokal-„Götter" dazu verleitet, Gott und Materie, Gott und Element zu trennen, was dem Griechen nie in den Sinn gekommen ist; ihm setzte sich unwillkürlich der Gegenstand in die Gottheit um, mit dem dieselbe solidarisch eins blieb: ein Vorgang, den heute kaum jemand nachzuempfinden vermag. Aber auch die Bezeichnung als „Lokal"-Götter scheint mir ein Moment hervorzuheben, welches keineswegs bei sämtlichen Gottheiten dieser Art zur Geltung kommt, und will ich daher als den allgemeinen Namen den der Ortsgottheiten in Anwendung bringen, während ich die Bezeichnung als Lokalgottheiten einer speziellen Verwertung dieser Ortsgottheiten zuweise.

Denn keineswegs ist der Gehalt der Ortsgottheiten jederzeit derselbe geblieben, sondern während in der früheren Zeit meist

[2]) Vgl z. B. Conze, Götter- und Heroengest. p. 30. „... Helios, eine Vergötterung gleichsam des bei der Vergeistigung des Apollobegriffes zurückbleibenden elementaren Restes."

[3]) Conze l. c. p. 16.

das Göttliche allein in Betracht kommt, büßen sie im Lauf der Zeit immer mehr und mehr von ihrer Göttlichkeit ein, so daß schließlich in erster Linie, ja bisweilen ausschließlich ihre lokale Seite hervortritt. Welche Phasen diese Ortsgottheiten in ihrer Entwicklungsreihe an Gestalt und Bedeutung durchgemacht haben, das an der Hand der Kunstwerke zu erörtern ist der Zweck vorliegender Arbeit.

Wie in der ganzen griechischen Kultur und Kunst bildet auch für die Auffassung und Darstellung der Ortsgottheiten, wie im weiteren dargethan werden soll, der durch den Hellenismus hervorgerufene Umschwung einen so wesentlichen Einschnitt, daß ich mich berechtigt glaube, bis zu diesem Zeitpunkt die erste Periode datieren zu dürfen, die an Denkmälern, welche für unsern Zweck in Betracht kommen, allerdings nur ziemlich arm ist, so daß ich hier die einzelnen Kategorien nicht von einander zu sondern nötig habe, was für die spätere Zeit durchgeführt werden soll.

Ortsgottheiten finden sich überall, wo sie gerade gebraucht werden; zu ihrer Anwendung bedurfte es keiner Reflexion des Künstlers, sondern jederzeit sprudelten sie ihm aus dem unerschöpflichen Born griechischer Weltanschauung hervor. Jeder durch bestimmte Grenzen sich absondernde Teil der Erdoberfläche als solcher, d. h. jeder Fluß, jedes Land, jeder Berg, ja jede Gegend, erschien ohne Rücksicht auf seine spezifischen Eigentümlichkeiten eben als selbständiger Teil dem Griechen als anthropomorphe Gottheit, deren äußere Gestaltung, bezüglich Ausstattung durch Attribute dann allerdings durch die Eigenschaften des in die Gottheit umgesetzten Territoriums beeinflußt werden konnte.

Wenn derartige Ortsgottheiten im engeren Sinne auf Monumenten auftreten, so müssen sie naturgemäß zu dem Vorgang irgendwelchen Bezug haben; doch sind sie stets nur oder wenigstens fast ausschließlich als Gottheiten zugegen, während die mit ihnen identische Örtlichkeit, der sie entstammen, hier nicht durch sie zur Verwertung gelangt.

Von ihnen unterscheiden sich die Lokalgottheiten zwar nicht im Prinzip, denn sie gehören durchaus dem weiteren Begriff der

Ortsgottheiten an, sondern nur der Art der Verwendung nach, indem es gerade ihr Zweck ist, den Ort, an welchem die Handlung vor sich geht, zu erkennen zu geben. Da aber das Moment der Lokalität in Orts- und Lokalgottheiten nicht sowohl qualitativ als vielmehr quantitativ verschieden ist, wird es bisweilen allerdings schwer sein, zu entscheiden, welcher der beiden Gattungen eine in Rede stehende Figur zuzuerkennen ist.

Die Idee der Anwendung der Lokalgottheiten ist einerseits darin begründet, daß der Grieche sich eben die Natur in ihren Teilen belebt vorstellte, mithin die Darstellung dieser Teile in menschlicher Gestalt an die Hand gegeben war; andererseits verdient es als ein bedeutungsvolles Moment hervorgehoben zu werden, daß eine derartige anthropomorphe Naturanschauung den Sinn für das Reinlandschaftliche nicht aufkommen ließ, bis auch hier eine veränderte Auffassung eine Änderung schuf.

Aber auch von dem technischen Standpunkt aus mußte die Verwertung der Lokalgottheiten willkommen geheißen werden: denn es bietet die Landschaft den anderen Vorlagen der bildenden Künste gegenüber mannigfache Schwierigkeiten, da sie in weit höherem Maße als alle anderen Stoffe die richtige Anwendung der Linearperspektive erfordert, wozu in der Malerei noch die Forderungen der Luftperspektive hinzutreten.

Aus diesen Gründen kam die Landschaft um ihrer selbst willen erst relativ spät in der griechischen Kunst in Aufnahme, wobei allerdings als Hauptfaktor der Umstand mächtig mitwirkte, daß den Griechen eben das rechte Verständnis für die Natur selbst und für Naturschönheiten in den Epochen vor Alexander dem Großen mangelte.

Daher findet sich die Landschaft, soweit desbezügliche Darstellungen überhaupt diesen Namen verdienen, vor jener Zeit nur als Hintergrund, als Staffage, und selbst hier noch recht dürftig und unvollkommen.

Eine Landschaft als eine bestimmte kenntlich zu machen vermochte der Künstler auf verschiedene Art, falls er nicht beabsichtigte, eine naturgetreue Nachbildung des Originals zu geben. Er bildete eine beliebige Gegend, einen Berg, dessen Formen vielleicht garnicht existieren, wofern sie nur nicht das Gefühl der

Unnatürlichkeit wachrufen, und zwingt dem Beschauer dadurch die Annahme des supponierten Lokales auf, daß er der Darstellung Namen beifügt, zunächst genau örtlich bestimmte, wie Θῆβαι, oder er schrieb, falls das Lokal als selbstverständlich vorauszusetzen war und es nicht darauf ankam, die Stelle geographisch sondern nur topographisch zu charakterisieren, nur ein KPENE daneben. Gewisse Gegenstände oder Tiere kennzeichneten eo ipso einen Ort, wie der ὀμφαλός ein sicheres Merkmal ist, daß wir das delphische Lokal vor uns haben, wie die Sphinx auf das siebenthorige Theben oder Ägypten hindeutet und ähnliches. Die Hinzufügung von Satyrn und dergleichen Geschöpfen zu der eigentlichen Darstellung dient bisweilen keinem andern Zweck als der Belehrung des Beschauers, daß der Vorgang im Freien stattfindet, eine Verwendung des Satyrngeschlechts, auf die zwar schon wiederholentlich hingewiesen ist[4]), die jedoch einer eingehenden Untersuchung noch entgegensieht.

Die ethischen Gottheiten konnten gewissermaßen an die Stelle der Ortsgottheiten treten, wenn sie an diesem oder jenem Orte ausschließlich oder in besonders hohem Grade verehrt wurden, wie wir z. B. Athene auf Reliefs[5]) von Vertragsurkunden des fünften und vierten Jahrhunderts die Stadt Athen vertreten sehen.

Nach der Bemerkung, daß Länder und Städte zuweilen auf Monumenten unter dem Bilde ihrer Bewohner oder Stifter erscheinen[6]), kehre ich zu der Besprechung der eigentlichen Ortsgottheiten zurück.

Obgleich es scheinbar außerordentlich bequem war, in der Kunst sich der Ortsgottheiten zu bedienen, finden wir sie in der Blütezeit griechischer Kunst sehr spärlich; ihr häufiges Auftreten

---

[4]) Woermann, die Landschaft in der Kunst der alten Völker, p. 242; dagegen Gerber, Naturpersonifikation in Poesie und Kunst der Alten. XIII. Sppltbd. d. Jahrb. f. klass. Phil. p. 289.

[5]) Schoene, Griechische Reliefs aus athenischen Sammlungen. Taf. VII. ff.

[6]) Cf. dazu Compte-rendu de la comm. imp. arch. pour l'année 1861 p. 84 ff.

auf einem Monumente ruft in uns den Argwohn hervor, daß das betreffende Werk der Zeit des Verfalls angehöre.

Am sichersten kann man die Ortsgottheiten natürlich da erkennen, wo ihnen Namen beigeschrieben sind; doch ist mir außer einigen Münzen kein Denkmal aus voralexandrinischer Zeit bekannt, auf dem auf diese Art die Existenz einer Ortsgottheit gesichert wäre. Auch kommt uns das ausdrückliche Zeugnis der Schriftsteller nur in den seltensten Fällen zu Hilfe. Wir sind also fast immer genötigt, aus der Ähnlichkeit mit derartig erwiesenen Figuren, meist späterer Zeit, Rückschlüsse zu machen auf das Vorhandensein in früherer Zeit, falls sich für die in Frage stehende Gestalt keine andere zutreffende Deutung geben läßt; denn das dürfen wir bei der Erklärung von Figuren als Ortsgottheiten, soweit dieselben nicht durch unumstößlich sichere Attribute ihre Bedeutung kundthun, nicht außer Acht lassen, daß es schließlich doch häufig nur ein ultimum refugium ist.

Die ältesten Ortsgottheiten, welche eventuell als solche in Anspruch genommen werden könnten, finden sich auf schwarzfigurigen Vasen.

Es handelt sich hier zunächst um mehrere archaische schwarzfigurige Vasen, welche die Kämpfe des Herakles zeigen (abgebildet bei Gerhard A. V. II. 93. 94 u. IV. 308). Auf der Vase auf Tafel 93 hat Herakles den nemäischen Löwen ergriffen und versucht, ihn durch Erwürgen zu töten; rechts davon steht Athene, deutlich erkennbar, und hinter ihr Hermes. Auf der andern Seite der Mittelgruppe steht unmittelbar hinter Herakles ein unbekleideter jüngerer Mann, der eine Keule in der Hand hält und bereit erscheint, dem ringenden Helden, wenn es not thun sollte, zur Hand zu sein; er ist als der Gefährte und Waffenträger des Herakles, Jolaos, gedeutet worden, und zwar vollkommen mit Recht. Hinter diesem folgt dann aber noch eine zweite, weibliche, Gestalt. Sie steht ruhig da, beide Füße ruhen mit der ganzen Sohle auf dem Boden, die rechte Hand ist vor der Brust bis zur Gesichtshöhe erhoben und drückt ein nachdenkliches, mit einem gewissen Interesse verbundenes Betrachten aus. Charakteristische Attribute ermangeln völlig. — Man würde geneigt sein, diese Frau lediglich als Füllfigur zu betrachten,

die der Künstler behufs vollkommener Durchführung der Symmetrie ohne einen weiteren Zweck hinzugefügt hätte, wie dieses sich sonst öfter nachweisen läßt; allein hier ist es aus dem Grunde als verfehlt zurückzuweisen, weil bei dem relativ häufigen Vorkommen dieses Löwenkampfes, der von allen Thaten des Herakles, abgesehen von dem Kampf mit Apollo um den Dreifuß, weitaus am liebsten dargestellt worden zu sein scheint, sich eine der oben beschriebenen Figur ganz ähnliche Frau sogar auf Bildern mit wesentlich beschränkter Personenzahl nachweisen läßt, woraus folgt, daß sie ein integrierender Teil und eine mit dem Kampf in Beziehung stehende Erscheinung sein muß.

Wenn Gerhard sie Nemea nennt und in ihr die Landesgottheit sieht, so hat er, wofern man von dem letzteren Ausdruck absehen will, der nicht zutreffend ist, da eine Landesgottheit Nemea nicht wohl existieren kann, weil ein Land Nemea nicht vorhanden ist, wenigstens im Prinzip mit seiner Erklärung Recht, wenn jener Frau auch alle spezifischen Eigentümlichkeiten, welche uns sonst Ortsgottheiten erkennen lassen, fehlen. Jeder anderen Deutung würden mindestens gleichschwere oder gar gewichtigere Bedenken entgegenstehen; denn auch gegen die Erklärung als Hera, die uns bei einigen anderen Vasen aus der Verlegenheit helfen wird, da Hera als die Herakles feindliche Göttin im Gegensatz zu der hilfreichen, schützenden Athene, wohl beim Kampf zugegen gedacht werden konnte, läßt sich einwenden, daß absolut kein zu derselben zwingender Grund sich beibringen läßt. — Es bleibt also wohl nichts übrig, als in erwähnter Frau thatsächlich Nemea zu sehen, nur ist sie natürlich nicht als Lokalgottheit aufzufassen, so daß sie ausdrücken sollte, daß die Handlung in der Gegend von Nemea statthabe, sondern die Gegend Nemea hatte Interesse an dem Ergehen des Löwen, der hier seinen ständigen Aufenthalt hatte, und insofern ist dieselbe hier, in eine Gottheit umgesetzt, gegenwärtig.

Die Darstellung der auf Tafel 308 wiedergegebenen Hydria unterscheidet sich von der vorhergehenden so wenig, daß eine gesonderte Besprechung nach dem Gesagten nicht mehr von nöten scheint. —

Ähnlichkeit mit diesen eben erwähnten Figuren verrät auch

die angebliche Nemea auf der schwarzfigurigen Vase bei Gerhard No. 94. Hier fehlen Hermes und Jolaos. Herakles hat den Löwen bereits niedergeworfen und bearbeitet ihn mit der Keule. Rechts steht Athene, links eine ähnlich bekleidete Frau wie auf den vorigen Vasen. Doch hält sie in der rechten Hand ein langes Scepter, das oben mit einer Granatblüte endigt, während die Linke mit nur geringer Erregung vorgestreckt ist.

Bei der Deutung dieser Frau stoßen wir im allgemeinen auf dieselben Schwierigkeiten, wie bei den vorhergehenden Vasen, wobei noch hinzukommt, daß das Scepter in dieser Weise für Ortsgottheiten etwas Auffallendes hat. Da das ganze Auftreten dieser Frau ein würdevolles ist, so habe ich geglaubt, mich des vorher genannten Auskunftsmittels bedienen zu dürfen und an Hera gedacht, der ja auch das Scepter mit der Granatblüte sehr wohl anstehen würde und die der auf der anderen Seite der Mittelgruppe dargestellten Athene durchaus entsprechen würde.

Zu erwähnen sind ferner noch zwei Vasenbilder, welche sich in der Eremitage befinden, beschrieben von Stephani im Katalog der dortigen Vasensammlung T. I No. 25 und 68. Sie sind beide schwarzfigurig, das eine mit braunen und roten, das andere mit braunen und weißen Teilen; letzteres trägt den Namen des Vasenmalers Taleides.

Die unter No. 25 angeführte Vase zeichnet sich durch eine ungewöhnlich große Zahl von Personen aus, indem außer den sonst auftretenden, Herakles mit dem Löwen, Athene, Jolaos, Hermes und der meist auf Nemea gedeuteten Frau hier noch hinter Athene und Hermes ein bärtiger mit einem Himation bekleideter Mann steht, der in der Linken eine Lanze hält. Allein in seiner Singularität vermag er an der Erklärung nichts zu ändern.

Desto ärmlicher ist die andere auf einem Gießgefäß[6a]) (nasiterno) angebrachte Darstellung, in der außer den beiden Kämpfern nur eine einzige Frau zugegen ist, welche Stephani folgendermaßen beschreibt: Von dem zu Boden geworfenen Löwen „rechts steht mit erhobener Rechten, nach links gewendet, eine Frau (Nemea?), welche das Haar mit einem braunen Band

6a) Catal. Sala H. 23.

befestigt hat und ein enganliegendes, feingegittertes Untergewand trägt", die Brunn[7]) als reich bekleidet bezeichnet. Man würde hier am ehesten vielleicht Athene erwarten, die Heydemann[8]) auf einer durch das Hinzutreten des Jolaos erweiterten Darstellung[9]) in einer vor Herakles sitzenden Frau, die ebenfalls ohne jede Waffen erscheint, lieber erkennen[10]) möchte als eine Lokalnymphe. Allein eine so aller Charakteristika beraubte Athene ist immerhin sonderbar: denn auch auf einer später noch zu besprechenden Metope in Olympia hat man bei einer im übrigen unbewaffneten Frau, welche auf Athene gedeutet ist, wenigstens Spuren der Ägis entdeckt. Auch bezeichnet Heydemann[11]) selbst auf einer schwarzfigurigen Vase, bei der dem Ringkampf zwischen Herakles und dem Löwen auch nur eine einzige Zuschauerin in Gestalt einer stehenden bekleideten Frau beigegeben ist, die letztere als Ortsnymphe. Es ist aber nicht abzusehen, weshalb man nicht konsequent verfahren und, wenn man überhaupt die Deutung auf eine Ortsgottheit zuläßt, freilich in Ermangelung einer besseren, auch auf jener Lekythos eine solche annehmen soll.

Ob dagegen in dem bei Gerhard A. V. Tafel 104 A reproduzierten Vasenbilde die Ortsnymphe Erytheia zu erkennen sei, erscheint mir weit fraglicher, zumal da diese Darstellung in ihrer Art eine ganz einzige ist. Herakles dringt auf den dreileibigen Riesen Geryones ein, zu dessen Füßen der Hirte Eurytion bereits tot liegt, während Athene sich zwischen den beiden Kämpfern befindet. Ganz rechts von der Hauptgruppe, weit hinter Geryones, steht eine mit Unterkleid, Mantel und Kopftuch bekleidete Frau, die die rechte Hand gegen die Brust erhoben, die linke etwa in Hüfthöhe etwas vorgestreckt und das Gesicht nach dem Kampf gerichtet hat. Attribute fehlen ihr völlig. Ein Beweis für ihre Benennung läßt sich weder nach der einen noch nach der andern Seite erbringen; sie aber als Füllfigur zu betrachten ist deshalb

---

7) Künstlergesch. II. 736.

8) Griech. Vasenbilder p. 5.

9) Lekythos aus Korinth, schwarzfigurig mit weiß, sehr flüchtige Zeichnung, nach Heydemann im Besitz des Professors A. Michaelis.

10) Cf. Arch. Zeitg. 1861. Arch. Anz. p. 202* No. 25.

11) Vasensamml. d. mus. naz. zu Neapel No. 2820.

höchst bedenklich, weil sie den Wert der Komposition nicht erhöht, sondern sogar vermindert, da sie mit Bezug auf Symmetrie mit gutem Recht hätte wegbleiben können.

Hatten alle diese bisher erwähnten Deutungen wenigstens noch einen gewissen Grad von Möglichkeit für sich, so ist dieses bei zwei anderen Darstellungen[12]) absolut nicht der Fall. Sie sind einander in den Hauptfiguren sehr ähnlich: Herakles trägt den gefangenen Eber auf der Schulter, während Eurystheus aus Furcht sich in dem Fasse versteckt.

Auf Tafel 97 erscheint nun eine Frau ohne alle Attribute, die die Hände etwas vorgestreckt hat und dem Vorgang zuschaut, während eine solche auf Tafel 135 in der Rechten ein Scepter hält und sich von der Mitte der Scene zu entfernen scheint. Beide sollen die Ortsnymphe des erymanthischen Thales oder die Nymphe des Berges Erymanthos sein. Gesetzt auch, daß an und für sich die Möglichkeit gegeben wäre, die Gestalten als solche für Ortsgottheiten zu erklären, was jedoch nach dem Vorhergesagten vor allem bei der letztgenannten sehr stark bezweifelt werden muß, so wird diese Deutung vollends eine nichtige, weil wir uns den Vorgang in Mykenä beim König Eurystheus stattfindend zu denken haben, so daß die Annahme einer Lokalgottheit Erymanthos, die den Ort des Vorgangs kennzeichnet, hier völlig ausgeschlossen ist; aber auch gegen eine Ortsgottheit wäre einzuwenden, daß es wenig glaubhaft erscheint, daß mit dem Eber auch die Ortsgottheit der Gegend, wo er sich aufhielt, zusammen ausgewandert sei. Obenein aber würde man ja naturgemäß die Ortsgottheit des Berges Erymanthos in männlicher Gestalt dargestellt zu finden erwarten. Im Gegensatz zu dieser Erklärung erblicke ich in den beiden Frauen die Gemahlin des Eurystheus, falls man nicht auch hier geneigt sein sollte, an Hera[13]) zu denken, welch' letztere Auffassung ich jedoch für die weniger wahrschein-

---

[12]) Gerhard A. V. Taf. 97 u. 135.

[13]) Hera ist vermutlich dargestellt auf einer schwarzfigurigen Vase mit weiß und rotbraun (Heydemann Vas. des mus. naz. zu Neapel No. 2475), wo Herakles den Eber vor Eurystheus bringt und eine außer Athene noch anwesende Frau die Linke wie schützend über Eurystheus legt, während sie die Rechte abwehrend erhebt.

liche halte. Möglich ist es übrigens auch sehr wohl, daß der Künstler in ihnen nur eine jener Reflexpersonen beabsichtigt hatte, welche neben der Absicht symmetrischer Raumausfüllung in erster Linie deshalb hinzugefügt wurden, um die psychologische Wirkung der Haupthandlung den Beschauer klarer erkennen zu lassen.

Von ganz außerordentlichem Wert für die Geschichte des Auftretens von Ortsgottheiten auf Denkmälern der voralexandrinischen Zeit wäre eine Figur auf der sogenannten Françoisvase[14]), da dieselbe einerseits einer bisher unter den Ortsgottheiten dieser Periode nicht vertretenen Kategorie angehören würde, andererseits inschriftlich mit dem Namen AIΔOϘ bezeichnet wird: wäre sie in der That nur in der von Jahn[15]) angenommenen Weise als die Quellnymphe eines in der Nähe von Troja fließenden Flüßchens und somit wirklich als Ortsgottheit aufzufassen. Ließe sich nämlich für die vollständig und reich bekleidete Frau, die auch nicht im geringsten irgendwelche Merkmale zeigt, welche uns in späterer Zeit Quellgottheiten verraten, keine andere Erklärung als die einer Ortsgottheit geben, so würden wir, zumal da der beigeschriebene Name dann eine gewisse Autorität begründen würde, vielleicht eine ganze Menge anderer ähnlicher Figuren, die ebensowenig irgendwie als Quellgottheiten gekennzeichnet sind, ebenfalls als solche Ortsgottheiten deuten dürfen, so daß hier jeder subjektiven Benennung Thür und Thor geöffnet wäre. Allein schon Braun[16]) macht mit Recht darauf aufmerksam, daß die hier Rhodia benannte Frau eine der Okeaniden sei, indem er sich namentlich auf eine Stelle aus Hesiods Theogonie[17]) stützt. Gar trefflich stimmt das zu der neben ihr stehenden Thetis, in deren Gefolge sie hier erschienen ist und deren Bewegungen sie gleichsam zu kopieren scheint. So wenig wir aber Thetis für eine Ortsgottheit werden halten dürfen, ebensowenig

---

[14]) Monum. dell instit. IV. 54—57. Annali XX (1848) p. 299 ff. Arch. Zeitg. VIII. Taf. 23. 24.

[15]) Einleitung zur Beschr. d. Vasensammlg. K. Ludwigs p. CLIV.

[16]) Annali XX (1848) p. 322.

[17]) V. 351.

verdient auch die ihr homologe Rhodia diese Bezeichnung, sondern beide sind gleicherweise lediglich mythologische Gestalten.

Bevor ich zu den rotfigurigen Vasen übergehe, ist es nötig, noch eine schwarzfigurige der Besprechung zu unterziehen, die in Sicilien gefunden und in der Élite céramographique abgebildet ist.[18])

Die Erklärer sehen hier die Schmiede des Hephaistos und darin la nymphe locale qui met en mouvement le soufflet. Daß wir das Innere einer Schmiede vor uns haben, mag noch gelten, wenngleich der in der Mitte stehende Schmelzofen mehr für eine Erzgießerei spricht; daß aber hier gerade die Schmiede des Hephaistos gemeint sei, scheint mir durch nichts erwiesen: denn weder ist der Gott als solcher irgendwie kenntlich gemacht, noch hindert uns irgend etwas, in den angeblichen Kyklopen gewöhnliche Menschen zu sehen, deren Bewegungen freilich auffallend und bedeutungsvoll sind. Wie aber sollte die Ortsgottheit in der Schmiede selbst thätig sein, wie käme es ihr zu, den Blasebalg in Bewegung zu setzen? Es wäre das für eine Ortsgottheit eine so unwahrscheinliche Beschäftigung, daß wir schon aus diesem Grunde diese Benennung verwerfen müßten.

Die rotfigurigen Vasen unterscheiden sich in der Verwendung der Ortsgottheiten von den schwarzfigurigen garnicht. So ist ganz im Genre der schwarzfigurigen Vasen die Darstellung der bei Heydemann[19]) unter No. 2861 beschriebenen Vase, die den Kampf des Herakles mit dem Löwen aufweist. Hinter dem Helden steht Athene, hinter dem Löwen die als Nemea bezeichnete Frau in Chiton, Mantel, Haube und Schmuck, erstaunt beide Hände erhebend.

Da ich über die Gründe für und wider diese Deutung bereits bei den schwarzfigurigen Vasen ausführlich gesprochen habe, so habe ich hier nichts mehr hinzuzufügen.

Auch gegen die von Heydemann bei der Vase No. 2850[20])

---

[18]) I. Taf. LI.

[19]) D. Vasensamlg. d. mus. naz. zu Neapel.

[20]) Abgeb. Passeri pict. Etrusc. III taf. 248 u. Panofka, Tod d. Skeiron. Von den bisher gegebenen Erklärungen scheint mir die als

gegebene Erklärung einer Frau als Ortsnymphe vermag ich nicht Einspruch zu erheben, da die Figur nach dem Maßstab der früheren den Anforderungen, welche wir an eine Ortsgottheit zu ihrer Existenzberechtigung stellen, durchaus genügt. Es ist ganz natürlich, daß die Ortsgottheit gegen Theseus, hinter dem als schützende Göttin Athene steht, stehend ihre Rechte ausstreckt, um für ihren Schützling Skeiron, der vom Felsen herabgestürzt werden soll, Schonung zu erlangen.

Die etwas einförmige Aufzählung des Auftretens von Ortsgottheiten auf Vasen will ich mit der Besprechung der Darstellung einer ebenfalls in Neapel befindlichen Vase[21]) abschließen, bei der Heydemann eine beschuhte Frau in Chiton, Haube und Schmuck, die in jeder Hand einen Lorbeerzweig hält, für eine Ortsgöttin in Anspruch nimmt. Ich will das Vorhandensein der Schuhe, die wir sonst bei den Ortsgottheiten nicht wahrgenommen haben, nicht als gewichtiges Moment gegen jene Deutung in die Wagschale legen, da mir andere Gründe viel durchschlagender erscheinen. Nichts zwingt uns, die Überwindung des Stiers durch den Jüngling auf den Kampf des Theseus mit dem marathonischen Stier zu beziehen, weil dieser Bezug vielleicht zufällig paßt, obgleich es nicht das Geläufige ist, wenn Theseus den Stier so an den Hörnern ergreift; dagegen aber spricht, daß das Tier mit einer Vitta um den Hals geschmückt ist; auch bezeichnen die oben rechts und links sichtbar werdenden Oberteile eines Schildes, daß der Vorgang innerhalb oder in der Nähe einer Behausung stattfindend zu denken ist.

Wir haben daher hier wohl eine mehr genreartige Darstellung vor uns, vermutlich mit Rücksicht auf eine heilige Opferhandlung. Darauf lassen uns auch die Lorbeerzweige und die Schale in den Händen der beiden anwesenden Frauen schließen, die dann vielmehr als Priesterinnen zu erklären wären, die die beim Opferritus gebrauchten Gegenstände herbeibringen. Die große Übereinstimmung der beiden führt uns zu einer gleichen Er-

---

Theseus und Skeiron die treffendste; allein was soll bei letzterem der Kranz um das Haupt?

[21]) Heydemann, a. a. O. No. 2413.

klärung beider. Beide sind reich gekleidet und geschmückt, sie tragen beide Lorbeerzweige, zudem befinden sie sich mit einander im Gespräch. Es ist daher nicht wahrscheinlich, daß die eine Nike, die andere eine Ortsgottheit sein soll, der der Lorbeerzweig garnicht einmal zukommt.

Bei einem Rückblick auf das Vorkommen der Ortsgottheiten auf Vasen voralexandrinischer Zeit finden wir, daß Lokalgottheiten, welche den Zweck haben das Lokal zu verdeutlichen, sich absolut nicht haben nachweisen lassen; aber auch sonstige Ortsgottheiten treten nur spärlich genug auf. Sie gehören sämtlich einer Kategorie an und sind Ortsgottheiten von Gegenden; sie sind alle weiblich; ihre Kleidung ist eine reichliche, Attribute fehlen meistens. Naturgemäß treten sie nur bei heroischen Handlungen und nicht bei Vorgängen des täglichen Lebens auf; es sind Kampfesscenen, denen sie zuschauen und insofern daran beteiligt sind, als einer der beiden Hauptakteurs seinen ständigen Aufenthalt an dem Ort hat, welcher ihre Existenz bedingt und der in sie als die Gottheit übergegangen ist.

Als Pendant zu dieser Art der Ortsgottheiten sei noch der auf der Perservase[22]), die ja freilich einer späteren Zeit angehört, dargestellten Hellas und Asia Erwähnung gethan: denn auch sie sind die beiden Gottheiten, zwischen deren sie bedingenden irdischen Gebieten sich der Kampf abspielen wird, dessen Vorbereitungen das eigentliche Sujet dieses Vasenbildes sind. Und doch liegt in ihnen schon ein Moment, welches wir bei den früheren Ortsgottheiten noch nicht wahrgenommen haben: nicht nur daß die Lokalität noch mehr zurückgetreten ist wie schon beispielsweise bei einer Nemea; nein sie treten auch selbst mehr in den Vordergrund und sind bedeutungsvoller, da sie mehr in die Aktion hineingezogen erscheinen, indem die Asia durch die Apate gegen die Hellas geleitet wird, die, in der Mitte stehend zwischen Athene und Zeus, von diesen beiden die Zusicherung ihrer Fürsorge und die Zuversicht auf den glücklichen Ausgang der ihr bevorstehenden Feindseligkeiten erhält.

Soweit die Darstellungen auf Vasen, die wir mit mehr oder

---

[22]) mon. dell. inst. IX. tav. 50. 51.

minder Berechtigung zurückweisen zu müssen geglaubt haben. Etwas sichereren Boden gewinnen wir, wenn wir uns nunmehr zu den Ortsgottheiten wenden, welche in den in der Blütezeit griechischer Architektur um die Mitte des fünften Jahrhunderts entstandenen Tempelgiebeln und anderen geweihten Bauten dieser Zeit Anwendung gefunden haben.

Von diesen steht zeitlich den übrigen hier zu erwähnenden wohl der Zeustempel zu Olympia voran.[23])

Was seine Giebeldarstellungen[23a]) anlangt, so war das Motiv für den Ostgiebel bekanntlich der Pelopssage entnommen, es war der Moment vor der Wettfahrt zwischen Pelops und Oinomaos, die in der Alpheiosebene bei Pisa stattgefunden haben sollte. Hier sagt nun das ausdrückliche Zeugnis des in diesem Falle

---

[23]) Ich schließe mich hier den Ausführungen Boettichers (Olympia 2. Aufl. p. 254 ff.) an, der der Ansicht ist, daß der Tempelbau sich nicht über hundert Jahre hingezogen habe, sondern daß der Tempel bereits Ol. 80. 4 ziemlich fertig gewesen sei; die Metopen und höchstwahrscheinlich auch die Giebelskulpturen seien mit dem Gebäude etwa gleichzeitig entstanden. Das also würde mit Rücksicht auf die äußeren, der Baugeschichte entnommenen Momente bereits die Priorität der olympischen Giebeldarstellungen vor denen des Parthenon beweisen. Mit vollem Recht scheint mir aber auch Boetticher aus stilistischen Gründen zu demselben Resultat zu gelangen. Ich halte es gleichfalls für undenkbar, daß die olympischen Figuren durch denselben Meister zeitlich nach denen des Parthenon geschaffen seien.

[23a]) Die Abhandlung von Arnold Walz über die Erklärung der Eckfiguren am Ostgiebel des olympischen Zeustempels und am Westgiebel des Parthenon (Programm des Seminars zu Maulbronn 1887 No. 543), die mir übrigens erst nach dem Abschluß meiner Arbeit zu Gesicht gekommen ist, hat mich in ihrer Tendenz, die Eckfiguren dieser Tempelgiebel nicht als Flußgottheiten zu deuten, weder in ihrem negativen noch in dem positiven Teil zu überzeugen vermocht, und würde, selbst wenn ich sie früher kennen gelernt hätte, auf meine Ansicht keinen modifizierenden Einfluß geübt haben. — Weizsäcker, zur östlichen Giebelgruppe des Zeustempels (Correspondenzblatt f. d. Gelehrten- und Realschulen Württembergs 1887) ist mir nicht zugänglich gewesen.

außergewöhnlich und ausnahmsweise auch an der rechten Stelle beredten Pausanias, daß in der rechten Ecke der Kladeos, in der linken der Alpheios gebildet gewesen sei, und zwar berichtet er vom Kladeos sogar, daß er gelagert sei, κατάκειται. Wird dieses vom Alpheios auch nicht besonders hervorgehoben, — Pausanias gebraucht hier das allgemeine πεποίηται — so ist es einerseits nach den Gesetzen der Symmetrie, andererseits infolge des spitz zulaufenden Giebels als vollkommen sicher anzunehmen. Damit stimmen auch die gefundenen Reste durchaus überein.

Nicht so günstig für Pausanias ist das Urteil, welches wir nach den Ausgrabungen über seinen Bericht betreffs der zunächst auf jeder Seite sich anschließenden Figur zu fällen haben. Pausanias bezeichnet sie nämlich, ebenso wie auch die drittletzten Gestalten, als Leute, denen es aufgetragen war, auf die Rosse zu achten. Hier aber liegt ein Irrtum des Periegeten vor, indem von den vorletzten Figuren eine zwar ein Jüngling, die andere aber eine Jungfrau ist, und sie beide mit der größten Wahrscheinlichkeit mit den in den Ecken gelagerten Personen zusammengehören. Dieses Versehen des Pausanias hat sich Ch. Waldstein[24]) zunutzemachen zu dürfen geglaubt und auch in den beiden anderen als Rosseknechte bezeichneten Männern, die eher Seher sind, wie Curtius sie erklärt, Lokalgottheiten sehen wollen, so daß auf jeder Seite der Hauptgruppe drei Lokalgottheiten wären, die sich zu einem Landschaftsbilde zusammenschließen sollten, ähnlich wie Brunn[25]) es, allerdings in erhöhtem Maße, für den Westgiebel des Parthenon ausgeführt hat. Aber erstens ist eine solche durch Lokalgottheiten gebildete Landschaft überhaupt unmöglich, wie bei der Besprechung des Parthenon noch weiter dargelegt werden soll, und zweitens ist der Abschnitt nicht hinter der dritten Figur jeder Ecke, sondern zwischen der zweiten und dritten an-

---

[24]) Journal of promoting hellenic studies vol. V. (1884) p. 195—204. Abgedruckt als Anhang zu Waldstein, essays on the art of Pheidias.

[25]) Sitzungsber. d. K. Bayr. Akad. d. W. zu München Philos. philol. hist. Kl. 1874 II p. 3 ff.

zunehmen, so daß also in jeder Ecke zwei Gestalten von der Haupthandlung abgesondert werden.[26])

Die beiden äußersten bezeichnet, wie gesagt, Pausanias als Alpheios und Kladeos. Lang ausgestreckt lagern sie da, den Oberkörper durch die aufgestützten Ellenbogen ein wenig erhoben, und füllen so den ihnen zugemessenen Raum auf das trefflichste aus, vielleicht die gelungensten Figuren des ganzen Giebels. Ihr Oberkörper ist völlig nackt, während um den unteren Teil ein Gewand geschlagen gewesen ist.

Alpheios als der geehrtere[27]) von beiden soll bärtig gewesen sein, wie es ja allgemein durch die frühere, noch nicht zur vollen Entwickelung gelangte Kunst eingebürgert war, höhere Würde und Geltung zur Anschauung zu bringen. Die Restaurationsarbeiten haben allerdings ergeben, daß der Alpheios sicher unbärtig war.[28])

Interesse zeigend ohne erregt zu sein, lebensvoll und doch nicht lebhaft blicken sie nach der Mitte und rufen in uns den Eindruck des Soliden, fast möchte ich sagen: Göttlichen, hervor, obgleich Stellung und Ausdruck einer ethischen Gottheit nicht wohl anstehen würden, während sie allerdings einer Ortsgottheit ganz angemessen sind.

Haben wir aber in den beiden Eckfiguren Ortsgottheiten zu sehen, so gilt dieses mit der größten Wahrscheinlichkeit auch für

---

[26]) Die Deutung, welche Löschcke, Programm der Universität Dorpat 1885, für die drei letzten Figuren jeder Ecke vorschlägt, daß diese Kladeos, Sosipolis und Kronos bez. Alpheios, Artemis und Jamos seien, halte ich für wenig glücklich. Das Auftreten der Artemis erscheint unmotiviert, und das, womit L. es begründet, nicht beweiskräftig genug. Wenn aber Kronos den nahegelegenen Kronoshügel repräsentieren soll, so will mir die „unverkennbare“ und „meisterhafte“ Charakterisierung als Kronos doch nicht so ganz einleuchten; wäre sie aber auch vorhanden gewesen, so lag eine Identifikation von Kronos mit dem nach ihm benannten Hügel für den Beschauer keinesfalls nahe; sehen wir aber auch davon ab, und wäre sie für jedermann geboten gewesen, so wird eben dadurch diese ganze Ecke wieder rein geographisch.

[27]) Paus. X. 15. 7. Κλάδεος ἔχει δὲ καὶ ἐς τὰ ἄλλα παρ' Ἠλείων τιμὰς μάλιστα μετά γε Ἀλφειόν.

[28]) cf. Loeschcke Programm Dorpat 1885.

die mit ihnen, nach Curtius, zusammengruppierten Figuren, da es kaum glaublich erscheint, daß in einer derartigen Zusammenstellung von zwei Personen denselben eine prinzipiell verschiedene Bedeutung innegewohnt haben sollte. Für die Jungfrau, die neben Alpheios sich befindet, hat man den Namen Arethusa geltend gemacht, während dem Jüngling auf der andern Seite eine zuverlässige Benennung, meines Wissens, noch nicht zu teil geworden ist.

Wie wir auf den Vasen Ortsgottheiten bestimmter Gegenden kennen gelernt haben, so konnte auch jeder Fluß als selbständiger Teil der Erdoberfläche als Gottheit erscheinen und an dem, was um ihn her vorging, Interesse zeigen und Anteil nehmen; ja bei den Flüssen war dieses um so mehr geboten, als sie entschieden etwas Lebendiges an sich haben, wie sie ja auch thatsächlich schon in sehr früher Zeit göttlich verehrt wurden.

Es tritt nun aber an uns die Frage heran, ob wir noch einen Schritt weitergehen und in diesen Ortsgottheiten auch Lokalgottheiten sehen sollen, die ähnlich wie auf Werken römischer Zeit, namentlich Sarkophagen, gleichsam nur als Chiffern zur Bezeichnung der Lokalität dienen. Die Beantwortung dieser Frage geben uns die Monumente selbst, indem wir weder auf früheren noch auch auf den späterhin bis zur hellenistischen Epoche entstandenen, was einen Zeitraum von mehr denn einem Jahrhundert umfaßt, eine derartige Lokalgottheit zu entdecken im stande sind: — dem scheinbar widersprechende Erscheinungen werden noch im Laufe der Arbeit verschwinden — so daß es vollkommen ungerechtfertigt wäre, wollte man hier so ganz unvermittelt eine jener so realistischen Lokalgottheiten annehmen. Zudem ist die Vereinigung von mehreren Gestalten dieser Art zu einem Landschaftsbilde, wie ich bereits betont habe und nochmals zu betonen Gelegenheit haben werde, zum mindesten für die Blütezeit griechischer Kunst geradezu unmöglich. Zu dem gleichen Resultat, daß hier keine „Lokalpersonifikationen" vorliegen, gelangt auf einem anderen Wege Gerber[29]), indem er, von der Annahme der

[29]) Adolf Gerber Naturpersonifikation in Poesie und Kunst der Alten. XIII. Suppltbd. der Jahrb. f. klass. Philol.

Übereinstimmung der Poesie und Kunst ausgehend, aus dem Fehlen in der Poesie dieser Zeit einen Rückschluß auf ihre Unmöglichkeit in gleichzeitigen Monumenten macht.

In den soeben besprochenen Ortsgottheiten tritt also ihre lokale Seite vollständig hinter der göttlichen zurück, wenngleich nicht geleugnet werden soll, daß gerade Figuren wie der Alpheios und Kladeos den Keim zur Weiterbildung zur Lokalgottheit in sich getragen haben.

In dem andern Giebel des Zeustempels war ein Lapithen- und Kentaurenkampf dargestellt, über den Pausanias nicht ganz so ausführlich ist. Betreffs der Eckfiguren erfahren wir garnichts. Nach den wiedergefundenen Fragmenten hat man jedoch angenommen, daß man es auch hier mit Ortsgottheiten zu thun habe, zumal da sie in ihrer Stellung sehr gut mit denen des Ostgiebels harmonieren und durch ihre Ruhe mit den übrigen Figuren des Giebels kontrastieren, und mochte der Kampf auch lokalisiert sein, wo er wollte, Ortsgottheiten dazu boten sich jederzeit des Künstlers Phantasie dar, wodurch ein neuer Beweis geliefert wird, daß das lokale Moment in diesen Gestalten nicht das maßgebende ist.

Auch auf zwei Metopen dieses Tempels, welche Thaten des Herakles zeigen, hat man Ortsgottheiten vermutet, die, wenn sie sich nachweisen ließen, den auf den Vasenbildern konstatierten entsprechen würden. Bei dem Kampf mit den stymphalischen Vögeln sitzt auf dem Felsen eine Frau, die die linke Hand auf den Felsen gestützt hat, während sie den rechten Arm halb unwillkürlich, wie es bei gespannter Betrachtung eines Gegenstandes wohl öfters geschieht, vor der Brust erhoben hat. Man hat bei ihrer Deutung zwischen einer Ortsgottheit Stymphalos und Athena geschwankt. Indessen hat man an dem für eine Ortsgottheit immerhin auffälligen panzerähnlichen Bekleidungsstück Spuren der Ägis wahrgenommen[30]), so daß die Sache damit endgiltig zu Gunsten Athenens entschieden ist.

Von einer zweiten als Ortsgottheit Nemea oder gleichfalls Athena benannten Gestalt einer Metope, die die Bezwingung des nemäischen Löwen durch Herakles veranschaulicht, ist so wenig

[30]) cf. Overbeck Gesch. d. gr. Pl. I[3] p. 443.

erhalten, daß bei dem völligen Mangel ausführlicher litterarischen Nachrichten weder die eine noch die andere Annahme sich als zweifellos erweisen läßt; doch hat man auch hier Athene als das wahrscheinlichere erkannt: ist ja doch auch in jener Zeit noch eine höchste sparsame Verwendung der Ortsgottheiten sowohl im allgemeinen als besonders bei so wenig umfangreichen Gruppen zu konstatieren. Andere Figuren erschienen für die Zusammenstellung geeigneter. Das empfinden wir beispielsweise so recht bei dem Hesperidenabenteuer des Herakles. Um wie viel wahrer ist diese Komposition dadurch, daß hier die Hesperiden auftreten, als wenn eine Ortsgottheit dabei dargestellt wäre, deren Stelle jene vertreten, ja übertreffen!

Künstlerisch vollendeter als die Giebel des Zeustempels zu Olympia sind die des Parthenon, zu deren Besprechung wir uns nunmehr wenden.

Der Westgiebel stellte, wie bekannt, den Streit Athenens mit Poseidon um das attische Land dar. Daß hier in den Eckfiguren Lokalgottheiten anzunehmen seien, haben fast alle Erklärer geglaubt, wenn man sich auch über die Namen nicht recht hat einigen können. Die größere Mehrzahl derer, welche sich mit der Deutung dieses Giebels befaßt haben, erkennt auch in den den Eckfiguren zunächst nach der Mitte hin sich anreihenden Gestalten solche Lokalgottheiten, von denen die auf der linken Seite (des Beschauers) allerdings bereits zu Carreys Zeit nicht mehr vorhanden war.

Eine von sämtlichen Erklärungen, die im Prinzip übereinstimmten, wesentlich abweichende ist von Brunn aufgestellt worden.[31]) Mit dem ihm eigenen Verständnis für den Gedankengang griechischer Künstler hat er es empfunden, daß durch die Amphitrite und Nike genannten Gestalten ein Abschnitt für den Mittelbau der Darstellung und gleichzeitig ein Übergang zu den beiden Seitenflügeln gebildet werde. Letztere nun sollen das Objekt des Streites, das attische Land, in seinen hervortretendsten äußeren Erscheinungen darstellen.

Was die Benennungen der Figuren betrifft, so scheinen mir

---

[31]) Berichte d. Akad. d. W. zu München 1874. II p. 3 ff.

dieselben nicht aus den Gestalten heraus entwickelt, sondern von außen ihnen willkürlich aufgezwängt zu sein, weil die von dem zugrundeliegenden Sujet dargebotenen Namen hier absolut verwendet werden sollten; räumt doch Brunn selbst ein[32]), daß es zweifelhaft bleibe, ob die einzelnen Namen überall richtig gewählt seien. Es erscheint mir indessen diese Namensfrage als ziemlich indifferent, da ich der ganzen Hypothese der Darstellung Attikas durch Lokalgottheiten mich nicht anzuschließen vermag.[33]) Brunn selbst fühlt, daß die Häufung der Lokalgottheiten seiner Theorie Gefahr bringe und eben das, was er selbst gegen seine Deutung anführt, ohne allerdings die Wichtigkeit dieser Gründe zu voller Geltung kommen zu lassen, ist durchaus geeignet, dieselbe zu stürzen.

Die Vereinigung von Lokalgottheiten, oder in diesem Falle vielleicht schon richtiger Lokalwesenheiten, zum Ausdruck „eines wesentlichen, für sich selbständigen, nicht nebensächlichen Gedankens der Komposition“ wäre selbst in später Römischer Zeit, als die Lokalgottheiten bereits mannigfach verwandt wurden und eine lange Entwickelung durchgemacht hatten, ein Unding, ja muß es stets bleiben. Und nun vollends in einer Zeit, als man die Anwendung der eigentlichen Lokalgottheiten überhaupt noch kaum kannte, sollte ein derartiges Landschaftsbild durch Lokalgottheiten dem Beschauer vorgeführt worden sein, zu einer Zeit, da außerdem auch noch ein bewußtes Gefühl für Natur und Landschaft mangelte; mag man auch annehmen, daß Phidias seinen Zeitgenossen in jeder Beziehung weit vorausgeeilt sei und von seiner künstlerischen Begabung und der Hoheit seines Geistes eine noch so großartige Vorstellung haben — ja, je höher wir seine Fähigkeiten anschlagen, desto unwahrscheinlicher muß uns jenes Lokalgottheitsattika werden, da ihn gerade sein Kunstsinn vor einer solchen Aneinanderreihung einzelner Lokalgottheiten bewahren mußte, deren Summe nie und nimmer ein Ganzes zu geben vermag. Lokalgottheiten können nur gleichsam ein Accedens, eine erklärende, erläuternde Beigabe sein. Und sollte es sich mit unserer sonstigen Hochachtung vor

---

[32]) a. a. O. p. 32.

[33]) Dagegen spricht sich auch Gerber Naturpers. p. 307 aus.

griechischem Geist und griechischer Kunst in ihrer Blütezeit vereinbaren lassen, wenn wir annehmen wollten, ein Genie wie das des Phidias hätte zur Darstellung des gewundenen Laufes eines Flusses bei anthropomorpher Bildung auch eines sich windenden Körpers bedurft, wie E. Petersen es ihm zumutet[34]), oder der kühn emporstrebende Lykabettos werde durch einen sich mühsam aufrichtenden Jüngling gekennzeichnet?: ein solcher Realismus blieb erst später Römerzeit vorbehalten.

Glaube ich somit die Brunnsche Erklärung dieses Giebels in ihrem ganzen Umfange nicht annehmen zu dürfen, so kann ich mich aber auch nicht einmal mit denen einverstanden erklären, welche in den beiden letzten Figuren jeder Ecke Lokalgottheiten sehen. Denn diese können nicht in unmittelbarem Zusammenhang mit den übrigen, anders gearteten, Figuren auftreten. Nun aber hat Brunn hervorgehoben, daß hier zwischen der zweiten und dritten Figur von den Ecken aus gerechnet ein solcher trennender Einschnitt nicht vorhanden ist; also müßten, wenn Figur a und b Lokalgottheiten sein sollen, auch Figur c u. s. w. bis zum Abschnitt gleichartig d. h. Lokalgottheiten sein; da dieses aber unmöglich ist, weil wir sonst das Brunnsche Lokalgottheitsattika erhalten würden, so können auch die beiden Figuren a und b nicht Lokalgottheiten sein.

Inwieweit dagegen in diesem Giebel Ortsgottheiten anzunehmen sind, ist eine andere Frage, die noch einiger Worte bedarf. Keinesfalls konnten sie, wie es durch die Lokalgottheiten geschehen wäre, das attische Land darstellen, da sie nur als Gottheiten zugegen waren; doch zwingen uns, meiner Meinung nach, die Worte des Pausanias, es sei der Streit ὑπὲρ τῆς γῆς dargestellt, absolut nicht, auch die Darstellung des Landes zu verlangen; in Berücksichtigung der ganzen Art und Weise des Pausanias zu schreiben, glaube ich, darf man nicht jedes einzelne Wort auf die Goldwage legen. Sehr gern aber räume ich ein, daß in einzelnen Gestalten Ortsgottheiten, die speziell in Attika ihren Sitz gehabt haben, zu erkennen sein mögen, wie sie sich ja auch in ähnlicher Weise

---

[34]) Die Kunst des Phidias am Parthenon und zu Olympia p. 198.

bereits anderwärts haben nachweisen lassen; nur lege ich dagegen Verwahrung ein, daß sie lokal aufzufassen seien.

Auf eine ausführliche Deutung dieses Giebels kann ich mich natürlich nicht einlassen, da dieses den Rahmen der Arbeit weit überschreiten würde; ich muß mich daher damit bescheiden, das Nichtvorhandensein von Lokalgottheiten nachzuweisen versucht zu haben.

Gehen wir zum Ostgiebel über, so halte ich die Deutung der Eckfiguren dem Sinne nach für vollkommen richtig, welche Namen man ihnen auch beilegen mag; sie bezeichnen jedenfalls zwei diametral entgegengesetzte Erscheinungen und können demnach, was Brunn bereits hervorgehoben hat[35]), die Unendlichkeit in der Zeit oder die im Raume versinnbildlichen und als Vertreter des Univerums gelten, ohne daß sie deshalb auf eine Stufe mit den übrigen Ortsgottheiten zu stellen wären, da sie selbst Lichtgottheiten bleiben und nur durch ihre Verbindung zum Ausdruck eines Begriffes im Raum oder in der Zeit werden.

Betreffs der übrigen Figuren dieses Giebels ist der umfassendste und interessanteste Erklärungsversuch gleichfalls von Brunn gemacht worden; allein ich muß auch hier in manchen Stücken vo seinen Resultaten abweichen; so namentlich in der Annahme des Berggottes Olympos, den er in dem vor den Rossen des Helios gelagerten Jüngling erkennen will, dessen Benennung sonst zwischen Dionysos und Theseus variiert. Die Dionysosdarstellung zu bestreiten wurde Brunn in erster Linie durch künstlerische Motive bewogen, da der von Kräftigkeit strotzende feste Körper nicht zu einem Dionysos passe; doch schlägt einer seiner Schüler[36]), wie mir scheint, mit Recht, das Künstlerische allein als keinen ausreichenden Grund an.

Der Gedankengang aber, der Brunns Deutung zu grunde liegt, daß wir uns von den Ecken aus allmählich nach der Mitte zu dem Schwerpunkte der Handlung nähern, ist ja zweifellos richtig; doch fürchte ich fast, daß sich der Vorgang, wenn wir jener Erklärung folgen, etwas zu realistisch gestalte, wenn wir

---

[35]) a. a. O. p. 13.

[36]) Gerber, Naturpers. p. 307.

genötigt sind, um in der Götter hehren Herrschersitz eingehen zu können, zunächst den Olympos zu ersteigen und uns dann erst vor den Pforten, den Thoren des Himmels befinden, wo die Horen sitzen, die Thürwächterinnen, τῇς ἐπιτέτραπται μέγας Οὐρανὸς Οὔλυμπός τε, ἠμὲν ἀναχλῖναι πυχινὸν νέφος ἠδ' ἐπιθεῖναι, in diesem Monument allerdings nur in der Zweizahl auftretend; allein erst nachdem sie uns Einlaß gewährt haben, ist es uns vergönnt, das ewige Licht zu schauen.

Dies die Bedenken, welche uns bei Betrachtung der gesamten Darstellung entgegentreten. Was die Figur im speziellen anlangt, so legt Brunn einiges Gewicht auf das untergebreitete Fell, wodurch ein „bereitetes Lager, ein ständiger, fester Sitz“ hergestellt werde; jedoch kommen gerade solche Felle, die als Anzeichen dauernder, nicht vorübergehender Ruhe gelten sollen, als Unterlage bei Berggöttern nur äußerst selten und in ganz später Zeit vor, so daß jenes hier gerade gegen Brunns Annahme sprechen würde. Entweder ist der Berggott völlig unbekleidet und sitzt oder ruht auf dem unbedeckten Felsen, wie es einem Berggotte ja eigentlich auch zukommt, oder er hat ein Gewandstück um den Unterkörper geschlagen und dieses dient ihm gleichzeitig als Polster.

Zudem ermangelt die Annahme einer Berggottheit in der Zeit des Phidias jeglicher Analogie, vor allem in einer so selbstständigen Art und Weise. Woermann erklärt[37]), daß ihm kein sicheres Beispiel eines Berggottes auf einem Monumente, welches sicher der Zeit vor Alexander angehörte, bekannt sei, und Gerber geht sogar so weit[38]), die Unmöglichkeit von Bergpersonifikationen und sogenannten Berggöttern bei den Griechen ohne jede Einschränkung zu behaupten, wobei er mir allerdings außer Acht gelassen zu haben scheint, daß ein großer Teil Römischer Kunstwerke, namentlich die pompejanischen Wandgemälde, in denen Berggottheiten öfter vorkommen, in griechischen Originalen, freilich erst hellenistischer Zeit, wurzeln, von denen sie wohl auch die Berggötter in der Idee übernahmen, ohne daß vielleicht dem Römischen Kunsthandwerker die Fähigkeit völlig

---

[37]) d. Landsch. in der Kunst d. a. Völker. p. 262.

[38]) Naturpers. p. 305.

abgesprochen werden soll, daß er in dem einen oder andern Falle beliebig Berggötter hinzugefügt hätte. Jedenfalls haben die Berggottheiten erst in Römischer Zeit ihre recht eigentliche Verbreitung gefunden, und kann ich mich nicht dazu entschließen, bereits im Parthenon eine derartige Erscheinung anzunehmen.

Die übrigen Figuren des Giebels bedürfen keiner Besprechung, da man Ortsgottheiten in ihnen nicht vermutet.

Es sei mir noch gestattet, hier eine kurze Notiz über den Tempel der Athene Alea zu Tegea einzuschalten, obgleich derselbe über ein halbes Jahrhundert später entstanden ist. — Die dem Geiste des Skopas entstammenden Giebelgruppen zeigten die Jagd auf den kalydonischen Eber und die Schlacht des Telephus gegen Achill am Kaikos. Vermutlich waren auch hier die Scenen von Ortsgottheiten umgeben, die nach der Handlung hinblickten. Die gefundenen Reste[89]) ermöglichen leider bei dem vollständigen Schweigen der Litteratur über die in den Ecken dargestellten Figuren noch nicht genauere Angaben.

Gerade die Ecken der Tempelgiebel mußten der Verwertung der Ortsgottheiten besonders günstig sein, da diese durch ihre Stellung und das geringe oder, wie man es genannt hat, modifizierte Interesse, welches sie an der eigentlichen Scenerie hatten, ebenso gut dazu sich eigneten, einen langgestreckten, spitz zulaufenden Raum vortrefflich auszufüllen als einen von dem Mittelpunkt der Handlung weit entfernten Platz innezuhaben.

Wir schließen an diese Untersuchung über das Vorkommen der Ortsgottheiten in den Tempelgiebeln einige mehr selbständige Ortsgottheiten, bei denen die ihnen verliehene menschliche Gestalt bereits soweit gewirkt hat, daß sie nicht nur empfindend und äußere Einwirkungen in sich aufnehmend, sondern aus sich heraus handelnd auftreten.

Das nächste hier zu erwähnende Denkmal führt uns wieder nach Olympia zurück; es ist der θρόνος für das von Phidias gefertigte Zeusbild. Derselbe war von Schranken umgeben, die, wie immer wir uns auch die ganze Konstruktion dieses Aufbaues zu denken haben, auf drei Seiten Raum genug dargeboten haben

---

[89]) Arch. Zeitg. 1880. p. 98. Mitteil. d. Arch. Inst. zu Athen 1881.



müssen für neun Gemälde, deren jedes aus zwei Personen bestand, wobei allerdings wohl in der Gruppe des Herakles mit dem nemäischen Löwen letzterer die Stelle dieser zweiten Person einnahm, so daß hier nicht noch Athene, Jolaos oder eine Ortsgottheit Platz fand. Als Verfertiger dieser Gemälde wird uns Panainos genannt, der bald als ἀδελφός[40]) bald als ἀδελφιδοῦς[41]) des Phidias bezeichnet wird, wodurch wir einen Anhalt für die Entstehungszeit jener Gemälde erhalten.

Auf einem derselben waren nach Pausanias[42]) Ἑλλάς τε καὶ Σαλαμὶς ἔχουσα ἐν τῇ χειρὶ τὸν ἐπὶ ταῖς ναυσὶν ἄκραις ποιούμενον κόσμον. Was die Darstellung dieser beiden Figuren anbetrifft, so waren dieselben weiblich und in der von Gerber erwähnten[43]) Weise zu einander in Beziehung gesetzt, so daß die Salamis der Hellas den Schiffsschmuck überreicht, (worin natürlich jedermann eine leicht verständliche Anspielung auf den Seesieg bei Salamis sieht. Die Deutung aber, welche Gerber für diese beiden Gestalten giebt, daß es Personifikationen der Bewohnerschaften seien, ist nicht richtig.[43a]) Die Bewohner der Insel Salamis hatten an dem ganzen Seesieg doch relativ wenig Antheil, jedenfalls konnten sich ihre Verdienste lange nicht mit denen der Athener messen; wie hätten also gerade sie dazu kommen sollen, die Trophäen der Hellas zu überreichen? Vielmehr erscheint die Salamis hier deshalb, weil die Schlacht in der Nähe der Insel Salamis geschlagen

---

40) Paus. V. 11. 6. Plin. XXXV. 54 u. 57; XXXVI. 177.

41) Strabo VIII. p. 354 A.

42) V. 11. 5.

43) Naturpers. p. 251.

43a) Eine Personifikation der Bewohnerschaften ist in männlicher Gestalt zu erwarten. Nicht als Beweis hierfür — wenn es dazu der Exempla bedürfte, würde ich sie nicht etwa achtzehn Jahrhunderte später suchen — sondern lediglich als ein ebenso interessantes als signifikantes Beispiel dieser Art erwähne ich die Personifikation der Kommune von Siena (inschriftl.) auf einem großen Wandgemälde von Ambrogio di Lorenzo im palazzo pubblico zu Siena: ein königlicher Greis, schwarz und weiß, in die Stadtfarben gekleidet, in den Händen das Scepter und das Siegel von Siena (cf. u. a. Woltmann Gesch. d. Mal. I 455). —

war, und hierbei ist doch die Insel selbst und nicht ihre Bewohnerschaft das Bestimmende. — Daher muß auch die auf dem Gemälde auftretende Frau die Insel selbst sein; sie ist eine jener Ortsgottheiten, in welche sich dem Griechen, ohne daß es einer Reflexion bedurfte, nur als Folge seiner gestaltenvollen und gestaltungsbedürftigen Phantasie jedes Land, jedes Gebiet umgestalten mußte; gleichzeitig mit der Vorstellung einer Insel Salamis trat auch die Ortsgottheit Salamis vor sein geistiges Auge. Und ganz ähnlich verhält es sich mit der Hellas. Daß die Bewohner von Hellas es waren, welche den Erbfeind bezwangen, ist eine Erwägung, die hier vollkommen zurücktritt; mir wenigstens scheint es eine weit idealere Auffassung zu sein, daß Gesamt-Hellas, ohne Rücksicht auf derartige kleinliche Fragen, ob die Bewohner von Hellas, womöglich nur die eines Teils, den Sieg errungen hatten oder welchem Umstand man ihn sonst verdanke, hier als die Bezwingerin auftrete. Übrigens war ja thatsächlich gar nicht einmal ganz Hellas an dem Kampfe beteiligt.

Höchst treffend freilich bemerkt Gerber[44]), daß der Künstler eine Landkarte gewiss nicht darstellen wollte. Aber wird ihm dieses denn zugemutet, wenn man die beiden Gestalten in der von mir vorgeschlagenen Weise auffaßt? Nicht im mindesten; mir wenigstens erscheinen sie so wenig geographisch, wenn ich mich dieses Ausdrucks bedienen darf, so geistig und göttlich, als eine Ortsgottheit es überhaupt nur vermag.

Ungefähr derselben Zeit angehörig, vielleicht ein wenig jünger sind zwei Gemälde[45]), welche Satyrus bei Athen. XII. 534 D dem Aglaophon zuschreibt, während Plutarch[46]) wenigstens eins derselben als Werk des Aristophon anführt. Auf dem einen wird Alcibiades von Olympias und Pythias gekränzt, auf dem andern sitzt er auf den Knieen der Nemea und ruht in ihren Armen. Genaueres über die Darstellung ist nicht überliefert; wir könnten uns daher über die Ausführung nur in Vermutungen ergehen.

Beide Gemälde gehen natürlich auf die Siege, welche Alcibiades

---

[44]) a. a. O. p. 252.

[45]) cf. Brunn, Gesch. d. gr. K. II. 54.

[46]) Alcib. 16.

in den olympischen, pythischen und nemäischen Spielen davongetragen hatte. Ich glaube aber nicht, daß in diesen drei Frauen Ortsgottheiten zu sehen sind, da diese zwar Interesse daran haben mochten, wer siegte, doch aber nicht berechtigt waren, den Sieger zu bekränzen. Auch werden die beiden Gestalten auf dem zuerst genannten Gemälde von den beiden Autoren, welche ihrer erwähnen, nicht mit dem Namen des Ortes, der auch zugleich der der Ortsgottheit war, bezeichnet, sondern mit dem Ausdruck für die Wettkämpfe und Spiele, die dort stattfanden, so daß wir demgemäß auch in der Olympias und Pythias des Gemäldes die Gottheit der Olympischen und Pythischen Wettkämpfe erkennen müssen. Für die Nemea spricht wenigstens nach der einen Lesart[47]) die Namensfrage ebenso mit wie bei den vorigen; auch dürfte bei der Gleichartigkeit der drei Figuren in Bezug auf ihren Gehalt und Zweck auch hier die Erklärung als Gottheit der nemäischen Spiele den Vorzug verdienen.

Nemea auf dem Gemälde des Nikias, die Plinius[48]) erwähnt und die vielleicht richtiger in die Zeit nach Alexander gesetzt würde (Brunn nimmt für Nikias Olymp. 108—118 an) ist weder als eigentliche Ortsgottheit noch als Lokalgottheit zu betrachten.

Von diesen Erzeugnissen hellenischer Malerei gehen wir zu einer gleichzeitigen statuarischen Gruppe über, welche die Kyrenäer in Delphi weihten[49]), ein Werk des Amphion, Akestors Sohn, aus Knosos.

Dargestellt ist Battos auf einem Wagen, dessen Lenkerin Kyrene ist, während Libya neben ihm steht und ihn bekränzt. Über die Ausführung im einzelnen erfahren wir hier ebenfalls nichts. Kyrene in Libyen war von Battos aus Thera gegründet worden[50]), der unter Beihilfe des Lakedämoniers Chionis die räuberischen Nachbarn der Libyer unterwarf. Auf diese Gründungslage nimmt das Weihgeschenk Rücksicht. Die Gottheit des Ortes, an welchem durch Battos nunmehr die Stadt Kyrene ent-

---

[47]) Athen. XII. 534 D Meinecke I p. 476 giebt auch hier Νεμεάς.
[48]) XXXV. 27 u. 131—132.
[49]) Paus. X. 15. 6.
[50]) Paus. III. 14. 3.

standen war, ist die Lenkerin, während die Gottheit des Landes, in welchem die neue Stadt gelegen ist, seine Verdienste belohnt.

Gerber[51]) will auch diese beiden Figuren als Darstellungen von Bevölkerungen in Anspruch nehmen, allein ich glaube, daß Ortsgottheiten hier weit zutreffender sind.

Gleichfalls von dem Grund und Boden ausgehend, auf welchem die Städte gebaut sind und der auch ohne dieselben als Ortsgottheit erscheinen konnte, glaube ich auch die von Gerber[52]) ebenso für Personifikationen der Bewohnerschaften erklärten πόλις Θηβαίων des Damophon von Messene und die Μεγάλη πόλις der Athener Kephisodot und Xenophon im Megalopolis für Ortsgottheiten halten zu dürfen. Die Ortsgottheit umfaßte den Grund und Boden der Stadt mit allem, was auf demselben vorhanden war, und dieses letztere veranlaßte die äußere Ausstattung der Ortsgottheit, so daß z. B. die von Städten mit einer Mauerkrone und ähnlichen Attributen erscheinen, über die im zweiten Teile dieser Arbeit noch ausführlicher gesprochen werden wird.

Eine weibliche Figur eines Reliefs[53]), das zu einer aus dem Jahre 393 v. Ch. stammenden Vertragsurkunde zwischen Athen und Dionysios von Syrakus gehört, ist als Ortsgottheit Sikelia angesprochen worden (bereits von Köhler). Die ihr gegenüberstehende Gestalt ist sicherlich Athene, zu deren Füßen sich der οἰκουρὸς ὄφις befindet. Jene erwähnte Frau selbst, der ebenso wie der Athene, Kopf und Hals auf dem Relief fehlen, stützt die Linke auf einen nach oben hin dicker werdenden Stab, der als Fackel erklärt worden ist (von Boetticher, dem Schoene beistimmt). Ist es nun einerseits nicht abzusehen, weshalb bei einem, wie es scheint, ziemlich bedeutungslosen Dekret, das sich auch wohl mehr an den Tyrannen selbst und seine nächsten Verwandten als an seinen Staat richtete, Sikelia handelnd auftreten sollte, zumal da Dionys keineswegs über die ganze Insel herrschte: so

---

[51]) a. a. O. p. 252.

[52]) a. a. O. p. 258.

[53]) Herausgegeben von Kumanudes im Philistor 1862 (IV) 542, besprochen von Köhler, Hermes Bd. III p. 156 ff., abgebildet R. Schoene, Griech. Reliefs No. 49.

ist andererseits das übereinstimmend angenommene Attribut der Fackel für eine Ortsgottheit, mag sie Sikelia sein oder Syrakus, woran man in diesem Falle vielleicht noch eher denken könnte, etwas so Auffallendes und Unerklärliches, daß es mir ein hinreichender Grund zu sein scheint, die Unmöglichkeit einer Ortsgottheit hier zu konstatieren. Vielleicht ist auch diese Figur eine Göttin, vielleicht Artemis, die ja in Syrakus große Verehrung genoß.

Es erübrigt noch einen Blick auf die Münzen dieser Periode zu werfen. Die Provenienz der hier in Betracht kommenden beschränkt sich mit geringen Ausnahmen auf Unteritalien und vorzugsweise Sizilien.

Lokalgottheiten treten auf denselben, übereinstimmend mit den Werken der Plastik und Malerei, noch nicht auf; ja selbst wenn sie dort bereits verwendet worden wären, würden sie auf Münzen noch nicht Eingang gefunden haben, da die Darstellungen noch eine prägnante Knappheit den mit behaglicher Breite plaudernden Insignien späterer Zeit vorziehen, abgesehen davon, daß Münzen durch ihre geringe Größe überhaupt weniger geeignet erscheinen mußten, umfangreichere Bildungen in sich aufzunehmen, bei denen allein die Verwendung solcher Lokalgottheiten möglich war.

Hingegen lassen sich Ortsgottheiten auf einer ganzen Reihe konstatieren. So sind es die Köpfe der sogenannten Ortsnymphen[54]) d. h. der in eine Gottheit umgesetzten Stadt, Gegend, Quelle, wie von Cumae, Velia, Syrakus aus ältester Zeit, dann aus Terina und schließlich von Elis, Euboea, Camarina u. a. m. Hierzu kommen die in ganzer Figur dargestellten Gottheiten von Flüssen, an denen die emittierende Stadt gelegen war oder die in ihrer Nähe vorbeiflossen, so der Selinus[55]) und Hypsas[56]) auf Münzen von Selinus, der Krathis[57]) auf denen von Pandosia. Die Gottheiten

---

[54]) Percy Gardner types of greek coins I. 7, 8, 30; II. 7; VI. 13; VII. 15; VIII. 27.

[55]) Gardner II. 15. VI. 1.

[56]) ebenda II. 16.

[57]) eb. I. 17.

sind vollkommen in menschlicher Gestalt gebildet, nur scheint die auf einer selinuntischen Münze[58]) an der Stirn kleine Hörnchen zu haben. Sie sind völlig nackt und stehen im Begriff eine Opferschale über einem Altar zu entleeren oder halten dieselbe wenigstens in der Hand; in der andern Hand tragen sie einen Zweig. Auf der Mehrzahl ist der Name des Flusses beigeschrieben, so daß kein Zweifel obwalten kann, wen wir vor uns haben.

Bisweilen mochte ein spezieller Anlaß gegeben sein, den Flußgott auf die Münze zu bringen, wie es bei denen von Selinus durch die Entwässerung des sumpfigen Terrains nach den beiden Flüssen Selinus und Hypsas geschah; öfter jedoch mochte wohl die allgemeine Verehrung, welche die Flüsse genossen, allein genügen, sie unter dem Bilde ihrer Gottheit den Münzen aufzuprägen. In beiden Fällen tritt jedoch die lokale Beziehung hier hinter der göttlichen zurück. Besonders aber trifft dieses da zu, wo wir den Fluß in Stiergestalt dargestellt sehen, wie es ebenfalls auf unteritalischen und sizilischen Münzen geschieht, eine Bildung, wie sie ausschließlich dem Kultus eigen war und die sich auch bei den später als Lokalgottheiten verwandten Flußgöttern nicht findet. Die Bildung dieser Stierflußgottheiten ist eine mannigfache; meistens haben sie jedoch ein Menschengesicht, dessen Stirn ein Stierhorn entsproßt.[59])

Auf zwei Münzen von Himera in Sizilien[60]) hält eine weibliche Gestalt, die mit einem Untergewand und einem die linke Brust freilassenden Chiton bekleidet ist, in der vorgestreckten Rechten über einem Altar eine Schale, während daneben ein satyrähnlicher Mann sich von dem aus einer Löwenkopfbrunnenmündung hervorsprudelnden Wasser überströmen läßt. Jene Frau ist die Ortsgottheit der in der Nähe von Himera fliessenden warmen Quellen.

Im wesentlichen glaube ich hiermit alle Erscheinungen auf dem Gebiete der Kunst vor Alexander dem Großen, soweit die-

---

[58]) eb. II. 15.

[59]) Da diese Bildungen dem Kultus zugewiesen werden, gehe ich hier nicht näher auf sie ein; cf. Roschers Lexikon u. d. W. (Lehnerdt).

[60]) Gardner II. 18; VI. 2.

selben auf eine Deutung als Ortsgottheiten Anspruch haben, der Betrachtung unterzogen zu haben; sollte die eine oder die andere übersehen sein, so wird das ohne Belang sein, da sie analog den besprochenen erklärt werden und im großen und ganzen an den Resultaten nichts wesentliches ändern dürfte.

II.

Durch die ganze Periode der griechischen Kunst bis zum Hellenismus geht eine sparsame Verwendung dieser Ortsgottheiten, von den Lokalgottheiten ganz zu geschweigen, deren Abwesenheit ich im Vorstehenden erwiesen zu haben glaube.

Ganz anders gestalten sich hingegen die Ergebnisse der Untersuchung, sobald wir über die Brücke alexanderischer Weltenumwälzung zur breiten Kunstentfaltung der Diadochenzeit und hellenistischen Anschauung gelangt sind, die, in tausend kleine Äderchen geteilt, sich fortpflanzte durch die ganze Kunstrichtung der römischen Epoche, freilich ohne in irgendeinem Zweig, vielleicht mit Ausschluß der Porträtbildung, einen Sproß selbständiger Entwicklung zu erzeugen, um erst in späteren nachchristlichen Jahrhunderten völlig zu erstarren.

Welche Momente es waren, welche jene Umwandlung, ja in mancher Beziehung einen so vollständigen Umsturz im griechischen Geistesleben, in allen Anschauungen betreffs Natur und Kunst und eine entschiednere Hinneigung zur Natur seit Alexander herbeiführten: das zu erwägen würde einerseits von dem Thema zu weit ableiten, andererseits ist dieses bereits von Gelehrten und Kunstkennern wie Helbig[61]), Woermann[62]) und anderen eingehend und mit sicherstem Erfolge erwiesen worden, so daß wir mit jener veränderten Naturauffassung als mit einem fait accompli zu rechnen berechtigt sind und nur die Folgen ins Auge zu fassen haben, welche sie in der hellenistischen und römischen Kunst hervorgerufen hat. Der hellenistischen und römischen Kunst sage ich und

[61]) Untersuchungen über die kampanische Wandmalerei.

[62]) Die Landschaft in d. Kunst d. a. Völk.; namentlich im 3. Abschnitt.

beabsichtige, beide in einem Abschnitt zu behandeln, da letztere auf der hellenistischen derartig basiert und mit ihr verwachsen ist, daß eine Trennung etwa in die Zeit von Alexander bis August und von da bis zum Niedergang des römischen Reichs undurchführbar sein dürfte. Dagegen haben wir in der weiteren Ausführung eine andere Teilung zu beobachten, und zwar nach den einzelnen Kategorien der Ortsgottheiten, da diese zu zahlreich sind, um in ihrer Gesamtheit in einfach historischer Entwicklung betrachtet zu werden; so daß wir zunächst die Orts- und Lokalgottheiten der Flüsse und Quellen und dann die übrigen gruppenweise besprechen. Daß aber gerade mit den Ortsgottheiten der Flüsse in diesem Abschnitt begonnen wird, möge damit motiviert erscheinen, daß sie einerseits vermöge der ihnen meistenteils beigegebenen Attribute im ganzen leichter und sicherer erkannt werden können als die übrigen Ortsgottheiten; andererseits aber, weil gerade die Ortsgottheiten der Flüsse, welche wir in der Periode vor Alexander d. Gr. konstatiert hatten, den Keim zur Weiterbildung zu den in der hellenistischen Epoche auftretenden Lokalgottheiten in sich trugen.

Es lassen sich für die zu behandelnde Kunstentwicklung im großen und ganzen zwei vollkommen von einander verschiedene Bildungsarten der Flußgottheiten nachweisen, die auch auf einer durchaus differierenden Anschauung über den Gehalt dieser Gottheiten beruhen, von denen die eine mehr die echtgriechische Idee zum Ausgangspunkt hat, daß Fluß und Gottheit identisch sei, während die andere, zwar auch bei den Griechen auftretend, doch mehr dem römischen Glauben konform ist, der nicht sowohl einen Flußgott als einen Gott im Fluß annahm.[68]) Demgemäß sehen wir bei ersterer, die sich an die Flußgottbildungen voralexandrinischer Zeit anschloß, wie wir sie beispielsweise in den Tempelgiebeln zu Olympia kennen gelernt haben, den Fluß umgesetzt in eine menschliche (männliche) Gestalt, die auf der Erde sitzt oder mehr gelagert ist, wobei sie sich meist mit einem Arme oder auch nur dem Ellenbogen auf den Boden oder eine ihr beigegebene Urne

[68]) cf. Gerber Naturpers. p. 269 u. 272.

aufstützt, weshalb man mit Rücksicht auf eben dieses Aufstützen zu sagen pflegt, daß sie ’ες ἀγκῶνα gelagert sei.

Wenn man diesen Figuren eine Urne gegeben hat, aus welcher auf einer nicht unbedeutenden Zahl von Monumenten Wasser fließt, so stelle ich diese keineswegs auf dieselbe Stufe wie sonstige Attribute von Flußgottheiten, die mehr äußerlicher Natur sind oder höchstens noch auf eine Eigenschaft des zugrundeliegenden Flusses wie Schiffbarkeit, Fruchtbarkeit oder dergleichen schließen lassen: mir ist die Urne eigentlich überhaupt nicht Attribut, sondern organisch eins zu denken mit der Flußgottheit. Der menschliche Körper der Flußgottheit ist gleichsam der Wasserkörper des Stromes; gleichsam, sage ich, und möchte diesen Vergleich weder zu sehr ins Detail durchgeführt, noch den griechischen Flußgottbildungen aller Zeiten als eine bewußte Reflexion untergeschoben wissen. Dieser Wasserkörper besitzt aber die spezifische Eigenschaft des Fließens, des Sichinsmeerergießens: dieses müßte sich auch, ohne daß die Sache erst durch eine Reflexion ihre Gestalt annimmt, an der anthropomorphen Flußgottheit offenbaren. Das muß jedoch für die bildenden Künste ungemeine Schwierigkeiten bieten, weshalb es als ein zutreffendes Auskunftsmittel anzusehen ist, wenn die griechische Kunst das an dem ganzen Körper strömende Wasser in einen Punkt zusammenfaßt und diesem vermittelst einer Urne Abfluß verschafft.

Daß den Quellgottheiten die Urne in erster Linie zukommt, bedarf wohl kaum noch einer Erwähnung.

Die zweite Art, wie die hellenistische Kunst Flußgötter bildete und von der ich sagte, daß sie mehr der römischen Auffassung gleichkomme, ist die, daß der Gott in halber Figur aus seinem Element hervortaucht, wofür uns des Eutychides Orontesdarstellung das Prototyp, die Flußgötter auf den Triumphalreliefs der römischen Kaiserzeit einige der treffendsten Beispiele bieten.

Im Vergleich zu diesen beiden großen Gruppen können anderweitige Gestaltungen von Flußgottheiten kaum in Betracht kommen; so erscheint der mythische Gehalt das maßgebende in dem durch seine Bildung von allen sonstigen Flußgottheiten der griechischen Kunst abweichenden Ismenos auf der bekannten Assteasvase aus

Bari mit dem Drachenkampf des Kadmos[64]), wo ein mit einem reichen Chiton bekleideter und mit einem Scepter versehener Greis mit langem weißem Haar und Bart nur bis zur Brust sichtbar ist, zu dessen Häupten der Name IMΙΙΝΟΣ steht. Es war ja eine Anschauung des alten griechischen Mythus, sich Flußgottheiten unter dem Bilde greiser Könige vorzustellen, und glaube ich, daß auch in dem vorliegenden Falle die Gestalt des Ismenos aus jener mythologischen Vorstellung entlehnt, nicht aber eine eigentliche Ortsgottheit sei, deren Funktionen sie hier vertritt, d. h. ohne den Ort des Vorgangs ausdrücklich kennzeichnen zu sollen, aus demselben Grunde, wie etwa die Nemea beim Kampfe des Herakles mit dem Löwen, der Handlung zuschaut.

Wenn dagegen auf einer Schaumünze des Kommodus mit der Darstellung, wie Äskulap auf der Tiberinsel ankommt[65]), der greise, hier als Lokalgottheit aufzufassende Tiber gewissermaßen eine Vereinigung jener beiden Hauptbildungsarten zu sein scheint, so ist dieses nur scheinbar, indem das der Urne entströmende Wasser sich in reichen Fluten ergießt und so den Unterkörper verdeckt, während doch sonst die Stellung ἐς ἀγκῶνα völlig gewahrt ist.

Schließlich sei noch einer auffallenden Bildung einer Flußgottheit[66]) gedacht, eines Wandgemäldes im Isistempel zu Pompeji. Helbig beschreibt sie folgendermaßen: „Schilfbekränzte Büste eines jugendlichen Flußgottes im grünen Chiton, über die linke Schulter ein Ruder, in der Rechten ein glasgefärbtes Gefäß an den Mund haltend. Die realistische Gesichtsbildung und der Umstand, daß die Figur bekleidet ist, machen es wahrscheinlich, daß diese Komposition italischer Erfindung ist. Vielleicht stellt sie den Pompeji benachbarten Sarnus dar, wobei der Becher den bekannten Weinbau, das Ruder den Speditionshandel nach dem Meere bezeichnen würde. Panofka vermutet in dieser Büste den

[64]) Gerhard u. Panofka Neap. ant. Bilder p. 308 No. 402. Millingen anc. ined. mon. I. 27; Mus. Borb. XIV. 28. u. ö.

[65]) Millin gal. myth. XX. 100.

[66]) W. Helbig, Wandgem. d. vom Ves. versch. Städte Camp. No. 1013; woselbst auch die weitere Litteraturangabe. Abgebildet u. besprochen Arch. Zeitg. 1857 Taf. 101 p 45.

Ganges etc." Wenn ich darin Helbig gegen Panofka beistimmen muß, daß nicht der Ganges, sondern eines der kampanischen Küstenflüßchen, vielleicht auch der Sarnus gemeint sei, so fasse ich das allerdings außerordentlich auffallende Gefäß nicht als eine Andeutung des Weinbaus der Umgegend; jedenfalls wäre dieses eine vollkommen unverständliche Anspielung, während z. B. Trauben neben dem Schilf im Haar uns keinen Zweifel über den Weinreichtum der Uferstriche ließen. Wenn der Flußgott etwas trinkt, was nicht besonders gekennzeichnet ist, so liegt es, meines Bedünkens, am nächsten an Wasser zu denken, was sagen will, daß das Wasser des Flusses trinkbar sei. Auch durch das Ruder den Speditionshandel nach dem Meere angezeigt zu sehen, dürfte zu weit gegangen sein; zunächst hat man bisher stets nur angenommen, daß durch ein Ruder die Schiffbarkeit eines Flusses ausgedrückt werde; doch bin ich zu glauben geneigt, daß dasselbe bisweilen auch ohne jenen bestimmten Zweck lediglich als Charakteristikum der Wassergottheit zuerteilt sei.[67])

---

[67]) An dieser Stelle wäre noch eine Wassergottheit auf einem Relief, das auf einem Grabe vor Porta S. Giovanni zu Rom gefunden ist, zu besprechen (S. Bartoli gli antichi sepolcri tav. 57; Müller D. d. a. K. II. LXIX. 872), wären nicht gewichtige Bedenken gegen den wirklich antiken Ursprung geltend zu machen, die bereits Jahn (Ber. d. K. Sächs. Ges. d. W. 1849 p. 168), wenn auch noch unter gelindem Zweifel, verlautbart hat, die mir jedoch so schwerwiegend erscheinen, daß ich die Verfertigung dieses Reliefs in der Auffassung, wie sie jetzt geboten wird, für das Altertum absolut ausgeschlossen halte. Das auffallend wüste und struppige Haar und der ganze Gesichtsausdruck, das jedenfalls recht sonderbare Ungetüm, das die Wassergottheit mit der linken Hand gefaßt hat, und der gleichsam als Index oberhalb des Mannes dargestellte Totenschädel bestimmen mich zu dieser Ansicht: denn mag sich wirklich der Totenschädel auf antiken Monumenten nachweisen lassen, so geschieht dieses doch so ungeheuer selten, daß sein Auftreten a priori den Verdacht eines nichtantiken Ursprungs hervorruft und die Entstehung im Altertum erst ausdrücklich bezeugt oder bewiesen werden muß. Hier kommt aber als ausschlaggebend noch das dazu, daß es gar keine echt antike Idee ist, sich in der Unterwelt — ein Unterweltsflußgott, und wie mit Recht hervorgehoben ist, der Acheron, kann aber nur dargestellt

Ich habe diese singulären Bildungen von Flußgottheiten hier einzeln anführen zu müssen geglaubt, um zu zeigen, daß sie, selbst wenn ihre Zahl sich vielleicht noch um ein geringes vermehren lassen sollte, gegenüber der allgewaltig reichen Menge der nach den beiden Hauptschematen gestalteten Flußgottheiten einen so verschwindend kleinen Bruchteil ausmachen, daß ich sie füglich bei der Einteilung nicht weiter zu berücksichtigen nötig hatte.

Wenden wir uns nunmehr nach den allgemeinen Bemerkungen und der Besprechung einzelner abweichenden Bildungen zu dem Gros der griechisch-römischen Flußgottheiten, von denen die ἐς ἀγκῶνα gelagerten zunächst betrachtet werden sollen und zwar so, daß zuerst diejenigen, welche selbständig ohne weitere Figuren oder doch als Hauptpersonen dargestellt sind, und die übrigen Flußortsgottheiten, und darauf die lokal verwendeten Gestaltungen ihre Erledigung finden.

Die Flußgottheiten wurden um ihrer selbst willen oder in der vorher erwähnten Weise als Hauptfiguren in der Zeit nach Alexander d. Gr. außerordentlich oft, namentlich aber auf Münzen, dargestellt; allein es sind nicht mehr mythische Gottheiten, an die man aufrichtig glaubte, sie haben vielmehr ein gut Stück ihrer Göttlichkeit aufgegeben und sind Ortsgottheiten geworden. Während man im Glauben an die großen Gottheiten fest verharrte, war der Kredit der dii minorum gentium wesentlich gesunken, und während man beispielsweise in dem Poseidon, wie ihn noch Lysipp als lange festgehaltenen Typus schuf, keineswegs nur den Wassergott, sondern ebensowohl auch den gewaltigen Herrscher erblickte, verehrte und fürchtete, hatte man für eine Flußgottheit wenig mehr übrig als eine wohlwollende Zuneigung. Unter diesen Umständen glaube ich auch die Flußgottheiten auf den Münzen in den weitaus meisten Fällen anders auffassen zu müssen als einen Zeus, Apollo u. s. w., denen die Münze gehörte: dagegen fehlt den Flußgottheiten der Zeit nach Alexander dazu der ethische Gehalt und sie werden als wichtige Faktoren für den Wohlstand der Stadt und weil sie

---

sein — die Hingeschiedenen vorzustellen als Skelette in dem Sinne, wie wir dieses Wort meist gebrauchen und dementsprechend die Unterwelt zu charakterisieren. —

häufig eine Existenzbedingung für dieselbe waren, auf die Münzen gebracht. Für diese Annahme spricht auch der Umstand, daß Münzen auf der einen Seite oft das Bild einer ethischen Gottheit tragen, als deren Eigentum sie zu betrachten sein sollen, während die andere eine Flußgottheit aufweist.

Aus der Wichtigkeit des Flusses für die daran gelegene Stadt erklärt sich das außerordentlich häufige Auftreten dieses Typus, wogegen ähnliche der Art, Ähren, Rosse, Fische, in der Zahl vollständig zurücktreten.

Eigentümlich ist den hier zu besprechenden Flußgottheiten die Stellung τὸ ἐς ἀγκῶνα d. h. die Figur liegt mit dem lang ausgestreckten Unterkörper fest auf der Erde auf, meist etwas nach einer Seite gekehrt, indem sie die Last des etwas aufgerichteten Oberkörpers durch den mit dem Ellenbogen oder dem ganzen Unterarm aufgelegten unteren Arm stützt. Durch diese Lagerung bekommen die Flußgottheiten im speziellen wie die Wassergottheiten überhaupt die Eigenschaft des Haftens am Erdboden, die Unfähigkeit sich erheben zu können. Ob eine Gottheit etwas mehr gelagert oder mehr sitzend dargestellt ist, ist nicht von Belang. Häufig stützen sie sich auf die Urne, häufig aber halten sie dieselbe in der Hand, oder sie liegt wohl auch nebenbei. Die Annahme, daß die Gottheit nach der Seite hin gelagert sei, nach welcher der natürliche Strom fließt[68]), verdient als zu irrig eigentlich gar keine Erwähnung mehr, da die Stellung durch zu viele Zufälligkeiten in jedem einzelnen Falle bedingt sein konnte; die Monumente auch öfters Beispiele bieten, wo derselbe Fluß einmal nach rechts, ein andermal nach links gelagert erscheint.

Betreffs der Bekleidung dieser Figuren ist zu bemerken, daß ihr Oberkörper meist völlig nackt ist; bisweilen geht noch über eine Schulter ein Zipfel des Gewandes, das gewöhnlich den Unterkörper umhüllt, bald denselben bis zu den Füßen bedeckend, bald sich als ein schmaler Streifen um die Lenden ziehend; doch kommen auch völlig nackte Körper vor.

Kenntlich gemacht wird eine solche Gestalt als die eines Flußgottes außer durch die Stellung noch durch Attribute, die

---

[68]) So die Ansicht des Abtes Fontenu cf. Eckhel d. n. v. IV. p. 315.

verschiedenster Art sein können; es kommen aber selbst bei Münzen, bei denen ihrer geringen Größe wegen andere mehr innere Anzeichen weder wir wahrnehmen können noch der Stempelschneider überhaupt hineinzulegen vermochte, Flußgottheiten ohne alle Attribute vor.

Das bei weitem häufigste Merkmal ist naturgemäß die Urne, und zwar nicht aufrechtstehend, sondern auf der Seite liegend, so daß die obere Öffnung zu sehen ist, aus der auf einer annähernd gleichen Anzahl von mir vorliegenden (weit über 100) Fällen Wasser fließt oder nicht; in letzterem Falle ist man eben schon noch einen Schritt weiter in der Abstraktion gegangen. Auf einer unter Julia Domna in Side in Pamphilien geschlagenen Münze[69]) lehnt sich ein bärtiger Flußgott mit dem linken Arm auf eine Urne, während er in der Rechten ebenfalls eine Urne hält, in der sich zwei Palmen befinden.

Dagegen fließt das Wasser auf einer Münze der Amastrianer[70]) unter Mark Aurel nicht aus einer Urne, sondern aus dem Felsen, auf den der Flußgott ΠΑΡΘЄΝΙΟϹ seine linke Hand gelegt hat.

Ein recht oft gebrauchtes Attribut ist das Schilf, dessen Berechtigung dadurch motiviert ist, daß die Ufer der Flüsse meist reichlich mit Schilf bewachsen sind. Auf den Münzen hält es der Flußgott gewöhnlich in der Hand, und zwar scheint es ihm mit großer Vorliebe gerade in die rechte Hand gegeben zu sein; nur selten finden wir es neben der gelagerten Gestalt, sie umgebend, wie z. B. auf einer unter Geta von Apollonia in Illyrien emittierten Kupfermünze[71]), oder hinter derselben, wie auf einem unter Karakalla in Antiochia in Pisidien ausgebrachten Stück.[72]) Eine Bekränzung, wie sie uns bei Statuen und Basreliefs häufig begegnen wird, läßt sich auf Münzen schon infolge ihrer geringen Größe nur selten wahrnehmen, und vor allem wird es schwer sein, zu konstatieren, ob der Kranz aus Schilf, Lorber oder anderen Gewächsen besteht.

---

[69]) Mionnet descr. d. méd. III. p. 479 No. 196.

[70]) Mionnet II. p. 394 No. 42.

[71]) Friedländer und von Sallet, d. Königl. Münzkab. Berl. 1873 No. 652.

[72]) Mionnet III. p. 496 No. 29.

Der Meles auf einer autonomen Kupfermünze von Amastris[73]) hat vielleicht Lorber, der Nil[74]) auf denen unter Trajan und Hadrian anscheinend das Haupt mit Hirse geschmückt. Wenn aber Gerber[75]) betreffs der Bekränzung von den „Personifikationen“ der Flüsse sagt „je nachdem der natürliche Fluß von Pinien, Weiden oder Pappeln beschattet oder von Schilf umkränzt und bedeckt ist, schmückt sie ein Schilfkranz oder Schilf in der Hand bez. ein Kranz aus dem Laube jener Bäume“: so ist das im allgemeinen richtig, da man ja wohl nicht zur Bekränzung ein Baumlaub oder eine Pflanze wählen wird, die mit Flüssen außer jedem Zusammenhang stehen; indessen bedarf jenes insofern der Einschränkung, als Schilf, Weiden, Pappeln sämtlich feuchten oder gar schlammigen Boden lieben und wohl an ziemlich allen Flußufern wachsen, mithin das Vorkommen dieser Gewächse am Ufer eines Flusses nicht gut als ein Charakteristikum desselben gelten kann.

Ganz dieselbe Beobachtung werden wir auch machen können, wenn wir die den Flußgottheiten in die Hand gegebenen Zweige und Bäume betrachten, Attribute, die auf Münzen nicht ganz selten sind; so hat z. B. der Kydnos auf einem in Tarsus geschlagenen Schaustück[76]) des Antinous einen Lorberzweig, der Hermos auf einer Münze von Kadi[77]) dagegen eine Palme.

Auf den durch die Flüsse mittelbar oder unmittelbar verursachten Reichtum weisen mehrere ihnen zuerteilte Attribute hin, so eines der häufiger vorkommenden, das Füllhorn, und Ähren oder Ährenbündel, die sie in der Hand halten. Jedes derselben findet sich einzeln, bisweilen sind sie aber auch vereinigt, so auf einer Kupfermünze von Ephesos[78]) aus Hadrians Zeit und solchen von Smyrna[79]) unter Titus und Domitian, bei denen der Flußgott mit der Rechten die Ähren, mit der Linken das Füllhorn hält,

---

[73]) Mionnet II. p. 391 No. 20 u. 21 Millin gal. myth. CXLIX. 544.

[74]) Millin gal. myth. LXXVIII. 305 u. 306.

[75]) Naturpers. p. 278.

[76]) Millin gal. myth. XXVIII. 307.

[77]) Mionnet IV. p. 253 No. 347.

[78]) Mionnet III. p. 97 No. 277.

[79]) Mionnet III. p. 224 No. 1253.

während eine Urne nebenbei liegt. Übrigens sei noch bemerkt, daß das Füllhorn auf den Münzen meist leer ist: denn nur als eine Ausnahme ist es zu betrachten, wenn der Nil auf einer Münze[80]) aus Trajans Zeit ein Füllhorn hält, aus dem Blumen hervorkommen oder wenn aus dem Horn, welches der jugendlich gebildete Gott auf einer aus dem ersten Jahr Hadrians stammenden Münze[81]) mit der Hand stützt, eine kleine Figur emportaucht, die in einer Hand einen Zweig hat und mit der andern auf die Zahlzeichen IϚ weist, und in der man einen Genius des Nil hat erblicken wollen.

Von sonstigen Beigaben sind zu nennen: das Steuerruder, dessen Deutung bereits vorher gegeben wurde, und das bald zu den Füßen liegt, bald in der Hand gehalten wird: ersteres auf einer Kupfermünze aus Apollonia[82]) in Illyrien, unter Getas Regierung geschlagen; letzteres bei zwei Flußgottheiten CANΓAPIOC und CKOΠAC auf einer solchen von Juliopolis[83]) in Bithynien aus der Zeit des Septimius Severus. Den gleichen Zweck erfüllt es, wenn wir zu den Füßen des Flußgottes ein Schiffsvorderteil[84]) sehen, auf das derselbe seine Hand gelegt hat[85]), oder statt des Schiffsvorderteils ein Kahn dargestellt[86]) ist. Ähnlich hält auf einer Münze von Deultum[87]) in Thrakien (unter Gordian) einer der Flußgötter ein Schiffchen in der Hand, während das zwischen beiden angebrachte Segelschiff mit Recht von Eckhel auf die Lage der Stadt am Zusammenfluß zweier Gewässer bezogen wird.

In reicherer Weise ist die Schiffbarkeit des Flusses dadurch

---

[80]) Millin gal. myth. LXXVIII. 305.

[81]) Millin gal. myth. LXXVIII. 306.

[82]) Mionnet II. p. 35 No. 72.

[83]) Mionnet II. p. 446 No. 188. Nach Eckhel d. n. v. II. p. 422 soll der eine ein Ruder, der andere einen Ast oder Rohrstengel halten.

[84]) Mionnet II. p. 458 No. 260. Über den CAΓAPIC cf. Eckhel d. n. v. II. p. 425.

[85]) Mionnet II. p. 530 No. 102 autonome Münze von Kyzikos; der Strymon auf einer Kupfermünze von Pautalia unter Karakalla Mionnet I. p. 398 No. 238.

[86]) Eckhel d. n. v. II. p. 472.

[87]) Eckhel d. n. v. II. p. 32.

gekennzeichnet, daß auf einer Kupfermünze von Apollonia[88]) in Illyrien (unter Geta) oben ein segelndes Schiff, unten drei Männer hinzugefügt sind, welche eine zum Schiffsbau geeignete Tanne herabziehen.

Erklärlich ist es auch, daß unter dem Flußgott auf einer Münze von Heräa[89]) in Arkadien (unter Karakalla) Fische angebracht sind; daß auf derselben Münze, sowie auf einer autonomen von Thyatira[90]) ein Rind erscheint, von denen sicherlich große Herden auf den Flußwiesen weideten; selbst für den kleinen Vogel auf einem Kupferstück von Phokäa[91]) (unter Lucilla) könnte man beibringen, daß dort sich irgend eine besondere Spezies finde, was vielleicht, mit noch weniger Recht, auch für den auf einem Baum sitzenden auf einer Münze von Attaia[92]) unter Septimius Severus angeführt werden mag.

Vorübergehend erwähnen will ich noch, daß auf einer Münze von Cölesyrien[93]) (unter Philipp d. Ält.) der Flußgott auf der rechten Hand eine kleine Figur hält, wenn ich auch keine andere Erklärung dafür zu geben vermag, als daß die Darstellung auf irgend ein lokales Ereignis oder einen Lokalglauben Bezug habe, was wohl auch bei einer Kupfermünze von Germanikopolis[94]) in Paphlagonien (unter Julia Domna) zutrifft, auf der der ΞΑΝΘΟϹ in der rechten Hand das Palladium hält.

Auf einer Münze von Hyrkania[95]) (unter Kommodus) hat der rückwärts blickende Flußgott seine Hand auf einen großen Schild gelegt; auf einer bereits erwähnten von Kyzikos[96]) sowie auf einer autonomen von Odessos[97]) ist ihm eine Schale in die Hand

---

[88]) Friedländer u. v. Sallet Münzkab. No. 652.

[89]) Mionnet II. p. 248 No. 30.

[90]) Mionnet IV. p. 153 No. 863.

[91]) Mionnet III. p. 181 No. 861.

[92]) Mionnet IV. p. 240 No. 278. Der Name der Stadt bei M. wohl falsch gelesen.

[93]) Mionnet V. p. 291 No. 65.

[94]) Mionnet II. p. 398 No. 62.

[95]) Mionnet IV. p. 62. No. 332.

[96]) Mionnet II. p. 530 No. 102.

[97]) Eckhel d. n. v. II. p. 36.

gegeben, bei welchem letzteren ebenso wie bei einem unter Gordianus Pius in Kadi[98]) geprägten Stück noch die Auffälligkeit hinzukommt, daß ihm Strahlen ums Haupt gehen. Der Meles auf der Münze der Amastrianer hat seine Lyra nicht ohne Grund erhalten; denn an seinen Ufern sollte dereinstmals die Wiege des greisen Sängers Homeros gestanden haben.

Zum Schluß der Besprechung der Flußgottheiten auf Münzen noch einige reicher ausgestattete Figuren. So der Strymon auf einer Münze von Pautalia[99]) unter Karakalla. Er selbst ist gelagert und hat die rechte Hand auf ein Füllhorn, die linke auf eine Urne gelegt, aus der Wasser fließt. Oben langt ein Knabe eine Traube von einem Weinstock herab, neben dem ΒΟΤΡΥ beigeschrieben ist; zu den Füßen des Flußgottes steht neben einem andern Knaben ΑΡΓΥΡΟϹ, hinten sitzt ein Knabe mit der Erläuterung ΧΡΥϹΟϹ und unten ein als Schnitter charakterisierter mit der Beischrift ϹΤΑΧΥ. Die Deutung, daß durch diese Beigaben der Reichtum der Umgegend des Flusses an Wein und Getreide, an Gold und Silber ausgedrückt werde, hat bereits Eckhel treffend gegeben.

Eigentümliche Charakteristika hat besonders auch der Nil auf Münzen[100]) des Trajan und Hadrian, deren bezüglich des Füllhorns mit Blumen und Genius bereits oben Erwähnung geschah.[101]) Auf jener Münze ist nun auch noch auf dem Felsen, auf dem der Gott mehr sitzt als liegt, ein Flußpferd angebracht; auf dieser scheint er auf einem Krokodil zu sitzen, beides Tiere, die ihm so recht eigentümlich sind.

Irgend eine Entwicklung in der Gestaltung der Flußgottheiten auf Münzen in der Zeit seit Alexander bis zum Ausgang der Kaiserzeit läßt sich nicht konstatieren, wohingegen der Kontrast mit den Bildungen der früheren Epoche ein merklicher ist. Der Typus, wie er uns noch auf Münzen der spätesten Kaiserzeit entgegentritt, ist bald nach Alexander d. Gr. endgiltig

---

[98]) Mionnet IV. p. 253 No. 347.
[99]) Eckhel II. p. 38.
[100]) Millin gal. myth. LXXVIII. 305 u. 306.
[101]) p. 41.

aufgestellt worden, zeigen ihn uns doch zwei Statuen von Flußgottheiten, deren Ursprung[102]) wohl sicherlich alexandrinischer Anschauung zuzuschreiben ist, in vollster Durchbildung, ich meine die beiden Kolossalstatuen des Nil[103]), von der sich ein Exemplar im braccio nuovo des Vatikan befindet, und die nach Brauns[104]) Annahme vielleicht als Pendant dazu geschaffene des Tiber[105]) im Louvre. Beiden ist eigentümlich, daß sie auf einer hohen Basis lagern, über deren obern Teil herab sich das Wasser verbreitet, das unter dem beiden als Unterlage dienenden Gewande hervorzuquellen scheint. Beide Gestalten sind vollkommen nackt bis auf einen schmalen Gewandzipfel, den der Nil über den rechten Oberschenkel, der Tiber über die beiden Unterarme geschlagen hat; gemeinsam ist ihnen auch der etwas wehmütige Gesichtsausdruck, dem wir bei Gottheiten des feuchten Elements so häufig begegnen[106]), als ob sie sich bewußt wären, daß sie am Boden haften und nicht loszukommen vermögen. Bärtig zwar sind auch beide, doch steht das in dicke Strähnen sich legende, gleichsam vom Wasser zusammengehaltene Haupt- und Barthaar des Tiber einem Flußgotte besser an als das mehr krause des Nil. Ihre Attribute sind mannigfach und gehen zum größten Teil auf spezifische Eigenschaften oder Sagen zurück. Die Sphinx, auf die der Nilgott sich stützt, die sechzehn Knäbchen, die, wie auf jener Münze durch Zahlzeichen angedeutet, hier in Natura erscheinen und die sechzehn Ellen, welche der Nil steigen mußte, um Ägypten fruchtbar zu machen, bezeichnen; die Tiere, mit denen sich dieselben beschäftigen, ein Krokodil und ein Ichneumon,

---

[102]) Betreffs des Nil vergl. Helbig, Unters. üb. d. kamp. Wandmal. p. 29.

[103]) Mus. Pio Clem. I. 38. Clarac mus. de sc. 748. 1813. Millin gal. myth. LXXIV. 304.

[104]) Museen und Ruinen Roms. p. 129.

[105]) Mus. Pio Clem. I. 39. Clarac mus. de sc. 176. 254. u. 338. 1818. Millin gal. myth. LXXIV. 308.

[106]) cf. H. Brunn, die Personifikation des Meeres in griechischer Plastik. Westermannsche Monatshefte No. 351 (Dezember 1885) speziell p. 5 u. 10.

sowie der Lotoskranz und einige der das Füllhorn überragenden Pflanzen weisen ausschließlich auf einen ägyptischen Strom hin.

Und kommt nicht dem Tiber allein unter den Flußgottheiten die die Zwillinge säugende Wölfin als Attribut zu? Selbst Lorberkranz und das im Füllhorn sichtbar werdende Pflugeisen und Pinienäpfel dürfte sich nicht jeder Fluß vindizieren, wogegen das Steuerruder des Tiber, die Ähren in der Hand des Nil und das beiden gemeinsame Füllhorn, das bei der Tiberstatue reich verziert ist, ganz allgemeine Beigaben sind.

Besitzen die beiden Statuen auch zahlreiche innere und äußere Ähnlichkeiten, so läßt doch die ganze Komposition des Tiber eine wesentlich spätere Ausführung schwerlich verkennen.

Verwandt mit diesen Darstellungen ist die, von welcher uns der ältere Philostrat[107]) im ersten Buche seiner Gemäldebeschreibungen (No. 5) Kunde giebt und die wir hier am bequemsten anschließen ohne jede Rücksichtnahme auf chronologische Ordnung, zumal da sie uns zu der Gattung der Flußgottheiten überführt, welche zwar noch als Ortsgottheiten zu betrachten sind, jedoch nicht mehr so ausschließlich das Hauptmoment der Darstellung bilden.

In dem eben genannten Bilde freilich tritt die andere in Betracht kommende Figur, der δαίμων, doch noch an Bedeutung gegen den Nil selbst zurück, schon deshalb, weil sie im Hintergrunde des Gemäldes zu denken ist und also auch in ihren Farben, wie Brunn[108]) dieses hervorhebt, gedeckter gehalten gewesen sein wird; wenn anders nicht geleugnet werden kann, daß sie bereits etwas die Aufmerksamkeit des Betrachters auf sich gezogen haben wird. Aber noch stehen diese Gestalten des Bildes in

---

[107]) In der Frage, ob den Philostratischen Beschreibungen wirkliche Gemälde zugrunde gelegen haben, stehe ich im allgemeinen auf dem Standpunkte Brunns, der das auf das entschiedenste bejaht, wenngleich ich im einzelnen vielfach rhetorische Phrasen und Übertreibungen annehme, ohne deshalb bis zu Matz überzugehen. Sympathisch stehe ich im ganzen den Ausführungen von Bursian Fleckeis. Jahrb. LXXXVII. (1863) p. 105 ff. gegenüber.

[108]) Die Philostr. Gem. geg. K. Friederichs verteidigt. Fleckeis. Jahrb. IV Spplbd. p. 216.

keinem gegensätzlichen oder auch nur indifferenten Verhältnis zu einander, vielmehr herrscht zwischen ihnen eine enge Beziehung und dieser δαίμων ist gleichsam einer der Faktoren für die Summe des im Vordergrunde Dargestellten.

Dieser Dämon hat in dem Streit zwischen Brunn und Friederichs eine Rolle gespielt, indem letzterer ihn gegen die Wahrscheinlichkeit der Annahme von der Beschreibung zugrundeliegenden Gemälden ins Feld führt, wogegen Brunn, durchaus mit Recht, die Möglichkeit einer solchen Komposition behauptet. Allerdings mit Brunn in dem δαίμων das Sternbild des Wassermanns zu erblicken, halte ich nicht für notwendig; mir scheint die Auffassung von Friederichs, daß die Figur den Regen repräsentiere, eine mindestens um eine Stufe näherliegende Übertragung zu sein, die sich sehr wohl mit der Brunnschen Forderung der Darstellbarkeit vereinigen läßt. Denn keineswegs ist es ein unbedingtes Erfordernis, daß ein Gegenstand, der den Eindruck des Gewaltigen, Großen hervorrufen soll, auch selbst eine gewaltige Größe besitze. Der Herakles ἐπιτραπέζιος des Lysipp z. B. war nur einen Fuß hoch und nichtsdestoweniger erweckte er die Vorstellung des Kolossalen und bei Gemälden der Neuzeit ist es etwas uns garnicht besonders in Erstaunen Setzendes, wenn, allerdings infolge geschickter Verwertung der Perspektive, eine Figur mit dem Gefühl der Immensität auf uns wirkt. Ist nun auch die moderne Malerei der antiken in der Anwendung der bewußten, berechneten Perspektive weit überlegen, so sehe ich andererseits keinen Grund, zu leugnen, daß auf einem zur Zeit des älteren Philostrat vorhandenen Gemälde ein ähnlicher Erfolg durch die Gefühlsperspektive, die den Alten denn doch nicht abgesprochen werden darf, erreicht sein könne.

Steht es uns somit fest, daß einerseits dieses Gemälde sowohl als im Speziellen die Figur des Dämon darstellbar und, soweit wir eben dem Philostrat trauen dürfen, dargestellt gewesen sei, wofür ich im übrigen auf die Ausführungen Brunns verweise; daß andererseits die erwähnte Gestalt eine Gottheit des feuchten Elements sei: so dürfen wir sie aber keineswegs, auch wenn sie mit einer Ortsgottheit in so engem Konnex steht, selbst als dieser homogen ansprechen, vielmehr bleibt sie durchaus eine Inkorpo-

ration eines physischen Vorgangs, der mit Lokalität nichts zu thun hat.

Abgesehen von der Beigabe dieses ταμιάς, dem wesentlichsten Unterschiede zwischen dem von Philostrat beschriebenen Bilde des Nil und der vatikanischen Statue, finden sich noch einige andere Abweichungen, allerdings von geringerer Bedeutung. Während nämlich in jenem Werke der Skulptur die Knäblein furchtlos sich mit Krokodilen und anderen am Nil heimischen Tieren beschäftigten, hebt Philostrat von seinem Gemälde ausdrücklich hervor, daß darauf Krokodile und Nilpferde, wie sie sich sonst bei Nildarstellungen fänden, fehlten; sie seien, sagt er, in der Tiefe verborgen, damit nicht Furcht über die Knäbchen käme.

Von anderen Beigaben erwähnt der Rhetor nur allgemein solche, welche sich auf Landbau und Wasserfahrt beziehen, woraus eine Verschiedenheit zwischen den beiden Werken nicht zu ersehen ist.

Über die Zahl der Knaben, deren Beschäftigungen zu irrelevant sind, als daß sie eine besondere Erwähnung verdienten, giebt unser Schriftsteller nichts an; dieselbe scheint jedoch bei den Werken der Skulptur, deren Welcker in seinem Kommentar zu den Gemäldebeschreibungen der Philostrate mehrere anführt, stets sechzehn betragen zu haben; denn seine Vermutung, daß bei der in der Villa d'Este gefundenen Gruppe, die nur dreizehn zeigt, einige durch Zerstörung abhandengekommen sein könnten, hat viel für sich. Nichts aber beweist es, wenn bei zwei an derselben Stelle citierten Kompositionen, einer von Buonarotti erwähnten Medaille und bei Münzen von Hadrian und Alexander Severus, hier vier, dort acht Knaben genannt werden; bei diesen reichte der Platz nicht hin, um die ganze Zahl anzubringen, und man mußte sich mit der Hälfte oder gar dem vierten Teil begnügen, wofern man es nicht vorzog, wie bei der oben besprochenen Münze aus dem ersten Jahre Trajans nur ein Knäblein darzustellen und die Zahl durch Zahlzeichen anzugeben.

Dürfen wir, da nach Erörterung der Divergenzen zwischen den beiden Gebilden die Darstellung der von Philostrat geschilderten Flußgottheit keiner weiteren Besprechung bedarf, diese Gemäldebeschreibung verlassen, so dürfen wir doch einstweilen

von Philostrat noch nicht scheiden; vielmehr ist es das 25. Gemälde desselben Buches, welches wir an dieser Stelle betrachten wollen: denn wenn man bei der außerordentlich reichen Hinzufügung von Nebenfiguren und sonstiger Staffage vielleicht auch zweifelhaft sein könnte, ob der Flußgott hier noch eine so dominierende Stellung einnimmt und nur um seiner selbst willen da ist, oder ob man in dem ganzen Bilde eine Landschaft zu erblicken hat mit dem Flußgott als Beigabe, so daß dieser als Lokalgottheit anzusehen ist: so scheint es mir doch das Richtige zu treffen, die selbständige Bedeutung des Flusses anzunehmen, wie Woermann[109]) es auch thut.

Schon die Einleitungsworte der Schilderung: ,τὸ τοῦ οἴνου ῥεῦμα τὸ ἐν Ἄνδρῳ τῇ νήσῳ καὶ οἱ μεθύοντες τοῦ ποταμοῦ Ἄνδριοι λόγος εἰσὶ τῆς γραφῆς', die wir dem Sinne nach etwa in „der Weinstrom der Andrier und seine Wirkungen" übertragen dürfen, lassen uns klar erkennen, was dem alten Beschauer die Hauptsache an dem Bilde gewesen ist. Dagegen kann uns der Titel des Bildes, Ἄνδριοι, nichts beweisen, da er ganz allgemein gehalten ist, wenn anders derselbe wirklich von dem Verfasser gegeben und nicht erst von den Abschreibern der Handschriften, deren, soweit ich sehe, keine über das dreizehnte Jahrhundert zurückgeht, nach eigenem Ermessen hinzugefügt ist, wie sich z. B. thatsächlich ein Schwanken bezüglich des dreizehnten Gemäldes des ersten Buches zeigt.

Den Fluß selbst betreffend, so sagt die Schilderung, er liege, und, da nichts besonderes über die Lage gesagt ist, darf man wohl annehmen, in der für Flußgottheiten gewöhnlichen Haltung, auf einem Traubenlager und lasse die Quelle hervorsprudeln. Auch hier denke ich mir, da eine genauere Angabe über die Art und Weise ermangelt, den Vorgang auf die gewöhnlichste Art vermittelst einer Urne. Schwierigkeiten für die Rekonstruktion des Bildes bieten die letzten Worte des Satzes τὴν πηγὴν ἐκδιδοὺς ἄκρατός τε καὶ ὀργῶν τὸ εἶδος. Der Auffassung, wie der Kommentar[110]) sie bietet, kann ich nicht zustimmen. Danach soll nämlich

---

[109]) D. Landsch. in d. Kunst d. A. p. 233.

[110]) p. 359.

die Farbe des Flußgottes andeuten, daß der der Quelle entströmende Wein ein ungemischter sei; wie dieses aber unzweifelhaft ausgedrückt und dazu noch die durch die Darstellung in menschlicher Gestalt bedingte Hautfarbe in angemessener Weise gewahrt werden sollte, vermag ich schlechterdings nicht einzusehen.

Da nun die beiden, allerdings auf eine gemeinsame Quelle zurückgehenden Kodices, der Florentinus und der recht gute Parisinus in dem Anfangsbuchstaben des auf ἄκρατός folgenden Wortes von den übrigen Handschriften abweichen, indem sie γε statt τε bieten, so liegt es nahe, zu vermuten, daß auch der Endbuchstabe von ἄκρατός bei dieser Unsicherheit in Mitleidenschaft gezogen und statt ἄκρατός zu lesen sei ἄκρατόν, was alsdann mit τὴν πηγὴν ἐκδιδούς in Verbindung zu bringen wäre. Das aber wäre der Maler schon weit eher auszudrücken imstande gewesen, wofern man nicht überhaupt das ἄκρατος als Erläuterung des Rhetors gelten lassen will, der das nicht auf dem Bilde wahrnahm, sondern nur hinzufügt, weil er es anderswoher wußte, daß die Weinquelle der Andrier lauteren Wein spende. Doch wird man eine solche Interpretation philostratischer Gemäldebeschreibungen leicht willkürlich schelten.

Wenn aber der Flußgott als ὀργῶν τὸ εἶδος bezeichnet wird, so bedarf das keiner weiteren Erörterung. Neben ihm, der Gottheit des Weinstroms, sind, wie bei anderen Flüssen Rohr, Thyrsen aufgeschossen.

Die übrigen Personen, Gegenstände, Handlungen, welche wir uns auf dem Bilde dargestellt zu denken haben, dienen nur zur Staffage und zur weiteren Erläuterung der wunderbaren Eigenschaften dieses Weinflusses: Zecher und Bezechte und im Weinrausch Tanzende. Es werden aber gerade auch Tritonen in solchem Zustande vorgeführt, um an ihnen im Gegensatz zu dem Element, in welchem sie sich sonst bewegen, jenen Fluß als einen in seinen Wirkungen absonderlichen erscheinen zu lassen. Und Dionysos selbst ist schon zu Schiffe da und mit ihm sein ganzer Troß, der sich gern an des Herrn süßer Gabe gütlich thut, Satyrn und Bakchantinnen und Silene; auch Lachen und Scherz begleiten ihn, die ja bei Weingelagen ein ausgiebiges Feld ihrer Thätigkeit haben.

Aus dieser reichen und mit Liebe durchgeführten Darstellung eines Flußgottes, freilich eines solchen von absonderlicher Bedeutung, geht hervor, daß das Interesse für derartige Gestaltungen anthropomorphisierender Religionsanschauung zur Zeit der Originalkomposition jenes Bildes, einer Zeit, die vielleicht ebensolange vor Christi Geburt liegt als die des Beschreibers der neapolitanischen Gallerie nach derselben, wenigstens in vereinzelten Fällen noch ein recht reges gewesen sein muß, und daß einem Manne, wie jenem Maler, der Wert solcher Flußgottheiten noch lange nicht auf den einer Chiffre herabgesunken war. Diese Ansicht läßt sich sehr wohl mit der vereinen, welche ich oben über den Verfall der religiösen Verehrung der Flußgottheiten im allgemeinen aufgestellt habe, da eine solche tiefere Auffassung sich eben nur bei einzelnen Personen erhalten haben mag, wie ja stets bei dem Untergang bestehender Religionsansichten sich Männer finden, die in ihrem Glauben, vielleicht in absichtlichem Gegensatz zu den allgemein herrschenden Begriffen ihrer Zeit, zurückgreifen auf die vergangener; zweitens aber, und das ist ein für die Beurteilung des religiösen Standpunkts jenes Malers höchst wichtiges Moment, darf man nicht außer Acht lassen, daß wir es hier nicht mit einer der gewöhnlichen Flußgottheiten zu thun haben, sondern mit der wohl einzig dastehenden des Weinflusses der Andrier.

Selbständig zwar, jedoch nicht mehr als Hauptgegenstand, sondern höchstens noch koordiniert, vielleicht auch schon dem Sinne des Ganzen nach dem übrigen Sujet untergeordnet und somit zu der Kategorie der eigentlichen Ortsgottheiten gehörig, denen das lokale Moment noch fern liegt, finden wir die Flußgottheiten auf einigen Monumenten der römischen Kaiserzeit.

Am deutlichsten tritt dieser Charakter der Ortsgottheit auf einem Basrelief des Museums Borgia zu Velletri[111]) hervor, das Aurelius Monnus und Numerius Fabius geweiht haben. Dasselbe ist in sechs ungleiche Rechtecke geteilt, von denen die beiden rechts und links unten die Dedikationsinschrift tragen, während

---

[111]) Millin gal. myth. LXXX. 530.

auf den beiden darüberbefindlichen die beiden Dioskuren dargestellt sind. Das mittlere Feld oben zeigt drei stehende, nur unterhalb bekleidete Mädchen, von denen die beiden äußeren je eine Muschel halten, wie vielleicht auch die mittlere, die uns den Rücken zukehrt, sie tragend zu denken ist. In dem Felde unterhalb dieses liegt, den halbaufgerichteten Oberkörper auf den linken Unterarm gestützt, ein bärtiger Mann. Seine Haltung ist vollkommen die, welche wir sonst an Flußgottheiten wahrzunehmen gewohnt sind. Auch hat er in der rechten Hand ein Gerät, das Millin als Ruder deutet; doch sieht es bei seiner nicht unbedeutenden Krümmung einem Ast oder noch mehr einem Hirtenstab (λαγωβόλος) weit ähnlicher als einem Ruder, ist aber vermutlich ein Schilfstengel.

Millin führt in seiner Erläuterung zu den von ihm gebotenen Abbildungen einfach die in den einzelnen Feldern dargestellten Figuren auf, ohne sie mit einander in eine Beziehung zu setzen, die mir hier durchaus geboten erscheint. Der unten gelagerte Mann läßt über seine Deutung als Wassergottheit keinen Zweifel: die drei Mädchen geben durch die Muscheln, welche sie in den Händen haben, gleichfalls ihren Bezug zum Wasser kund, und von den Dioskuren ist es bekannt, daß sie als den Schiffern bei ihrer Fahrt leuchtendes Gestirn verehrt wurden. Dieses zusammen läßt die Annahme als mehr als wahrscheinlich gelten, daß Monnus und Fabius als Dank für eine glücklich zurückgelegte Wasserfahrt dieses Relief weihten.

Man könnte vielleicht geneigt sein, die drei Mädchen für die drei Grazien zu erklären und zwar in der Bedeutung, wie sie Seneca[112]) ausdrücklich erwähnt und wie sie in der Kaiserzeit durchaus usuell gewesen ist, daß sie den Dank für eine empfangene Wohlthat ausdrücken, mit der Spezialisierung hier, daß die Muscheln auf den Dank für etwas mit dem Wasser in Verbindung Stehendes hinweisen. Dazu könnte man die unterhalb jenes Feldes gelagerte Wassergottheit nicht nur für einen Flußgott, sondern für einen Meergott und auch Okeanos selbst, der ja als

[112]) de benef. I. 3. 3.

Strom gedacht wurde, erklären, da die Bemerkung Engelmanns[118]), daß er als der alles umfassende außerhalb der Schiffahrt liegende Strom betrachtet worden sei, sich nicht aufrecht erhalten lassen dürfte. Eine Meergottheit hier anzunehmen und demgemäß eine Meerfahrt als Ursache der Dedikation vorauszusetzen, scheint deshalb auch zutreffender, weil sich gerade bei ihr infolge der mannigfachen Gefahren weit eher Anlaß dazu bieten konnte; vor allem aber erscheint unter dieser Annahme das Auftreten der Dioskuren motivierter, da ihr Gestirn wohl auf des weiten Meeres feuchten Pfaden dem Seefahrer für Richtung und Einhalten des Kurses von hoher Bedeutung war, während man ihrer bei dem in bestimmter Richtung fließenden Strom kaum bedurfte.

So harmonisch sich auch bei dieser Deutung die drei Kategorien der dargebotenen Figuren aneinanderschließen, so natürlich auch die ganze Darstellung erscheint, so lassen sich gewisse Bedenken dagegen nicht verschweigen, die nicht sowohl in der als Okeanos angesprochenen Figur, der hier ohne die ihm sonst zuteilwerdenden Krebsscheeren und ähnliche Attribute gebildet ist, liegen, sondern vielmehr in der Bestimmung der drei Mädchen als Grazien. Diese setzt nicht nur eine etwas weitgehende Kombination voraus, sondern die Grazien werden auch meist in der Weise mit einander in Verbindung gesetzt, daß eine die Hand auf die Schulter der anderen legt, ein Moment, dessen auch Seneka am angeführten Orte als charakteristisch Erwähnung thut.

Sieht man diese Gründe als durchschlagend an und greift auf die Bezeichnung als Wassernymphen zurück, so wird der Ausdruck des Dankes für den Schutz bei der Reise aus den Darstellungen des Reliefs auf dieses selbst verlegt.

Verliert nun dadurch das Sujet an poetischem Gehalt, zumal da wir nun zwei annähernd dasselbe repräsentierende Felder haben: im großen und ganzen bleibt die zugrundeliegende Idee dieselbe, und speziell für den unten gelagerten Flußgott, mag derselbe irgend ein beliebiger Fluß sein oder Okeanos, der größte unter ihnen, ändert sich wenig oder garnichts. Er ist hier nur als

---

[118]) Arch. Zeitg. 1884 p. 209 ff.

Ortsgottheit gedacht und keineswegs hat man sich an der Stelle, wo er gelagert ist, den natürlichen Strom vorzustellen.

Ganz ähnlich verhält es sich mit einem Flußgott auf einem Wandgemälde in der Casa del labirinto in Pompeji.[114])

Auf dem Gemälde sind mehrere Gottheiten dargestellt, die auf Pompeji Bezug haben. Unter ihnen ist fast über die ganze Breite des Bildes eine Schlange und unter dieser der Flußgott gemalt. Nach Helbig ist er „weißbärtig, schilfbekränzt und hat ein hellblaues Gewand über den Schenkeln. Er hält in der L. einen Schilfzweig, stützt den l. Ellenbogen auf eine Urne und legt die R. über das Haupt. Vor ihm sind Schilfhalme gemalt." Die Benennung Sarnus, welche Helbig ihm beilegt, ist wohl die richtige.

Die Haltung der rechten Hand über dem Kopf ist etwas Ungewöhnliches, kann aber nicht gerade getadelt werden, da sie der Gottheit einen ruhigen, ernsten, fast nachdenklichen Ausdruck verleiht, der mit einem alten, weißbärtigen Flußgott wohl in Einklang steht.

Im übrigen aber ist über die Auffassung, welche sich in diesem Flußgott offenbart, wenig Rühmenswertes zu sagen. Aber gerade deshalb ist dieses Bild von dem höchsten Interesse für uns, da es uns eine ganz sonderbare Entwicklung zeigt. Der Flußgott, der übrigens im Pistrinum gemalt war, ist so zierlich oder richtiger geziert, daß er mir unwillkürlich als „Salontiroler" unter den Flußgottheiten erscheint. Sein Bart ist sorgfältig gepflegt und die Urne, auf die er den Ellenbogen lehnt, ist von allerzierlichster Arbeit, die beiden Henkel, die bei den Urnen

---

[114]) Helbig, Wandgem. No. 65. Annal. d. inst. Bd. 11 p. 101 ff.; abgeb. mon. d. inst. III tav. VIa. Die weitere Litteratur s. bei Helbig.

Ein gelagerter Flußgott, der sich auf eine Urne stützt und zu dessen beiden Seiten je eine weibliche Figur mit nacktem Oberkörper steht, welche ein Becken hält, aus dem eine Fontäne hervorsprudelt, mithin wohl eine Quellgottheit, wird von Helbig a. a. O. No. 1012 als im Hause der Vestalinnen zu Pompeji gefunden erwähnt; und einen ähnlichen aus der Fullonika, der allerdings isoliert erscheint, führt H. unter No. 1011 auf.

anderer Flußgottheiten überhaupt nicht vorhanden zu sein pflegen, reichen in gefälliger Form vom Bauch der Urne bis an deren Mundstück, aus dessen kleiner Öffnung sich ein Wasserstrahl ergießt.

Wäre es direkt ein Nonsens, unter solchem Bilde einen der großen Ströme wie beispielsweise den Ister oder sonst einen aus rauhen, wilden Landen darzustellen, so kann es selbst für den Sarnus und Pompeji nicht gebilligt werden. Dem Maler muß jedes Verständnis für dergleichen Gestalten gefehlt haben; er malte statt einer Ortsgottheit einen Geck und spiegelte darin wohl sein eignes Wesen ab.

Als dritte im Bunde, freilich aus erheblich früherer Zeit als selbst die zuletzt genannte, schließt sich hier eine Flußgottheit auf einer pränestinischen Ciste[115]) an.

Der Vorwurf der Hauptdarstellung ist Äneas in Italien. Unterhalb derselben liegen drei Gestalten, von denen die mittelste zweifellos sich als Wassergottheit zu erkennen giebt, während zu ihrem Kopfende ein dickbäuchiger Silen sitzt, dem auf pränestinischen Cisten öfters die Bedeutung einer Quellgottheit beigelegt ist. Mit welcher Berechtigung der zu Füßen des Flußgottes gelagerten geschmückten Frau die Deutung als Quellnymphe und der Name Juturna erteilt worden ist, ist an dieser Stelle nicht weiter zu erörtern, da es sich hier nur um die Flußgottheiten handelt.

Der Flußgott selbst ist vollständig nackt; er ist langhingestreckt, ja seine Länge erscheint geradezu unproportioniert; doch soll dadurch nicht auf die Länge des Flusses angespielt werden. Den Oberkörper hat er nur wenig vermittelst des nicht besonders geschickt auf die Erde aufgestützten rechten Armes erhoben und hält mit seiner dem Körper parallel vorgestreckten Linken ein Büschel Schilf, dessen Darstellung von der sonst üblichen etwas abweicht. Nach den Abbildungen erscheinen Bart und Haar trefflich charakterisiert.

Sind diese Wassergottheiten naturgemäß auch mit Bezug auf das Lokal, in welchem sich die Haupthandlung abspielt, gewählt,

---

[115]) Mon. d. inst. VIII. 8. Annali XXXVI (1864) p. 356.

so sind sie deshalb doch noch lange nicht lokal aufzufassen, so daß sie hier den natürlichen Fluß, die natürliche Quelle in der Darstellung vertreten; sie sind vielmehr noch vollständig Ortsgottheiten. Dafür spricht auch die Anordnung, welche sie nicht der Scenerie einfügte, sondern sie unterhalb derselben anbrachte.

Als Repräsentanten der eigentlichen Ortsgottheiten unter den Flußgöttern dürfen wir zwei Figuren auf einer Münze der Magnesier[116]) unter L. Antoninus Verus betrachten, der eine solche von Ephesus[117]) aus der Regierung des älteren Philippus sehr ähnlich ist, nur daß hier der eine Flußgott bärtig, der andere unbärtig ist, während bei der magnesischen beide Flußgottheiten mit einem Bart versehen sind. Auf dieser ist in der Mitte ein Bild der Artemis Leukophryene, auf deren Haupt ein Modius von zwei Siegesgöttinnen gehalten wird. Rechts und links neben dem Bilde lagert je ein Mann, dessen Stellung den sonstigen Flußgottbildungen analog ist und von denen überdies der eine noch durch die Urne, auf die er seine Hand legt, ausdrücklich als Wassergottheit gekennzeichnet ist. Sie sind richtig Mäander und Lethaeos benannt.

Lag nun auch Magnesia in der Nähe dieser Flüsse, so sind diese Gottheiten hier doch nicht lokal aufzufassen, da das Götterbild der Artemis nicht als zwischen den Flüssen stehend bezeichnet werden soll; sondern es sind diese beiden eben nur als Gottheiten, die für Magnesia von Belang waren, auf die Münze gebracht, indem sie der Darstellung der Hauptgottheit untergeordnet sind, ihr gewissermaßen aber auch zu näherer Charakteristik dienen sollen.

Ganz entsprechend sind die beiden Flußgottheiten auf der ephesischen Münze zu erklären.

Auf einigen pompejanischen Wandgemälden[118]) sind vermutlich auch Flußgottheiten dargestellt gewesen; doch läßt leider der gegenwärtige Zustand teilweiser Zerstörung die zugrundeliegende

---

[116]) Müller D. d. a. K. I. 2. 14. Millin gal. myth. XXX. 112. Buonarotti medagl. ant. VI. 3.

[117]) Mionnet III p. 119 No. 428.

[118] Helbig, Wandgem. No. 1018—22.

Idee der Bilder kaum mehr erkennen. Die Figuren scheinen nach Helbigs zutreffender Bemerkung ohne irgendwelche Handlung zusammengestellt.

Mit annähernd absoluter Gewißheit dürfen wir den in der Mitte des unter No. 1018 beschriebenen Bildes sitzenden Mann, dessen Kopf und rechte Hand so verlöscht sind, daß nur noch schwache Spuren das Vorhandensein von Schilf in Haar und Hand ahnen lassen, für eine Flußortsgottheit in Anspruch nehmen und demgemäß auch den ganz ähnlichen auf dem sehr verwandten Bilde No. 1019. Ebenso wird diese Deutung für den Jüngling mit dem Schilfstengel auf Bild No. 1022 und, falls die sehr zerstörte Figur mit dem gelben Gewand auf Bild 1021 männlich ist, auch für diese die richtige sein. Dagegen darf auf Bild 1020, meiner Ansicht nach, keine der Gestalten, die bis auf eine weiblich zu sein scheinen, Anspruch auf die Qualität als Flußortsgottheit erheben; denn die einzige männliche Figur widerspricht sowohl im allgemeinen durch ihr Auftreten und ihre Stellung wie im speziellen durch Einzelheiten wie hohe Stiefel, Stab u. a. vollständig jeglichem bei Flußgottheiten bisher beobachteten Prinzip.

Ich gehe hier noch auf die Besprechung des links im Vordergrund des Bildes No. 1018 sitzenden Jünglings ein, da vielleicht auch er eine Flußortsgottheit ist, wenn auch dafür das Umfassen des linken Knies mit beiden (?) Händen auffallend ist. Die Erklärung wenigstens, welche Helbig giebt, daß er „die realistische Bezeichnung des Litorals (der Ἀκταί)“ sei, halte ich nicht für angänglich.

Da ich gegenwärtig kaum Gelegenheit haben werde, über den Wert der Deutungen als Ἀκταί an der geeigneten Stelle in voller Ausführlichkeit meine Ansicht zu begründen, so sei es mir gestattet, hier wenigstens eine Zurückweisung der durch Männer dargestellten Ἀκταί einzuschalten.

Die Stütze für Helbigs[119]) Interpretation jenes Jünglings als

[119]) Woermann, die antiken Odysseelandschaften vom esquilinischen Hügel zu Rom, bezeugt dieses: „die jetzt stark erloschene aber sichere Inschrift AKTAI „Gestade“ über seinem (sc. des Fährmanns) Kopfe hat mit Anlaß gegeben zu Helbigs Erklärung der Naturpersonifikationen.“

realistische Bezeichnung des Litorals (der 'Ἀκταί) ist wohl die angeblich gleiche Darstellung auf dem ersten Lästrygonenbilde der vatikanischen Odysseelandschaften, der noch die inschriftliche Beglaubigung zustattenkommen soll. Woermann[120]) sagt von dem Fährmann, über dessen Kopf die Inschrift AKTAI steht,: „Er ist als Fährmann, ohne weitere Beziehung zu der sonstigen Handlung, die realistische Verkörperung des Gestades" und nennt ihn gleichdarauf eine „genrehaft, staffageartige Individualisierung der Landschaft", während er in der in demselben Jahr erschienenen „die Landschaft in der Kunst der alten Völker"[121]) sich etwas vorsichtiger ausdrückt, wenn er sagt: „Ferner bezeichnet hier unter dem Felsen ein Boot mit einem Fährmann die realistische Personifikation des Gestades, wie die Inschrift AKTAI über dem Manne es außer Zweifel stellt". Das eine muß als ebenso unrichtig wie das andere bezeichnet werden[122]) und mit vollstem Recht betont Gerber[123]), daß hier keine Personifikation vorliege, sondern der angebliche Fährmann mit der Inschrift nichts zu thun habe; ja es ist keineswegs zu scharf, wenn er den Satz ausspricht „Gewiß wird nun niemand behaupten wollen, dieser Fischer sei kein Fischer, sondern eine begriffliche Personifikation der Gestade". Die Inschrift ist dann etwa in derselben Weise zu fassen, wie sich ähnliche auf Vasen finden[124]) z. B. Κρεόντεια, κρήνη, θᾶκος, βωμός; asinus, taurus auf einem Prometheussarkophag[125]), Νεῖλος auf einer Triptolemosvase[126]) u. a. m. Um mich aber nicht ausschließlich im Negieren Wörmannscher Ansichten über diese Figur zu ergehen und lediglich als Nachbeter der Resultate Gerbers zu erscheinen, so will ich, zumal da die Erörterung über diese Art der 'Ἀκταί doch fast schon den Charakter eines

---

[120]) in der in voriger Anmerkg. citierten Schrift p. 5.

[121]) p. 324.

[122]) Gründe s. p. 59.

[123]) Naturpers. p. 294.

[124]) cf. Jahn Einleitg. zur Beschr. d. Vasens. p. CXV Anmerk. 840 u. 841.

[125]) Mus. Pio Clem. IV. 34. Millin gal. myth. XCII. 382.

[126]) Stephani compte-rendu 1862 Atl. pl. IV.

selbständigen Exkurses angenommen hat, hier gleich noch einige positive und über Gerbers Ansichten wenigstens im Detail hinausgehende Bemerkungen anschließen.

Die Worte Homers[127]), an den sich der Maler dieser Bilder oder ihrer Originale, auch nach Woermanns Aussage, möglichst genau angeschlossen hat, versichern uns ausdrücklich, daß niemand von den Eingeborenen in der Nähe des Gestades gewesen sei, der den Ankömmlingen über Land und Bewohner hätte Auskunft geben können, weshalb sich denn Odysseus auch genötigt sieht, Boten weiter ins Land hineinzusenden. Hätte der Maler nun trotzdem einen solchen eingeborenen Fährmann hier hingezeichnet, so hätte er sich außer der Inkonsequenz in der Befolgung seines Vorbildes noch direkt einer sinnlosen Darstellung schuldig gemacht, da die Anwesenheit des Fährmanns das Aussenden der im Bilde auch auftretenden Boten zu dem besonders angegebenen Zweck absolut unnötig gemacht hätte. Vergleichen wir nun aber einmal diesen Mann mit den sämtlichen Lästrygonen männlichen Geschlechts auf den andern vier Bildern, so werden wir finden, daß dieselben entweder vollkommen nackt, wie die große Mehrzahl, oder nur sehr wenig bekleidet sind; vor allem sind sie sämtlich barhäuptig: das alles aber stimmt nicht zu dem sogenannten Fährmann. Prächtig dagegen harmoniert dieser in Aussehen und Kleidung mit den drei Griechen, welche auf der rechten Seite des Bildes der vom Berg herabsteigenden Wasserträgerin entgegengehen und für die uns die Inschriften ausdrücklich Namen angeben, welche Genossen und der Herold des Odysseus sonst in der Odyssee führen. Mit diesen Boten, die wir uns, wenigstens annähernd, gleich weit von uns entfernt zu denken haben, wie jenen Fährmann, hat dieser ungefähr die gleiche Größe, während er entschieden kleiner ist als die entschieden weiter im Hintergrund befindliche lästrygonische Wasserträgerin. Alles in allem genommen, liegt es auf der Hand, daß wir hier einen Griechen, einen Gefährten des Odysseus vor uns haben, der vermutlich die Boten hier gelandet hat.

---

[127]) Od. X. 98—101.

Muß eine derartige, im höchsten Grade auffallende Übereinstimmung zwischen der angeblichen Personifikation und den auf dem Bilde dargestellten Menschen, die einander genau so gleichen wie ein Ei dem andern, der Mangel auch der geringsten Charakteristik bei ersterer auf das allerentschiedenste gegen eine solche Deutung sprechen, so ist das Ausschlaggebende der Umstand, daß dem Griechen eine Vorstellung wie die der Ἀκταί, einer Mehrheit generis feminini, niemals als eine einzelne männliche Person in den Sinn kommen konnte. Dem ist nicht nur rein theoretisch so, indem sich eine solche Vorstellung nicht mit der sonstigen Idee der Griechen von dem Umsetzen von Naturobjekten in Gottheiten vereinbaren läßt, da ein inniger Konnex zwischen dem grammatikalischen und dem natürlichen Geschlecht besteht, sondern auch die Monumente lehren dasselbe. Denn die von den Verteidigern der erwähnten Ἀκταί-Darstellungen als Parallele herangezogenen Νομαί des zweiten Lästrygonenbildes sind nicht nur ganz anders, weil hier zwei Personen, außer dem Mann auch noch eine Frau, auftreten; vielmehr kann ich auch in ihnen keine „idealen Personifikationen der Weiden“ und „Personifikationen des Lokals“ erkennen. Übrigens ist es lediglich ein circulus, wenn das Auftreten der Ἀκταί das Vorhandensein der Νομαί beweisen soll, und das Vorhandensein der Νομαί als Begründung für die Berechtigung der Ἀκταί vorgeführt wird. Die materiell verwandten Σκοπιαί und Λειμῶνες sind ebenfalls nicht als Beleg anzuführen, da ihre Darstellung eine andere, den oben gestellten Forderungen entsprechende ist.

Wenn aber Städte wie beispielsweise Ἀθῆναι, oder andere mit als plurale tantum gebrauchten Namen, anderen Städtebildungen analog, unter dem Bilde einer Frau erscheinen, so darf es wohl niemand zweifelhaft sein, daß das auf einer ganz anderen Linie steht, da hier erstens das Genus gewahrt ist, zweitens aber der Pluralbegriff vollständig erloschen ist, während er in den Ἀκταί und Νομαί sich noch geltend macht (von beiden Worten ist ja auch der Singularis durchaus im Gebrauch).

Das Ergebnis dieser ganzen Ausführungen scheint mir unabweisbar das zu sein, daß die Darstellung der Ἀκταί (zunächst sowie auch der Νομαί) unter dem Bilde eines Mannes absolut ab-

zuweisen ist; daß somit eine solche weder auf dem Lästrygonenbilde noch auch, da auf diesem basiert, in dem oben erwähnten pompejanischen Wandgemälde (No. 1018) angenommen werden darf.

Von dieser Abschweifung wieder zur Besprechung der Flußgottheiten zurückkehrend, haben wir unser Augenmerk noch auf ein Sarkophagrelief[128]) des zweiten oder dritten Jahrhunderts zu richten, dessen, von der sonstigen dieses Kunstgenres abweichende Auffassung etwa einem weißen Raben gleich zu achten ist. Das Hauptmoment dieses Reliefs bildet eine etwas komisch wirkende Darstellung vom Raub des Ganymedes durch den Adler. Rechts und links von dieser Gruppe ist dann je ein Flußgott gelagert, von denen der jugendliche einen Schilfstengel, der andere eine Urne hält, die ihm mit recht dürftigem Kunstsinn auf den Schoß gelegt ist. Gemeint sind damit natürlich der Simois und Skamander. Ihr ganzer Ausdruck schließt sich so genau an die Flußgottheiten an, welche der Zeit vor Alexander angehören und denen die Betonung der Lokalität noch fern lag, die Teilnahme, mit der sie der Handlung zuschauen, hat so viel verwandtes, daß ich entschieden glaube, daß diese Figuren direkt nach dem Vorbild der in den Ecken der Tempelgiebel gelagerten Flußgottheiten hier geschaffen seien und daß auch sie nicht direkt die Lokalität vergegenwärtigen sollen.

Da von den Flußgottheiten, soweit dieselben ἐς ἀγκῶνα gelagert sind, sich weitere, die eine Erwähnung erfordern, nicht mehr darbieten, so können wir uns zu den in einer weit stattlicheren Zahl vertretenen Flußgottheiten dieser Art wenden, welche als Lokalgottheiten zu bezeichnen sind.

Doch muß ich fortan von der bisher geübten Methode der eingehenden Erörterung der einzelnen Monumente abgehen und mich nur auf die einlassen, welche gleichsam als Marksteine in der Entwicklung zu betrachten sind, da ein Fortsetzen der bisherigen Art und Weise die Arbeit ungebührlich in die Länge ziehen würde. Im wesentlichen werden also hier nur die Resultate, zu welchen ich betreffs der Flußlokalgottheiten sowie der übrigen Orts- und Lokalgottheiten gelangt bin, gegeben werden.

---

[128]) Clarac mus. de sc. II. p. 181. No. 28.

Bei den als Lokalgottheiten gebrauchten Flußgottheiten ist der Schein ihrer Göttlichkeit noch weit mehr erblaßt als bei den Ortsgottheiten. Sie sind auf der Mehrzahl der Monumente wirklich nicht anders anzusehen denn als Chiffre oder Inschrift, welche uns sagt „hier fließt ein Fluß". Ist aber außer der Flußgottheit noch der natürliche Fluß auf demselben Denkmal dargestellt, so haben wir ein absolutes ἓν διὰ δυοῖν.

Wenn auch diese Lokalgottheiten weniger von einander differenziert sind, als dieses bei anderen, selbständigeren Ortsgottheiten geschieht, da, je geringer der Gehalt, die Bedeutung und die Leistungsfähigkeit einer Gesamtheit ist, desto geringer auch die Schwankungen im Ausdruck der Individualität sein werden: so lassen sich einzelne Abweichungen von dem Schema und hin und wieder auch einige speziellere Darstellungsformen konstatieren. Das letztere gilt namentlich von mehreren bei den Philostraten beschriebenen Flußlokalgottheiten.

Da aber in Entwicklungsreihen die einzelnen Klassen meist nicht durch tiefe Einschnitte von einander getrennt sind, sondern ein allmähliches Übergehen von der einen zur andern stattfindet, so haben wir auch unter den Flußlokalgottheiten einige etwa auf der Grenze zwischen diesen und den als Ortsgottheiten verwerteten. Beispielsweise ist in der Wassergottheit eines Parisreliefs[129]) aus dem Palazzo Spada, mag dieselbe nun Skamander oder Kebren oder Okeanos[130]) zu benennen sein, ein Moment, welches sie noch nicht vollständig zur Lokalgottheit erstarrt erscheinen läßt. Zwar wird man ihren Zweck, gewissermaßen als Ergänzung zu der in dem obersten Streifen dargestellten Stadt, das Lokal zu kennzeichnen, schwerlich anders beurteilen können: allein der auf die oben stehenden Gestalten gerichtete Blick und der durch den vorgestreckten rechten Arm (dessen Hand allerdings ergänzt ist) ausgedrückte bedeutungsvolle Gestus verraten eine innige Teilnahme für das in seiner Umgebung heimische Paar. Abweichend ist bei ihm auch, daß sein Gewand bis über das Haupt hinaufgezogen

[129]) Arch. Zeitg. 1880 p. 145 ff. u. Taf. 13.

[130]) Ich halte die letzte Bezeichnung für die unwahrscheinlichste, teilweise auch der Urne wegen.

ist, von wo es längs des Rückens herabfällt, was er mit dem Ismenos auf einem Relief[131]) mit der Geburt des Herakles gemein hat. In ganz ähnlicher Weise hat es auch der bärtige Alte auf einer Gemme[132]), der auch ein Flußgott sein soll, während ich ihn eher für Okeanos halten möchte, aus dessen Fluten Helios emporgestiegen ist.

Vollständig nackt ist dagegen der Flußgott auf einem Parisurteil[133]) und der Danubius auf einer Münze Constantins.[134])

Hinwiderum sind nach dem allgemein beliebten Typus gebildet und daher ohne weitere Worte zu übergehen Flußgottheiten wie der Latmus auf den zahlreichen Endymionsarkophagen[135]), der Askanius auf dem Relief des Epitynchanus[136]), der Skamander auf einer marmornen Brunnenmündung[137]) des zweiten nachchristlichen Jahrhunderts, der Numikus und zwei andere auf Wandgemälden aus dem Äneasmythus[138]), der eine Flußgott auf dem ersten Unterweltsbilde der vatikanischen Odysseelandschaften[139]) u. s. w.

Der Tiber auf einer römischen Senatsmünze[140]) zu Füßen der als kriegerische Jungfrau dargestellten Roma, die auf den Hügeln thront und neben sich die Wölfin mit den Zwillingen hat, soll so recht eigentlich die Lage der Stadt am Tiber darthun. In demselben Grade Lokalgottheit ist der Danubius auf der oben erwähnten Münze.[141]) Derselbe ruht hier nämlich neben einer

---

131) Mus. Pio Clem. IV. 37; Millin gal. myth. CIX. 429.

132) Mus. Borb. XV. 36.

133) mon. d. inst. III. 29.

134) Millin gal. myth. LXXVIII. 310.

135) so namentlich Clarac mus. de sc. II. No. 70 pl. 170.

136) Mus. Capit. IV. 54. Millin gal. myth. CXXVII. 474. Jahn, Arch. Beitr. Taf. IV. 2.

137) Mus. Capit. IV. 37. Millin gal. myth. CLIII. 552.

138) mon. d. inst. X. tav. 60 u. 60a.

139) publ. von Woermann. Der zweite ist zu schlecht erhalten, als daß ein vollkommen sicheres Urteil über ihn abgegeben werden könnte.

140) Millin gal. myth. CLXXXII. 662.

141) Pendants zu dieser und der folgenden Münze existieren in großer Zahl.

Brücke, welche Trajan über diesen Strom hatte bauen lassen. Passend wird hier auch eine Schaumünze Domitians[142]) angereiht, auf welcher der Kaiser den Rhein, der hier in der gewohnten Weise als Flußgott gebildet ist, überschreitet. Außerordentlich realistisch aber zeigt uns eine Bronzemünze aus Ephesus[143]) den bei dieser Stadt fließenden Kayster neben der durch mehrere Häuser und einen Baum bezeichneten Stadt, wie er den aus der Rechten des auf einem Berge thronenden Zeus strömenden Regen auffängt.

Von dem Eurotas bei Millin gal. myth. CXLIV. 522[144]), der übrigens nicht nur durch die Pflanze, die er in der Hand hält, vermutlich den nur an seinen Ufern und dann noch in der Troas wachsenden λωτός, sondern mehr noch dadurch auffällt, daß er dem Beschauer den Rücken zukehrt und über die Schulter weg nach dem Vorgang hinblickt, muß dahingestellt bleiben, ob er wirklich lokal gefaßt werden muß.

Gerechte Zweifel sind auch gegen die Erklärung einer auf einer Unterlage frei in der Luft über der eigentlichen Darstellung eines Pelopssarkophages[145]) angebrachten Figur laut geworden, die der Flußgott Kados, Kladeos oder Alpheios sein soll, betreffs deren jedoch Brunn[146]) daraufhingewiesen hat, daß sie wohl die Nymphe des Cirkus sei. In der That scheint sie weiblich zu sein und der Gegenstand unterhalb der rechten Hand scheint eher einer Meta zu gleichen als einem Ruder. Unter diesen Umständen ist ihr Erscheinen bei dieser Scene proleptisch zu fassen.

Ebenfalls proleptisch ist der Marsyasflußgott auf Denkmälern mit der Bestrafung des Marsyas zu erklären, da der Fluß erst aus dem Blute des Geschundenen entsteht. Von desbezüglichen Gestalten sieht die eine[147]) ungemein finster und barbarisch aus

[142]) Millin gal. myth. LXXVIII. 309.

[143]) Müller D. d. a. K. II. 2. 14.

[144]) vgl. voy. au midi de la Fr. Atlas XXXVII. No. 1. Text Bd. II p. 242 ff. Vermutlich Vorderteil eines Sarkophages aus dem Anfang des dritten Jahrhunderts.

[145]) Millin gal. myth. CXXXIII. 521.* Arch. Zeitg. 1855.

[146]) annali d. inst. XXII. p. 334.

[147]) mon. d. inst. VI. tav. 18.

und hält auch einen entsetzlich klobigen Schilfstengel in der Hand; während die andere[148]), jugendlich gebildete, mit dem Unterkörper nur teilweise über der Erde sichtbar ist.

Auf das Entschiedenste abzuweisen ist die Bezeichnung einer „als alte Nymphe dargestellten" Wassergottheit auf jener Brunnenfassung mit Scenen aus Achills Leben als Flußgottheit Styx. Eine Lokalgottheit freilich ist's und zwar in optima forma und der oder richtiger die Styx ist's auch, in die Thetis den neugeborenen Achill eintaucht; allein es ist absolut ausgeschlossen, daß eine Flußgottheit weiblich gebildet werde. Wo eine solche scheinbar auftritt, ist sie als Quellgottheit zu erklären[149])

Die Styx bezeichnet sowohl das Lexikon des Hesychius als das des Suidas (s. v. Στύξ resp. Στυγός), deren Angaben wir trotz der Zeitdifferenz wohl in Erwägung ziehen dürfen, als Quelle. Als solche ist sie auch auf diesem Monument zu verstehen.

Zu besprechen bleiben noch die Flußgottheiten der Mailänder Iliasscholien und die der Philostrate.

Dort ist es die zwiefache Darstellung des Skamander[150]), die unsere Aufmerksamkeit fesselt. Bei beiden ist der eine breite Stelle in dem Bilde einnehmende natürliche Fluß reichlich mit Gebüsch bewachsen. Die Lokalgottheit der Tafel 53 weicht wenig von ihren Genossen ab und schaut nur etwas arg trübselig drein, wie Hephaistos den Strom mit Feuers Glut bedrängt.

Dagegen steht der andere Flußgott vollkommen aufrecht da — trotz des ποταμῷ ὀρθοῦσθαι οὐ σύνηθες — und lehnt den linken Ellenbogen auf die Urne, die auf einem Postament ruht. Die rechte Hand ist mit einer bedeutungsvollen Geste erhoben. Da die Tafel unmittelbar neben dem Skamander zerstört ist, ist leider seine Bedeutung nicht klar ausgedrückt; fast mit Gewißheit darf man jedoch die Vermutung Mais[151]), daß er den Achill beschwört, mit dem Morden Einhalt zu thun, als richtig ansehen, und dann gehört dieser Flußgott nicht zu den Lokalgottheiten,

---

[148]) Millin gal. myth. XXV. 78.
[149]) so auch Lehnerdt in Roschers Lexikon Artikel „Flußgötter".
[150]) Taf. 52 u. 53.
[151]) in s. Ausg. der Schol. zu Taf. 52.

sondern ist eine Ortsgottheit und zwar eine der am selbständigsten handelnden.

Von den philostratischen Lokalflußgottheiten[152]) findet der Eridanus[153]) unter den Sarkophagdarstellungen[154]) Analogien, wenigstens was das σχῆμα δεξαμένου anlangt. Der Ausdruck des Wehklagens ist auch leichtverständlich; wie aber das Anhalten des Fließens dargestellt gewesen sei, entzieht sich unserer Vermutung.

Von dem Xanthus[155]) des jüngeren Philostrat wird gesagt, daß er κατάκειται μᾶλλον ἢ ἀνέστηκε, und zwar auf einem Lager von λωτός und Binsen und Rohr. Daß der Gott den Zufluß des Stromes aus der Quelle durch seinen Fuß regelt, ist ja eine etwas auffällige Pose, über die sich streiten ließe; allein sie hat doch noch mehr für sich als Welckers Vermutung, daß durch diese Stellung des Flußgottes eine Furt angedeutet werde, so daß die beiden Heere nicht vollständig durch den Fluß von einander geschieden seien.

Eine vollkommene Vermischung zwischen dem Fluß und seiner neben ihm gelagerten Lokalgottheit schildert uns das achte Gemälde des zweiten Buches in dem Meles, den die Kritheis liebt; und zwar ist die Liebe so leidenschaftlich, daß sie des Flusses Wasser trinkt, auch ohne Durst zu haben, und sich mit dem Rauschen unterhält, gleich als ob der Geliebte selbst zu ihr spräche, ja sie vergießt sogar in ihrer Liebe Thränen, die in das Wasser fallen. Soweit geht die Schilderung nur den natürlichen Fluß an; aber schon wenn dieser, bei dem sie Gegenliebe findet, sich über das Tröpfeln der Thränen in das Wasser und die dadurch entstehende Vereinigung mit ihr freut, wird dem Fluß

---

[152]) Ich sehe mit Gerber Naturpers. p. 279 in der Beschreibung des Skamander bei Philostrat d. Ält. (I. 1) keinen Grund, denselben in der von Welcker (p. 200) proponierten Weise zu denken nach Analogie des Danubius auf der Trajanssäule. Doch bietet er zu weiterer Besprechung keinen Anlaß.

[153]) sen. I. 11.

[154]) Clarac mus. de sc. II. No. 730. pl. 210 = Winckelm. mon. ined. No. 43 = Millin gal. myth. XXVII. 83.

[155]) jun. 10.

selbst eine Empfindung beigelegt, die dem Flußgott zukommt. Doch das greift ja nur zurück auf die eigentliche griechische Vorstellung von der völligen Identität zwischen Fluß und Gottheit.

Was die Darstellung des Flußgottes selbst anlangt, so ruhte er auf einem Lager von Krokos und Lotos, in zarter und jugendlicher Gestalt; dabei sah er durchaus nicht täppisch aus. Wenn nun letzteres auch bereits darauf hinzielt, daß hier die Geburtsstätte Homers sein sollte, so ist wenigstens an der Darstellbarkeit nicht zu zweifeln; wenn dagegen bereits in den Augen sich jene poetische Ader aussprechen soll, so halte ich das einfach für eine rhetorische Floskel. Im übrigen soll der Meles aber nicht den gewaltigen, wilden Strömen gleichen, deren Fluten sich mit Brausen und Tosen zu ergießen scheinen: vielmehr ritzt er nur, wie der Rhetor sich in seiner manierierten Schreibweise ausdrückt, eben mit der Spitze seiner Finger den Erdboden, aus dem nun geräuschlos das Wasser hervorrieselt.

Um ein Bild von jenen gewaltigen „ungebildeten" Strömen zu erhalten, dürfen wir nur einmal den Phasis des jüngeren Philostrat[156]) beaugenscheinigen. Eine strotzende Gestalt liegt im tiefen Rohr. Haar und Bart thun sich mehr durch Quantität als Qualität hervor (κόμη ἀνεστηκυῖα für eine Flußgottheit unpassend!), die Augen glotzend. Seine Wassermengen entströmen nicht einer Urne, sondern sprudeln überall hervor, um eine rechte Vorstellung der Wassermasse zu gewähren, welche der Phasis ins Meer führt.

Die auffälligsten von allen Flußlokalgottheiten sind und bleiben aber doch immer der Peneios und der Titaresios auf dem Thessaliabild[157]) und zwar nicht sowohl um ihrer Bildung im einzelnen willen, die durchaus in nichts von der gewöhnlichen abweicht, sondern weil der Peneios den anderen Flußgott, zum Zeichen, daß das Wasser jenes Flusses leichter sei, auf sich nimmt.

Es kann das nur als eine nicht besonders glückliche Ausdrucksweise für eine ungewöhnliche Naturerscheinung betrachtet werden und ist jedenfalls so ziemlich das Äußerste von Realistik.

Diese Art der Darstellung von τὸ ἐς ἀγκῶνα gelagerten Flußgottheiten als Lokalgottheiten hat sich auch in der christlichen

[156]) No. 8.

[157]) sen. II. 14.

Kunst noch aufrecht erhalten und zwar nicht nur bei Motiven aus dem alten Mythus, bei denen sie stets verwertet worden ist — man vergleiche beispielsweise das Parisurteil Rafaels, wo mehrere solcher Lokalflußgottheiten zugegen sind — sondern auch bei speziell jüdisch-christlichen Religionskreisen angehörigen Vorstellungen, wofür ich als Beispiel hier nur eine Himmelfahrt Eliä[158]) nenne, unterhalb dessen ein nach allen Regeln griechischer Kunstanschauung dargestellter Flußgott ruht.

Über die nach dem zweiten Schema der Flußgottheiten gebildete Kategorie, als deren Prototyp ich bereits oben S. 34 den Orontes des Eutychides bezeichnete, bedarf es nicht vieler Worte. Sie gehören sämtlich der Klasse der Lokalgottheiten an, obschon sie im ganzen mehr inneres Leben zeigen als die ἐς ἀγκῶνα dargestellten Flußlokalgottheiten; namentlich aber ist dieses der Fall bei dem Alpheios des älteren Philostrat[159]), der der Flut entsteigt und für den längs des Ufers hinfahrenden Pelops einen Kranz vom wilden Ölbaum (mit dem die olympischen Sieger bekränzt wurden) emporhält.

Doch zurück zum Orontes.[160]) Ich erkläre denselben durchaus lokal und halte auch die oberhalb desselben sitzende weibliche Figur nicht für die Tyche von Antiocheia, eine Benennung, die auf Pausanias[161]) und Malalas sich stützt[162]), sondern für die in eine Gottheit umgesetzte Antiocheia selbst.[163]) Daß wenigstens auf den außerordentlich zahlreichen Münzen mit Nachbildungen dieses Motivs nicht überall eine Tyche der betreffenden Stadt sondern die Stadtgottheit selbst anzunehmen sei, scheint mir ziemlich sicher

[158]) Clarac mus. de sc. II pl. 227 No. 356. Aus dem 4. oder 5. Jahrhundert.

[159]) I. 17.

[160]) in der vatikanischen Gruppe, welche als Nachbildung der von Eutychides verfertigten gilt; bei Müller D. d. a. K. I. 49. 220. Mus. Pio Clem. III. 46. Overbeck Plastik II[2]. 135. Millin gal. myth. LXXVIII. 369. Brunn Gesch. d. gr. K. I. 412; K. O. Müller antiq. Antioch. in d. Kunstarch. Werken V. p. I ff; u. öfter.

[161]) VI. 2. 6.

[162]) Chronogr. XI. 276.

[163]) vgl. Brunn a. a. O.; Woermann Landschaft p. 265.

und das, was Gerber[164]) gegen diese Deutung beibringt, daß die Stadt nicht auf dem Silpius gelegen, die Frau der Statue auch nicht auf dem Silpius sitze, sondern auf dem auch steil abfallenden Ufer, beweist nicht nur nichts dagegen, sondern ist gewissermaßen die Begründung obiger Ansicht, wofern man eben die Annahme Viscontis und Otf. Müllers, daß hier der Silpius dargestellt sei, deren Unrichtigkeit ja Gerber selbst folgert, fallen läßt und sich dessen auch bewußt wird.

Da die beiden Arme und vielleicht auch der Kopf der Flußgottheit modern sind, bedarf es zur Erklärung der Bewegung und des Ausdrucks bei dieser garnicht des von Wieseler[165]) angeführten Umstandes, daß der Orontes nach einem unterirdischen Lauf wieder ans Licht komme, da die Haltung der Arme und die Mienen des Gesichts sehr wohl anders gewesen sein nicht nur können sondern mögen.

Bereits oben war angedeutet, daß von der Gruppe des Eutychides eine enorm große Zahl mehr oder minder getreuer Kopien gefertigt worden ist; namentlich aber finden wir fast zahllose Münzen, deren eine Seite eine mit Mauerkrone und oft auch Schleier versehene und auf einem Felsen sitzende Frau zeigt, die in der Rechten meistens Ähren hält, während zu ihren Füßen ein aus der Erde hervorkommender oder ein schwimmender Flußgott ist. Dazu giebt es dann noch einige Variationen[166]), und selten ist auch nur der Typus des Flußgottes allein[167]) dargestellt.

Die in einer Scene aus dem Äneasmythus auf dem Sockel der bekannten Tiberstatue[168]) im Louvre angebrachten Flußgottheiten

---

[164]) Naturpers. p. 265.

[165]) bei Müller D. d. a. K. I. a. O.

[166]) statt der Frau erscheinen bisweilen zwei oder ein Reiter, wohl der Kaiser, ein Tempel, ein Landmann mit 2 Rindern, Diana und Apollo u. a. m.

[167]) so z. B. auf einer autonomen Münze von Leukas in Cölesyrien Mionnet IV. p. 308 No. 151 mit der Beischrift ΧΡΥϹΟΡΟΑϹ und einer ebensolchen von Megarsus in Kilikien Eckhel d. n. v. III. p. 60; Mionnet III. p. 592 No. 251 mit der Legende ΜΕΓΑΡϹΩΝΤΩΝΠΡΟϹΤΩ ΠΥΡΑΜΩ; ähnliche von Adana und Hierapolis in Kilikien.

[168]) s. oben p. 44.

scheinen im Wasser mehr zu schreiten als zu schwimmen, geben im übrigen aber zu weiteren Bemerkungen keinen Anlaß.

Etwas von diesen abweichend ist der Danubius der Trajanssäule[169]), der vollständig ruhig aus dem Wasser hervorragt und nach dem Vorgang hinblickt, sich aber dadurch besonders von den anderen Lokalflußgottheiten unterscheidet, daß er gleichsam in einer Höhle sich zu befinden scheint.

Über die Bildung der Flußgottheiten als alt oder jung, bärtig oder unbärtig läßt sich ein bestimmtes Prinzip nicht ausfindig machen; oft sehen wir denselben Flußgott einmal alt, ein andermal jung; hier bärtig, dort bartlos. Jedenfalls ist ihre Verwendung in der Kunst eine außerordentlich beliebte gewesen, da wir sie dort so ungemein oft auftreten sehen.

An die Flußgottheiten schließen sich am bequemsten die Ortsgottheiten der Quellen an, deren Verwandtschaft sich auch in ihrer von der Kunst geübten Gestaltung verrät.[169a]) Wie bei den Flußgottheiten hat man auch bei ihnen danach, in welcher Bedeutung, in welcher Idee sie auf einem Monument erscheinen, zu unterscheiden, ob sie eigentliche Ortsgottheiten oder Lokalgottheiten sind; doch kommt bei ihnen noch in weit höherem Maße, als es schon bei den Flußgottheiten der Fall war, oftmals die rein mythologische Seite ihres Wesens zum Vorschein — sie werden dann meist mit der Benennung als Nymphen abgefunden —, indem das örtliche Moment eigentlich so gut wie überhaupt nicht vorhanden zu sein scheint. So geschieht's beispielsweise selbst wohl noch, wenn sie als Gespielinnen der Persephone zugegen sind.

Die Krenaie auf der Kadmosvase des Assteas ist, analog dem Ismenos[170]), als der speziell mythischen Auffassung entnommen zu betrachten.

---

[169]) Fröhner, la colonne Trajane p. 68.

[169a]) Die von C. Robert Archäol. Märchen (Philol. Unters. von Kiessling u. v. Wilamowitz-Moellendorff Heft X p. 179 - 202) aufgestellte Erklärung der aus dem Erdboden hervorragenden halben Frauengestalten und Köpfe als Quellnymphen vermag ich nicht als wahrscheinlich anzusehen, so viele Bedenken sich auch gegen jede andere erheben mögen.

[170]) cf. oben p. 35.

Neben der Art der Darstellung von wirklichen Ortsgottheiten und Lokalgottheiten der Quellen als gelagerte oder auch mehr sitzende weibliche Figuren, ähnlich dem Gros der Flußgottheiten, kommen anderweitige Gestaltungen kaum in Betracht. So weicht zwar die angebliche Quellgottheit auf einer apulischen Vase[171]) mit der Bestrafung des Marsyas ungeheuer von dem allgemeinen Typus ab; allein diese Deutung darf noch keineswegs als die sicher richtige betrachtet werden, wenn freilich die Stephanis als 'Απάτη noch weniger begründet ist.

Auch Ortsgottheiten auf Reliefs mit den Thaten des Herakles, die als „Nymphe des lernäischen Sumpfs" oder „Nymphe des stymphalischen Sees" bezeichnet worden sind, von denen die eine vollständig sitzt, die andere ganz grade steht, beide übrigens reich bekleidet sind[172]), und ähnliche sind nicht im geringsten als Ortsgottheiten gerade dieser Gewässer gekennzeichnet und können mit mindestens genau demselben Recht für Ortsgottheiten — denn dafür und nicht für Lokalgottheiten halte ich sie — von Gegenden oder ähnliche Erscheinungen in Anspruch genommen werden.

Selbst bei einer Lokalgottheit[173]) sieht man diese Stellung, wenn jene auch den Oberkörper ein wenig gebogen hat, um dem linken Ellenbogen auf dem Knie einen Ruhepunkt zu gewähren, gleichsam als wenn die ihr auf der linken Schulter liegende Urne ein ungeheures Gewicht wäre und sie deren Last bequem stützen müßte. An ihr windet sich eine Schlange, die wir oft in Scenen, welche auf den dionysischen Kreis Bezug haben, erblicken. Wie immer auch der Name dieser Quellgottheit sein möge — Millin bezeichnet sie als die Quellnymphe des Kithäron — sie drückt jedenfalls aus, daß an ihrer Stelle eine Quelle fließend zu denken ist.

Die Zahl der in ähnlicher Art und Weise ausgeführten Quellgottheiten verschwindet vollkommen im Vergleich zu den andersgearteten, betreffs deren übrigens gleich hier bemerkt sei, daß öfters, und namentlich auf den pompejanischen Wandgemälden,

---

[171]) Élite céramogr. II. pl. 64.

[172]) Wie dies überhaupt eine Eigentümlichkeit aller dieser von der Position ἐς ἀγκῶνα abweichenden Quellgottheiten zu sein scheint.

[173]) Millin gal. myth. LIII. 235.

ein bequemeres Sitzen an die Stelle des Gelagertseins getreten ist. Auch hier ist nun wieder zu sondern zwischen als eigentliche Ortsgottheiten und als Lokalgottheiten intendierten Gestalten und unter ersteren bilden die separat dargestellten eine besondere Abteilung.

Zu dieser gehören zwei Figuren auf pompejanischen Wandgemälden[174]; ebenso die auf einer autonomen Münze von Philadelphia[175] in Lydien und die beiden gelagerten Nymphen auf einer Münze von Tomi[176] in Niedermösien aus der Regierungszeit des Pertinax, über deren Haupt je ein Stern sichtbar ist.

Von den eigentlichen Ortsgottheiten ist der Juturna auf einer pränestinischen Ciste bereits gedacht worden.[177] In dem Segment unterhalb der dem Äneasmythus entnommenen Darstellung erkannten wir mehrere Wassergottheiten, und nur hierauf basiert die Bezeichnung der mit einem Halsband, Armspangen und Schuhen — für eine Ortsgottheit ungewöhnlichen Requisiten — versehenen Frau, die das Haupt durch den rechten Arm stützt, als Juturna. Daß hier ein dem nicht zu verkennenden Flußgott und dem vermutlich auch richtig gedeuteten Silen gleichartiges Wesen gemeint sein wird, glaube ich sehr wohl, wie auch andererseits unter jener Voraussetzung die Benennung Juturna wohl die ansprechendste sein dürfte.

Ebenfalls gleichsam in einer Exerge dargestellt ist eine Quellgottheit auf einem in der Villa Pamfili gefundenen Basrelief[178], das die durch Poseidon herbeigeführte Verwandlung Alopes in eine Quelle darbietet. Alope ist es nun vermutlich selbst, die in ihrer neuen Gestalt dort oben in der Ecke zu sehen ist und von dort dem Vorgang unten zuschaut, indem sie mit der Linken auf ihrem Schoß eine Urne hält, aus der etwas Wasser fließt.

Das reichste Kontingent unter den Quellgottheiten sind die Lokalgottheiten.

---

[174]) Helbig Wandgem. No. 1014 u. 1016. Die Erklärung von 1017 ist mir fraglich.

[175]) Mionnet IV. p. 1C0 No. 548.

[176]) Mionnet I. p. 362.

[177]) Oben p. 54.

[178]) Winckelmann mon. ined. tav. 92.

Auch von ihnen ist eine bereits erwähnt[179]) und zur Genüge besprochen worden, die Styx auf der Brunnenmündung mit Scenen aus Achills Leben.

Lokal verwertete Quellgottheiten auf einigen pompejanischen Wandgemälden[180]) aus der Aktäonssage bieten nichts besonders Interessantes. Dagegen bestreite ich für die Erotenbilder No. 821 und 823 des Helbigschen Verzeichnisses zum mindesten die Notwendigkeit, ja fast die Berechtigung, die im Hintergrund sichtbaren beiden Personen als Berggott und Nymphe zu erklären, die zur Bezeichnung des Lokals dienen sollen. Sie sind in keiner Weise als solche charakterisiert. Das Pedum trägt jeder Hirt mit viel mehr Recht als der Berggott. Ich rechne sie unter die Kategorie der „Zuschauer", die meiner Ansicht nach, namentlich gerade auch in der pompejanischen Wandmalerei, eine bedeutendere Rolle spielen. als ihnen bisher zugebilligt worden ist. Natürlich sollen sie vor allem zur Staffage, zu größerer Belebung der Scenerie beitragen, und das geschieht doch wahrlich besser durch Menschen als durch irgendwelche anderen Wesen.

Fast mehr stehend als gelagert erscheint die Lokalquellgottheit auf einem recht stimmungsvollen Bilde[181]) mit Narziß. Übrigens hält sie die Urne wohl unter dem Arm. Auf dem diesem sehr ähnlichen Bild[182]) aus der Casa dei Dioscuri kann meiner Meinung nach ebenfalls nur die Lokalquellgottheit und nicht Echo gemeint sein, zu der die unter dem Ellenbogen liegende Hydria nicht stimmen würde.

Um hier gleich im Zusammenhang diese auf Gemälden vorkommenden Lokalgottheiten abzuhandeln, ziehe ich noch die von den esquilinischen Odysseelandschaften[183]) und eine aus den Thermen des Titus heran.

Erstere ist auf dem ersten Lästrygonenbild neben der natürlichen Quelle gemalt und hält einen langen Schilfstengel in der Hand, während oberhalb auf dem Felsen die Inschrift KPHNH

---

[179]) p. 64.
[180]) Helbig Wandgem. No. 251 u. 252 b.
[181]) ebenda No. 1363.
[182]) ebenda No. 1364.
[183]) herausgegeben von K. Woermann.

angebracht ist, so daß wir hier denselben Naturgegenstand auf dreifache Art vorgeführt sehen.

Das andere Gemälde[184]) behandelt die Erfindung der Flöten durch Athene. Zu ihren Füßen ruht die durch eine Urne kenntlich gemachte Lokalgottheit der Quelle, in welcher Athene der Sage nach ihr beim Blasen der Flöte verunstaltetes Gesicht erblickt. Sie scheint sich mit einer Handbewegung an Athene zu richten. Aus Rücksicht sowohl auf die Urne als auf die Stellung glaube ich dieser Figur eine andere Bedeutung beimessen zu dürfen, als den beiden andern dargestellten Mädchen.

Derselbe Gegenstand ist zugrundegelegt einem Sarkophagrelief[185]) im Palast Barberini zu Rom. Hier ist Athene bereits in Erregung. Vor ihr auf dem Felsen sitzt eine, soweit man erkennen kann, weibliche Gestalt. Wenn Müller in ihr eine Lokalgottheit und zwar die auch sonst mit Marsyas verbundene Landesgottheit Kybele, in dem Gerät neben ihr ein Tympanon vermutet: so kann ich ihm darin nicht folgen. Eine Lokalgottheit nehme auch ich an; aber ich halte das angebliche Gerät für die Öffnung einer Urne und die Frau selbst für die Gottheit der Quelle, in welcher sich Athene spiegelt.

Auf Sarkophagen sind die Quelllokalgottheiten häufig; so namentlich auf Endymionsarkophagen[186]), auf deren einem die vermutlich weibliche Gestalt auf einer Unterlage ähnlich in der Luft schwebt wie der angebliche Flußgott eines Pelopssarkophages[187]); auf einem solchen mit dem Raub der Persephone[188]) sind ihrer zwei mit einem Flußgott zusammen dargestellt und ich weise sie nicht der Unterwelt zu, sondern sie sind der Ort, an welchem der Raub vor sich gieng, mag man nun das eleusinische oder das sicilische Lokal annehmen, der Name thut nichts zur Sache.

Ähnlich zeigt ein Basrelief[189]) des dritten oder vierten Jahr-

---

[184]) Winckelmann mon. ined. tav. 18. Millin gal. myth. LXXXIII. 130.
[185]) Müller II. 41. 492. Matz-Duhn Ant. Bildw. in Rom. No. 3158.
[186]) Mus. Pio Clem. IV. 16.
[187]) siehe oben p. 63.
[188]) Müller II. 9. 108.
[189]) Clarac mus de sc. II. No. 31 pl. 216.

hunderts eine solche Quellgottheit mit einem Mann, der als Berggott Kaukasus erklärt ist, zusammengruppiert.

Zu bestreiten ist dagegen die Bezeichnung eines bärtigen Mannes auf einem Sarkophag[190]) mit Artemis im Bade als Gott der Quelle Gargaphie, da Quellgottheiten weiblich dargestellt werden. Es muß vielmehr die Gottheit irgend eines wenn auch vielleicht ganz kleinen Flüßchens sein.

Zum Schluß sei hier noch der Quellgottheit der heißen Quellen von Umeri[191]) auf einer Silberschale gedacht und zwar nicht sowohl der äußeren Gestaltung der Gottheit wegen, die durchaus mit den sonstigen Darstellungen harmoniert, sondern ihres inneren Wertes wegen, gewissermaßen als Spezialität.

Die Betrachtung der auf Quellgottheiten bezüglichen Denkmale lehrt uns also, daß, ebenso wie bei den Flußgottheiten jede weibliche Bildung, hier jede männliche Gestaltung unter allen Umständen abzuweisen ist. Während jedoch unter den Flußgottheiten etwa annähernd gleich viel alte und junge anzutreffen waren, sind die Quellgottheiten wohl ausnahmslos als jung gedacht worden, was uns sehr erklärlich und berechtigt erscheint.

Von den anderweitigen Wassergottheiten ist die bedeutendste der Okeanos, der meist als gelagerter Greis erscheint, gleichsam der Patriarch der Meerbewohner. Neben ihm bevölkern zahlreiche andere Wesen das Meer, deren Gestaltung eine mannigfache ist, auf die hier aber nicht mehr näher eingegangen werden soll. Ich verweise hier nur als Beispiel auf ein Basrelief[192]) aus dem Palazzo Mattei, wo deren mehrere zusammengruppiert sind. Als Einzelheiten sei der auf einer unter Nero geprägten Münze[193]) unter dem Bilde eines stehenden Mannes mit Steuerruder und Füllhorn dargestellten Hafengottheit gedacht, die durch die Inschrift beglaubigt ist, sowie des durch einen gelagerten bärtigen Mann, der ein Steuerruder und einen Delphin hält, bezeichneten Portus Ostiensis auf einem ebenfalls unter Nero ausgebrachten Stück.[194])

---

190) Millin gal. myth. C. 406.
191) Arch. Zeitg. 1873. Taf. 11.
192) Winckelmann mon. ined. No. 110; Millin gal. myth. CXXXIII. 550.
193) Eckhel d. n. v. II. p. 257.
194) Eckhel d. n. v. VI. p. 276.

Die Annahme eines λιμήν[195]) auf einem pompejanischen Wandgemälde[196]) ist möglich, aber keineswegs sicher.

Berggottheiten, deren hier noch gedacht werden muß, sind der griechischen Kunst auf das allerentschiedenste von Gerber abgesprochen worden[197]), der nur Berggötter bei den Römern annimmt. Aber weder kann seine theoretische Deduktion als richtig und bindend anerkannt werden, noch bestätigen die Monumente seine Behauptung.

Daß das Appellativ ὄρος grammatikalisch ein Neutrum ist, kann nicht von Belang sein; wenigstens hat das neben ἡ πόλις gebräuchliche ἄστυ keineswegs eine Darstellung von Städtegottheiten in der griechischen Kunst, und zwar eine durchgehend weibliche, zu hindern vermocht. Was dagegen das Schwanken der Eigennamen der Berge in allen Geschlechtern anlangt, so überwiegt da weitaus das männliche. Bei einem männlichen nomen proprium ist aber auch eine männliche Bildung in der Kunst an die Hand gegeben.

Wenn weiblich benannte Berge oder Gebirge unter dem Bilde einer Frau aufzutreten scheinen, so ist hier nicht sowohl eine Ortsgottheit anzunehmen, sondern vielmehr eine Nymphe oder ein ähnliches Wesen, wie z. B. bei der von Wieseler[198]) aus der Revue numismatique[199]) citierten Rhodope sicherlich an die in das Gebirge verwandelte Nymphe dieses Namens zu denken ist.

Die Darstellung eines Gebirges mit weiblichem Eigennamen durch einen Mann beruht auf noch schwächerer Grundlage, indem der im Hintergrunde auf einem grünen Hügel liegende, braune, bärtige, bekränzte Mann eines pompejanischen Wandgemäldes[200]), der auch von Helbig nur mit Unsicherheit als Berggott gedeutet

---

[195]) Arch. Zeitg. 1877 Heft 1.

[196]) Helbig Wandg. No. 1231.

[197]) Naturpers. p. 300 ff.

[198]) Einige Bemerkungen über die Darstellung der Berggottheiten in der klassischen Kunst. Nachr. v. d. K. Ges. d. W. zu Göttingen 1876 p. 78.

[199]) 1843 p. 18 ff.

[200]) Helbig Wandgem. No. 1279.

ist, erstens durch garnichts als solcher bezeichnet ist, zweitens aber von der ganzen Scene mindestens dahingestellt bleiben muß, ob hier thatsächlich Paris und der Ida gemeint sind, worauf auch Gerber[201]) mit Recht aufmerksam macht, wenngleich sein Vorschlag eines Flußgottes nicht besser begründet ist.

Mit vollster Bestimmtheit aber darf die von Gerber[202]) gleichfalls geleugnete Berggottheit des Ida auf einem pompejanischen Wandgemälde[203]) der Casa di Meleagro mit dem Parisurteil verworfen werden, da die reichliche Kleidung, die Attribute und der zarte, fast süßliche Ausdruck entschieden den Gedanken an eine Berggottheit unmöglich machen. Man mag in dieser Figur einen Hirten zu erkennen haben, und viel hat Welckers Vermutung, daß hier Paris zum zweitenmal dargestellt sei, für sich, da der Maler sich vielleicht garnicht über ihre eigentliche Berechtigung an dieser Stelle Rechenschaft gegeben haben mag.

Auch in dem sogenannten ludovisischen Parisurteil[204]) ist die als Berggottheit bezeichnete Figur mit Fug und Recht als Hirt zu deuten, und so wird der Hypothese der Darstellung weiblich benamseter Gebirge durch Männer eine Stütze nach der anderen entzogen.

Von Bergen mit Namen generis neutrius aber bietet sich mir kein Beispiel ihrer analogen Darstellung in der Kunst dar, denn selbst die von Millingen[205]) als „Nymphe des Pelion“ erklärte Frau auf der Portlandvase weist durch den ihr beigegebenen Speer auf eine andere Benennung hin.

Es bleiben somit für die Monumente nur männliche Gestalten als Berggottheiten übrig und, soweit wir sehen können, auch nur als das geistige Äquivalent von Bergen, deren Namen ein männliches Geschlecht zeigen; alle anderen dem etwa widersprechenden Gestalten der griechischen und römischen Kunst sind entweder strikte als Hirten, Nymphen oder ähnliche Wesen zu erklären oder lassen

---

[201]) Naturpers. p. 311.

[202]) a. a. O.

[203]) Helbig Wandgem. No. 1285, woselbst auch die Litteratur. Abgeb. Mus. Borb. XI. 25.

[204]) mon. d. inst. III. 29.

[205]) ined. mon. tav. A. No. 2.

eine solche Auffassung mit mindestens eben solcher Berechtigung wie jede andere zu.

Behauptet nun Gerber, daß die Monumente die Abwesenheit von Berggottheiten in der griechischen Kunst bestätigen, so sei hier nur, abgesehen davon, daß zweifelsohne die Denkmäler römischer Kunstproduktion, auf denen auch Gerber Berggötter annimmt, mit ihren Originalen in der griechischen Kunst wurzeln und dorther auch die Berggottheiten der Idee nach übernahmen, an ein von Gerber noch nicht herangezogenes Kunstwerk erinnert, das entschieden direkt in griechischer Anschauung basiert und in griechischer Kunstrichtung geschaffen ist: nämlich eine durch Humann in Pergamon gefundene Darstellung der Befreiung des Prometheus, bei der ich die von Milchhöfer[206]) gegebene Erklärung des gelagerten Mannes als Berggottheit Kaukasus für unbedingt richtig halte.

Darf man einerseits die Darstellung der Berggottheit in diesem Monument meiner Meinung nach nicht als die früheste überhaupt hervorgebrachte ansehen; so glaube ich andererseits, daß die Einführung der Berggottheiten in die Kunst nicht vor der alexandrinischen Zeit stattgehabt habe: denn ist es auch nicht recht abzusehen, weshalb nicht ein Gebirge dem griechischen Geiste ebensowohl zur anthropomorphen Gottheit werden mußte, wie es jedes andere begrenzte Stück Erde wurde, so muß hier doch ein je ne sais quoi obgewaltet haben, das eine andere Beziehung zwischen der griechischen Phantasie und einem Berge als zwischen ihr und einem Lande, einer Gegend bedingte. Erst nachdem die landschaftliche Anschauung sich in der Zeit nach Alexander so wesentlich geändert hatte, mag auch hier eine Wandelung eingetreten sein.

Ich will hier weder mit Gerber noch mit Wieseler, dessen „Bemerkungen über die Darstellung der Berggottheiten in der klassischen Kunst“ ich manchen Hinweis verdanke, über die Berechtigung oder Grundlosigkeit betreffs der Erklärung der einzelnen Figuren als Berggottheiten rechten, da es mir im wesent-

---

[206]) Die Befreiung des Prometheus. Ein Fund aus Pergamon. 42. Winckelmannprogr. Berlin 1882.

lichen nur darauf ankam, zu zeigen, daß, entgegen Gerbers Behauptung, Berg-Ortsgottheiten sich bereits in der griechischen Kunst nachweisen lassen; wogegen ich allerdings im ganzen eine ziemlich spärliche Verwertung derselben konstatieren zu müssen glaube und von dem reichen Vorrat, welchen Wieseler davon zusammenbringt, eine nicht unbedeutende Menge verwerfe. Um nur einige der bekanntesten Monumente zu nennen, so halte ich weder die so bezeichnete Figur am farnesischen Stier[207]) noch die auf der fikeronischen Ciste für eine Berggottheit, von denen übrigens auch Gerber die erstere entschieden zurückweist, während er es bei der letzteren unentschieden läßt.

Figuren, die thatsächlich als Berggottheiten zu erklären sind und für die sich sonst keine andere auch nur einigermaßen wahrscheinliche Deutung finden läßt, treffen wir, abgesehen von der oben erwähnten aus Pergamon, namentlich auf Sarkophagen an, und zwar vorzüglich auf solchen mit Darstellungen des Prometheus-[208]) und Endymionmythus.[209]) Es sind sitzende oder mehr gelagerte Männer, deren Oberkörper, bisweilen auch ganzer Körper nackt ist und die in der Hand meist einen Zweig halten. Der Kaukasus eines Prometheussarkophages hat nach der einen Darstellung[210]) ein Füllhorn, von dem es übrigens meiner Ansicht nach gleichgiltig ist, ob es leer oder gefüllt ist, nach anderen[211]) eine Pflanze. Die Berggottheit eines Sarkophags[212]) mit Scenen aus der Adonissage hat kleine Hörnchen.

Ist nun noch zu entscheiden, ob die Berggottheiten auf den Monumenten als Orts- oder Lokalgottheiten zugegen sind, so dürfen wir uns durchweg für die letztere Kategorie entscheiden.

Mannigfache Berührungspunkte mit den Berggottheiten haben

---

[207]) man vgl. dazu Brunn d. phil. Gem. Fleckeis. Jahrb. IV Spptbd. p. 289.

[208]) so z. B. Millin gal. myth. XCIII. 383 = Müller D. d. a. K. I. 72. 405 u. II. 65. 838; Clarac mus. de sc. II. No. 29. pl. 215 = Winckelmann mon. ined. p. 146. evtl. auch Clarac II. No. 31. pl. 216.

[209]) Clarac II. no. 72 pl. 165; II. No. 71 pl. 170 u. a.

[210]) Müller D. d. a. K. II. 65. 838.

[211]) Müller I. 72. 503 u. Millin gal. myth. XCIII. 383.

[212]) mon. d. inst. VI. VII. tav. 68.

die bisher als 'Ἀκταί, Σκοπιαί und schließlich auch die als Νομοί und Λειμῶνες gedeuteten Gestalten, wenngleich wohl Helbig Recht haben mag[213]), daß in ihnen nicht in demselben Maße Erscheinungen griechischer Phantasie, sondern schon abstraktere Gebilde zu erblicken seien.

Von ihnen haben die Νομαί die geringste Existenzberechtigung, da sie nur auf einer angeblichen und angeblich inschriftlich beglaubigten Darstellung des zweiten Lästrygonenbildes der vatikanischen Odysseelandschaften beruhen, der aber eine Deutung zu teil geworden ist, auf deren Unrichtigkeit ich bereits oben (p. 59) hingewiesen habe. Selbst wenn man die Frau mit dem Mann zusammen als die „Νομαί“ auffassen wollte, so wäre dieses nicht angänglich, geschweige denn daß der Mann allein der göttliche Ausdruck der Νομαί sein sollte. Übrigens stimmt er in der Größe ganz mit den Lästrygonen, was für die Berggottheit auffallend und mindestens überflüssig wäre. Brunn[214]) sagt von ihm schon treffender: „Ein Hirt oder Pan ist durch die Beischrift Νομαί als Repräsentant der Weiden bezeichnet.“ Ich gehe nun noch einen Schritt weiter und sehe in ihm nur den Hirten, indem ich die Beischrift, wie es mit den 'Ἀκταί auf dem ersten Bilde geschah, von der Person scheide und zum Lokal ziehe, so daß sie eine Abkürzung wäre etwa für ‚ἐνταῦθα νομαὶ εἰσίν‘ oder vielleicht auch ‚ἐνταῦθα νέμεται‘, wenn mehr auf den ganzen Vorgang einschließlich der Landschaft Rücksicht genommen werden soll.

Jedenfalls ist der Beweis von Νομαί-Darstellungen durch die Bezugnahme auf dieses Bild vollkommen hinfällig.

Die 'Ἀκταί des ersten Bildes habe ich gleichfalls als irrig erwiesen; doch findet sich auf dem vierten Bilde abermals diese Beischrift und zwar bei einer auf der Höhe eines Felsens dargestellten Gruppe von drei Frauen. Hier muß man wenigstens die Möglichkeit, daß die Unterschrift zu den Personen gezogen werde, zugestehen, da ein Begriff wie der der 'Ἀκταί sich sehr wohl in einer Gruppe von Frauen offenbaren konnte, obschon

---

213) Rh. Mus. N. F. 24. Jhrg. (1869) p. 498.

214) Die philostr. Gem. p. 286.

die Analogie in der Beziehung bei den andern Bildern auch hier dagegen spricht.

Auf Grund dieser Deutung sind namentlich von Stephani[215]) und Helbig[216]) zahlreich anderweitig 'Ακταί erkannt worden, zu denen es auch die durch eine Frau dargestellte 'Ακτή giebt, und zwar ist es nicht zu leugnen, daß diese Benennung oft als außerordentlich zutreffend erscheint, so daß man trotz der schwachen Begründung die Existenz von 'Ακταί in der griechisch-römischen Kunst wird annehmen müssen. Doch soll das letzte Wort in dieser Frage hiermit noch nicht gesprochen sein.

Dasselbe muß auch betreffs der Σκοπιαί gelten, die ebenso wie die Λειμῶνες nur auf der Beschreibung eines philostratischen Gemäldes[217]) beruhen. Zieht man nämlich einerseits in Betracht, daß der Rhetor in der Deutung der im Gemälde gesehenen Gestalten wohl fehlgegriffen haben kann, andererseits daß die einzigen schriftlich beglaubigten Σκοπιαί und Λειμῶνες, eben diese Philostrats, durchaus verschieden charakterisiert sind von denen, welche wir sonst mit diesen Namen bezeichnet haben, so müssen betreffs der Richtigkeit unserer Erklärung Zweifel in uns entstehen; und doch paßt auch hier oft keine andere Bezeichnung so vortrefflich wie gerade die als Σκοπιά.

Immerhin aber werden wir trotz der bereits durch Helbig erfolgten Reduktion der von Stephani vermuteten Skopiai noch mancher so benannten Frauengestalt ihre Qualität als Nymphe oder Hirtin oder dgl. zurückzugeben haben.

In dem letzten Teile vorliegender Arbeit kehren wir zu der Kategorie der Ortsgottheiten zurück, die Eingangs der Erörterung unterzogen ist, den Ortsgottheiten von Gegenden, Ländern und Städten, die jedoch in der Zeit nach Alexander zu einer weit reicheren und zahlreicheren Durchbildung gelangt sind.

Ich weiche in der Auffassung dieser Gottheiten, wie ich bereits in dem ersten Abschnitt gelegentlich der Besprechung der Hellas und Salamis vom θρόνος des Zeus, der Libya und Kyrene

---

[215]) Parerga archaeolog. XIV.

[216]) Rh. Mus. N. F. 1869. p. 497—520.

[217]) II. 4.

vom Weihgeschenk der Kyrenäer, sowie der πόλις Θηβαίων des Damophon und der Μεγάλη πόλις von Xenophon und Kephisodot dargethan habe[218]), wesentlich von der Gerbers ab, der in ihnen Personifikationen der Bewohnerschaften erblicken will, während ich von dem Grund und Boden ausgehe, den das Land umfaßt, auf dem die Stadt erbaut ist, wobei nicht außer Acht gelassen werden darf, daß die antike Stadt in ganz anderer Weise mit ihrer Grundlage zusammenhieng als die moderne, daß diese gewissermaßen für sie prädestiniert erschien.[219]) So erhalten die Gottheiten einen weiteren Inhalt, indem der Begriff der Bewohnerschaft mit enthalten ist, und erst so dürfen sie mit ganzem Recht zu den Ortsgottheiten gerechnet werden. Auch glaube ich, daß meine Auffassung besser mit der griechischen Anschauung harmoniert, da die Gerbersche eine gewisse Abstraktion voraussetzt. Freilich versteht es sich wohl von selbst, was Gerber[220]) noch besonders betont, daß die Erde, ein Land nicht deshalb dem Griechen als anthropomorphe Gottheit erschien, weil er in der wirklichen Erde eine menschliche Gestalt gesehen hätte.

Diese Ortsgottheiten der Länder und Städte sind namentlich auf den älteren Monumenten, wie besonders auf den Vasen, oft nicht leicht zu erkennen, da sie dort unter dem Bilde reich gekleideter und geschmückter Frauen auftreten, die meistens keine besonderen Charakteristika an oder in sich tragen; doch sind beispielsweise die ΑΣΙΑ und die ⊢ΕΛΛΑΣ der Perservase[221]) inschriftlich gesichert. Auf den späteren Denkmälern dagegen werden sie einesteils mit Beigaben dargestellt, welche dem mit ihnen identischen Lande selbst entlehnt sind, oder wie die Städtegottheiten mit der Mauerkrone versehen, andererseits werden sie durch Kleidung oder sonstige Eigentümlichkeiten der in diesem Lande heimischen Menschen gekennzeichnet oder treten auch als kriegerische, bewaffnete Jungfrau auf, wie dieses namentlich von der Roma gilt.

---

[218]) p. 26—29.

[219]) cf. G. Hirschfeld, Zur Typologie griechischer Ansiedelungen im Altertum; in der Festgabe an Ernst Curtius zum 2. Sptbr. 1884.

[220]) Naturpers. p. 247.

[221]) mon. d. inst. IX. tav. 50. 51.

Alle Ortsgottheiten dieser Kategorie sind weiblich. Die durch die Beischrift Κόρινθος bezeichnete männliche Figur ist nicht etwa die Ortsgottheit, sondern schon sowohl von dem Herausgeber[222]) als von Mylonas[223]) als der mythische Heros dieses Namens gedeutet worden. Durchaus mit Recht weisen aber beide auf eine gewisse Ähnlichkeit dieses Mannes mit Zeus hin. Hierin scheint mir nun ein Fingerzeig für die wahre Deutung zu liegen. Der feierlich thronende und ehrwürdige Mann mit dem reichen, in Strähnen herabfallenden Haar läßt auf keinen geringeren als den Bruder des Zeus, den in Korinth vor allen andern verehrten Gott Poseidon schließen, unter dessen Bild hier der Vertreter seiner Stadt Korinth erscheint, während sonst Heroen jugendlicher und weit weniger würdevoll dargestellt werden.

Ebensowenig vermag ich in den Figuren der puteolanischen Basis[224]) Ortsgottheiten von Städten zu sehen, wenngleich bei einigen, für sich allein betrachtet, die Möglichkeit nicht ausgeschlossen wäre. Allein da andere eine solche Auffassung entschieden verbieten und vielmehr als Amazone, Heros oder dgl. zu erklären sind; da ferner bei derartig zusammengruppierten Gestalten nicht eine Vermischung von zwei wesentlich verschiedenen Kategorien anzunehmen sein dürfte, werden wir auch für jene zuerst bezeichneten Figuren den Charakter als Repräsentanten von Städten, nicht aber von Ortsgottheiten in Anspruch nehmen müssen.

Dagegen halte ich die Antiochia am Orontes[225]), die gewöhnlich als die Tyche von Antiochia bezeichnet wird, mit allen ihren so ungeheuer häufigen Wiederholungen, speziell auf Münzen, durchaus für Ortsgottheiten und habe demgemäß auch den Orontes als Lokalgottheit gedeutet.[226]) Die Benennung Tyche soll nur noch das geistige und göttliche Wesen dieser Gestalt mehr hervorheben.

Die z. B. bei den Flußgottheiten durchgeführte Trennung in Orts- und Lokalgottheiten läßt sich auch bei dieser Klasse der

[222]) Albert Dumont in der Revue archéol. 1872 p. 297 f.
[223]) 'Αρχαιολ. ἐφημ. 1873. taf. 64 p. 440 ff.
[224]) cf. Jahn, Ber. d. K. Sächs. Ges. d. W. 1851.
[225]) Abbild. Mus. Pro. Clem. III. 46; Müller D. d. a. K. I. 49. 220; u. ö.
[226]) p. 67.